叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000001

2. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000002

3. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000003

4. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000004

5. 阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(the Prose Of Alfred Lichtenstein) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ðɪs] ['iːtekst][wʌz; wəz] [prə'duːst] [baɪ] ['maɪk(ə)l] ['pʊlən] , globaltraveler5565 @ ['jɑːhuː,jə'huː] . [kɑːm] .

This	etext	was	produced	by	Michael	Pullen	,	globaltraveler5565	@	yahoo	.	com	.
这	电子文本	曾是	生产	经过	迈克尔	普伦	,	globaltraveler5565	@	雅虎	.	com	.

本文由 Michael Pullen 制作，邮箱地址为 globaltraveler5565@yahoo.com。

[ðə; ði] [proʊz] [ʌv; əv] ['ælfred] ['lɪktən,stiːn, 'lɪktən,staɪn]

The	Prose	of	Alfred	Lichtenstein
这	散文	的	阿尔弗雷德	利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文

['ælfred] ['lɪktən,stiːn, 'lɪktən,staɪn]

Alfred	Lichtenstein
阿尔弗雷德	利希滕斯坦

阿尔弗雷德·利希滕斯坦

[ðə; ði] ['wɪnər]

The	Winner
这	优胜者

获胜者

[mæks] - [wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['kiːɑːsk] .

Max	Mechenmal	was	an	independent	manager	of	a	newspaper	kiosk	.
最大限度	-	曾是	一个	独立的	经理	的	一个	报纸	亭	.

马克斯·梅亨马尔是一家报刊亭的独立经理。

[hiː; hi] [eɪt] [ænd; ənd] [dræŋk] [wel] ; [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['wɪmɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi]

He	ate	and	drank	well	;	he	had	relations	with	many	women	,	but	he
他	吃	和	喝	出色地	;	他	有	关系	和	许多	女性	,	但	他

[wʌz; wəz] ['kerf(ə)l] .

was	careful	.
曾是	小心	.

他吃喝很好；他与许多女人有染，但他很谨慎。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hɪz; ɪz] ['sæləri] [wʌz; wəz] [ˌɪnsə'fɪʃ(ə)nt] , [hiː; hi] [ə'keɪʒ(ə)nəli] [pər'mɪtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] [teɪk]

Because	his	salary	was	insufficient	,	he	occasionally	permitted	himself	to	take
因为	他的	薪水	曾是	不足的	,	他	偶尔	允许	他自己	到	拿

['mʌni] [frʌm; frəm] ['ɪlkə] - .

money	from	Ilka	Leipke	.
钱	从	伊尔卡	-	.

由于他的薪水不足，他偶尔会允许自己从伊尔卡·莱普克那里拿钱。

['ɪlkə] - [wʌz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli,ʌn'juːʒəli] [smɔːl] , [bʌt; bət] [wel] - [dɪ'veləpt] , ['elɪgənt] [hɔːr] ,

Ilka	Leipke	was	an	unusually	small	,	but	well	-	developed	,	elegant	whore	,
伊尔卡	-	曾是	一个	异常地	小的	,	但	出色地	-	发达	,	优雅的	妓女	,

伊尔卡·莱普克身材异常娇小，但体态匀称，是一位优雅的妓女。

[huː] [ə'træktɪd] ['meni] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [bɪ'zɑːr] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] [ə'pærəntli]

who	attracted	many	men	and	women	with	her	bizarre	nature	and	apparently
WHO	吸引	许多	男人	和	女性	和	她	怪异	自然	和	显然

['sɪli] [aɪ'diːəz] ,

silly	ideas	,
愚蠢的	想法	,

她古怪的性格和看似愚蠢的想法吸引了许多男女。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][wɪð; wɪθ][hɜ:r; hər] ['æktʃuəli] ['teɪstfl] ['kloʊðɪŋ] .

as	well	as	with	her	actually	tasteful	clothing	.
作为	出色地	作为	和	她	实际上	有品味的	衣服	.

以及她其实很有品味的穿着。

[mɪs] - [lʌvd] ['lɪt(ə)l] [mæks] - .

Miss	Leipke	loved	little	Max	Mechenmal	.
错过	-	喜爱	小的	最大限度	-	.

莱普克小姐非常喜欢小马克斯·梅亨马尔。

[ʃi:; ʃi] [kɔ:ld] [hɪm; ɪm][hɜ:r; hər] [swi:t] [dwɔ:rf] .

She	called	him	her	sweet	dwarf	.
她	称为	他	她	甜的	矮人	.

她称他为她可爱的小矮人。

[mæks] - [wʌz; wəz] ['æŋgri] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] [laɪf] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [smɔ:l] .

Max	Mechenmal	was	angry	all	his	life	that	he	was	small	.
最大限度	-	曾是	生气的	全部	他的	生活	那	他	曾是	小的	.

马克斯·梅亨马尔一生都对自己个子矮小感到愤怒。

[mæks] - [keɪm] [frʌm; frəm][æn; ən] [ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ɪm'pɑ:vərɪʃt] ['fæməli] .

Max	Mechenmal	came	from	an	unfortunately	impoverished	family	.
最大限度	-	来了	从	一个	很遗憾	贫困	家庭	.

马克斯·梅亨马尔出身于一个不幸的贫困家庭。

[hi:; hi][hæd; həd] [ɪn'dʒɔɪd] [æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn][æn; ən][ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n][fɔ:r; fər] [rɪ'tɑ:rdɪd] ['tʃɪldrən]

He	had	enjoyed	an	excellent	education	in	an	institution	for	retarded	children
他	有	享受	一个	出色的	教育	在	一个	机构	为了	弱智	孩子们

[ʌn'tɪl] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['fɔ:rsəbli] [dɪs'mɪst] [æt; ət][ə; eɪ] ['veri] ['ɜ:rli] [eɪdʒ] .

until	he	was	forcibly	dismissed	at	a	very	early	age	.
直到	他	曾是	强制	解雇	在	一个	非常	早期的	年龄	.

他曾在智障儿童学校接受过良好的教育，但很小的时候就被强行开除。

[ðə; ði] ['ri:z(ə)nz] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [dɪs'mɪs(ə)l] [wɜ:r; wər][nɑ:t][ə'veɪləb(ə)l] ;

The	reasons	for	his	dismissal	were	not	available	;
这	原因	为了	他的	解雇	是	不是	可用的	;

他被解雇的原因尚不清楚；

[ˌaɪ 'ti:] [si:md] [tu:; tə][hæv; həv] [mɔ:r] [tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['pɑ:vərti] [ʌv; əv] - ['relətɪvz]

it	seemed	to	have	more	to	do	with	the	poverty	of	Mechenmal's	relatives
它	似乎	到	有	更多的	到	做	和	这	贫困	的	-	亲属

[ðæn; ðən][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] ['klɪrli] [ʌn'berəb(ə)l] .

than	with	the	fact	that	he	was	clearly	unbearable	.
比	和	这	事实	那	他	曾是	清楚地	难以忍受	.

这似乎更多地与梅钦马尔亲戚的贫困有关，而不是因为他显然令人难以忍受。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [waɪl] [hi:; hi] ['wɔndəd] [ə'baʊt] ['hoʊmləs] , [sɪns] [hɪz; ɪz]['fæməli][noʊ][lɔ:ŋgər] [tʊk] ['eni]

For	a	while	he	wandered	about	homeless	,	since	his	family	no	longer	took	any
为了	一个	尽管	他	漫步	关于	无家可归者	,	自从	他的	家庭	不	更长	采取	任何

['ɪntrəst] [ɪn][hɪm; ɪm] .

interest	in	him	.
兴趣	在	他	.

由于家人对他不再关心，他一度流落街头，无家可归。

[hi:; hi][sə'pɔrtəd, sə'pɔrtɪd] [hɪm'self] ['moʊstli][baɪ] ['peti] ['lɑ:rsəni] .

He	supported	himself	mostly	by	petty	larceny	.
他	有	他自己	大多	经过	小气	盗窃罪	.

他主要靠偷窃为生。

[wʌns] [ðə; ði] [pə'liːs] [pɪkt] [hɪm; ɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hoʊm] [fɔːr; fər]

Once	**the**	**police**	**picked**	**him**	**up**	**and**	**he**	**was**	**brought**	**to**	**a**	**home**	**for**
一次	这	警察	挑选	他	向上	和	他	曾是	带来	到	一个	家	为了

[nɪ'glektɪd] ['tʃɪldrən] .

neglected	**children**	**.**
被忽视的	孩子们	.

警察把他抓走后，把他送到了收容被遗弃儿童的机构。

[ɪn] [ðə; ði] [hoʊm] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [treɪnd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['lɑːksmɪθ] .

In	**the**	**home**	**he**	**was**	**trained**	**as**	**a**	**locksmith**	**.**
在	这	家	他	曾是	受过训练	作为	一个	锁匠	.

在家中，他接受了锁匠的培训。

[hiː; hi] [nuː] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'greɪʃieɪt] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] [sju'piəriəz] [baɪ] ['ʃoʊɪŋ] [ʌn'juːʒuəl] [dek'sterəti]

He	**knew**	**how**	**to**	**ingratiate**	**himself**	**with**	**his**	**superiors**	**by**	**showing**	**unusual**	**dexterity**
他	知道	如何	到	迎合	他自己	和	他的	上级	经过	显示	异常	灵巧

[ænd; ənd] ['wɪlɪŋnəs] .

and	**willingness**	**.**
和	意愿	.

他懂得如何通过展现非凡的技巧和积极性来讨好上级。

[hiː; hi] ['siːkrətli] ['tɔːmentid] [hɪz; ɪz] ['jʌŋgər] , ['wikər] ['kɒmreɪdz] , [ɔːr] [hiː; hi] [set] [ðə; ði] [strɔːŋgər] [wʌnz]

He	**secretly**	**tormented**	**his**	**younger**	**,**	**weaker**	**comrades**	**,**	**or**	**he**	**set**	**the**	**stronger**	**ones**
他	偷偷	饱受折磨	他的	年轻	,	较弱	同志们	,	或者	他	放	这	更强	一个

[ə'genst] [iːtʃ] ['ʌðər] .

against	**each**	**other**	**.**
反对	每个	其他	.

他暗中折磨他那些年轻、体弱的同伴，或者挑拨体强者之间的关系。

[hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ] [frendz] ; [wen] [hiː; hi] [hæd; həd] [kəm'pliːtɪd] [hɪz; ɪz] ['treɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wʌz; wəz]

He	**had**	**no**	**friends**	**;**	**when**	**he**	**had**	**completed**	**his**	**training**	**and**	**was**
他	有	不	朋友们	;	什么时候	他	有	完全的	他的	训练	和	曾是

[rɪ'liːst] , [ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːr; wər] ['hæpi] .

released	**,**	**the**	**others**	**were**	**happy**	**.**
发布	,	这	其他的	是	快乐的	.

他没有朋友；当他完成训练并被释放时，其他人都很高兴。

[ðə; ði] [ʌn'juːʒuəl] [skɪl] [ðæt] [mæks] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['teknɪk(ə)l] [gɪfts] ,

The	**unusual**	**skill**	**that**	**Max**	**Mechenmal**	**,**	**because**	**of**	**his**	**technical**	**gifts**	**,**
这	异常	技能	那	最大限度	-	,	因为	的	他的	技术的	礼物	,

马克斯·梅亨马尔凭借其技术天赋，掌握了一项非凡的技能。

[hæd; həd] [dɪ'veləpt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [kiːz] [ænd; ənd] ['oʊpənɪŋ] ['dɪfɪkəlt] ['lɑːks] [hiː; hi] [wʊd] ['veri] ['glædli]

had	**developed**	**in**	**making**	**keys**	**and**	**opening**	**difficult**	**locks**	**he**	**would**	**very**	**gladly**
有	发达	在	制作	钥匙	和	开幕	难的	锁	他	会	非常	乐意

[hæv; həv] [juːst] [fɔːr; fər] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] ['entərɪŋ] ,

have	**used**	**for**	**breaking**	**and**	**entering**	**,**
有	用过的	为了	打破	和	进入	,

他精通制作钥匙和开启复杂锁具，很乐意利用这些技能进行入室盗窃。

[ænd; ənd] ['bɜːrgləri] ; [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [laɪkt] [tuː; tə] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['ɪnfəməs] ['bɜːrglər] .

and	**burglary**	**;**	**he**	**would**	**have**	**liked**	**to**	**have**	**become**	**an**	**infamous**	**burglar**	**.**
和	入室盗窃	;	他	会	有	喜欢	到	有	变得	一个	臭名昭著的	窃贼	.

还有入室盗窃；他很想成为一个臭名昭著的窃贼。

[ðə; ði] ['proʊsiːdz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['bɜːgləriːz] [wʊd] [hæv; həv] [pər'mɪtɪd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [dres] ['elɪgəntli]

The	**proceeds**	**from**	**the**	**burglaries**	**would**	**have**	**permitted**	**him**	**to**	**dress**	**elegantly**
这	收益	从	这	入室盗窃	会	有	允许	他	到	裙子	优雅地

,

,

,

他靠盗窃所得的钱足以让他穿得体面些。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['wɪmɪn] .

to	show	off	with	the	finest	women	.
到	展示	离开	和	这	最好的	女性	.

与最优秀的女性一起炫耀。

[ðə; ði] ['sɪkənɪŋ] , ['mæsɪv] [fɪr] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [kɔːt] [pri'ventid] [hɪm; ɪm] .

The	sickening	,	massive	fear	of	being	caught	prevented	him	.
这	令人作呕	,	大量的	害怕	的	存在	捕捉	阻止	他	.

那种令人作呕的、巨大的被抓恐惧阻止了他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['kɑːntent] [tuː; tə] [sɪ'duːs] [ðə; ði] ['dɔtɝz] [ænd; ənd] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæstərz]

He	was	content	to	seduce	the	daughters	and	servants	of	the	masters
他	曾是	内容	到	勾引	这	女儿们	和	仆人	的	这	大师

[fɔːr; fər] [huːm] [hiː; hi] [wɜːrkt] ,

for	whom	he	worked	,
为了	谁	他	工作	,

他满足于勾引他所服侍的主人的女儿和女仆，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə'keɪʒən(ə)l] ['bɜːgləriːz] [ðæt] [ɪn'vɑːlvd] ['lɪt(ə)l] [rɪsk] .

and	to	commit	occasional	burglaries	that	involved	little	risk	.
和	到	犯罪	偶然	入室盗窃	那	涉及	小的	风险	.

并偶尔实施风险较小的入室盗窃。

[hɪz; ɪz] [æm'bɪʃ(ə)n] [rɪ'meɪnd] [ʌn'sætɪsfaɪd] .

His	ambition	remained	unsatisfied	.
他的	志向	剩余	不满意	.

他的雄心壮志仍未得到满足。

[baɪ] [tʃæns] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] - [laɪf] [wʌz; wəz] [tʃeɪndʒd] .

By	chance	the	direction	of	Mechenmal's	life	was	changed	.
经过	机会	这	方向	的	-	生活	曾是	已更改	.

梅钦马尔的人生轨迹因偶然事件而改变。

[æt; ət] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['deɪz] [wɜːrk] , ['taɪərd] [ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [bæd] [muːd] ,

At	the	end	of	a	day's	work	,	tired	and	in	a	bad	mood	,
在	这	结尾	的	一个	天	工作	,	疲劳的	和	在	一个	坏的	情绪	,

一天工作结束后，疲惫不堪，心情也很糟糕，

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ðə; ði] [striːts] .

he	was	walking	the	streets	.
他	曾是	步行	这	街道	.

他当时正在街上行走。

[laɪts] [wɜːr; wər] ['skersli] ['vɪzəb(ə)l] , [ɔːl'ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] ['veri] [dɑːrk] .

Lights	were	scarcely	visible	,	although	it	was	very	dark	.
灯	是	几乎	可见的	,	虽然	它	曾是	非常	黑暗的	.

虽然天色很黑，但几乎看不到灯光。

[ɪn] [æn; ən] ['elɪgənt] [graʊnd] - [flɔːr] [ruːm] , [æn; ən] ['eldərli] ['leɪdi] [wʌz; wəz] [ɜ'eɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [foʊld] [ʌv; əv]

In	an	elegant	ground	-	floor	room	,	an	elderly	lady	was	arranging	the	fold	of
在	一个	优雅的	地面	-	地面	房间	,	一个	老年	女士	曾是	安排	这	折叠	的

[hɜːr; hər] ['bɑːdi] .

her	body	.
她	身体	.

在一间雅致的一楼房间里，一位老妇人正在整理她的衣着。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['beɪsmənt] , ['dɜːrti] ['lɪt(ə)l] ['gɝːlz] [wɜːr; wər] ['sɪŋɪŋ] [ðə; ði] [sɔːŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['lɔːrəlai] .

In	front	of	a	basement	,	dirty	little	girls	were	singing	the	song	of	the	Lorelei	.
在	正面	的	一个	地下室	,	肮脏的	小的	女孩们	是	歌唱	这	歌曲	的	这	洛蕾莱	.

在地下室前，几个脏兮兮的小女孩正在唱罗蕾莱之歌。

[ðə; ði] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [etʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [peɪl] , ['sliːpɪŋ] ['haʊzɪz] [laɪk] [blæk] [peɪnz] [wɪð; wɪθ]

The	windows	were	etched	into	the	pale	,	sleeping	houses	like	black	panes	with
这	视窗	是	蚀刻	进入	这	苍白	,	睡眠	房屋	喜欢	黑色的	窗格	和

[braɪt] [krɔsiz] .

bright	crosses	.
明亮的	十字架	.

窗户像刻在苍白沉睡的房屋上的黑色窗格一样，上面绘着明亮的十字架。

[ðə; ði] [kənˌglɑːməˈreɪʃn] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] [riˈzembld] [lɑːrdʒ] , ['ventʃərsəm] [ʃɪps] ,

The	conglomeration	of	houses	resembled	large	,	venturesome	ships	,
这	集团化	的	房屋	类似	大的	,	冒险	船舶	,

这些房屋群像极了大型的、充满冒险精神的船只。

[wɪtʃ] [leɪ] [æt; ət] ['æŋkər] [ɔːr][wɜːr; wər] ['glaɪdɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ] ['dɪstənt] , ['bekəniŋ] [siː] .

which	lay	at	anchor	or	were	gliding	to	a	distant	,	beckoning	sea	.
哪个	躺	在	锚	或者	是	滑翔	到	一个	遥远	,	招手	海	.

有的停泊在锚地，有的正滑向遥远的大海。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['lɑːksmɪθ] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [læst] [sɪks] ['wɪmɪn] [hiː; hi][hæd; həd] [lʌvd] .

The	little	locksmith	thought	about	the	last	six	women	he	had	loved	.
这	小的	锁匠	想法	关于	这	最后的	六	女性	他	有	喜爱	.

小锁匠回想起他曾经爱过的最后六个女人。

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [wʌz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['hɪdiəsli] [rɪŋd] [aɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['hɔːrəbli] [hʌntʃ] -

His	attention	was	attracted	by	the	hideously	ringed	eyes	of	a	horribly	hunch	-
他的	注意力	曾是	吸引	经过	这	极其可怕	环状	眼睛	的	一个	糟糕透了	直觉	-

[bækt] ['dʒent(ə)lmən] [huː] ['smaɪlɪŋli] ,

backed	gentleman	who	smilingly	,
支持的	绅士	WHO	微笑着	,

他的注意力被一个驼背严重、眼睛周围布满难看黑眼圈的绅士吸引住了，那绅士面带微笑，

[wɪð; wɪθ] [mɑːrkt] ['pleʒər] , [ɔːl'ðoʊ] ['sʌmwʌt] ['fɪrfəli] , [wʌz; wəz] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm; ɪm] .

with	marked	pleasure	,	although	somewhat	fearfully	,	was	looking	at	him	.
和	标记	乐趣	,	虽然	有些	恐惧地	,	曾是	寻找	在	他	.

她带着明显的喜悦，但也有些害怕，看着他。

[ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [θɔːt] : [ˌeɪtʃ 'em] — [fɔːr; fər] [fʌn] , [hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [stɑːpt] ; [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [klɪr]

The	locksmith	thought	:	hm	—	for	fun	,	he	remained	stopped	;	with	his	clear
这	锁匠	想法	:	嗯	—	为了	乐趣	,	他	剩余	停止	;	和	他的	清除

[aɪz] ,

eyes	,
眼睛	,

锁匠心想：嗯——为了好玩，他停了下来；他目光清澈，

[wɪtʃ] [ʃoʊn] [laɪk] ['pɑːlɪʃt] [blæk] ['bʌtnz] [ɑːn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [hiː; hi]['slaɪli] [wɑːtʃt] [ðə; ði]['iːv(ə)n]

which	shone	like	polished	black	buttons	on	his	face	,	he	slyly	watched	the	even
哪个	闪耀	喜欢	抛光	黑色的	按钮	在	他的	脸	,	他	狡猾地	观看	这	甚至

['smɔːlər] ['dʒent(ə)lmən] .

smaller	gentleman	.
较小的	绅士	.

他脸上的黑眼圈像抛光的黑色纽扣一样闪闪发光，他狡黠地注视着那位身材更矮小的绅士。

[ɪm'bɛrəst] , [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][hæt] [ɔːf] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [spoʊk] , ['stʌtərɪŋ] ,

Embarassed	,	he	took	his	hat	off	his	head	and	spoke	,	stuttering	,
尴尬	,	他	采取	他的	帽子	离开	他的	头	和	辐	,	口吃	,

他尴尬地摘下帽子，结结巴巴地开口说道：

[sed] [ðæt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [wʌz; wəz]['kuːnoʊ] ['kɑːn] , [ænd; ənd][ɪk'skjuːzd] [hɪm'self] — ['lɪt(ə)l] [els] [kʊd; kəd]

said	that	his	name	was	Kuno	Kohn	,	and	excused	himself	—	little	else	could
说	那	他的	姓名	曾是	久能	科恩	,	和	已原谅	他自己	—	小的	别的	可以

[biː; bi] [meɪd] [aʊt] .

be	made	out	.
是	制成	出去	.

他说他的名字叫库诺·科恩，然后就告辞了——除此之外，几乎听不清他说了什么。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [hɪd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [θɪn] ['fɪŋgərz] , [kɔft] , [ænd; ənd] ['kwɪkli]

The	hunchback	hid	part	of	his	face	behind	thin	fingers	,	coughed	,	and	quickly
这	偻	隐藏	部分	的	他的	脸	在后面	薄的	手指	,	咳嗽	,	和	迅速地

[muːvd] [ɑːn] .

moved	on	.
已搬	在	.

驼背用细长的手指遮住半张脸，咳嗽了一声，然后迅速走开了。

[ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [θɔːt] : [ˌeɪtʃ 'em] , [ænd; ənd] [went] [ɑːn][hɪz; ɪz] [weɪ] .

The	locksmith	thought	:	hm	,	and	went	on	his	way	.
这	锁匠	想法	:	嗯	,	和	去	在	他的	方式	.

锁匠心想：嗯，然后继续赶路了。

[ðen] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [tʌg] [ɑːn][hɪz; ɪz][ɑːrm] .

Then	there	was	a	tug	on	his	arm	.
然后	那里	曾是	一个	拖船	在	他的	手臂	.

然后，他的胳膊被人拽了一下。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] : [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] [ə'gen] [stʊd] [nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] , [stɪl] ['sʌmwʌt]

He	turned	his	face	:	the	hunchback	again	stood	next	to	him	,	still	somewhat
他	转向	他的	脸	:	这	偻	再次	站立	下一个	到	他	,	仍然	有些

['breθləs] [frʌm; frəm] ['muːvɪŋ] ['kwɪkli] .

breathless	from	moving	quickly	.
喘不过气	从	移动	迅速地	.

他转过脸去：驼背又站在他旁边，刚才快速移动后还有些气喘吁吁。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz] ['veri] [red] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪ'ðaʊt] ['stʌtərɪŋ] , [seɪ] :

Kuno	Kohn	was	very	red	,	but	he	could	,	without	stuttering	,	say	:
久能	科恩	曾是	非常	红色的	,	但	他	可以	,	没有	口吃	,	说	:

库诺·科恩脸涨得通红，但他却能不结巴地说：

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔːr; fər] ['kɔːzɪŋ] [juː; jʊ] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] .

Excuse	me	for	causing	you	more	trouble	.
原谅	我	为了	导致	你	更多的	麻烦	.

很抱歉给您添麻烦了。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [noʊ] ['æftərwərdz] [wʌt] [aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [seɪ] .

I	always	know	afterwards	what	I	want	to	say	.
我	总是	知道	然后	什么	我	想	到	说	.

事后我总是知道自己想说什么。

" [ðɪs] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪk'striːmli] ['laʊdli] , [tuː; tə] [ˌoʊvər'kʌm] [hɪz; ɪz] [ɪm'bɛrəsmənt] .

"	This	he	spoke	extremely	loudly	,	to	overcome	his	embarassment	.
"	这	他	辐	极其	高声	,	到	克服	他的	尴尬	.

为了克服尴尬，他大声说道。

[ðen] [hiː; hi] [sed] :

Then	he	said	:
然后	他	说	:

然后他说：

" [pər'hæps][juː; jʊ][hæv; həv][ðə; ði][taɪm] ... [pər'hæps][aɪ][meɪ][ɪn'vaɪt][juː; jʊ][tuː; tə][lʊk][fɔːr; fər][ə; eɪ]

"	**Perhaps**	**you**	**have**	**the**	**time**	**...**	**Perhaps**	**I**	**may**	**invite**	**you**	**to**	**look**	**for**	**a**
"	也许	你	有	这	时间	...	也许	我	可能	邀请	你	到	看	为了	一个

['restrɑːnt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] ... [ɔːr][meɪ][aɪ][ə'suːm][ðæt][juː; jʊ][hæv; həv][nɑːt][jet]['iːtn][ðɪs]['iːvnɪŋ] .

restaurant	**with**	**me**	**...**	**or**	**may**	**I**	**assume**	**that**	**you**	**have**	**not**	**yet**	**eaten**	**this**	**evening**	**.**
餐厅	和	我	...	或者	可能	我	认为	那	你	有	不是	然而	吃	这	晚上	.

“或许您有时间.....或许我可以邀请您和我一起找家餐馆.....或者我可以假设您今晚还没吃饭吗？”

" [ðə; ði]['lɑːksmɪθ][wʌz; wəz][nɑːt][ə'genst][ðə; ði][aɪ'diːə] .

"	**The**	**locksmith**	**was**	**not**	**against**	**the**	**idea**	**.**
"	这	锁匠	曾是	不是	反对	这	主意	.

锁匠并不反对这个想法。

[ɪn][ə; eɪ][hjuːdʒ]['tævərn] , ['kuːnoʊ]['kɑːn] ['ɔːrdərd] [fuːd][ænd; ənd] [bɪr] [fɔːr; fər][mæks] - .

In	**a**	**huge**	**tavern**	**,**	**Kuno**	**Kohn**	**ordered**	**food**	**and**	**beer**	**for**	**Max**	**Mechenmal**	**.**
在	一个	巨大的	酒馆	,	久能	科恩	订购	食物	和	啤酒	为了	最大限度	-	.

在一家大酒馆里，库诺·科恩为马克斯·梅亨马尔点了食物和啤酒。

[hiː; hi] [hɪm'self] [dɪd][nɑːt] [iːt] , [ænd; ənd][hiː; hi][dræŋk]['lɪt(ə)l] .

He	**himself**	**did**	**not**	**eat**	**,**	**and**	**he**	**drank**	**little**	**.**
他	他自己	做过	不是	吃	,	和	他	喝	小的	.

他自己不吃东西，也很少喝水。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] ['wɑtʃɪŋ] [haʊ] [pliːzd] [ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [wʌz; wəz] .

He	**enjoyed**	**watching**	**how**	**pleased**	**the**	**locksmith**	**was**	**.**
他	享受	观看	如何	高兴	这	锁匠	曾是	.

他很高兴看到锁匠那么高兴。

['leɪtər] , ['prɑːbəbli] , [hiː; hi] ['sʌmtaɪmz] [stroʊkt] [hɪm; ɪm] ['tɪmɪdli] [ɑːn][ðə; ði] [tʃɪn] .

Later	**,**	**probably**	**,**	**he**	**sometimes**	**stroked**	**him**	**timidly**	**on**	**the**	**chin**	**.**
之后	,	大概	,	他	有时	抚摸	他	胆怯地	在	这	下巴	.

后来，他可能有时会怯生生地抚摸他的下巴。

[ðæt] [pliːzd] [ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] .

That	**pleased**	**the**	**locksmith**	**.**
那	高兴	这	锁匠	.

锁匠很高兴。

[æt; ət][fɜːrst] [ðeɪ] [spoʊk][ʌv; əv][ðə; ði]['mɪzəri][ʌv; əv]['biːɪŋ] [ə'laɪv] , [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʒʌstɪs][ʌv; əv][feɪt] .

At	**first**	**they**	**spoke**	**of**	**the**	**misery**	**of**	**being**	**alive**	**,**	**of**	**the**	**injustice**	**of**	**fate**	**.**
在	第一的	他们	辐	的	这	苦难	的	存在	活	,	的	这	不公正	的	命运	.

起初，他们谈论的是活着的痛苦，是命运的不公。

['æftər] - [dræŋk][hɪz; ɪz][θɜːrd] [glæs][ʌv; əv] [bɪr] , [hiː; hi]['boʊstɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] .

After	**Mechenmal**	**drank**	**his**	**third**	**glass**	**of**	**beer**	**,**	**he**	**boasted**	**of**	**his**	**beloved**	**.**
后	-	喝	他的	第三	玻璃	的	啤酒	,	他	吹嘘	的	他的	心爱	.

梅钦马尔喝完第三杯啤酒后，便开始吹嘘他的爱人。

[ðæt] [wʌz; wəz] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .

That	**was**	**unpleasant**	**for**	**the**	**hunchback**	**.**
那	曾是	令人不快的	为了	这	佝	.

这对驼背来说很不愉快。

[ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [pɔɪnt] [hiː; hi][hæd; həd] [pər'mɪtɪd] [ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [tuː; tə] [tɔːk] .

Up	**to**	**that**	**point**	**he**	**had**	**permitted**	**the**	**locksmith**	**to**	**talk**	**.**
向上	到	那	观点	他	有	允许	这	锁匠	到	讲话	.

在此之前，他一直允许锁匠说话。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɪntrəst] [wʌz; wəz] ['ɪndɪkeɪtɪd] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [bluː] [aɪz]

And	his	interest	was	indicated	only	by	the	fact	that	he	shut	his	blue	eyes
和	他的	兴趣	曾是	表明的	仅有的	经过	这	事实	那	他	关闭	他的	蓝色的	眼睛

[θiˈætrɪkli] [ænd; ənd] [əˈpruːvɪŋli] ,

theatrically	and	approvingly	,
戏剧性地	和	赞许地	,

他的兴趣仅仅体现在他戏剧性地、赞许地闭上了蓝色的眼睛。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fjuː] ['sekəndz; sɪˈkɑːndz] , ['oʊnli] ['mɪzrəb(ə)l] ['ʃæˌdoʊz]

as	a	result	of	which	,	for	a	few	seconds	,	only	miserable	shadows
作为	一个	结果	的	哪个	,	为了	一个	很少	秒	,	仅有的	悲惨的	阴影

[wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] ,

were	visible	,
是	可见的	,

因此，有那么几秒钟，眼前只剩下凄惨的影子。

[ɔːr][hiː; hi] ['sloʊli] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] ['ʃeɪpləs] [hed] , [ɔːr][hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] ['nɜːrvəs] ['fɪŋgərz]

or	he	slowly	shook	his	shapeless	head	,	or	he	pressed	his	nervous	fingers
或者	他	缓慢地	摇晃	他的	无形	头	,	或者	他	按下	他的	紧张的	手指

[ˌsɪmpəˈθetɪkli] [əˈgenst] - [leg] .

sympathetically	against	Mechenmal's	leg	.
同情地	反对	-	腿	.

或者他缓缓地摇了摇他那没有形状的脑袋，或者他用紧张的手指同情地按压着梅钦马尔的腿。

[naʊ] [hiː; hi][bɪˈgæn][tuː; tə] [ɪkˈspres] [hɪz; ɪz] [oʊn] [əˈpɪnjənz] .

Now	he	began	to	express	his	own	opinions	.
现在	他	开始	到	表达	他的	自己的	意见	.

现在他开始表达自己的观点了。

[hiː; hi][kɜːrst; ˈkɜːrsɪd] ['wɪmɪn] .

He	cursed	women	.
他	被诅咒的	女性	.

他诅咒女人。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [siːmd] [æt; ət] ['evri] ['moʊmənt][tuː; tə] [kræk] [wɪð; wɪθ] [ɪkˈsaɪtmənt] .

His	voice	seemed	at	every	moment	to	crack	with	excitement	.
他的	嗓音	似乎	在	每一个	片刻	到	裂缝	和	激动	.

他的声音似乎时不时会因为激动而颤抖。

[hiː; hi] [kənˈtendid] [ðæt] ['eniwʌn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] [ˌmɪsˈfɔːrtʃən] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] [mʌst; məst]

He	contended	that	anyone	who	had	the	misfortune	to	be	a	woman	must
他	有争议	那	任何人	WHO	有	这	不幸	到	是	一个	女士	必须

[hæv; həv][ðə; ði] [ˈkɜːrɪdʒ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [hɔːr] ,

have	the	courage	to	be	a	whore	,
有	这	勇气	到	是	一个	妓女	,

他认为，任何不幸身为女人的人都必须有勇气去做妓女。

[ðæt] [ðə; ði] [hɔːr] [ɪz][ðə; ði] [ɪˈsenʃ(ə)l] ['wʊmən] , [ænd; ənd] [ðæt] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['wɪmɪn] ,

that	the	whore	is	the	essential	woman	,	and	that	relations	with	women	,
那	这	妓女	是	这	基本的	女士	,	和	那	关系	和	女性	,

[ˌɪnsɪˈdent(ə)li] ,

incidentally	,
顺便	,

妓女是女性的本质，而与女性的关系，顺便一提，

[ɑːr; ər] [mɔːr] [ɔːr] [les] [dɪˈgreɪdɪŋ] .

are	more	or	less	degrading	.
是	更多的	或者	较少的	降级	.

或多或少都具有贬值作用。

[wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['tævərn] , ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [pleɪst] [ðə; ði] [hɑːrd] ,

When	they	left	the	tavern	,	Kuno	Kohn	placed	the	hard	,
什么时候	他们	左边	这	酒馆	,	久能	科恩	放置	这	难的	,

他们离开酒馆时，库诺·科恩把硬物放在了地上。

['mɪzrəb(ə)l] [boʊn] [ðæt] [wʌz; wəz] [hɪz; ɪz] ['loʊər] [ɑːrm] [ə'pɑːn] - [θɪk] , ['flæbi] ['loʊər] [ɑːrm] .

miserable	bone	that	was	his	lower	arm	upon	Mechenmal's	thick	,	flabby	lower	arm	.
悲惨的	骨	那	曾是	他的	降低	手臂	之上	-	厚的	,	松弛	降低	手臂	.

他那可怜的、瘦骨嶙峋的前臂，与梅钦马尔粗壮、松弛的前臂连在一起。

[ə; eɪ][goʊld] ['breɪslət] [strʌk] [ðə; ði] - [rɪst] .

A	gold	bracelet	struck	the	hunchback's	wrist	.
一个	金子	手镯	击	这	-	手腕	.

一只金手镯砸在了驼背的手腕上。

[ɑːn][ðə; ði] [weɪ] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [æskt] - [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pleɪs] .

On	the	way	Kuno	Kohn	asked	Mechenmal	to	spend	the	night	at	his	place	.
在	这	方式	久能	科恩	问	-	到	花费	这	夜晚	在	他的	地方	.

途中，库诺·科恩请求梅钦马尔在他家过夜。

[ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [ə'griːd] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'kwest] .

The	locksmith	agreed	to	the	request	.
这	锁匠	同意	到	这	要求	.

锁匠同意了这一请求。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [lɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] , ['ɔːrd(ə)neri] [ruːm] ,

Kuno	Kohn	lived	in	a	large	,	ordinary	room	,
久能	科恩	居住地	在	一个	大的	,	普通的	房间	,

库诺·科恩住在一间宽敞普通的房间里。

[ɪn][ə; eɪ] ['sʌmər] - [haʊs] [ɑːn][ə; eɪ][saɪd] [striːt] [ɪn][ðə; ði] ['westərn] ['sekʃ(ə)n] .

in	a	summer	-	house	on	a	side	street	in	the	western	section	.
在	一个	夏天	-	房子	在	一个	边	街道	在	这	西	部分	.

在西部一条小街上的避暑别墅里。

[haʊ'evər] , [ðə; ði][bed][wʌz; wəz] [ɪk'sepʃənəli] [waɪd] , ['ɔːlmoʊst] [ˌɑːsten'teɪʃəs] .

However	,	the	bed	was	exceptionally	wide	,	almost	ostentatious	.
然而	,	这	床	曾是	非常	宽的	,	几乎	炫耀的	.

然而，这张床却异常宽大，几乎显得有些奢华。

[ɑːn][ðə; ði] ['pɪloʊ] [leɪ] ['jeloʊɪʃ] [ænd; ənd] [red] ['flaʊərz] .

On	the	pillow	lay	yellowish	and	red	flowers	.
在	这	枕头	躺	淡黄色	和	红色的	花朵	.

枕头上散落着黄红色的花朵。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [stʊd] [ə; eɪ] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] [ɑːn] [wɪtʃ] [ðer; ðər][wɜːr; wər][sʌm; səm]

In	front	of	the	window	stood	a	writing	-	table	on	which	there	were	some
在	正面	的	这	窗户	站立	一个	写作	-	桌子	在	哪个	那里	是	一些

[bʊks] — [pər'hæps] [ˌboʊdə'lɪr] , [dʒɔːrdʒ] , [rɪl'kə] .

books	—	perhaps	Baudelaire	,	George	,	Rilke	.
图书	—	也许	波德莱尔	,	乔治	,	里尔克	.

窗前摆着一张写字台，上面放着几本书——也许是波德莱尔、乔治、里尔克的作品。

[nɪr] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ɑːn][ˌaɪ 'tiː] [leɪ] [ʃiːts] [ʌv; əv]['peɪpər] ,

Near	it	and	on	it	lay	sheets	of	paper	,
靠近	它	和	在	它	躺	纸张	的	纸	,

它附近和上面都散落着纸张。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [ə'pærəntli] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['fɪnɪʃt] [ænd; ənd] [ʌn'fɪnɪʃt] ['poʊəmz][ænd; ənd]

which	were	apparently	covered	with	finished	and	unfinished	poems	and
哪个	是	显然	涵盖	和	完成的	和	未完成	诗歌	和

['tri:tiziz] .

treatises	.
论文	.

这些书页上似乎写满了已完成和未完成的诗歌和论文。

[ɑːn][ə; eɪ] [ʃelf] [æt; ət][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [stʊd] ['vɑːljəmz] [ʌv; əv] [goʊθ] , ['ʃeɪkspɪr] , [ə; eɪ]['baɪb(ə)l] ,

On	a	shelf	at	a	window	stood	volumes	of	Goethe	,	Shakespeare	,	a	Bible	,
在	一个	架子	在	一个	窗户	站立	卷	的	歌德	,	莎士比亚	,	一个	圣经	,

窗边书架上摆放着歌德、莎士比亚的作品集和一本《圣经》。

[ænd; ənd][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ʌv; əv]['hoʊmər] .

and	a	translation	of	Homer	.
和	一个	翻译	的	荷马	.

以及荷马史诗的译本。

[ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [ænd; ənd] [tʃerz] [leɪ] [pər'hæps] ['nju:z,peɪpəz] [ænd; ənd] ['pi:sɪz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] .

On	the	table	and	chairs	lay	perhaps	newspapers	and	pieces	of	clothing	.
在	这	桌子	和	椅子	躺	也许	报纸	和	件	的	衣服	.

桌椅上可能散落着报纸和衣物。

['sʌmwer] [leɪ] ['jeləud] ['foʊtoʊz][ʌv; əv][oʊld] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .

Somewhere	lay	yellowed	photos	of	old	people	and	children	.
某处	躺	泛黄	照片	的	老的	人们	和	孩子们	.

某处散落着一些泛黄的老照片和儿童照片。

[ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [lʊkt] [æt; ət] ['evriθɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌkjʊri'ɑːsəti] .

The	locksmith	looked	at	everything	with	curiosity	.
这	锁匠	看起来	在	一切	和	好奇心	.

锁匠好奇地打量着一切。

[ðeɪ] [suːn] [sæt] [daʊn] .

They	soon	sat	down	.
他们	很快	卫星	向下	.

他们很快坐了下来。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['laɪvli] [æt; ət][fɜːrst] , ['grædʒuəli] ['fɔːltəd] .

The	conversation	,	which	was	lively	at	first	,	gradually	faltered	.
这	对话	,	哪个	曾是	热闹	在	第一的	,	逐步地	犹豫不决	.

谈话起初十分热烈，但渐渐地变得冷淡下来。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [tɜːrnd] [ðə; ði][læmp] [daʊn] .

Kuno	Kohn	turned	the	lamp	down	.
久能	科恩	转向	这	灯	向下	.

库诺·科恩调暗了灯光。

['leɪtər] [hiː; hi] [spoʊk] ['sɔːftli] [ænd; ənd] [im'plɔːriŋli] [tuː; tə][ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] .

Later	he	spoke	softly	and	imploringly	to	the	locksmith	.
之后	他	辐	轻轻	和	恳求地	到	这	锁匠	.

后来，他轻声恳求地对锁匠说道。

[ðen] [hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm; ɪm][ðə; ði][bed] .

Then	he	offered	him	the	bed	.
然后	他	提供	他	这	床	.

然后他把床让给了他。

[hiː; hi] [hɪm'self] [wʊd] [sliːp] [ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] .

He	himself	would	sleep	on	the	sofa	.
他	他自己	会	睡觉	在	这	沙发	.

他自己则睡在沙发上。

[ðə; ði] ['lɑːksmɪθ] [ə'griːd] .

The	locksmith	agreed	.
这	锁匠	同意	.

锁匠同意了。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ə'reɪndʒd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [sə'bɔːrdɪnət] [pə'zɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [frend] - [æt; ət]

Kuno	Kohn	arranged	for	a	subordinate	position	for	his	friend	Mechenmal	at
久能	科恩	安排	为了	一个	下属	位置	为了	他的	朋友	-	在

[ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər] ['pʌblɪʃɪŋ] ['ɑːfɪs] .

a	newspaper	publishing	office	.
一个	报纸	出版	办公室	.

库诺·科恩为他的朋友梅亨马尔安排了报社的一个下属职位。

- [pɪkt] [ʌp] [hɪz; ɪz] [nuː] [treɪd] [wɪð; wɪθ] [sər'praɪzɪŋ] ['swɪftnəs] , [ænd; ənd] ['veri] [suːn]

Mechenmal	picked	up	his	new	trade	with	surprising	swiftness	,	and	very	soon
-	挑选	向上	他的	新的	贸易	和	奇怪	速度	,	和	非常	很快

[əb'teɪnd] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['seɪlzmənʃɪp] .

obtained	sufficient	knowledge	of	salesmanship	.
获得	充足的	知识	的	销售技巧	.

梅钦马尔以惊人的速度掌握了他的新技能，很快就积累了足够的销售技巧。

[hiː; hi] [tʃeɪndʒd] [pə'ziʃənz] [ænd; ənd] ['mænɪdʒd] , [baɪ] [miːnz] [ʌv; əv]['enərdʒi][ænd; ənd][ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]

He	changed	positions	and	managed	,	by	means	of	energy	and	all	kinds	of
他	已更改	职位	和	管理	,	经过	方法	的	活力	和	全部	种类	的

['dɜːrti] [trɪks] ,

dirty	tricks	,
肮脏的	技巧	,

他不断变换位置，凭借精力和各种卑鄙手段，最终掌控了局面。

['æftər][ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ,

after	a	year	and	a	few	months	,
后	一个	年	和	一个	很少	几个月	,

一年零几个月后，

[tuː; tə][hoʊld][ə; eɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [trʌst] [æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪ'pendənt] ['mænɪdʒər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər]

to	hold	a	position	of	trust	as	an	independent	manager	of	a	newspaper
到	抓住	一个	位置	的	相信	作为	一个	独立的	经理	的	一个	报纸

['kiːɑːsk] .

kiosk	.
亭	.

担任报刊亭独立经理，享有信任地位。

[iː]

II
二

二

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [weɪ] [ʌv; əv] ['spiːkɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] [feɪs] [ðæt]

Because	he	had	a	pleasant	way	of	speaking	as	well	as	a	face	that
因为	他	有	一个	令人愉快的	方式	的	请讲	作为	出色地	作为	一个	脸	那

[lʊkt] [laɪk] [ðæt] [ʌv; əv][æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [dɑːl] ,

looked	like	that	of	an	intelligent	doll	,
看起来	喜欢	那	的	一个	聪明的	玩具娃娃	,

因为他说话方式很和善，而且长着一张像智能玩偶一样的脸，

[ðə; ði]['fɔːrmər] ['lɑːksmɪθ] [suːn] [hæd; həd] [wʌn] [ə; eɪ] ['veri] [lɑːrdʒ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['stedi] ['kʌstəmərz] ,

the	former	locksmith	soon	had	won	a	very	large	number	of	steady	customers	,
这	以前的	锁匠	很快	有	韩元	一个	非常	大的	数字	的	稳定的	顾客	,

这位前锁匠很快就赢得了大量稳定客户。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['fiːmeɪl] .

for	the	most	part	female	.
为了	这	最多	部分	女性	.

大部分是女性。

[ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['seɪlzwɪmɪn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ] [dɪ'pɑːrtmənt] [stɔːr] , ['hævɪŋ]

In	the	morning	a	dozen	saleswomen	from	a	nearby	department	store	,	having
在	这	早晨	一个	打	售货员	从	一个	附近	部门	店铺	,	拥有

['pɜːrpəsli] [ə'raɪvd] [tuː] ['ɜːrli] ,

purposely	arrived	too	early	,
故意	到达的	也	早期的	,

早上，附近百货商店的十几名女售货员故意提前到达，

['gæðərd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['kiːɑːsk][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['dɜːrti][dʒoʊks][ænd; ənd] ['tʃɪrf(ə)l] ['kɑːments] [ʌv; əv]

gathered	around	his	kiosk	to	enjoy	the	dirty	jokes	and	cheerful	comments	of
聚集	大约	他的	亭	到	享受	这	肮脏的	笑话	和	快乐	评论	的

['mɪstər] . - .

Mr	.	Mechenmal	.
先生	.	-	.

人们聚集在他的小亭子周围，欣赏梅钦马尔先生的荤段子和幽默评论。

[ðə; ði][bæŋk] ['ɑːfɪsər] ['liːəpəjld] ['leimən] , [huː] ['ɔːlweɪz] [ə'raɪvd] ['pʌŋktʃuəli] [æt; ət] [eɪt] [ə'klɔk, əu-] ,

The	bank	officer	Leopold	Lehmann	,	who	always	arrived	punctually	at	eight	o'clock	,
这	银行	官	利奥波德	莱曼	,	WHO	总是	到达的	准时	在	八	点钟	,

银行职员利奥波德·莱曼总是准时在八点钟到达。

[tuː; tə] [baɪ] ['ɪləstreɪtɪd] [dʒoʊk] [bʊks] [ænd; ənd] [ˌθiːə'lɑːdʒɪkl] [trækts] , ['sʌmtaɪmz] [bɪ'keɪm] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ,

to	buy	illustrated	joke	books	and	theological	tracts	,	sometimes	became	impatient	,
到	买	插图	开玩笑	图书	和	神学	小册子	,	有时	成为	不耐烦	,

为了购买图文并茂的笑话书和神学小册子，他有时会变得不耐烦。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði] ['tʃɪrf(ə)l] ['seɪlzwɪmɪn] [dɪ'stɜːrbd] [hɪm; ɪm][æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz]

because	the	cheerful	saleswomen	disturbed	him	as	he	tried	to	make	his
因为	这	快乐	售货员	不安	他	作为	他	尝试	到	制作	他的

[sɪ'lekʃ(ə)n] .

selection	.
选择	.

因为那些热情洋溢的女售货员打扰了他挑选商品。

[ænd; ənd][ðə; ði] [skuːl] - ['tiːtʃər] ['θiːoʊ] - , [huː] ['taɪərləsli] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ə; eɪ] [ruːl] ,

And	the	school	-	teacher	Theo	Tontod	,	who	tirelessly	,	and	,	as	a	rule	,
和	这	学校	-	老师	西奥	-	,	WHO	不知疲倦地	,	和	,	作为	一个	规则	,

['juːsləsli] [æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['mɑːdərn] ['nuːzpeɪpər] ,

uselessly	asked	for	the	modern	newspaper	,
无用	问	为了	这	现代的	报纸	,

还有那位不知疲倦、但通常徒劳无功地索要现代报纸的教师西奥·托托德

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] , " ['ɔːf(ə)n][gɑːt][tuː; tə] [skuːl] [tuː] [leɪt] .

"	The	Other	A	,	"	often	got	to	school	too	late	.
"	这	其他	一个	,	"	经常	得到	到	学校	也	晚的	.

“另一个A”经常上学迟到。

[ə'raʊnd] [nuːn] , ['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] , [ðə; ði] ['kɔːrəl] - ['sɪŋər] ['meɪbəl] ['maɪɝ] [keɪm] , [ɑːn][ðə; ði][ɑːrm]

Around	noon	,	almost	every	day	,	the	choral	-	singer	Mabel	Meier	came	,	on	the	arm
大约	中午	,	几乎	每一个	天	,	这	合唱	-	歌手	梅布尔	迈尔	来了	,	在	这	手臂

[ʌv; əv][æn; ən][oʊld][mæn] .

of	an	old	man	.
的	一个	老的	男人	.

几乎每天中午前后，合唱歌手梅布尔·迈尔都会挽着一位老人的胳膊来到这里。

[ʃiː; ʃi] [bɔːt] ['kʌlərf(ə)l] , ['spaɪsi] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ɔːr] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [wʌnz] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['lɪrɪkl] ['poʊəmz] .

She	bought	colorful	,	spicy	newspapers	,	or	sentimental	ones	,	with	long	lyrical	poems	.
她	买	丰富多彩的	,	辛辣的	报纸	,	或者	感伤的	一个	,	和	长的	抒情的	诗歌	.

她买色彩鲜艳、内容辛辣的报纸，或者刊登长篇抒情诗的感伤报纸。

[ðə; ði][oʊld][mæn] , [huː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['waɪnɪŋ] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [said] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] .

The	old	man	,	who	always	had	a	whining	expression	,	sighed	as	he	paid	.
这	老的	男人	,	WHO	总是	有	一个	抱怨	表达	,	叹了口气	作为	他	有薪酬的	.

这位总是摆出一副抱怨表情的老人，在付钱时叹了口气。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [rɪ'zɜːrvd] [wɪð; wɪθ] - .

She	was	reserved	with	Mechenmal	.
她	曾是	预订的	和	-	.

她对梅钦马尔比较矜持。

[æt; ət] [ɑːd] ['aʊərz] , - ['meɪɝ] , [ə; eɪ] [tiːn] - ['eɪdʒər] , ['ɔːlsoʊ] [keɪm] , [ænd; ənd] [æskt] ['weðər] [hɛə]

At	odd	hours	,	Mieze	Maier	,	a	teen	-	ager	,	also	came	,	and	asked	whether	Herr
在	奇怪的	小时	,	-	迈尔	,	一个	青少年	-	老年人	,	还	来了	,	和	问	无论	先生

- [hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər] .

Tontod	had	been	there	.
-	有	到过	那里	.

在奇怪的时间，十几岁的米泽·迈尔也来了，并询问托托德先生是否来过这里。

[wʌns] - ['meɪɝ] [rɪ'meɪnd] [lɔːŋgər] ; [frʌm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɑːn][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [mɔːr] ['friːkwəntli] .

Once	Mieze	Maier	remained	longer	;	from	that	time	on	she	did	it	more	frequently	.
一次	-	迈尔	剩余	更长	;	从	那	时间	在	她	做过	它	更多的	频繁地	.

米泽·迈尔有一次待的时间更长了；从那时起，她就更频繁地这样做了。

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ][fæt] , [ə'griːəb(ə)l] ['sɜːrvənt] - [gɜːrl][ʌv; əv][ðə; ði] ['seɪlzmən] ['kɔnræd] ['krɔs] [wʌz; wəz]

Sometimes	a	fat	,	agreeable	servant	-	girl	of	the	salesman	Konrad	Krause	was
有时	一个	胖的	,	同意	仆人	-	女孩	的	这	推销员	康拉德	克劳斯	曾是

[æt; ət][ðə; ði]['kiːɑːsk] .

at	the	kiosk	.
在	这	亭	.

有时，售货员康拉德·克劳斯的一位身材丰满、性格讨喜的女仆会在售货亭里。

[ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] - [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] ,

She	said	to	Mechenmal	that	he	was	good	-	looking	,
她	说	到	-	那	他	曾是	好的	-	寻找	,

她对梅钦马尔说他长得好看。

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['pæʃənətli] [dɑːrk] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kɪseɪbl] [maʊθ] ,

that	he	had	passionately	dark	eyes	and	a	kissable	mouth	,
那	他	有	热情地	黑暗的	眼睛	和	一个	可亲吻的	嘴	,

他有一双深邃迷人的眼睛和一张令人想亲吻的嘴唇。

[æskt] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [taɪm] [ɑːn]['sʌndiz; -deiz][tuː; tə][goʊ] ['dænsɪŋ] — [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ]

asked	if	he	had	time	on	Sundays	to	go	dancing	—	she	liked	him	very	much
问	如果	他	有	时间	在	星期日	到	去	跳舞	—	她	喜欢	他	非常	很多

.

:

.

她问他星期天有没有时间去跳舞——她很喜欢他。

- ['ænsər] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt]['ɑːbdʒekt][tuː; tə] ['sætɪsfaɪɪŋ] [mɪs] ['friːdəz] [ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n]

Mechenmal	answered	that	he	would	not	object	to	satisfying	Miss	Frida's	inclination
-	回答	那	他	会	不是	目的	到	令人满意	错过	弗里达的	倾角

[ə'keɪʒ(ə)nəli] .

occasionally	.
偶尔	.

梅钦马尔回答说，他不反对偶尔满足弗里达小姐的愿望。

[ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [gɜːrl] [rɪ'maɪndɪd] [hɪm; ɪm] [ɪm'bærəsɪŋli] ['ɔːf(ə)n] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['prɑːmɪs] . — ['evri]

The	servant	girl	reminded	him	embarrassingly	often	of	his	promise	.	—	Every
这	仆人	女孩	提醒	他	尴尬地	经常	的	他的	承诺	.	—	每一个

['tuːzdeɪ] [ˌæftər'nuːn] [ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['mɪstər] . ['saɪmən] ,

Tuesday	afternoon	a	certain	Mr	.	Simon	,
周二	下午	一个	肯定	先生	.	西蒙	,

女仆常常让他尴尬地想起他的承诺。——每个星期二下午，一位名叫西蒙的先生，

[huː] [lɪvd] [ɪn][æn; ən]['oʊpən][ˌsænə'teriəm] , [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə'kʌmpənid] [baɪ][æn; ən]

who	lived	in	an	open	sanitarium	,	and	was	always	accompanied	by	an
WHO	居住地	在	一个	打开	疗养院	,	和	曾是	总是	伴随	经过	一个

[ə'tendənt] ,

attendant	,
服务员	,

他住在露天疗养院，总是有一名护理人员陪伴在侧。

[æskt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['mægəzinz] [fɔːr; fər] [ˌʌndə'teikəz] ; [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər][nɑːt] [ɪ'nʌf] [ə'veɪləb(ə)l] ,

asked	for	the	magazines	for	undertakers	;	if	there	were	not	enough	available	,
问	为了	这	杂志	为了	殡仪员	; 如果	那里	是	不是	足够的	可用的	,

[hiː; hi] [went] [ɔːf] [piːvd] ,

he	went	off	peeved	,
他	去	离开	恼怒	,

他要了一些殡仪馆用的杂志；如果数量不够，他就生气地走了。

['kəːsiŋ] [ðə; ði] [ˌkriːmə'tɔːriəm] . — ['kuːnoʊ] ['kɑːn] ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [ə; eɪ] [fjuː] [taɪmz] ['evri] [wiːk] , ['rerli]

cursing	the	crematorium	.	—	Kuno	Kohn	also	came	a	few	times	every	week	,	rarely
咒骂	这	火葬场	.	—	久能	科恩	还	来了	一个	很少	时代	每一个	星期	,	很少

[tuː; tə] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] ,

to	buy	something	,
到	买	某物	,

咒骂着火葬场。——库诺·科恩也每周来几次，很少买东西。

['meɪnli] [tuː; tə]['vɪzɪt][hɪz; ɪz] [frend] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['iːvnɪŋ]

mainly	to	visit	his	friend	and	to	make	an	appointment	for	the	evening
主要	到	访问	他的	朋友	和	到	制作	一个	预约	为了	这	晚上

[rɑːn'deɪ] - ['vuː] . — ['stjʊdnts] ,

rendez	-	vous	.	—	Students	,
伦德兹	-	您	.	—	学生	,

主要目的是拜访朋友并约好晚上见面。——学生们

['leɪdiz] , ['ɑːfəsərz] , ['wɜːrkərz] [bɔːt] [ðer; ðər] ['njuːzˌpeɪpəz] .

ladies	,	officers	,	workers	bought	their	newspapers	.
女士们	,	警官	,	工人	买	他们的	报纸	.

女士们、官员们、工人们都买了报纸。

['oʊnli] ['ilsə] - , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] - [rɪ'piːtɪd] [ri'kwests] , [rɪ'fjuːzd; 'refjuːs][tuː; tə] [kʌm]

Only	Ilse	Leipke	,	in	spite	of	Mechenmal's	repeated	requests	,	refused	to	come
仅有的	伊尔塞	-	,	在	尽管如此	的	-	重复	请求	,	拒绝	到	来

[tuː; tə][ðə; ði]['kiːɑːsk] .

to	the	kiosk	.
到	这	亭	.

尽管梅亨马尔多次请求，但只有伊尔塞·莱普克拒绝到售货亭来。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [wɪm] [ʌv; əv] ['ɪlkə] - .

This	was	a	whim	of	Ilka	Leipke	.
这	曾是	一个	一时兴起	的	伊尔卡	-	.

这是伊尔卡·莱普克一时兴起。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔːr; fər] [hɜːr'self] [ænd; ənd] [kəm'pleɪnd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [bɪ'lʌvɪd] ['meni] [taɪmz]

She	had	much	time	for	herself	and	complained	to	her	beloved	many	times
她	有	很多	时间	为了	她自己	和	抱怨	到	她	心爱	许多	时代

[ðæt] [ðə; ði] [deɪz] [wɜːr; wər] [mɔːr] ['bɔːrɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [naɪts] .

that	the	days	were	more	boring	than	the	nights	.
那	这	天	是	更多的	无聊的	比	这	夜晚	.

她有很多空闲时间，多次向心爱的人抱怨说，白天比夜晚无聊。

['ɪlsə] - ['ɔːlsoʊ] [lʌvd] [hɜːr; hər] [swiːt] [dwɔːrf] [noʊ] [les] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði] ['ɜːrli] [deɪz] [ʌv; əv] [ðer; ðər]

Ilsa	Leipke	also	loved	her	sweet	dwarf	no	less	than	in	the	early	days	of	their
伊尔莎	-	还	喜爱	她	甜的	矮人	不	较少的	比	在	这	早期的	天	的	他们的

[ə'kweɪntənsʃɪp] ,

acquaintanceship	,
熟人关系	,

伊尔莎·莱普克对她可爱的侏儒儿子的爱丝毫不减当年。

['iːv(ə)n] [ðoʊ] - [wʌz; wəz] [ɪn'kriːsɪŋli] [haɪ] - ['hændɪd] [ænd; ənd] ['næsti] [ɪn] [hɪz; ɪz]

even	though	Mechenmal	was	increasingly	high	-	handed	and	nasty	in	his
甚至	尽管	-	曾是	日益	高的	-	递交	和	可恶的	在	他的

['triːtmənt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] .

treatment	of	her	.
治疗	的	她	.

尽管梅钦马尔对她越来越专横跋扈、恶劣无礼。

[ˌaɪ 'tiː] [went] [soʊ] [fɑːr] [ðæt] [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] ;

It	went	so	far	that	he	enjoyed	it	when	she	cried	;
它	去	所以	远的	那	他	享受	它	什么时候	她	哭	;

他甚至喜欢看她哭；

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['nevər] ['kɑːntent] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [terz] .

he	was	never	content	until	he	had	brought	her	to	tears	.
他	曾是	绝不	内容	直到	他	有	带来	她	到	眼泪	.

不把她弄哭，他永远都不会满足。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['pleʒər] [tuː; tə] ['kʌmfərt] [hɜːr; hər] .

Then	it	gave	him	pleasure	to	comfort	her	.
然后	它	给予	他	乐趣	到	舒适	她	.

安慰她让他感到快乐。

['æftərwərdz] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ; ['beɪsɪkli] , [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .

Afterwards	,	however	,	he	was	very	good	to	her	;	basically	,	he	loved	her	.
然后	,	然而	,	他	曾是	非常	好的	到	她	;	基本上	,	他	喜爱	她	.

但后来，他对她非常好；基本上，他爱她。

[hiː; hi] [let] ['ɪlkə] - [kə'res] [ænd; ənd] [kɪs] [hɪm; ɪm] .

He	let	Ilka	Leipke	caress	and	kiss	him	.
他	让	伊尔卡	-	抚摸	和	吻	他	.

他任由伊尔卡·莱普克抚摸和亲吻他。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [bɪt] ['lɑːrdʒər] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] ,

He	was	a	bit	larger	than	she	,
他	曾是	一个	少量	更大的	比	她	,

他比她略高大一些。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [held] [hɪm; ɪm] [ɑːn] [hɜːr; hər] [jʌŋ] ['bɑːdi] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .

but	she	held	him	on	her	young	body	like	a	child	.
但	她	握住	他	在	她	年轻的	身体	喜欢	一个	孩子	.

但她却像抱着孩子一样把他紧紧地搂在怀里。

[ðeɪ] [toʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] .

They	told	stories	to	each	other	.
他们	讲述	故事	到	每个	其他	.

他们互相讲故事。

[ðeɪ] [læft] .
They laughed .
他们 笑了 .

他们笑了。

[ðeɪ] [kɪst] .
They kissed .
他们 亲吻 .

他们接吻了。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [went] ['oʊvər][ðə; ði] ['stɔːri] [ʌv; əv][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [met] .
They often went over the story of the way they met .
他们 经常 去 超过 这 故事 的 这 方式 他们 遇见 .

他们经常会重温他们相遇的故事。

[ðeɪ] [dɪ'skʌvərd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [nuː] ['diːteɪlz] , [ɔːr] [meɪd] ['sʌmθɪŋ] [ʌp] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː]
They discovered thousands of new details , or made something up because it
他们 发现 数千 的 新的 细节 , 或者 制成 某物 向上 因为 它
[wʌz; wəz] [fʌn] .
was fun .
曾是 乐趣 .

他们发现了成千上万个新的细节，或者为了好玩而编造了一些故事。

[ðə; ði][gɜːrl] [faʊnd] , [ə; eɪ][bɑːks][ɪn] [wɪtʃ] [smɔːl] ['aɪtəmz] [leɪ] , [ə; eɪ] ['klɪpɪŋ] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['nuːzpeɪpər]
The girl found , a box in which small items lay , a clipping from a newspaper
这 女孩 成立 , 一个 盒子 在 哪个 小的 项目 躺 , 一个 剪裁 从 一个 报纸
,
,
,

女孩在一个装有小物件的盒子里发现了一张报纸剪报。

[wɪtʃ] [riːd] [laɪk] [ðɪs] :
which read like this :
哪个 读 喜欢 这 :

内容如下：

['mærɪdʒ] [rɪ'kwest]
marriage request
婚姻 要求

求婚

[ə; eɪ] [jʌŋ] , ['sʌmwʌt] [smɔːl] , ['veri] [gʊd] - ['lʊkɪŋ] [mæn] , ['taɪərd][ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'loʊn] ,
A young , somewhat small , very good - looking man , tired of being alone ,
一个 年轻的 , 有些 小的 , 非常 好的 - 寻找 男人 , 疲劳的 的 存在 独自的 ,

一个年轻、身材略矮、相貌英俊的男子，厌倦了孤独。

[ɪz] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['sɪmələrli] [ɪn'klaɪnd] ['leɪdi] , [wɪð; wɪθ] ['ɑːnərəb(ə)l] ['mærɪdʒ] [ɪn][maɪnd] .
is looking for a similarly inclined lady , with honorable marriage in mind .
是 寻找 为了 一个 相似地 倾斜 女士 , 和 光荣的 婚姻 在 头脑 .

他正在寻找一位志趣相投的女士，希望缔结一段体面的婚姻。

['mʌni] [æn; ən] [əd'væntɪdʒ] .
Money an advantage .
钱 一个 优势 .

金钱是一种优势。

[send] ['frendli] [rɪ'plaɪz, riː'plaɪz][tuː; tə] [mæks] - .
Send friendly replies to Max Mechenmal .
发送 友好的 回复 到 最大限度 - .

请友好回复 Max Mechenmal。

[ɔːr]['mɪstər] . - [tʊk] [aʊt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['wɑːlɪt] [ə; eɪ] [bluː] ['letər] [wɪð; wɪθ]['vaɪələt] [red] [spɑːts] ,

Or	Mr	.	Mechenmal	took	out	of	his	wallet	a	blue	letter	with	violet	red	spots	,
或者	先生	.	-	采取	出去	的	他的	钱包	一个	蓝色的	信	和	紫色	红色的	地点	,

或者，梅钦马尔先生从钱包里掏出一封蓝底紫红色斑点的信。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [held] [aʊt] ['smaɪlɪŋli] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːrl] .

which	he	held	out	smilingly	to	the	girl	.
哪个	他	握住	出去	微笑着	到	这	女孩	.

他笑着把戒指递给了女孩。

[mɪs] ['lɛpki] [ðen] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] , [ɪn][ə; eɪ]['dʒent(ə)l] , ['lʌvɪŋ] [vɔɪs] :

Miss	Lepke	then	read	it	well	,	in	a	gentle	,	loving	voice	:
错过	莱普克	然后	读	它	出色地	,	在	一个	温和的	,	爱	嗓音	:

莱普克小姐用温柔慈爱的声音朗读了这段文字：

['veri] ['ɑːnərd] ['dʒent(ə)lmən] !

Very	honored	gentleman	!
非常	荣幸	绅士	!

非常荣幸！

[riːd] [jʊr; jər] [rɪ'kwest] [fɔːr; fər] ['mærɪdʒ] .

Read	your	request	for	marriage	.
读	你的	要求	为了	婚姻	.

请阅读您的结婚申请书。

[tuː; tə][maɪ] [rɪ'gret] [aɪ] ['kænɑːt] [sə'plaɪ] ['kæpɪt(ə)l] .

To	my	regret	I	cannot	supply	capital	.
到	我的	后悔	我	不能	供应	首都	.

很遗憾，我无法提供资金。

[fɔːr; fər][maɪ][pɑːrt][aɪ][kʊd; kəd][duː] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [jet] .

For	my	part	I	could	do	without	the	marriage	,	of	which	I	have	no	need	yet	.
为了	我的	部分	我	可以	做	没有	这	婚姻	,	的	哪个	我	有	不	需要	然而	.

就我而言，我并不急于结婚，因为我目前还没有结婚的必要。

[aɪ][ˌeɪ 'em][baɪ] [treɪd] [ə; eɪ] ['wʊmən] .

I	am	by	trade	a	woman	.
我	是	经过	贸易	一个	女士	.

我是一名女性。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [smɔːl] ([bʌt; bət] [waʊ] !) .

I	am	small	(	but	wow	!	)	.
我	是	小的	(	但	哇	!	)	.

我个子小（但是哇！）。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd][ʌv; əv] ['hævɪŋ] [bɔɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

I	am	tired	of	having	boy	friends	and	therefore	am	looking	for	a
我	是	疲劳的	的	拥有	男生	朋友们	和	所以	是	寻找	为了	一个

[rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['stedi] [mæn] .

relationship	with	a	steady	man	.
关系	和	一个	稳定的	男人	.

我厌倦了谈恋爱，因此想找个稳定的伴侣。

[ɪf] [juː; jʊ][faɪnd][maɪ][prə'poʊz(ə)l] [ə'griːəb(ə)l] , [pliːz] [send] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['foʊtoʊ][ʌv; əv] [jɔːr'self] .

If	you	find	my	proposal	agreeable	,	please	send	me	a	photo	of	yourself	.
如果	你	寻找	我的	提议	同意	,	请	发送	我	一个	照片	的	你自己	.

如果你觉得我的提议可以接受，请给我发一张你的照片。

[aɪ] [rɪ'meɪn] [jʊr; jər] [dɪ'voʊtɪd]

I	remain	your	devoted
我	保持	你的	奉献

我依然是您忠实的

['ɪlkə] -
Ilka Leipke
伊尔卡 -

伊尔卡·莱普克

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [ɪm'breɪst] [ænd; ənd] [kɪst] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [meɪd] [ʌp] [geɪmz] .
When they had embraced and kissed enough , they made up games .
什么时候 他们 有 拥抱 和 亲吻 足够的 , 他们 制成 向上 游戏 .

当他们拥抱亲吻够了之后，他们就开始玩游戏。

['ɪlkə] - [ʃoʊd] [greɪt] ['tælənt] [ɪn] ['ʃoʊɪŋ] [ðə; ði] ['hæpɪli] ['gɪglɪŋ] - [haʊ] [hɜːr; hər]
Ilka Leipke showed great talent in showing the happily giggling Mechenmal how her
伊尔卡 - 显示 伟大的 天赋 在 显示 这 快乐地 咯咯笑 - 如何 她
[frendz] [wʊd] [bɪ'heɪv] [ɪn] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [pə'ziʃənz] .
friends would behave in corresponding positions .
朋友们 会 表现 在 相应的 职位 .

伊尔卡·莱普克展现了极大的天赋，她向咯咯笑着的梅亨玛尔展示了她的朋友们在相应位置上的行为。

[ʃiː; ʃi] [bent] [hɜːr'self] ['ɪntuː] [ðə; ði] [moʊst] [sər'praɪzɪŋ] [pə'ziʃənz] .
She bent herself into the most surprising positions .
她 弯曲 她自己 进入 这 最多 奇怪 职位 .

她摆出了各种令人意想不到的姿势。

[ʃiː; ʃi] ['grɪmɪst] ['kɑːmɪkli] .
She grimaced comically .
她 做了个鬼脸 滑稽地 .

她滑稽地做了个鬼脸。

- [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [meɪk] [ʌp] [fɪk'tɪʃəs] [neɪmz] [baɪ] [ðə; ði] ['aʊər] ,
Mechenmal was able make up fictitious names by the hour ,
- 曾是 有能力的 制作 向上 虚拟 姓名 经过 这 小时 ,

梅钦马尔每小时都能编造出一个虚构的名字。

[wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] ['refrəns] [tuː; tə] ['sɜːrt(ə)n] [pɑːrts] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['bɑːdi] [ɪn] [ðə; ði]
with which he could make reference to certain parts of her body in the
和 哪个 他 可以 制作 参考 到 肯定 部分 的 她 身体 在 这
['prez(ə)ns] [ʌv; əv] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] ,
presence of other people ,
在场 的 其他 人们 ,

他可以用这种方式在其他人面前提及她身体的某些部位。

[wɪ'ðaʊt] [ðer; ðər] ['biːɪŋ] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [tel] [wʌt] [hiː; hi] [ment] .
without their being able to tell what he meant .
没有 他们的 存在 有能力的 到 告诉 什么 他 意思是 .

他们无法理解他的意思。

[soʊ] [ðə; ði] ['iːvnɪŋz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪts] [ðæt] ['ɪlkə] - [hæd; həd] [set] [ə'saɪd] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər]
So the evenings and the nights that Ilka Leipke had set aside for her
所以 这 晚上 和 这 夜晚 那 伊尔卡 - 有 放 旁边 为了 她
[frend] [went] [baɪ] .
friend went by .
朋友 去 经过 .

就这样，伊尔卡·莱普克为朋友预留的那些夜晚就这样过去了。

['ɔːf(ə)n] - [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [goʊ] [hoʊm] .
Often Mechenmal did not have the time to go home .
经常 - 做过 不是 有 这 时间 到 去 家 .

梅钦马尔经常没有时间回家。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [gɑːt] [ʌp] , [ɪf] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [stɪl] [ə'sliːp] .
Then she got up , if he was still asleep .
然后 她 得到 向上 , 如果 他 曾是 仍然 睡着了 .

如果他还睡着了，她就起床了。

[meɪd] ['kɔːfi] .

Made	**coffee**	**.**
制成	咖啡	.

煮了咖啡。

[ɪn][hɜːr; hər] ['slɪpərz] , [drest] ['oʊnli][ɪn][æn; ən][oʊld] ['iːvnɪŋ] [ræp] ,

In	**her**	**slippers**	**,**	**dressed**	**only**	**in**	**an**	**old**	**evening**	**wrap**	**,**
在	她	拖鞋	,	穿着	仅有的	在	一个	老的	晚上	裹	,

她只穿着拖鞋，身上只披着一件旧晚礼服，

[ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [ænd; ənd][gɑːt] ['peɪstri] [frʌm; frəm][ə; eɪ]['beɪkər] .

she	**went**	**out**	**and**	**got**	**pastry**	**from**	**a**	**baker**	**.**
她	去	出去	和	得到	糕点	从	一个	面包师	.

她出门去面包店买了糕点。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [ə; eɪ] [waɪt] [klɔːθ] [ɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] .

She	**placed**	**a**	**white**	**cloth**	**on**	**the**	**table**	**.**
她	放置	一个	白色的	布	在	这	桌子	.

她把一块白布铺在桌子上。

[ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] ['evriθɪŋ] [ɪn][æn; ən] ['æpɪtaɪzɪŋ] ['mænər] .

She	**arranged**	**everything**	**in**	**an**	**appetizing**	**manner**	**.**
她	安排	一切	在	一个	令人垂涎的	方式	.

她把一切都安排得非常诱人。

[ʃiː; ʃi] [prɪ'perd] [sʌm; səm]['sænwɪtʃɪz; 'sænwɪdʒɪz][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

She	**prepared**	**some**	**sandwiches**	**for**	**him**	**to**	**take**	**with**	**him**	**.**
她	准备	一些	三明治	为了	他	到	拿	和	他	.

她准备了一些三明治让他带走。

[ʃiː; ʃi] ['dɪsə'pɪrd] [ə'gen] ['ɪntuː][hɜːr; hər][bed] , [wer] [ʃiː; ʃi] [slept] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .

She	**disappeared**	**again**	**into**	**her**	**bed**	**,**	**where**	**she**	**slept**	**well**	**into**	**the**	**afternoon**	**.**
她	消失	再次	进入	她	床	,	在哪里	她	睡着了	出色地	进入	这	下午	.

她又钻进被窝，一直睡到下午。

- , [haʊ'evər] , ['sʌmwʌt] ['sliːpi] [ænd; ənd] ['wɪri] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [muːd] , ['hɜːrid]

Mechenmal	**,**	**however**	**,**	**somewhat**	**sleepy**	**and**	**weary**	**,**	**but**	**in**	**a**	**good**	**mood**	**,**	**hurried**
-	,	然而	,	有些	困	和	厌倦	,	但	在	一个	好的	情绪	,	慌忙

[ɔːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['kiːɑːsk] .

off	**to**	**his**	**kiosk**	**.**
离开	到	他的	亭	.

然而，梅钦马尔虽然有些困倦疲惫，但心情很好，便匆匆赶往他的售货亭。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

三

[leɪt] ['iːvnɪŋ] [krept] [laɪk] [ə; eɪ]['spaɪdər]['oʊvər][ðə; ði] ['sɪti] .

Late	**evening**	**crept**	**like**	**a**	**spider**	**over**	**the**	**city**	**.**
晚的	晚上	悄悄地爬	喜欢	一个	蜘蛛	超过	这	城市	.

夜幕降临，如同蜘蛛般悄然爬过城市。

[ɪn][ðə; ði] [laɪt] [ʌv; əv] [koʊnz] ['lɪt(ə)l][læmp][ðə; ði] ['ʌpər] ['tɔːrsoʊ][ʌv; əv]['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz][ə; eɪ][bɪt]

In	**the**	**light**	**of**	**Kohn's**	**little**	**lamp**	**the**	**upper**	**torso**	**of**	**Kuno**	**Kohn**	**was**	**a**	**bit**
在	这	光	的	科恩的	小的	灯	这	上	躯干	的	久能	科恩	曾是	一个	少量

[bent] ['oʊvər][ðə; ði] ['teɪbl] .

bent	**over**	**the**	**table**	**.**
弯曲	超过	这	桌子	.

在科恩的小台灯的照耀下，库诺·科恩的上半身微微弯在桌子上。

[ɑːn][ðə; ði]['soʊfə] , ['breɪkɪŋ] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ʌv; əv] ['læmplaɪt] [ænd; ənd] ['stretʃɪŋ] [bɪ'jɑːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [leɪ]

On	the	sofa	,	breaking	the	circle	of	lamplight	and	stretching	beyond	it	,	lay
在	这	沙发	,	打破	这	圆圈	的	灯光	和	伸展	超过	它	,	躺

[mæks] - ,

Max	Mechenmal	,
最大限度	-	,

马克斯·梅亨马尔躺在沙发上，他的身影打破了灯光的照射范围，延伸到了灯光之外。

[hæf] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

half	in	the	dark	.
一半	在	这	黑暗的	.

一半时间还蒙在鼓里。

['wɪndoʊz] ['glɪtəd] [ɪn] [lʌʃ] , ['floʊɪŋ] [blæk] .

Windows	glittered	in	lush	,	flowing	black	.
视窗	闪闪发光	在	郁郁葱葱	,	流动	黑色的	.

窗户在浓郁、流动的黑色光芒中闪闪发光。

['swoʊlən] [ænd; ənd] [blɜːrd] ['ɑːbdʒekts] [roʊz] [ʌp] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɑːrknəs] .

Swollen	and	blurred	objects	rose	up	out	of	the	darkness	.
肿	和	模糊	对象	玫瑰	向上	出去	的	这	黑暗	.

黑暗中升起了肿胀模糊的物体。

[ðə; ði]['oʊpən][bed] [ʃoʊn] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['waɪtnəs] .

The	open	bed	shone	with	a	whiteness	.
这	打开	床	闪耀	和	一个	白人	.

敞开的床铺闪耀着洁白的光芒。

[koʊnz] [hændz] [held] ['pepərz] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [ɑːn][ðem; ðəm] .

Kohn's	hands	held	papers	with	writing	on	them	.
科恩的	双手	握住	文件	和	写作	在	他们	.

科恩的手里拿着写有字迹的纸张。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['dʒent(ə)l] , ['driːmi] , ['sɪŋɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['fiːlɪŋ] .

His	voice	sounded	gentle	,	dreamy	,	singing	with	feeling	.
他的	嗓音	听起来	温和的	,	梦幻般的	,	歌唱	和	感觉	.

他的声音温柔、梦幻，饱含深情地歌唱着。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [bɪ'keɪm] [hɔːrs] , [ænd; ənd] [kɔft] [laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [hæd; həd] [riːd] [mʌtʃ] .

He	often	became	hoarse	,	and	coughed	like	someone	who	had	read	much	.
他	经常	成为	嘶哑	,	和	咳嗽	喜欢	某人	WHO	有	读	很多	.

他经常嗓子沙哑，咳嗽声像个读了很多书的人。

[wʌn] [kʊd; kəd] [hɪr] : " [ðə; ði][oʊld] , ['splendɪd] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [gɑːd][hæv; həv] [bɪn] ['slɔːtəd] .

One	could	hear	:	"	The	old	,	splendid	stories	about	God	have	been	slaughtered	.
一	可以	听到	:	"	这	老的	,	灿烂	故事	关于	上帝	有	到过	屠杀	.

人们可能会听到这样的话：“那些关于上帝的古老而辉煌的故事已经被屠杀了。”

[wiː; wi][mʌst; məst][noʊ] [lɔːŋgər] [bɪ'liːv] [ɪn][ðem; ðəm] .

We	must	no	longer	believe	in	them	.
我们	必须	不	更长	相信	在	他们	.

我们绝不能再相信他们。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] ['mɪzəri] ['draɪvz] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [niːd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] — [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ]

But	the	knowledge	of	misery	drives	us	to	need	to	believe	—	the	longing
但	这	知识	的	苦难	驱动	我们	到	需要	到	相信	—	这	渴望

[fɔːr; fər] [nuː] , [strɔːŋgər] [bɪ'liːf] .

for	new	,	stronger	belief	.
为了	新的	,	更强	信仰	.

但对苦难的认知驱使我们产生信仰的需要——渴望新的、更坚定的信仰。

[wiː; wi][ɑːr; ər] ['sɜːrtʃɪŋ] .

We	are	searching	.
我们	是	搜索	.

我们正在寻找。

[wiː; wi][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['eniwer] .

We	find	nothing	anywhere	.
我们	寻找	没有什么	任何地方	.

我们到处都找不到。

[wiː; wi] ['tɔːrment] [ɑːr'selvz] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz]

We	torment	ourselves	because
我们	折磨	我们自己	因为

我们折磨自己，是因为

[wiː; wi][hæv; həv] [bɪn] ['helpləsli] [ə'bændənd] .

we	have	been	helplessly	abandoned	.
我们	有	到过	无助地	弃	.

我们被无助地抛弃了。

[waɪ] ['dʌznt] ['sʌmwʌn] [kʌm] , [tiːtʃ] [ˌjuː 'es][nɑːn] - [bɪ'liːvɝz] , [huː] [θɜːrst] [fɔːr; fər][gɑːd] .

Why	doesn't	someone	come	,	teach	us	non	-	believers	,	who	thirst	for	God	.
为什么	不	某人	来	,	教	我们	非	-	信徒	,	WHO	口渴	为了	上帝	.

为什么没有人来教导我们这些渴望认识上帝的非信徒呢?

" ['kɑːn] [wʌz; wəz]['kwaɪət] , [fʊl] [ʌv; əv] [ˌekspek'teɪʃn] .

"	Kohn	was	quiet	,	full	of	expectation	.
"	科恩	曾是	安静的	,	满的	的	期待	.

科恩沉默不语，满怀期待。

- [hæd; həd] ['siːkrətli] [bɪn] [ə'mjuːzd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['lektʃər] .

Mechenmal	had	secretly	been	amused	during	the	lecture	.
-	有	偷偷	到过	觉得好笑	期间	这	演讲	.

梅钦马尔在听讲座时暗自觉得好笑。

[naʊ] [hiː; hi] [broʊk] [aʊt] .

Now	he	broke	out	.
现在	他	打破	出去	.

现在他逃脱了。

[ðen] [hiː; hi] [sed] : " [dəunt] [teɪk] [ðɪs] [rɔːŋ] , ['lɪt(ə)l] ['kɑːn] .

Then	he	said	:	"	Don't	take	this	wrong	,	little	Kohn	.
然后	他	说	:	"	不	拿	这	错误的	,	小的	科恩	.

然后他说：“别误会，小科恩。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] ['fʌni] [aɪ'diːəz] .

But	you	certainly	have	funny	ideas	.
但	你	当然	有	有趣的	想法	.

但你的想法确实很有趣。

[ðɪs] [ɪz] ['riːəli] ['kreɪzi] .

This	is	really	crazy	.
这	是	真的	疯狂的	.

这简直太疯狂了。

" ['kɑːn] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] ['fiːlɪŋ] .

"	Kohn	said	:	"	You	have	no	feeling	.
"	科恩	说	:	"	你	有	不	感觉	.

科恩说：“你没有感情。”

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] ['biːɪŋ] .

You	are	a	superficial	being	.
你	是	一个	浅	存在	.

你是个肤浅的人。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ] ['saɪkəpæθ] .

It	is	also	certain	that	you	are	a	psychopath	.
它	是	还	肯定	那	你	是	一个	精神病患者	.

可以肯定的是，你是个精神变态者。

" [mæks] - [sed] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] [ðæt] ?

"	Max	Mechenmal	said	:	"	what	do	you	mean	by	that	?
"	最大限度	-	说	:	"	什么	做	你	意思是	经过	那	?

“Max Mechenmal 说：‘你这话是什么意思？’”

" ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [sed] : " [juːl] [faɪnd] [ðæt] [aʊt] [suːn] [ɪ'nʌf] .

"	Kuno	Kohn	said	:	"	You'll	find	that	out	soon	enough	.
"	久能	科恩	说	:	"	你会	寻找	那	出去	很快	足够的	.

库诺·科恩说：“你很快就会知道了。”

" [mæks] - [sed] ['mɪrli] , " [ɑː] , [soʊ] .

"	Max	Mechenmal	said	merely	,	"	Ah	,	so	.
"	最大限度	-	说	仅仅	,	"	啊	,	所以	.

“Max Mechenmal 只是说，‘啊，是吗。

" [hiː; hi][wʌz; wəz]['æŋgri] [ðæt] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

"	He	was	angry	that	Kuno	Kohn	had	called	him	superficial	.
"	他	曾是	生气的	那	久能	科恩	有	称为	他	浅	.

“他很生气，因为库诺·科恩说他肤浅。”

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv] ['ɪlkə] - .

He	thought	of	Ilka	Leipke	.
他	想法	的	伊尔卡	-	.

他想到了伊尔卡·莱普克。

[ðen] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [sed] : " [deθ] [ɪz][æn; ən] [ʌn'berəb(ə)l] [θɔːt] .

Then	Kuno	Kohn	said	:	"	Death	is	an	unbearable	thought	.
然后	久能	科恩	说	:	"	死亡	是	一个	难以忍受	想法	.

然后库诺·科恩说：“死亡是一个令人难以忍受的想法。”

[fɔːr; fər] [ðoʊz] [ʌv; əv][juː 'es] [huː] [ɑːr; ər] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd] .

For	those	of	us	who	are	without	God	.
为了	那些	的	我们	WHO	是	没有	上帝	.

对于那些没有信仰的人来说。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [dæmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [æd'væns] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [naɪts] .

We	are	damned	to	live	through	it	in	advance	hundreds	of	nights	.
我们	是	该死的	到	居住	通过	它	在	进步	数百	的	夜晚	.

我们注定要提前经历数百个夜晚的煎熬。

[ænd; ənd][tuː; tə][faɪnd][noʊ] [weɪ] [pæst][ˌaɪ 'tiː] .

And	to	find	no	way	past	it	.
和	到	寻找	不	方式	过去的	它	.

而且找不到任何摆脱困境的方法。

" [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['veri] ['kwaɪət] .

"	He	became	very	quiet	.
"	他	成为	非常	安静的	.

他变得非常沉默。

- ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ʃoʊ] [hɪz; ɪz] [frend] ['kɑːn] [ðæt] [hiː; hi] [tuː] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪm'self]

Mechenmal	wanted	to	show	his	friend	Kohn	that	he	too	could	express	himself
-	通缉	到	展示	他的	朋友	科恩	那	他	也	可以	表达	他自己

[ə'baʊt] [pər'vɜːrs] ['prɔːbləms] .

about	perverse	problems	.
关于	变态	问题	.

梅亨马尔想向他的朋友科恩证明，他也能表达自己对怪异问题的看法。

[hiː; hi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][ˈoʊvər] , [ænd; ənd] [sed] : [aɪ][hæv; həv] ['dɪfrənt] ['vɜːrʒ(ə)n] , ['lɪt(ə)l]['kuːnoʊ] , ['lɪt(ə)l]

He	thought	it	over	,	and	said	:	I	have	different	version	,	little	Kuno	,	little
他	想法	它	超过	,	和	说	:	我	有	不同的	版本	,	小的	久能	,	小的

['kɑːn] .

Kohn	.
科恩	.

他想了想，然后说：我有不同的版本，小库诺，小科恩。

[haʊ'evər] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən][ɪ'moʊʃən(ə)l] ['mætər] .

However	,	it	is	an	emotional	matter	.
然而	,	它	是	一个	情绪	事情	.

然而，这关乎情感。

[aɪ]['ɔːlsoʊ] [tel] [maɪ'self] [θæŋk] [gɑːd][fɔːr; fər] [ðoʊz] [huː] [hæv; həv][noʊ][gɑːd] .

I	also	tell	myself	thank	God	for	those	who	have	no	God	.
我	还	告诉	我	感谢	上帝	为了	那些	WHO	有	不	上帝	.

我也会告诉自己，感谢上帝，感谢那些没有信仰的人。

[gɑːd][ɪz] ['nɑːnsens] .

God	is	nonsense	.
上帝	是	废话	.

上帝是无稽之谈。

[tuː; tə] [weɪst] [ə; eɪ][wɜːrd][ɑːn][ðə; ði]['tɑːpɪk][ɪz] [ʌn'wɜːrði] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['θɪŋkɪŋ] [mæn] .

To	waste	a	word	on	the	topic	is	unworthy	of	a	thinking	man	.
到	浪费	一个	单词	在	这	话题	是	不配	的	一个	思维	男人	.

浪费一个字讨论这个话题，有失一个有思想的人的身份。

[bʌt; bət]['lɪs(ə)n] , [aɪ][hæv; həv][noʊ] [niːd] [ʌv; əv][gɑːd] — [nɑːt][ɪn][laɪf] , [nɑːt][ɪn] [deθ] .

But	listen	,	I	have	no	need	of	God	—	not	in	life	,	not	in	death	.
但	听	,	我	有	不	需要	的	上帝	—	不是	在	生活	,	不是	在	死亡	.

但是听着，我不需要上帝——无论生前还是死后。

[deθ] [wɪ'ðaʊt] [gɑːd][ɪz] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Death	without	God	is	very	beautiful	.
死亡	没有	上帝	是	非常	美丽的	.

没有上帝的死亡也很美好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] .

It	is	my	wish	.
它	是	我的	希望	.

这是我的愿望。

[aɪ] [θɪŋk] [its] ['wʌndərf(ə)l] ['sɪmpli] [tuː; tə][biː; bi] [ded] .

I	think	it's	wonderful	simply	to	be	dead	.
我	思考	它是	精彩的	简单地	到	是	死的	.

我认为死亡本身就是一种美妙的体验。

[wɪ'ðaʊt] ['hev(ə)n] .

Without	heaven	.
没有	天堂	.

没有天堂。

[wɪ'ðaʊt] [ˌriː'bɜːrθ] .

Without	rebirth	.
没有	重生	.

没有轮回。

['ʌtərli] [ded] .

Utterly	dead	.
完全地	死的	.

彻底死了。

[aɪm] [kɑːnt] [weɪt] .
I'm **can't** **wait** **.**
我是 不能 等待 .

我等不及了。

[laɪf] [fɔːr; fər] [ˌem ˈiː] [ɪz] [tuː] [hɑːrd] .
Life **for** **me** **is** **too** **hard** **.**
生活 为了 我 是 也 难的 .

生活对我来说太难了。

[tuː] ['stɪmjuleɪtɪŋ] . .
Too **stimulating** **.** **.**
也 刺激性的 . .

太刺激了……

" [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [spiːk] ['fɜːrðər] .
" **He** **wanted** **to** **speak** **further** **.**
" 他 通缉 到 说话 更远 .

“他还想继续发言。”

[ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['nɔkiŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔːr] ; ['kɑːn] ['oʊpənd] [ˌaɪ 'tiː] .
There **was** **a** **knocking** **at** **the** **door** **;** **Kohn** **opened** **it** **.**
那里 曾是 一个 敲门 在 这 门 ; 科恩 打开 它 .

有人敲门；科恩去开了门。

['ɪlkə] - ['kwɪkli] [keɪm] [ɪn] .
Ilka **Leipke** **quickly** **came** **in** **.**
伊尔卡 - 迅速地 来了 在 .

伊尔卡·莱普克很快进来了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [gʊd] ['iːvnɪŋ] [hɛə] ['kɑːn] .
She **said** **:** **"** **Good** **evening** **Herr** **Kohn** **.**
她 说 : " 好的 晚上 先生 科恩 .

她说：“晚上好，科恩先生。”

[ɪk'skjuːs] [ˌem 'iː] [fɔːr; fər] [dɪ'stɜːrbɪŋ] [juː; jʊ] .
Excuse **me** **for** **disturbing** **you** **.**
原谅 我 为了 令人不安 你 .

打扰您了，不好意思。

" [ʃiː; ʃi] [skriːmd] [æt; ət] - : " [soʊ] , [aɪ] [kætʃ] [juː; jʊ] [hɪr] .
" **She** **screamed** **at** **Mechenmal** **:** **"** **So** **,** **I** **catch** **you** **here** **.**
" 她 尖叫 在 - : " 所以 , 我 抓住 你 这里 .

她对着梅钦马尔大喊：“好，我抓到你了。”

[soʊ] , [fɔːr; fər] [ðɪs] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə'bændənd] [ˌem 'iː] .
So **,** **for** **this** **you** **have** **abandoned** **me** **.**
所以 , 为了 这 你 有 弃 我 .

所以，你因此抛弃了我。

[jʊə(r)] ['oʊnli] ['juːzɪŋ] [maɪ] ['bɑːdi] .
You're **only** **using** **my** **body** **.**
你是 仅有的 使用 我的 身体 .

你只是在利用我的身体。

[juː; jʊ] [hæv; həv] ['nevər] [grɑːspt] [maɪ] [soʊl] .
You **have** **never** **grasped** **my** **soul** **.**
你 有 绝不 抓住 我的 灵魂 .

你从未真正了解过我的灵魂。

" [ʃiː; ʃi] [wept] .
" **She** **wept** **.**
" 她 哭泣 .

她哭了。

[ʃiː; ʃi] ['sɒbd] .
She **sobbed** **.**
她 啜泣 .

她啜泣起来。

- [traɪd] [tuː; tə] [kɑːm] [hɜːr; hər] [daʊn] .
Mechenmal **tried** **to** **calm** **her** **down** **.**
- 尝试 到 冷静的 她 向下 .

梅钦马尔试图安抚她。

[ðæt] ['ɪrɪteɪtɪd] [hɜːr; hər] ['iːv(ə)n] [mɔːr] .
That **irritated** **her** **even** **more** **.**
那 受刺激 她 甚至 更多的 .

这让她更加恼火了。

[ʃiː; ʃi] ['ʃaʊtɪd] : " [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [ˌem 'iː] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['krɪpld] ['kɑːn] ... [aɪl] [rɪ'pɔːrt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ]
She **shouted** **:** **"** **To** **betray** **me** **with** **a** **crippled** **Kohn** **...** **I'll** **report** **you** **to** **the**
她 喊叫 : " 到 背叛 我 和 一个 残疾的 科恩 ... 患病的 报告 你 到 这
[pə'liːs] , ['mɪstər] . ['kɑːn] .
police **,** **Mr** **.** **Kohn** **.**
警察 , 先生 . 科恩 .

她喊道：“你竟然用一个残疾的科恩来背叛我……科恩先生，我会报警的。”

[juː; jʊ] [jʊd; jəd] [biː; bi] [ə'jeɪmd] [ʌv; əv] [jɔːr'selvz] , [juː; jʊ] [swaɪn] ... " [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [fɪt] .
You **should** **be** **ashamed** **of** **yourselves** **,** **you** **swine** **...** **"** **She** **had** **a** **crying** **fit** **.**
你 应该 是 羞愧 的 你们自己 , 你 猪 ... " 她 有 一个 哭泣 合身 .

“你们这些畜生应该感到羞耻……”她嚎啕大哭起来。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [rɪ'spɑːndɪŋ, riː'spɑːndɪŋ] .
Kuno **Kohn** **was** **incapable** **of** **responding** **.**
久能 科恩 曾是 无法 的 回应 .

库诺·科恩无法做出回应。

- [pʊld] [hɜːr; hər] [ʌp] [frʌm; frəm] [ðə; ðɪ] [flɔːr] [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [θroʊn] [hɜːr'self]
Mechenmal **pulled** **her** **up** **from** **the** **floor** **upon** **which** **she** **had** **thrown** **herself**
- 拉 她 向上 从 这 地面 之上 哪个 她 有 抛掷 她自己
['skriːmɪŋ] .
screaming **.**
尖叫 .

梅钦马尔把她从地上拉了起来，她当时尖叫着扑倒在地上。

[hiː; hi] [sed] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒd] , [stɜːrn] [vɔɪs] , [ðæt] [hɜːr; hər] [bɪ'heɪvjər] [wʌz; wəz] [ʌn'siːmli] ,
He **said** **with** **a** **changed** **,** **stern** **voice** **,** **that** **her** **behavior** **was** **unseemly** **,**
他 说 和 一个 已更改 , 船尾 嗓音 , 那 她 行为 曾是 不体面的 ,

他语气变得严厉起来，说她的行为很不雅。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [noʊ] [graʊndz] [fɔːr; fər] ['dʒeləsi] , [fɔːr; fər] ['æftər] [ɔːl] , [hiː; hi] [hæd; həd] [noʊ]
that **she** **had** **no** **grounds** **for** **jealousy** **,** **for** **after** **all** **,** **he** **had** **no**
那 她 有 不 理由 为了 妒忌 , 为了 后 全部 , 他 有 不
[ˌɑːblə'geɪʃənz] .
obligations **.**
义务 .

她没有理由嫉妒，因为他毕竟没有任何义务。

[ðen] ['ɪlkə] - [lʊkt] [æt; ət] [ðə; ðɪ] [hʌntʃ] - [bækt] ['kɑːn] ['hʌmbli] , [laɪk] [ə; eɪ] ['biːtn] ['lɪt(ə)l] [dɔːg]
Then **Ilka** **Leipke** **looked** **at** **the** **hunch** **-** **backed** **Kohn** **humbly** **,** **like** **a** **beaten** **little** **dog**
然后 伊尔卡 - 看起来 在 这 直觉 - 支持的 科恩 谦卑地 , 喜欢 一个 被打败 小的 狗
.
.
.

然后，伊尔卡·莱普克谦卑地看着驼背的科恩，就像看着一只被打败的小狗。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] .

She	was	very	quiet	.
她	曾是	非常	安静的	.

她很安静。

[ʃiː; ʃi] ['fɑːloʊd] [ðə; ði]['æŋgri] - [aʊt][ðə; ði] [dɔːr] .

She	followed	the	angry	Mechenmal	out	the	door	.
她	随后	这	生气的	-	出去	这	门	.

她跟着愤怒的梅钦马尔出了门。

[wen] ['kɑːn] [wʌz; wəz][ə'loʊn] , [hiː; hi] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [ɪn'reɪdʒd] .

When	Kohn	was	alone	,	he	gradually	became	enraged	.
什么时候	科恩	曾是	独自的	,	他	逐步地	成为	愤怒	.

科恩独处时，渐渐变得怒不可遏。

[hiː; hi] [θɔːt] : [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ruːd] ['pɜːrs(ə)n] ... [ænd; ənd][æt; ət] ['ɪntərvlz] : [haʊ] [ˌʌp'set][ðə; ði] [kaʊ]

He	thought	:	such	a	rude	person	...	and	at	intervals	:	How	upset	the	cow
他	想法	:	这样的	一个	粗鲁的	人	...	和	在	间隔	:	如何	沮丧的	这	奶牛

[hæd; həd] [bɪ'kʌm] .

had	become	.
有	变得	.

他心想：真是个粗鲁的人……不时地又想：这头牛多么伤心啊。

[haʊ] ['dʒeləs] [ʃiː; ʃi][ɪz][ʌv; əv][ˌem 'iː] .

How	jealous	she	is	of	me	.
如何	嫉妒的	她	是	的	我	.

她有多嫉妒我啊。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['wɪmɪn] [huː] [pliːz] [ˌem 'iː] ... [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [goʊz] [ænd; ənd] [tʃuːziz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

One	of	the	few	women	who	please	me	...	and	she	goes	and	chooses	the	little
一	的	这	很少	女性	WHO	请	我	...	和	她	去	和	选择	这	小的

['ænɪm(ə)l] - .

animal	Mechenmal	.
动物	-	.

少数几个能让我满意的女人之一……她竟然选择了小动物梅琴玛尔。

[ðæt] [ɪz] [ə'troʊʃəs] .

That	is	atrocious	.
那	是	极其恶劣	.

太可怕了。

['ɜːrli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [stʊd] [ɪn] [mɪs] - ['drɔːɪŋ] - [ruːm] ,

Early	the	next	morning	Kuno	Kohn	stood	in	Miss	Leipke's	drawing	-	room	,
早期的	这	下一个	早晨	久能	科恩	站立	在	错过	-	绘画	-	房间	,

第二天一大早，库诺·科恩就站在莱普克小姐的客厅里。

['tremblɪŋ] [laɪk] [æn; ən]['æktər][wɪð; wɪθ][steɪdʒ] [fraɪt] , [wen] [ðə; ði][meɪd] [brɔːt] ['kuːnoʊ] [koʊnz] [kɑːrd]

trembling	like	an	actor	with	stage	fright	,	When	the	maid	brought	Kuno	Kohn's	card
发抖	喜欢	一个	演员	和	阶段	惊吓	,	什么时候	这	女佣	带来	久能	科恩的	卡片

,

,

,

当女仆拿出库诺·科恩的名片时，他像个怯场的演员一样颤抖着。

[mɪs] - [wʌz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] [fər'bɪdn] ['pæmflət] , " [ðə; ði]['suːɪsaɪd][ʌv; əv][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]

Miss	Leipke	was	reading	the	forbidden	pamphlet	,	"	The	suicide	of	a	fashionable
错过	-	曾是	阅读	这	禁止	小册子	,	"	这	自杀	的	一个	时髦

['leɪdi] .

lady	.
女士	.

莱普克小姐正在阅读那本禁书《一位时髦女士的自杀》。

[ɔːr] [haʊ] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdi] [kə'mɪtɪd]

Or	how	a	fashionable	lady	committed
或者	如何	一个	时髦	女士	坚定的

或者一位时髦女士是如何犯下的罪行

['suːɪsaɪd] .

suicide	.
自杀	.

自杀。

" [hɜːr; hər] [aɪz] [wɜːr; wər] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [terz] .

"	Her	eyes	were	filled	with	tears	.
"	她	眼睛	是	已填	和	眼泪	.

她眼中噙满了泪水。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði][ɪn'taɪər] ['pæmflət] , [ʃiː; ʃi] ['freʃənd] [hɜːr; hər] [meɪk] - [ʌp]

When	she	had	finished	reading	the	entire	pamphlet	,	she	freshened	her	make	-	up
什么时候	她	有	完成的	阅读	这	全部的	小册子	,	她	清新	她	制作	-	向上

.

:
.

她读完整本小册子后，补了补妆。

['faɪnəli] , ['kʌvərd] ['oʊnli][baɪ][ə; eɪ][sɪlk] ['mɔːrnɪŋ] - [koʊt] , [ʃiː; ʃi] [ə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] - [ruːm] .

Finally	,	covered	only	by	a	silk	morning	-	coat	,	she	appeared	in	the	drawing	-	room	.
最后	,	涵盖	仅有的	经过	一个	丝绸	早晨	-	外套	,	她	出现	在	这	绘画	-	房间	.

最后，她只披着一件丝绸晨礼服，出现在客厅里。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz] [red] [ʌp] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ɪrz] .

Kuno	Kohn	was	red	up	to	his	ears	.
久能	科恩	曾是	红色的	向上	到	他的	耳朵	.

库诺·科恩的脸涨得通红。

['groʊnɪŋ] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][ə'pɑːlədʒaɪz][fɔːr; fər]['jɛstɚˌdeɪz, 'jɛstɚdiːz] [siːn] ,

Groaning	,	he	said	that	he	had	come	to	apologize	for	yesterday's	scene	,
呻吟	,	他	说	那	他	有	来	到	道歉	为了	昨天的	场景	,

他呻吟着说，他是来为昨天发生的事道歉的。

[ðæt] [mɪs] - [dɪd][hɪm; ɪm] [rɔːŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [nuː] [hɪm; ɪm] [tuː] ['briːfli] .

that	Miss	Leipke	did	him	wrong	,	that	she	knew	him	too	briefly	.
那	错过	-	做过	他	错误的	,	那	她	知道	他	也	简要地	.

莱普克小姐亏待了他，因为她认识他的时间太短了。

[hiː; hi][hæd; həd] , ['æftər][ɔːl] , ['ɪnər] [wɜːrθ] .

He	had	,	after	all	,	inner	worth	.
他	有	,	后	全部	,	内	值得	.

他毕竟是拥有内在价值的。

[ðen] [hiː; hi] [spoʊk] [ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði] ['wɜːrði] - ;

Then	he	spoke	in	praise	of	his	friend	,	the	worthy	Mechenmal	;
然后	他	辐	在	称赞	的	他的	朋友	,	这	值得	-	;

然后他赞扬了他的朋友，值得尊敬的梅钦马尔；

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][nɑːt] [dɪs'gaɪz] [ðə; ði]['mænz] [læk] [ʌv; əv][ə; eɪ] [rɪ'faɪnd] ['ɪnər] ['fiːlɪŋ] [ə'baʊt] [laɪf] .

but	he	did	not	disguise	the	man's	lack	of	a	refined	inner	feeling	about	life	.
但	他	做过	不是	伪装	这	男人的	缺少	的	一个	精制	内	感觉	关于	生活	.

但他并没有掩饰这个人缺乏对生活深刻而细腻的内心感受。

[mɪs] - [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [bɪ'gaɪlɪŋ] [aɪz] .

Miss	Leipke	looked	at	him	with	beguiling	eyes	.
错过	-	看起来	在	他	和	迷人的	眼睛	.

莱普克小姐用迷人的眼神望着他。

[hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][ɑːrt] .

He	turned	the	conversation	to	art	.
他	转向	这	对话	到	艺术	.

他把话题转向了艺术。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [ðə; ði][ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɜːr; hər][legz] ; [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈfræŋkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [tuː] [laɪkt]

Then	he	turned	the	conversation	to	her	legs	;	she	said	frankly	that	she	too	liked
然后	他	转向	这	对话	到	她	腿	;	她	说	坦率地说	那	她	也	喜欢

[hɜːr; hər] [legz] .

her	legs	.
她	腿	.

然后他把话题转到了她的腿上；她坦率地说，她也很喜欢自己的腿。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈlɪftɪd] [hɜːr; hər] [ˈmɔːrnɪŋ] - [koʊt] [ˈsʌmwʌt] .

She	had	lifted	her	morning	-	coat	somewhat	.
她	有	抬起	她	早晨	-	外套	有些	.

她撩起了晨礼服的下摆。

[wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [ʃaɪ] [hændz] ,

With	his	shy	hands	,
和	他的	害羞的	双手	,

他羞涩地伸出手，

[ˈkuːnoʊ] [ˈkɑːn] [ˈkerfəli] [ˈlɪftɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhaɪər] - [ðæt] [ˈiːvnɪŋ] [ˈkuːnoʊ] [ˈkɑːn] [sæt] [ˈdriːmɪli] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] .

Kuno	Kohn	carefully	lifted	it	higher	-	That	evening	Kuno	Kohn	sat	dreamily	in	his	room	.
久能	科恩	小心	抬起	它	更高	-	那	晚上	久能	科恩	卫星	梦幻般地	在	他的	房间	.

库诺·科恩小心翼翼地把它举得更高——那天晚上，库诺·科恩呆呆地坐在房间里。

[hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [θruː] [ðə; ði] [hoʊl] [meɪd] [baɪ][ðə; ði][ˈoʊpən] [ˈwɪndoʊ] .

He	looked	out	through	the	hole	made	by	the	open	window	.
他	看起来	出去	通过	这	洞	制成	经过	这	打开	窗户	.

他透过敞开的窗户留下的洞向外望去。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ðə; ði] [greɪ] [ˈɪnər] [wɔːl] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [drɑːpt] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdɪstəns] .

In	front	of	him	the	gray	inner	wall	of	the	house	dropped	a	short	distance	.
在	正面	的	他	这	灰色的	内	墙	的	这	房子	掉落	一个	短的	距离	.

在他面前，房屋灰色的内墙向下倾斜了一小段距离。

[wɪð; wɪθ] [ˈmeni] [ˈkwaɪət] [ˈwɪndoʊz] .

With	many	quiet	windows	.
和	许多	安静的	视窗	.

有很多安静的窗户。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][skaɪ] , [ˈoʊnli][英 [ˈʃɪmərɪŋ] 美 [ˈʃɪmərɪŋ]] [ˈiːvnɪŋ] [er] .

There	was	no	sky	,	only	shimmering	evening	air	.
那里	曾是	不	天空	,	仅有的	闪闪发光	晚上	空气	.

没有天空，只有闪烁的晚霞。

[ænd; ənd][ə; eɪ][ˈdʒent(ə)l] , [əˈkeɪʒən(ə)l] [briːz] , [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [ˈskersli] [biː; bi] [felt] .

And	a	gentle	,	occasional	breeze	,	which	could	scarcely	be	felt	.
和	一个	温和的	,	偶然	微风	,	哪个	可以	几乎	是	毛毡	.

还有一阵轻柔的、偶尔吹来的微风，几乎感觉不到。

[ðə; ði] [wɔːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈwɪndoʊz] [wʌz; wəz] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈlʌvli] , [sæd] [ˈpɪktʃər] .

The	wall	with	the	windows	was	like	a	lovely	,	sad	picture	.
这	墙	和	这	视窗	曾是	喜欢	一个	迷人的	,	伤心	图片	.

那面有窗户的墙就像一幅美丽而又忧伤的画卷。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['bɔːrɪŋ] .

Kuno	**Kohn**	**was**	**surprised**	**that**	**it**	**was**	**not**	**boring**	**.**
久能	科恩	曾是	惊讶	那	它	曾是	不是	无聊的	.

库诺·科恩惊讶地发现它并不无聊。

[hiː; hi][stɛərd] ['stedəli] [ænd; ənd] ['diːpli] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɔːl] .

He	**stared**	**steadily**	**and**	**deeply**	**into**	**the**	**wall**	**.**
他	凝视	稳步	和	深	进入	这	墙	.

他目光坚定而深邃地盯着墙壁。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kaɪnd] .

It	**seemed**	**kind**	**.**
它	似乎	种类	.

感觉挺和善的。

['frendli] .

Friendly	**.**
友好的	.

友好的。

[fʊl] [ʌv; əv] ['loʊnlinəs] .

Full	**of**	**loneliness**	**.**
满的	的	孤独	.

充满孤独感。

['siːkrətli] [hiː; hi] [θɔːt] : [ðə; ði] [wɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] [ɪz] ['duːɪŋ] [ðɪs] .

Secretly	**he**	**thought**	**:**	**the**	**wind**	**against**	**the**	**wall**	**is**	**doing**	**this**	**.**
偷偷	他	想法	:	这	风	反对	这	墙	是	正在做	这	.

他暗自想：这是风吹墙造成的。

[hiː; hi] [sæŋ] ['ɪnwərdli] : [kʌm] , [biː; bi] ... [lʌvd] — [ə; eɪ] [bel] ['stɑːrtld] [hɪm; ɪm] .

He	**sang**	**inwardly**	**:**	**Come**	**,**	**be**	**...**	**loved**	**—**	**a**	**bell**	**startled**	**him**	**.**
他	唱	内心	:	来	,	是	...	喜爱	—	一个	钟	惊慌	他	.

他内心唱着：来吧，被……爱着——一声铃响吓了他一跳。

[ðə; ði]['poʊstmən] [brɔːt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kluː] [klʌb] .

The	**postman**	**brought**	**him**	**a**	**letter**	**from**	**the**	**Clou**	**Club**	**.**
这	邮差	带来	他	一个	信	从	这	云	俱乐部	.

邮递员给他带来了一封来自克劳俱乐部的信。

[ðə; ði] [kluː] [klʌb] [ri'kwestid] ['mɪstər] . ['kɑːn] [tuː; tə] [riːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [wɜːrks] [ɑːn][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] ['iːvnɪŋ] .

The	**Clou**	**Club**	**requested**	**Mr**	**.**	**Kohn**	**to**	**read**	**from**	**his**	**works**	**on**	**a**	**certain**	**evening**	**.**
这	云	俱乐部	请求	先生	.	科恩	到	读	从	他的	作品	在	一个	肯定	晚上	.

克劳俱乐部邀请科恩先生在某个晚上朗读他的作品。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

[eɪt] [deɪz] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] ['iːvnɪŋ] [ə; eɪ]['plækɑːrd] [went] [ʌp] [ɑːn][ðə; ði] ['sɪtiːz] ['pɪlər] [fɔːr; fər] ['noʊtɪsɪz] .

Eight	**days**	**before**	**the**	**appointed**	**evening**	**a**	**placard**	**went**	**up**	**on**	**the**	**city's**	**pillar**	**for**	**notices**	**.**
八	天	前	这	任命	晚上	一个	标语牌	去	向上	在	这	城市的	支柱	为了	通知	.

在指定日期前八天，城市公告柱上挂出了告示牌。

[ɑːn][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

On	it	was	written	:
在	它	曾是	书面	:

上面写着：

[ə'naʊnsmənt]

Announcement

公告

公告

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wɪl] [riːd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [wɜːrks] [æt; ət][ðə; ði] [kluː] [klʌb] .

Kuno	Kohn	will	read	from	his	own	works	at	the	Clou	Club	.
久能	科恩	将要	读	从	他的	自己的	作品	在	这	云	俱乐部	.

Kuno Kohn 将在 Clou Club 朗读自己的作品。

[jʌŋ] ['gɜːlz][ænd; ənd]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z]['kaɪndli] [ri'kwestid] [nɑːt][tuː; tə] [ə'tend] .

Young	girls	and	lawyers	kindly	requested	not	to	attend	.
年轻的	女孩们	和	律师	亲切地	请求	不是	到	出席	.

年轻女孩和律师们请不要参加。

[æz; əz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ə'proʊtʃt] , ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [bɪ'keɪm] [ɪn'kriːsɪŋli] ['ædʒɪteɪtɪd] .

As	the	evening	approached	,	Kuno	Kohn	became	increasingly	agitated	.
作为	这	晚上	接近	,	久能	科恩	成为	日益	激动	.

随着夜幕降临，库诺·科恩变得越来越焦躁不安。

[tuː] ['aʊərz] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪm'self] [ʃeɪvd] .

Two	hours	before	he	had	himself	shaved	.
二	小时	前	他	有	他自己	剃光	.

两个小时前他刮了胡子。

[wen] [ðə; ði][mæn] [æskt] ['weðər] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['wɑːntɪd] ['paʊdər] , ['kɑːn] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed]

When	the	man	asked	whether	the	gentleman	wanted	powder	,	Kohn	shook	his	head
什么时候	这	男人	问	无论	这	绅士	通缉	粉末	,	科恩	摇晃	他的	头

[noʊ] , [bʌt; bət] [sed] : " [jes] .

no	,	but	said	:	"	yes	.
不	,	但	说	:	"	是的	.

当那人问这位先生是否想要粉末时，科恩摇了摇头，但说道：“是的。”

" [æn; ən] ['aʊər] [bɪ'fɔːr] ['kɑːn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [pə'liːs] ['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [æskt] [fɔːr; fər] [ten] [faɪv] -

"	An	hour	before	Kohn	went	into	a	police	station	and	asked	for	ten	five	-
"	一个	小时	前	科恩	去	进入	一个	警察	车站	和	问	为了	十	五	-

['pfenɪg] [stæmps][ænd; ənd][ə; eɪ][ten] ['pfenɪg] ['poʊst(ə)l][kɑːrd] .

pfennig	stamps	and	a	ten	pfennig	postal	card	.
芬尼	邮票	和	一个	十	芬尼	邮政	卡片	.

“就在一小时前，科恩走进警察局，要了十张五芬尼邮票和一张十芬尼明信片。

([ˌtiː'ɑːr] . — ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ɪn][ðə; ði][poʊst] - ['ɑːfɪs]) .

(	tr	.	—	thinking	that	he	is	in	the	post	-	office	)	.
(	tr	.	—	思维	那	他	是	在	这	邮政	-	办公室	)	.

（译者注：他以为自己在邮局里）。

[wen] ['kɑːn] [stept] [ɑːn][ðə; ði]['poʊdiəm] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['kɑːmɜ-, 'kɑːlmɜ-][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd]

When	Kohn	stepped	on	the	podium	,	he	became	calmer	than	he	had
什么时候	科恩	步	在	这	领奖台	,	他	成为	更平静	比	他	有

[ɪk'spektɪd] [tuː; tə][biː; bi] .

expected	to	be	.
预期的	到	是	.

科恩走上讲台时，比他预想的要平静得多。

[fɜːrst][hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ][slɪp][ʌv; əv][ðə; ði] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [ðen] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] ['grædʒuəli] [bɪ'keɪm] [fɜːrm]

First	he	made	a	slip	of	the	tongue	,	but	then	his	voice	gradually	became	firm
第一的	他	制成	一个	滑	的	这	舌头	,	但	然后	他的	嗓音	逐步地	成为	公司

[ænd; ənd] [klɪr] .

and	clear	.
和	清除	.

他先是口误，但随后声音逐渐变得坚定而清晰。

['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [hɔːl] , [bʌt; bət][sʌm; səm]['krɪtɪks][frʌm; frəm][ðə; ði][lɑːrdʒ] ,

Very	few	people	were	in	the	little	hall	,	but	some	critics	from	the	large	,
非常	很少	人们	是	在	这	小的	大厅	,	但	一些	评论家	从	这	大的	,

小礼堂里人很少，但一些来自大剧院的评论家……

[ˌɪnflu'enʃ(ə)l] ['njuːzˌpeɪpəz] [wɜːr; wər][ɪn] [ə'tendəns] .

influential	newspapers	were	in	attendance	.
有影响	报纸	是	在	出席	.

一些有影响力的报纸也派代表出席了会议。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] [dɪ'klerd] , [ɪn][ðə; ði] ['waɪdli] ['sɜːkjəˌleɪtəd, 'sɜːkjəˌleɪtɪd]['ælˌtɛn]

The	next	day	one	of	them	declared	,	in	the	widely	circulated	Alten
这	下一个	天	一	的	他们	声明	,	在	这	广泛	流通	阿尔滕

-

,

Buergerzeitung	,
-	,

第二天，其中一人在广为流传的《老市民报》（Alten Buergerzeitung）上宣称：

[ðæt] [ðə; ði]['poʊəmz][ðə; ði]['poʊət] ['kɑːn] , [huː] [in'lists] ['aʊər; ɑːr] ['sɪmpəθi] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

that	the	poems	the	poet	Kohn	,	who	enlists	our	sympathy	because	of	his
那	这	诗歌	这	诗人	科恩	,	WHO	入伍	我们的	同情	因为	的	他的

['fɪzɪk(ə)l] ['hændikæp] ,

physical	handicap	,
身体的	让分	,

诗人科恩的诗歌，因其身体残疾而博得了我们的同情，

[brɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['spɑːrsli] [ə'tendid] [hɔːl][wɜːr; wər][nɑːt] [jet] ['redi] [fɔːr; fər]

brought	to	the	attention	of	a	sparsely	attended	hall	were	not	yet	ready	for
带来	到	这	注意力	的	一个	稀疏地	参加	大厅	是	不是	然而	准备好	为了

[ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] ;

publication	;
发布	;

提交给寥寥无几的听众的会议厅所讨论的内容，尚未准备好出版；

[haʊ'evər] , [wʌn] [maɪt] [ɪk'spekt] ['sʌmθɪŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][mjuːz] [wen] ['kɑːn] [hæz; həz] [mə'tʃʊrd] .

however	,	one	might	expect	something	from	his	muse	when	Kohn	has	matured	.
然而	,	一	可能	预计	某物	从	他的	沉思	什么时候	科恩	有	成熟的	.

然而，当科恩成熟后，人们或许可以期待他的缪斯带来一些作品。

[ə'nʌðər] [dɪ'klerd] , [ɪn][ðə; ði]['dʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['sɪtəznz] : [ðə; ði][ˌoʊvər'ɔːl] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɪz]

Another	declared	,	in	the	Journal	for	Enlightened	Citizens	:	the	overall	impression	is
其他	声明	,	在	这	杂志	为了	开明	公民	:	这	全面的	印象	是

['pliːzɪŋ] ,

pleasing	,
令人愉悦	,

另一位作者在《开明公民杂志》上宣称：总体印象令人满意。

[bʌt; bət][ðə; ði]['poʊəmz][ɑːr; ər][nɑːt][ɔːl][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] ['kwɑːləti] .

but	the	poems	are	not	all	of	the	same	quality	.
但	这	诗歌	是	不是	全部	的	这	相同的	质量	.

但这些诗歌的质量并不都一样。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['poʊət][hæd; həd][nɑːt] [riːd] [wel] .

In	addition	,	the	poet	had	not	read	well	.
在	添加	,	这	诗人	有	不是	读	出色地	.

此外，这位诗人阅读能力也不强。

[bʌt; bət][ðə; ði][fɜːrst][laɪn][ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] [vɜːrs] [ʌv; əv][ðə; ði]['poʊəm] " [ðə; ði] [kə'miːdiən] " [wʌz; wəz]

But	the	first	line	of	the	first	verse	of	the	poem	"	The	Comedian	"	was
但	这	第一的	线	的	这	第一的	诗	的	这	诗	"	这	喜剧演员	"	曾是

['muːvɪŋli] ['pɪθi] [ɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] .

movingly	pithy	in	expression	and	feeling	.
感人地	简洁	在	表达	和	感觉	.

但诗歌《喜剧演员》第一节的第一句，在表达和情感上却十分动人简洁。

['æftər][ðə; ði] ['riːdɪŋ] , [ðə; ði] ['prezɪdənt] [ʌv; əv][ðə; ði] [klʌb] , [ðə; ði] ['gɪftɪd] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . - ,

After	the	reading	,	the	president	of	the	club	,	the	gifted	Dr	.	Bryller	,
后	这	阅读	,	这	总统	的	这	俱乐部	,	这	天才	博士	.	-	,

[θæŋkt] [ðə; ði]['poʊət] ,

thanked	the	poet	,
谢谢	这	诗人	,

朗诵结束后，才华横溢的俱乐部主席布莱勒博士向诗人表示感谢。

[huːm] [hiː; hi] [kɔːld] [ə; eɪ] ['bʌdɪŋ] ['dʒiːniəs] .

whom	he	called	a	budding	genius	.
谁	他	称为	一个	萌芽	天才	.

他称他为一位冉冉升起的天才。

[wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [fjuː] [huːm] [hiː; hi] ['pɜːrsənəli] [nuː] .

One	of	the	few	whom	he	personally	knew	.
一	的	这	很少	谁	他	亲自	知道	.

他是少数几个自己认识的人之一。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][bæn] [ə'genst] [jʌŋ] ['gɝːlz] , ['ɪlkə] - [hæd; həd] ['sʌmhaʊ] ['mænɪdʒd] [tuː; tə]

In	spite	of	the	ban	against	young	girls	,	Ilka	Leipke	had	somehow	managed	to
在	尽管如此	的	这	禁止	反对	年轻的	女孩们	,	伊尔卡	-	有	不知何故	管理	到

[geɪn] ['entrəns] .

gain	entrance	.
获得	入口	.

尽管禁止年轻女孩进入，伊尔卡·莱普克还是设法进入了。

- , [huː] [hæd; həd][æt; ət][fɜːrst] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [kʌm] , ['ɔːlsoʊ] [ə'pɪrd] .

Mechenmal	,	who	had	at	first	said	that	he	would	not	come	,	also	appeared	.
-	,	WHO	有	在	第一的	说	那	他	会	不是	来	,	还	出现	.

起初说不会来的梅钦马尔也出现了。

[æt; ət][ðə; ði] [breɪk] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['hʌŋgri] , [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['goʊɪŋ] ,

At	the	break	,	however	,	he	said	that	he	was	hungry	,	that	he	was	going	,
在	这	休息	,	然而	,	他	说	那	他	曾是	饥饿的	,	那	他	曾是	去	,

然而，中场休息时，他说他饿了，他要走了。

[ænd; ənd] ['hædnt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪ'nʌf] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɑːnsens] .

and	hadn't	she	had	enough	of	the	nonsense	.
和	之前没有	她	有	足够的	的	这	废话	.

难道她还没受够这些胡闹吗?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [kʌm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [steɪ] .

If	she	did	not	want	to	come	with	him	she	could	stay	.
如果	她	做过	不是	想	到	来	和	他	她	可以	停留	.

如果她不想跟他一起走，她可以留下。

[ʃiː; ʃi] [siːmd] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [koʊnz] [hʌntʃ] - [bæk] .

She	seemed	suddenly	interested	in	Kohn's	hunch	-	back	.
她	似乎	突然	感兴趣的	在	科恩的	直觉	-	后退	.

她似乎突然对科恩的驼背产生了兴趣。

[hiː; hi] [wɪʃt] [hɜːr; hər] [mʌtʃ] [lʌk] , [æskt] [ɪf] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] [ðə; ði] [pɪmp] , [ænd; ənd] [left] .

He	wished	her	much	luck	,	asked	if	he	should	play	the	pimp	,	and	left	.
他	希望	她	很多	运气	,	问	如果	他	应该	玩	这	拉皮条	,	和	左边	.

他祝她好运，问他是否愿意扮演皮条客，然后离开了。

['ɪlkə] - [kraɪd] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['veri] [end] .

Ilka	Leipke	cried	a	bit	,	and	remained	until	the	very	end	.
伊尔卡	-	哭	一个	少量	,	和	剩余	直到	这	非常	结尾	.

伊尔卡·莱普克哭了一会儿，一直待到最后。

[ʃiː; ʃi] [ə'plɔːd] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] .

She	applauded	enthusiastically	.
她	鼓掌	踊跃	.

她热情地鼓掌。

[ɑːn] [ðɪs] ['iːvnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] ['kɑːn] .

On	this	evening	she	loved	Kohn	.
在	这	晚上	她	喜爱	科恩	.

那天晚上她爱上了科恩。

[ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [muːd] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [pleɪs] .

In	a	strange	mood	she	took	him	to	her	place	.
在	一个	奇怪的	情绪	她	采取	他	到	她	地方	.

她心情很奇怪，就把他带回了家。

[tɔːrdz] ['mɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , [hʌntʃ] - [bækt] ['dʒent(ə)lmən] [skɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] [bæ'leɪ] ['dænsər]

Towards	morning	a	small	,	hunch	-	backed	gentleman	skipped	like	a	ballet	dancer
向	早晨	一个	小的	,	直觉	-	支持的	绅士	跳过	喜欢	一个	芭蕾舞	舞蹈家

[ə'lɔːŋ] [greɪ] , [ʌn'sɜːrt(ə)n] [striːts] ...

along	grey	,	uncertain	streets	...
沿着	灰色的	,	不确定	街道	...

临近清晨，一位身材矮小、驼背的男士像芭蕾舞演员一样，轻快地走在灰蒙蒙、阴沉沉的街道上.....

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn] [ə'vɔɪdɪd] ['miːtiŋz] [wɪð; wɪθ] - .

Kuno	Kohn	from	now	on	avoided	meetings	with	Mechenmal	.
久能	科恩	从	现在	在	避免	会议	和	-	.

从此以后，库诺·科恩开始避免与梅钦马尔见面。

[hiː; hi] [noʊ] [lɔːŋgər] [ɪn'vaɪtɪd] [hɪm; ɪm] .

He	no	longer	invited	him	.
他	不	更长	受邀	他	.

他不再邀请他了。

[hiː; hi] [bɔːt] ['njuːzˌpeɪpəz] [ɪn] [ə'nʌðər] ['kiːɑːsk] .

He	bought	newspapers	in	another	kiosk	.
他	买	报纸	在	其他	亭	.

他在另一个报刊亭买了报纸。

[ðæt] ['suːtɪd] - [dʒʌst] [faɪn] .

That	suited	Mechenmal	just	fine	.
那	适合	-	只是	美好的	.

梅亨马尔对此非常满意。

[hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [hæd; həd] [toʊld] [hɪm; ɪm] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [prə'vɑːkətɪv] [smaɪl] ,

His	beloved	had	told	him	,	with	a	provocative	smile	,
他的	心爱	有	讲述	他	,	和	一个	挑衅	微笑	,

他心爱的人带着挑逗的微笑告诉他：

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ə; eɪ] ['lʌvli] [naɪt] [ɪn][hɜːr; hər]['bedruːm; 'bedrʊm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bæk]

that	she	had	spent	a	lovely	night	in	her	bedroom	with	the	hunch	-	back
那	她	有	花费	一个	迷人的	夜晚	在	她	卧室	和	这	直觉	-	后退

.

:

.

她和驼背在卧室里度过了一个美好的夜晚。

[ðə; ði] [hʌmp] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ʌn'plez(ə)nt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] ;

The	hump	had	not	been	unpleasant	for	her	;
这	驼峰	有	不是	到过	令人不快的	为了	她	;

对她来说，驼峰并不难受；

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz][bɪg][ænd; ənd] ['heɪtfl] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ə; eɪ][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] [əb'zɜːrvər]

it	was	not	as	big	and	hateful	as	it	seemed	to	a	superficial	observer
它	曾是	不是	作为	大的	和	可恶	作为	它	似乎	到	一个	浅	观察员

.

:

.

它并不像肤浅的观察者所认为的那样庞大和令人憎恶。

[wʌn] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [bɪ'kʌm] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə][ðə; ði] [hʌmp] .

One	could	easily	become	accustomed	to	the	hump	.
一	可以	容易地	变得	习惯	到	这	驼峰	.

人们很容易习惯这个驼峰。

- [wʌz; wəz] ['fjʊriəs] [æt; ət] ['kɑːn] .

Mechenmal	was	furious	at	Kohn	.
-	曾是	狂怒	在	科恩	.

梅亨马尔对科恩非常愤怒。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['dʒentlər][ænd; ənd] [mɔːr] [ɪn'dʌldʒənt] [tɔːrdz] ['ɪlkə] - .

He	was	gentler	and	more	indulgent	towards	Ilka	Leipke	.
他	曾是	更温和	和	更多的	放纵的	向	伊尔卡	-	.

他对伊尔卡·莱普克更加温柔宽容。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ʃoʊ] [hɜːr; hər][hɪz; ɪz] ['dʒeləsi] , [ænd; ənd] ['nevər] ['menʃ(ə)nd] [ðə; ði] ['raɪvəlz] [neɪm] .

He	did	not	show	her	his	jealousy	,	and	never	mentioned	the	rival's	name	.
他	做过	不是	展示	她	他的	妒忌	,	和	绝不	提及	这	竞争对手的	姓名	.

他没有向她表现出嫉妒，也从未提及情敌的名字。

['ɪlkə] - [wʌz; wəz] ['hæpi] .

Ilka	Leipke	was	happy	.
伊尔卡	-	曾是	快乐的	.

伊尔卡·莱普克很高兴。

[ʃiː; ʃi][noʊ][lɔːŋgər] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['drʌŋkən] [naɪt] [wɪð; wɪθ] ['kɑːn] .

She	no	longer	thought	of	the	drunken	night	with	Kohn	.
她	不	更长	想法	的	这	醉	夜晚	和	科恩	.

她不再想起和科恩一起醉酒的那个夜晚。

['kɑːn] [wʌz; wəz] [naʊ] [noʊ] [les] [rɪ'pʌgnənt] [tuː; tə][hɜːr; hər] [naʊ] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] ;

Kohn	was	now	no	less	repugnant	to	her	now	than	he	had	been	before	;
科恩	曾是	现在	不	较少的	令人厌恶的	到	她	现在	比	他	有	到过	前	;

科恩现在对她来说和以前一样令人厌恶；

[ʃiː; ʃi][rɪ'dʒektɪd] ['fɜːrðər] [ə'tempts] [baɪ][ðə; ði]['poʊət] .

she	rejected	further	attempts	by	the	poet	.
她	拒绝	更远	尝试	经过	这	诗人	.

她拒绝了诗人的进一步请求。

[ʃiː; ʃi] ['æktɪd] [tɔːrdz] - [æz; əz] [ðoʊ] [ʃiː; ʃi][wɜːr; wər] [stɪl] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] ['kɑːn]

She	acted	towards	Mechenmal	as	though	she	were	still	very	much	in	love	with	Kohn
她	行动	向	-	作为	尽管	她	是	仍然	非常	很多	在	爱	和	科恩

.

:

.

她对待梅亨玛尔的态度，就好像她仍然深爱着科恩一样。

[wʌns] , [haʊ'evər] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'pres] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌn'siːmli] [dʒoʊk] [ə'baʊt] ['kɑːn] [ænd; ənd]

Once	,	however	,	she	could	not	repress	making	an	unseemly	joke	about	Kohn	and
一次	,	然而	,	她	可以	不是	抑	制作	一个	不体面的	开玩笑	关于	科恩	和

[hɪz; ɪz] [hʌmp] .

his	hump	.
他的	驼峰	.

然而，有一次，她忍不住拿科恩的驼背开了个不雅的玩笑。

- [læft] ['hɑːrtɪli] .

Mechenmal	laughed	heartily	.
-	笑了	衷心地	.

梅钦马尔开怀大笑。

['sædli] , ['kɑːn] [went] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] .

Sadly	,	Kohn	went	to	the	shore	.
令人遗憾的是	,	科恩	去	到	这	支撑	.

可悲的是，科恩去了岸边。

[ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] [hæd; həd] [meɪd] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] , ['feɪvərəbl] ['ɔːfər] , [ænd; ənd] [peɪd] [æn; ən]

A	publisher	had	made	an	unexpected	,	favorable	offer	,	and	paid	an
一个	出版商	有	制成	一个	意外	,	有利	提供	,	和	有薪酬的	一个

[æd'væns] .

advance	.
进步	.

出版商提出了一个出乎意料的优惠条件，并预付了稿酬。

- ['hæpənd] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['poʊəm] [ðæt] ['kɑːn] [sent] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʃɔːr] [tuː; tə] ['ɪlkə]

Mechenmal	happened	to	find	a	poem	that	Kohn	sent	from	the	shore	to	Ilka
-	发生	到	寻找	一个	诗	那	科恩	发送	从	这	支撑	到	伊尔卡

- .

Leipke	.
-	.

梅亨马尔偶然发现了一首科恩从岸边寄给伊尔卡·莱普克的诗。

[hiː; hi] [riːd] :

He	read	:
他	读	:

他读道：

[sɔːŋ] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ]

Song	of	Longing
歌曲	的	渴望

渴望之歌

[ðə; ði][foʊldz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [kræk] [laɪk] [wɪps] [ɑːn][maɪ] [skɪn] .

The	folds	of	the	sea	crack	like	whips	on	my	skin	.
这	折叠	的	这	海	裂缝	喜欢	鞭子	在	我的	皮肤	.

海浪的褶皱像鞭子抽打在我的皮肤上一样发出啪啪声。

[ænd; ənd][ðə; ði][stɑːrz][ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [ter; tɪ(ə)r][ˌem 'iː]['oʊpən] .

And	the	stars	of	the	sea	tear	me	open	.
和	这	明星	的	这	海	撕	我	打开	.

海中的星辰撕裂了我的心。

[ðə; ði] ['oʊʃənz] ['i:vnɪŋ] [ɪz] ['loʊnli] [frʌm; frəm] ['skri:mɪŋ] ['wu:ndz] .

The	**ocean's**	**evening**	**is**	**lonely**	**from**	**screaming**	**wounds**	**.**
这	海洋的	晚上	是	孤独	从	尖叫	伤口	.

大海的夜晚因伤口的尖叫而显得孤寂。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lʌvəz][faɪnd][ðə; ði] [gʊd] [deθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [dri:md] .

But	**the**	**lovers**	**find**	**the**	**good**	**death**	**of**	**which**	**they**	**dreamed**	**.**
但	这	恋人	寻找	这	好的	死亡	的	哪个	他们	梦见	.

但这对恋人最终还是得到了他们梦寐以求的安详死亡。

[bi:; bi][ðer; ðər] [su:n] , ['sɑ:roʊfl] [aɪd] ['wʊmən] .

Be	**there**	**soon**	**,**	**sorrowful**	**eyed**	**woman**	**.**
是	那里	很快	,	悲伤	眼睛	女士	.

快点到，眼神忧伤的女子。

[ðə; ði] [si:] [hɜ:rts][ˌem 'i:] .

The	**sea**	**hurts**	**me**	**.**
这	海	疼痛	我	.

大海让我感到痛苦。

[jʊr; jər][hændz][ɑ:r; ər] [ku:l] [seɪnts] .

Your	**hands**	**are**	**cool**	**saints**	**.**
你的	双手	是	凉爽的	圣徒	.

你的双手是神圣的。

['kʌvər] [ˌem 'i:][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

Cover	**me**	**with**	**them**	**.**
覆盖	我	和	他们	.

用它们掩护我。

[ðə; ði] [si:] [ɪz] ['bɜ:rnɪŋ] [ɑ:n][ˌem 'i:] .

The	**sea**	**is**	**burning**	**on**	**me**	**.**
这	海	是	燃烧	在	我	.

大海在我身上燃烧。

[help] [ðen] ... [pli:z] [help] ... ['kʌvər] [ˌem 'i:] .

Help	**then**	**...**	**please**	**help**	**...**	**cover**	**me**	**.**
帮助	然后	...	请	帮助	...	覆盖	我	.

救命啊.....求求你们救救我.....掩护我。

[seɪv] [ˌem 'i:] .

Save	**me**	**.**
节省	我	.

救救我。

[kjʊr] [ˌem 'i:] , [frend] .

Cure	**me**	**,**	**friend**	**.**
治愈	我	,	朋友	.

朋友，请治好我。

[hi:; hi] [dɪ'strɔɪd] [ˌaɪ 'ti:] .

He	**destroyed**	**it**	**.**
他	损毁	它	.

他把它毁了。

['ɪlkə] - [wʌz; wəz] [ɪn'reɪdʒd] .

Ilka	**Leipke**	**was**	**enraged**	**.**
伊尔卡	-	曾是	愤怒	.

伊尔卡·莱普克勃然大怒。

[ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] - [wʌz; wəz] [kɔ:rs] .

She	**said**	**that**	**Mechenmal**	**was**	**coarse**	**.**
她	说	那	-	曾是	粗	.

她说梅钦马尔很粗鲁。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][hæd; həd] [su:ðd] [hɜ:r; hər][wɪð; wɪθ] ['lʌvɪŋ] [kə'resɪs] .

The	little	man	had	soothed	her	with	loving	caresses	.
这	小的	男人	有	舒缓	她	和	爱	爱抚	.

矮个子男人用温柔的抚摸安抚了她。

['leɪtər][hi:; hi][sæt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['gɝ:lz] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] .

Later	he	sat	down	at	the	girl's	writing	-	table	.
之后	他	卫星	向下	在	这	女孩们	写作	-	桌子	.

后来，他坐在了女孩的写字台前。

[hi:; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pi:s] [ʌv; əv] ['steɪʃəneri] [ænd; ənd] [roʊt] :

He	took	a	piece	of	stationary	and	wrote	:
他	采取	一个	片	的	静止的	和	写道	:

他拿出一张信纸，写道：

[tu:; tə]['ku:noʊ] ['kɑ:n] .

To	Kuno	Kohn	.
到	久能	科恩	.

致库诺·科恩。

[mɪs] - , [maɪ][braɪd] , [ˌhɪr'baɪ] [lets] [ju:; jʊ] [noʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['glædli] ['gɪvz] [ʌp] ['eni] ['fɜ:rðər] ['poʊəmz]

Miss	Leipke	,	my	bride	,	hereby	lets	you	know	that	she	gladly	gives	up	any	further	poems
错过	-	,	我的	新娘	,	特此	让我们	你	知道	那	她	乐意	给予	向上	任何	更远	诗歌

;

;

;

我的新娘莱普克小姐在此告知您，她很乐意放弃创作任何新的诗歌；

[ðeɪ] [sɜ:rv] [noʊ] ['pɜ:rpəs] [æt; ət][ɔ:l] .

they	serve	no	purpose	at	all	.
他们	服务	不	目的	在	全部	.

它们没有任何用处。

[maɪ] [braɪd] [hæz; həz][toʊld][ˌem 'i:] ['evriθɪŋ] .

My	bride	has	told	me	everything	.
我的	新娘	有	讲述	我	一切	.

我的新娘已经把一切都告诉我了。

[bi:; bi] [ə'ʃʊrd] [ðæt] [jʊr; jər] ['kɔ:rtʃɪp] [meɪks] [ˌju: 'es] [læf] .

Be	assured	that	your	courtship	makes	us	laugh	.
是	保证	那	你的	求爱	制作	我们	笑	.

请相信，你们的恋爱故事总是让我们开怀大笑。

[mæks] -

Max	Mechenmal
最大限度	-

马克斯·梅亨马尔

[wen] - [hæd; həd] [meɪld] [ðə; ði] ['letər] [hi:; hi] [bɪ'keɪm] ['restləs] .

When	Mechenmal	had	mailed	the	letter	he	became	restless	.
什么时候	-	有	邮寄	这	信	他	成为	不安	.

梅钦马尔寄出信后，便开始坐立不安。

[hi:; hi][wʌz; wəz][ə'freɪd] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd]['hændəld] [θɪŋz] ['kerləsli] .

He	was	afraid	that	he	had	handled	things	carelessly	.
他	曾是	害怕的	那	他	有	处理	事物	粗心大意	.

他担心自己处理事情过于草率。

['kɑ:n] [keɪm] [bæk] [ɪ'mi:diətli] .

Kohn	came	back	immediately	.
科恩	来了	后退	立即地	.

科恩立即返回。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] ['ɪlkə] - .

He	went	to	Ilka	Leipke	.
他	去	到	伊尔卡	-	.

他去了伊尔卡·莱普克。

[ʃoʊd] [hɜːr; hər][ðə; ði] ['letər] .

Showed	her	the	letter	.
显示	她	这	信	.

我把信给她看了。

['haʊlɪŋ] , [hiː; hi] [æskt] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Howling	,	he	asked	whether	she	had	forgotten	the	night	with	him	.
嚎叫	,	他	问	无论	她	有	被遗忘的	这	夜晚	和	他	.

他嚎叫着问她是否忘记了和他共度的那一夜。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " [jes] .

She	said	:	"	yes	.
她	说	:	"	是的	.

她说：“是的。”

" [hiː; hi] [moʊn] .

"	He	moaned	.
"	他	呻吟	.

他呻吟了一声。

[hiː; hi] [wept] [ˌʌnɪn'telɪdʒəbli] [ə'baʊt] [soʊl] [ænd; ənd]['suːɪsaɪd] .

He	wept	unintelligibly	about	soul	and	suicide	.
他	哭泣	难以理解	关于	灵魂	和	自杀	.

他语无伦次地哭泣，谈论着灵魂和自杀。

['ɪlkə] - [ʃoʊd] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Ilka	Leipke	showed	him	out	.
伊尔卡	-	显示	他	出去	.

伊尔卡·莱普克把他送走了。

[hɪz; ɪz] ['wiːknəs] [wʌz; wəz] [ə'nɔɪɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ; ['iːv(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɑːt] [wɑːtʃ] ['eniwʌn] [kraɪ] .

His	weakness	was	annoying	to	her	;	even	as	a	child	she	could	not	watch	anyone	cry	.
他的	弱点	曾是	恼人的	到	她	;	甚至	作为	一个	孩子	她	可以	不是	手表	任何人	哭	.

他的弱点令她感到恼火；即使是孩提时代，她也无法忍受看到任何人哭泣。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz]['æŋgri][æt; ət] - .

But	she	was	angry	at	Mechenmal	.
但	她	曾是	生气的	在	-	.

但她对梅钦马尔很生气。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [tiːz] [hɪm; ɪm][ə'baʊt] ['kɑːn] .

She	began	to	tease	him	about	Kohn	.
她	开始	到	逗	他	关于	科恩	.

她开始拿科恩的事取笑他。

[ʃiː; ʃi] [kleɪmd] [ðæt] ['kɑːn] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [hɜːr; hər] [gest] ; [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [tuː; tə][biː; bi] [naɪs] .

She	claimed	that	Kohn	had	often	been	her	guest	;	and	she	always	found	him	to	be	nice	.
她	声称	那	科恩	有	经常	到过	她	客人	;	和	她	总是	成立	他	到	是	好的	.

她声称科恩经常是她的客人；她一直觉得他很和善。

- [kən'sɪdərd] [hɜːr; hər] ['stɔːriz] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .

Mechenmal	**considered**	**her**	**stories**	**to**	**be**	**true**	**.**
-	经过考虑的	她	故事	到	是	真的	.

梅钦玛尔认为她的故事都是真的。

[naʊ] [hiː; hi] [heitid] ['kɑːn] .

Now	**he**	**hated**	**Kohn**	**.**
现在	他	憎恨	科恩	.

现在他恨透了科恩。

[hiː; hi] [kən'sɪdərd] [haʊ] [tuː; tə] [get] [ʌv; əv][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bæk] ,

He	**considered**	**how**	**to**	**get**	**of**	**the**	**hunch**	**-**	**back**	**,**
他	经过考虑的	如何	到	得到	的	这	直觉	-	后退	,

他考虑着如何摆脱驼背。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [noʊn] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] [huː] [gɑːt][rɪd][ʌv; əv][hɪm; ɪm] .

without	**being**	**known**	**as**	**the**	**one**	**who**	**got**	**rid**	**of**	**him**	**.**
没有	存在	已知	作为	这	一	WHO	得到	摆脱	的	他	.

但又不被认为是除掉他的人。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [teɪk] [hɪm; ɪm] [lɔːŋ] [tuː; tə] [kʌm] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][plæn] .

It	**did**	**not**	**take**	**him**	**long**	**to**	**come**	**up**	**with**	**a**	**plan**	**.**
它	做过	不是	拿	他	长的	到	来	向上	和	一个	计划	.

他很快就想出了一个计划。

['kɑːn] [daɪd][ɑːn][ə; eɪ] ['sʌndeɪ] , ['sʌd(ə)nli] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [streɪndʒ] ['sɜːrkəmstænsɪz] .

Kohn	**died**	**on**	**a**	**Sunday**	**,**	**suddenly**	**,**	**but**	**without**	**strange**	**circumstances**	**.**
科恩	死亡	在	一个	星期日	,	突然	,	但	没有	奇怪的	情况	.

科恩于周日突然去世，但并无蹊跷之处。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [rɪ'liːst] [fɔːr; fər] ['beriəl] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['dɪfɪkəlti] .

His	**body**	**was**	**released**	**for**	**burial**	**without**	**any**	**difficulty**	**.**
他的	身体	曾是	发布	为了	葬礼	没有	任何	困难	.

他的遗体顺利移交安葬。

[ɪn][ðə; ði] ['nuːzpeɪpər] " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] " ['θiːoʊ] - [prə'vaɪdɪd][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [oʊ'bɪtʃueri] .

In	**the**	**newspaper**	**"**	**The**	**Other**	**A**	**"**	**Theo**	**Tontod**	**provided**	**a**	**short**	**obituary**	**.**
在	这	报纸	"	这	其他	一个	"	西奥	-	假如	一个	短的	讣告	.

Theo Tontod 在报纸《The Other A》上发表了一篇简短的讣告。

[ænd; ənd][ðə; ði] [klʌb] [kluː] [sent] [ə; eɪ] [riːθ] .

And	**the**	**Club**	**Clou**	**sent**	**a**	**wreath**	**.**
和	这	俱乐部	云	发送	一个	花圈	.

克劳俱乐部送来了花圈。

['ɪlkə] - [hæd; həd][hɜːr'self]['teɪkən][tuː; tə] [əb'zɜːrv] [ðə; ði]['bɑːdi] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] ['beriəl] .

Ilka	**Leipke**	**had**	**herself**	**taken**	**to**	**observe**	**the**	**body**	**before**	**the**	**burial**	**.**
伊尔卡	-	有	她自己	已采取	到	观察	这	身体	前	这	葬礼	.

伊尔卡·莱普克本人在下葬前去查看了遗体。

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['oʊpənd] ['kwɪkli] .

The	**coffin**	**was**	**opened**	**quickly**	**.**
这	棺材	曾是	打开	迅速地	.

棺材很快就被打开了。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ['kɑːn] [leɪ] ['sʌmwʌt] [ə'skjuː] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [hʌmp] .

In	**it**	**Kohn**	**lay**	**somewhat**	**askew**	**,**	**because**	**of**	**the**	**hump**	**.**
在	它	科恩	躺	有些	歪斜	,	因为	的	这	驼峰	.

由于驼峰的缘故，科恩在里面躺得有些歪斜。

[ðə; ði] [fitʃər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɜːr; wər] [dɪ'stɔːrtɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['grɪməs] .

The	**features**	**of**	**his**	**face**	**were**	**distorted**	**in**	**a**	**grimace**	**.**
这	特征	的	他的	脸	是	扭曲	在	一个	鬼脸	.

他脸上的五官扭曲成一副怪异的表情。

[hɪz; ɪz][hændz][wɜːr; wər] [roʊld] [ʌp] [lʌmps] .

His	hands	were	rolled	up	lumps	.
他的	双手	是	滚动	向上	肿块	.

他的双手蜷缩成一团。

[draɪd] [blʌd] [stʌk] [tuː; tə][hɪz; ɪz][noʊz][ænd; ənd] [hʌŋ] ['oʊvər][hɪz; ɪz]['oʊpənd] [maʊθ] .

Dried	blood	stuck	to	his	nose	and	hung	over	his	opened	mouth	.
干燥	血	卡住	到	他的	鼻子	和	悬挂	超过	他的	打开	嘴	.

干涸的血迹粘在他的鼻子上，挂在他张开的嘴上。

['ɪlkə] - [ˌoʊvər'keɪm][hɜːr; hər] [dɪs'gʌst] .

Ilka	Leipke	overcame	her	disgust	.
伊尔卡	-	克服	她	厌恶	.

伊尔卡·莱普克克服了她的厌恶感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [brɔːt] ,

She	had	gasoline	brought	,
她	有	汽油	带来	,

她让人送来了汽油。

[tʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sɪlk][skɑːrf][aʊt][ʌv; əv][hɜːr; hər] ['deɪnti] ['hændbæg][ænd; ənd] ['dɪpt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][ðə; ði]

took	a	little	silk	scarf	out	of	her	dainty	handbag	and	dipped	it	in	the	the
采取	一个	小的	丝绸	围巾	出去	的	她	纤巧	手提包	和	浸入	它	在	这	这

['gæsəliːn; ˌgæsə'liːn] [kən'teɪnər] .

gasoline	container	.
汽油	容器	.

她从精致的手提包里拿出一条小丝巾，浸入汽油容器中。

[ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ðə; ði] [ded] [noʊz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['lɪt(ə)l][skɑːrf] .

She	cleaned	the	dead	nose	with	the	little	scarf	.
她	已清洗	这	死的	鼻子	和	这	小的	围巾	.

她用小围巾擦拭了死鼻子。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [left] .

Then	she	left	.
然后	她	左边	.

然后她就离开了。

[kɑːm] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] .

Calm	and	weeping	.
冷静的	和	哭泣	.

平静而又哭泣。

['kɑːntent] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] ['gʊdnəs] .

Content	with	her	goodness	.
内容	和	她	善良	.

对她的善良感到满意。

[wen] - [hɜːrd] [ʌv; əv] [koʊnz] [deθ] , [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] ['fraɪt(ə)nd] .

When	Mechenmal	heard	of	Kohn's	death	,	he	was	very	frightened	.
什么时候	-	听到	的	科恩的	死亡	,	他	曾是	非常	害怕	.

梅钦马尔听到科恩的死讯后，非常害怕。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [ber] [hɪz; ɪz] [ruːm] .

He	could	not	bear	his	room	.
他	可以	不是	熊	他的	房间	.

他无法忍受自己的房间。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] [haʊs] ['kwɪkli] , [nɑːt] [wɪ'ðaʊt] [fɜːrst] ['hævɪŋ] [lɪt] [ə; eɪ] ['sɪgəret] .

He	left	the	house	quickly	,	not	without	first	having	lit	a	cigarette	.
他	左边	这	房子	迅速地	,	不是	没有	第一的	拥有	点燃	一个	卷烟	.

他迅速离开了房子，临走前还点燃了一支烟。

[tʃɜːrtʃ] ['belz] [wɜːr; wər] ['rɪŋɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['sʌni] [skaɪ] .

Church	**bells**	**were**	**ringing**	**from**	**the**	**sunny**	**sky**	**.**
教会	铃铛	是	铃声	从	这	阳光明媚	天空	.

阳光灿烂的天空中传来教堂的钟声。

- [wʌz; wəz][koʊld][ænd; ənd] [peɪl] .

Mechenmal	**was**	**cold**	**and**	**pale**	**.**
-	曾是	寒冷的	和	苍白	.

梅钦马尔脸色苍白，浑身冰冷。

[hiː; hi] [kept] ['θɪŋkɪŋ] : [ɪf] ['oʊnli][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [kʌm] [aʊt] .

He	**kept**	**thinking**	**:**	**if**	**only**	**it**	**doesn't**	**come**	**out**	**.**
他	保留	思维	:	如果	仅有的	它	不	来	出去	.

他一直在想：但愿它不要泄露出去。

[ɔːr][hiː; hi] [kən'sɪdərd] [wer] [hiː; hi] [maɪt] [rʌn] [ə'weɪ] .

Or	**he**	**considered**	**where**	**he**	**might**	**run**	**away**	**.**
或者	他	经过考虑的	在哪里	他	可能	跑步	离开	.

或者他考虑过可以逃到哪里去。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['traɪəl] , [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [dɪ'fens] , [ʌv; əv] ['prɪzn] , [tʃeɪnz] , ['letərz] ['rɪt(ə)n]

He	**thought**	**of**	**the**	**trial**	**,**	**of**	**the**	**defense**	**,**	**of**	**prison**	**,**	**chains**	**,**	**letters**	**written**
他	想法	的	这	审判	,	的	这	防御	,	的	监狱	,	链条	,	信件	书面

[tuː; tə][ðə; ðɪ] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] ,

to	**the**	**outside**	**world**	**,**
到	这	外部	世界	,

他想到了审判、辩护、监狱、镣铐、写给外界的信件。

[ðə; ðɪ] ['hæŋmən] .

the	**hangman**	**.**
这	刽子手	.

刽子手。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] , [æz; əz][hɪz; ɪz][læst] [wɪʃ] , [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sliːp] [wɪð; wɪθ] ['ɪlkə] - [wʌn]

That	**he**	**would**	**,**	**as**	**his**	**last**	**wish**	**,**	**be**	**allowed**	**to**	**sleep**	**with**	**Ilka**	**Leipke**	**one**
那	他	会	,	作为	他的	最后的	希望	,	是	允许	到	睡觉	和	伊尔卡	-	一

[mɔːr] [taɪm] .

more	**time**	**.**
更多的	时间	.

他最后的愿望是能再和伊尔卡·莱普克睡一次。

[hiː; hi] [muːvd] [θruː] [ðə; ðɪ] [striːts] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [ʌp][tuː; tə] ['sʌmwʌn] .

He	**moved**	**through**	**the**	**streets**	**like**	**someone**	**trying**	**to**	**catch**	**up**	**to**	**someone**	**.**
他	已搬	通过	这	街道	喜欢	某人	尝试	到	抓住	向上	到	某人	.

他穿梭在街道上，仿佛在追赶某人。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt][kɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɪm'self] ,

When	**it**	**occurred**	**to**	**him**	**that**	**he**	**should**	**not**	**call**	**attention**	**to**	**himself**	**,**
什么时候	它	发生	到	他	那	他	应该	不是	称呼	注意力	到	他自己	,

当他意识到自己不应该引起别人的注意时，

[hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [wɔːk] [tuː] ['sloʊli] .

he	**suddenly**	**began**	**to**	**walk**	**too**	**slowly**	**.**
他	突然	开始	到	走	也	缓慢地	.

他突然走得特别慢。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ɔːl][ðə; ðɪ] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['wɑtʃɪŋ] [hɪm; ɪm] .

It	**seemed**	**to**	**him**	**that**	**all**	**the**	**people**	**were**	**watching**	**him**	**.**
它	似乎	到	他	那	全部	这	人们	是	观看	他	.

他感觉所有人都盯着他看。

[ɪn][ə; eɪ] ['gɑːrdn] [tuː] ['gɜːlz] , [pər'hæps] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [wɜːr; wər] ['reslɪŋ] .

In	a	garden	two	girls	,	perhaps	fifteen	years	old	,	were	wrestling	.
在	一个	花园	二	女孩们	,	也许	十五	年	老的	,	是	摔角	.

花园里有两个女孩，大概十五岁左右，正在摔跤。

[wen] [ðeɪ] [sɔː] - , [ðeɪ] ['kwɪkli] [sæt] [daʊn] [ɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] , ['letɪŋ] [hɪm; ɪm] [kʌm] ['nɪrər] .

When	they	saw	Mechenmal	,	they	quickly	sat	down	on	a	bench	,	letting	him	come	nearer	.
什么时候	他们	锯	-	,	他们	迅速地	卫星	向下	在	一个	长椅	,	出租	他	来	更近	.

他们看到梅钦马尔后，赶紧在长椅上坐下，让他走近些。

[wen] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kloʊz] [ɪ'nʌf] , [ðeɪ] [læft] [æt; ət][hɪm; ɪm] ; [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪg(ə)l] [hɜːr; hər][legz] .

When	he	was	close	enough	,	they	laughed	at	him	;	one	of	them	wiggled	her	legs	.
什么时候	他	曾是	关闭	足够的	,	他们	笑了	在	他	;	一	的	他们	扭动	她	腿	.

当他走近时，她们嘲笑他；其中一个还扭动着双腿。

[hiː; hi] ['hɜːrid] [ə'weɪ] .

He	hurried	away	.
他	慌忙	离开	.

他匆匆离开了。

[bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm][wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm][kraɪd] [aʊt] : " [siː] [haʊ] ['kwɪkli] [ðə; ði][mæn] [muːvz] .

Behind	him	one	of	them	cried	out	:	"	See	how	quickly	the	man	moves	.
在后面	他	一	的	他们	哭	出去	:	"	看	如何	迅速地	这	男人	移动	.

他身后有人喊道："看这个人跑得多快！"

" [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] [kraɪd] [aʊt] [dʒʌst][æz; əz] ['fuːlɪʃli] : " [jes] , ['hiːz] ['smoʊkɪŋ] .

"	And	the	other	cried	out	just	as	foolishly	:	"	Yes	,	he's	smoking	.
"	和	这	其他	哭	出去	只是	作为	愚蠢地	:	"	是的	,	他是	吸烟	.

另一个人也同样愚蠢地喊道："是的，他在抽烟。"

" [ðeɪ] [wɑːtʃt] [hɪm; ɪm][goʊ] , [ðen] [ðeɪ] [went] [bæk] [tuː; tə] ['reslɪŋ] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

"	They	watched	him	go	,	then	they	went	back	to	wrestling	with	each	other	.
"	他们	观看	他	去	,	然后	他们	去	后退	到	摔角	和	每个	其他	.

"他们看着他离开，然后又继续互相扭打起来。"

- ['grædʒuəli] [kɑːmd] [daʊn] .

Mechenmal	gradually	calmed	down	.
-	逐步地	平静下来	向下	.

梅钦马尔逐渐平静下来。

[hiː; hi] [θɔːt] : [ðeɪ] [kɑːnt] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ˌem 'iː] .

He	thought	:	They	can't	prove	it	was	me	.
他	想法	:	他们	不能	证明	它	曾是	我	.

他心想：他们无法证明是我干的。

[aɪl] [dɪ'naɪ] ['evriθɪŋ] .

I'll	deny	everything	.
患病的	否定	一切	.

我会否认一切。

[hɑː] !

Ha	!
哈	!

哈!

[huː] [kæn; kən] [pruːv] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ... ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðeɪ] ['noʊtɪs] ['eniθɪŋ] ! — [hiː; hi] [θruː]

Who	**can**	**prove**	**anything**	**about**	**me**	**...**	**Even**	**if**	**they**	**notice**	**anything**	**!**	**—**	**He**	**threw**
WHO	能	证明	任何事物	关于	我	...	甚至	如果	他们	注意	任何事物	!	—	他	扔

[ðə; ði][sɪ'gɑːr] [ə'weɪ] .

the	**cigar**	**away**	**.**
这	雪茄	离开	.

谁能证明我有什么问题……就算他们发现了什么也好！——他把雪茄扔掉了。

[hiː; hi] [felt] ['seɪfər] .

He	**felt**	**safer**	**.**
他	毛毡	更安全	.

他感到更安全了。

[hiː; hi] ['hwɪsld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['kɑːn] [kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] ['bɑːðər] [hɪm; ɪm] .

He	**whistled**	**with**	**the**	**thought**	**that**	**Kohn**	**could**	**no**	**longer**	**bother**	**him**	**.**
他	吹口哨	和	这	想法	那	科恩	可以	不	更长	打扰	他	.

他吹着口哨，心想科恩再也烦不胜烦了。

[ðæt] [hiː; hi] , [mæks] - , [hæd; həd] [ˌoʊvər'kʌm] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [wɪð; wɪθ] ['kɑːn] [soʊ] [kəm'pliːtli]

That	**he**	**,**	**Max**	**Mechenmal**	**,**	**had**	**overcome**	**the**	**difficulty**	**with**	**Kohn**	**so**	**completely**
那	他	, 最大限度		-	,	有	克服	这	困难	和	科恩	所以	完全地

.

:

.

他，马克斯·梅亨马尔，已经彻底克服了与科恩的困难。

[hiː; hi] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] ['tækld] [laɪf] [kə'rektli] .

He	**thought**	**that**	**he**	**tackled**	**life**	**correctly**	**.**
他	想法	那	他	已解决	生活	正确	.

他认为自己正确地应对了生活。

[ðæt] ['evriθɪŋ] [went] [wel] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

That	**everything**	**went**	**well**	**for**	**him**	**.**
那	一切	去	出色地	为了	他	.

他一切都很顺利。

[hiː; hi][hæd; həd] [greɪt] [trʌst] [ɪn] [hɪm'self] .

He	**had**	**great**	**trust**	**in**	**himself**	**.**
他	有	伟大的	相信	在	他自己	.

他对自己非常有信心。

[hiː; hi] [θɔːt] : [noʊ] [ˌsentɪmen'tæləti] [naʊ] .

He	**thought**	**:**	**No**	**sentimentality**	**now**	**.**
他	想法	:	不	感伤	现在	.

他心想：现在可不能伤感。

[tuː; tə] [liːd] [ə; eɪ] ['diːsnt] [laɪf] , [wʌn][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['bæstərd] .

To	**lead**	**a**	**decent**	**life**	**,**	**one**	**must**	**be**	**a**	**bastard**	**.**
到	带领	一个	体面的	生活	,	一	必须	是	一个	混蛋	.

要想过上体面的生活，就必须做个混蛋。

[hiː; hi] [went] [hoʊm] ['hæpɪli] .

He	**went**	**home**	**happily**	**.**
他	去	家	快乐地	.

他高高兴兴地回家了。

[ðə; ði][ˌkæ'feɪ] -

The	**Café**	**Klösschen**
这	咖啡店	-

克洛申咖啡馆

['liːsəl] - [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd]

Lisel	Liblichlein	had	come	from	the	country	to	the	city	because	she	wanted
莉塞尔	-	有	来	从	这	国家	到	这	城市	因为	她	通缉

[tuː; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] ['æktrəs] .

to	become	an	actress	.
到	变得	一个	演员	.

莉塞尔·利布利希莱因从农村来到城市，因为她想成为一名演员。

[æt; ət] [hoʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['evrɪθɪŋ] ['stʌfi] , ['nærəʊ] , ['stʌltɪfaɪɪŋ] .

At	home	she	found	everything	stuffy	,	narrow	,	stultifying	.
在	家	她	成立	一切	闷	,	狭窄的	,	令人窒息的	.

她觉得家里的一切都令人窒息、狭窄、压抑。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən][wɜːr; wər]['stuːpɪd] .

The	gentlemen	were	stupid	.
这	先生们	是	愚蠢的	.

这些先生们真是愚蠢。

[ðə; ði][skaɪ] , [ðə; ði] ['kɪsɪz] , [ðə; ði][gɜːrl] [frendz] , [ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] [bɪ'keɪm] [ʌn'berəb(ə)l] .

The	sky	,	the	kisses	,	the	girl	friends	,	the	Sunday	afternoons	became	unbearable	.
这	天空	,	这	吻	,	这	女孩	朋友们	,	这	星期日	下午	成为	难以忍受	.

天空、亲吻、女朋友、星期天的下午都变得令人难以忍受。

[ðə; ði][moʊst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][duː][wʌz; wəz][kraɪ] .

The	most	she	could	do	was	cry	.
这	最多	她	可以	做	曾是	哭	.

她唯一能做的就是哭泣。

[tuː; tə][hɜːr; hər] , [bɪ'kʌmɪŋ] [æn; ən] ['æktrəs] [wʊd] [miːn] : [tuː; tə][biː; bi] ['klevər] , [friː] , [ænd; ənd]

To	her	,	becoming	an	actress	would	mean	:	to	be	clever	,	free	,	and
到	她	,	成为	一个	演员	会	意思是	:	到	是	聪明的	,	自由的	,	和

['hæpi] .

happy	.
快乐的	.

对她来说，成为一名演员意味着：聪明、自由和快乐。

[wʌt] [ðæt] [ment] , [ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] .

What	that	meant	,	she	did	not	know	.
什么	那	意思是	,	她	做过	不是	知道	.

她不知道这意味着什么。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][noʊ] [wei] [tuː; tə] [dɪ'tɜːrmɪn] ['weðər] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['tælənt] .

She	had	no	way	to	determine	whether	she	had	talent	.
她	有	不	方式	到	决定	无论	她	有	天赋	.

她无法判断自己是否有天赋。

[ʃiː; ʃi] [ə'dɔrd] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] ['ʃʊlts] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [ænd; ənd] [roʊt] ['poʊəmz] .

She	adored	her	cousin	Schulz	,	because	he	lived	in	the	city	and	wrote	poems	.
她	受人喜爱	她	表哥	舒尔茨	,	因为	他	居住地	在	这	城市	和	写道	诗歌	.

她非常崇拜她的表兄舒尔茨，因为他住在城里，而且会写诗。

[wen] [ðə; ði]['kʌz(ə)n] [roʊt] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['taɪərd][ʌv; əv] [lɔː] [ænd; ənd] [wʊd] [lɪv; laɪv][ɪn]

When	the	cousin	wrote	once	that	he	was	tired	of	law	and	would	live	in
什么时候	这	表哥	写道	一次	那	他	曾是	疲劳的	的	法律	和	会	居住	在

[ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌɪnklɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['raɪtər] ,

accordance	with	his	inclination	to	be	a	writer	,
根据	和	他的	倾角	到	是	一个	作家	,

这位表兄曾写信说，他厌倦了法律，想要按照自己的意愿去当一名作家。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'fɔːrmd] [hɜːr; hər] [ʃɑːkt] ['perənts] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'strɪktɪd] [laɪf] ;

she	informed	her	shocked	parents	that	she	was	fed	up	with	the	restricted	life	;
她	知情的	她	震惊	父母	那	她	曾是	美联储向上		和	这	受限制的	生活	;

她告诉震惊的父母，她已经厌倦了这种受限的生活；

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [pərˈsuː] [hɜːr; hər] [aɪˈdiːlz] [æz; əz] [æn; ən] [ˈæktrəs] .

she	would	pursue	her	ideals	as	an	actress	.
她	会	追求	她	理想	作为	一个	演员	.

她将继续追求自己作为演员的理想。

[ðeɪ] [traɪd] [ɪn] [ˈevri] [weɪ] [tuː; tə] [dɪˈsweɪd] [hɜːr; hər] [frʌm; frəm] [ðɪs] [plæn] , [tuː; tə] [noʊ] [əˈveɪl] .

They	tried	in	every	way	to	dissuade	her	from	this	plan	,	to	no	avail	.
他们	尝试	在	每一个	方式	到	劝阻	她	从	这	计划	,	到	不	可用	.

他们想尽一切办法劝阻她放弃这个计划，但都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [bɪˈkeɪm] [mɔːr] [dɪˈtɜːrmɪnd] , [ænd; ənd] [ˈiːv(ə)n] [meɪd] [θrets] .

She	became	more	determined	,	and	even	made	threats	.
她	成为	更多的	决定	,	和	甚至	制成	威胁	.

她变得更加坚定，甚至发出威胁。

[ðeɪ] [ˈjiːldɪd] [rɪˈlʌktəntli] , [went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ˈrentɪd] [ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [ˈpenʃən] ,

They	yielded	reluctantly	,	went	with	her	to	the	city	,	rented	a	small	room	in	a	large	pension	,
他们	产生	勉强	,	去	和	她	到	这	城市	,	租来的	一个	小的	房间	在	一个	大的	养老金	,

他们勉强答应了，跟她去了城里，在一家大旅馆租了一间小房间。

[ɪnˈroʊld] [hɜːr; hər] [ɪn] [æn; ən] [ˌɪnɪkˈspensɪv] [ˈæktɪŋ] [skuːl] .

enrolled	her	in	an	inexpensive	acting	school	.
已注册	她	在	一个	价格低廉	表演	学校	.

他让她报读了一所收费低廉的表演学校。

[ˈkʌz(ə)n] [ˈʃʊlts] [wʌz; wəz] [æskt] [tuː; tə] [lʊk] [ˈæftər] [hɜːr; hər] .

Cousin	Schulz	was	asked	to	look	after	her	.
表哥	舒尔茨	曾是	问	到	看	后	她	.

表哥舒尔茨被要求照顾她。

[ˈmɪstər] . [ˈʃʊlts] [ˈfriːkwəntli] [wʌz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˈkʌmpəni] [ʌv; əv] [ˈkʌz(ə)n] - .

Mr	.	Schulz	frequently	was	in	the	company	of	Cousin	Liblichlein	-	.
先生	.	舒尔茨	频繁地	曾是	在	这	公司	的	表哥	-		.

舒尔茨先生经常与表兄利布利克莱因在一起。

[hiː; hi] [tʊk] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ˌkæbəˈreɪ] , [riːd] [ˈpoʊətri] , [ʃoʊd] [hɪr] [hɪz; ɪz] [boʊˈhiːmiən] [dɪgz] ,

He	took	her	to	cabarets	,	read	poetry	,	showed	here	his	Bohemian	digs	,
他	采取	她	到	歌舞表演	,	读	诗	,	显示	这里	他的	波西米亚	挖掘	,

他带她去歌舞厅，给她朗诵诗歌，还带她参观了他位于波西米亚的住所。

[ˌɪntrəˈduːst] [hɜːr; hər] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈlɪtəreri] [kæˈfeɪ] - ,

introduced	her	to	the	literary	cafe	Kloesschen	,
介绍	她	到	这	文学	咖啡店	-	,

把她介绍给了文学咖啡馆Kloesschen，

[went] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [hænd] - [ɪn] - [hænd] [fɔːr; fər] [ˈaʊərz] [θruː] [ðə; ði] [striːts] [æt; ət] [naɪt] , [tʌtʃt] [hɜːr; hər] , [kɪst] [hɜːr; hər] .

went	with	her	hand	-	in	-	hand	for	hours	through	the	streets	at	night	,	touched	her	,	kissed	her	.
去	和	她	手	-	在	-	手	为了	小时	通过	这	街道	在	夜晚	,	感动	她	,	亲吻	她	.

晚上，他们手牵着手在街上走了几个小时，他们抚摸她，亲吻她。

[mɪs] - [wʌz; wəz] [ˈplezntli] [deɪzd] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [nuː] [θɪŋz] ;

Miss	Liblichlein	was	pleasantly	dazed	by	all	the	new	things	;
错过	-	曾是	愉快	茫然	经过	全部	这	新的	事物	;

利布利克莱因小姐被所有的新事物弄得眼花缭乱，感到十分愉悦；

[suːn] [ˌaɪ 'tiː] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [ðæt] [moʊst][ʌv; əv] [wʌt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [wʌz; wəz][nɑːt][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l]

soon	**it**	**occurred**	**to**	**her**	**that**	**most**	**of**	**what**	**she**	**saw**	**was**	**not**	**as**	**beautiful**
很快	它	发生	到	她	那	最多	的	什么	她	锯	曾是	不是	作为	美丽的

[æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns] [ɪˈmædʒɪnd] .

as	**she**	**had**	**once**	**imagined**	**.**
作为	她	有	一次	想象	.

她很快意识到，她所看到的很多东西并不像她曾经想象的那样美丽。

[raɪt] [frʌm; frəm][ðə; ði][stɑːrt][ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] ['ɪrɪteɪtɪd] [ðæt] [ðə; ði][dəˈrektər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] ,

Right	**from**	**the**	**start**	**she**	**was**	**irritated**	**that**	**the**	**director**	**of**	**the**	**theater**	**,**
正确的	从	这	开始	她	曾是	受刺激	那	这	导演	的	这	剧院	,

从一开始她就对剧院导演感到恼火，

[ðə; ði] ['kɒliːgz] , [ðə; ði][ˌlɪtəˈrɑːti][ʌv; əv][ðə; ði][kæˈfeɪ] - — [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [huːm]

the	**collegues**	**,**	**the**	**literati**	**of**	**the**	**Cafe**	**Kloesschen**	**—**	**all**	**the**	**people**	**with**	**whom**
这	同事们	,	这	文人墨客	的	这	咖啡店	-	—	全部	这	人们	和	谁

[ʃiː; ʃi]['ɔːf(ə)n] [keɪm] [ɪn]['kɑːntækt] ,

she	**often**	**came**	**in**	**contact**	**,**
她	经常	来了	在	接触	,

同事们，克洛申咖啡馆的文人墨客——所有她经常接触的人，

[faʊnd] ['pleʒər] [ɪn] ['tʌtʃɪŋ] [hɜːr; hər] , [kəˈresɪŋ] [hɜːr; hər][hændz] , ['presɪŋ] [ðer; ðər] [niːz] [əˈgenst]

found	**pleasure**	**in**	**touching**	**her**	**,**	**caressing**	**her**	**hands**	**,**	**pressing**	**their**	**knees**	**against**
成立	乐趣	在	接触	她	,	爱抚	她	双手	,	紧迫	他们的	膝盖	反对

[hɜːrz] ,

hers	**,**
她的	,

他从触摸她、爱抚她的双手、用膝盖抵住她的膝盖中获得了快感。

['lʊkɪŋ] [dəˈrektli; daɪˈrektli][æt; ət][hɜːr; hər] [wɪˈðaʊt] [ʃeɪm] .

looking	**directly**	**at**	**her**	**without**	**shame**	**.**
寻找	直接地	在	她	没有	耻辱	.

他毫不羞耻地直视着她。

['iːv(ə)n] ['biːɪŋ] [tʌtʃt] [baɪ] ['ʃʊlts] [bɪˈkeɪm] ['bɜːd(ə)nsəm] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Even	**being**	**touched**	**by**	**Schulz**	**became**	**burdensome**	**to**	**her**	**.**
甚至	存在	感动	经过	舒尔茨	成为	负担	到	她	.

就连被舒尔茨触碰都成了她的负担。

[tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['hɜːrtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə] [əˈvɔɪd] ['siːmɪŋ] [prəˈvɪnʃ(ə)l] , [ʃiː; ʃi]

To	**avoid**	**hurting**	**his**	**feelings**	**,**	**as**	**well**	**as**	**to**	**avoid**	**seeming**	**provincial**	**,**	**she**
到	避免	受伤	他的	情怀	,	作为	出色地	作为	到	避免	似乎	省级	,	她

['seldəm] [ʃoʊd] [hɜːr; hər] [dɪsˈkʌmfərt] .

seldom	**showed**	**her**	**discomfort**	**.**
很少	显示	她	不适	.

为了避免伤了他的感情，也为了避免显得乡巴佬，她很少表现出自己的不适。

[bʌt; bət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [strʌk] [hɪm; ɪm] ['vɪgərəsli] [ɑːn][ðə; ði] [feɪs] .

But	**once**	**she**	**struck**	**him**	**vigorously**	**on**	**the**	**face**	**.**
但	一次	她	击	他	大力	在	这	脸	.

但她曾狠狠地打了他一巴掌。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] ; [hiː; hi][hæd; həd][dʒʌst] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði][læst] [laɪnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['poʊəm] ,

They	**were**	**in**	**his**	**room**	**;**	**he**	**had**	**just**	**explained**	**the**	**last**	**lines**	**of**	**his**	**poem**	**,**
他们	是	在	他的	房间	;	他	有	只是	解释	这	最后的	线条	的	他的	诗	,

" ['wɪrɪnəs] .

"	**Weariness**	**.**
"	疲劳	.

他们在他的房间里；他刚刚解释了他的诗《疲惫》的最后几行。

" [ðeɪ] [wɜːr; wər]
" They were
" 他们 是

他们是

[ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [stændz] [bɪ'fɔːr] [maɪ] ['wɪndoʊ] , [greɪ] [mæn] !
The evening stands before my window , grey man !
这 晚上 站立 前 我的 窗户 , 灰色的 男人 !

夜幕笼罩着我的窗前，灰衣人!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [best] [ɪf] [wiː; wi] [went] [tuː; tə] [sliːp] - [ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [hɜːr; hər] [blaʊs] .
It would be best if we went to sleep - Then he tried to remove her blouse .
它 会 是 最好的 如果 我们 去 到 睡觉 - 然后 他 尝试 到 消除 她 女式衬衫 .

我们最好去睡觉——然后他试图脱掉她的衬衫。

['ʃʊlts] [wʌz; wəz] ['ʌtərli] [stʌnd] [baɪ][ðə; ði] [bloʊ] .
Schulz was utterly stunned by the blow .
舒尔茨 曾是 完全地 目瞪口呆 经过 这 吹 .

舒尔茨被这一击彻底惊呆了。

[hiː; hi] [sed] , ['ɔːlmoʊst] ['wiːpɪŋ] , [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] ['noʊtɪst] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər] .
He said , almost weeping , that she must have noticed that he loved her .
他 说 , 几乎 哭泣 , 那 她 必须 有 注意到 那 他 喜爱 她 .

他几乎哽咽着说，她一定已经察觉到他爱她了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[mɔːr'oʊvər] , [hiː; hi][wʌz; wəz][hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] .

Moreover	**,**	**he**	**was**	**her**	**cousin**	**.**
而且	,	他	曾是	她	表哥	.

而且，他还是她的表哥。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dɪdnt] [laɪk] ['sʌmwʌn] ['oʊpənɪŋ] [hɜːr; hər] [blaʊs] .

She	**said**	**that**	**she**	**didn't**	**like**	**someone**	**opening**	**her**	**blouse**	**.**
她	说	那	她	没有	喜欢	某人	开幕	她	女式衬衫	.

她说她不喜欢别人解开她的衬衫。

[bɪ'saɪdz] , [hiː; hi][hæd; həd][tɔːrn][ɔːf][ə; eɪ]['bʌt(ə)n] .

Besides	**,**	**he**	**had**	**torn**	**off**	**a**	**button**	**.**
除了	,	他	有	撕裂	离开	一个	按钮	.

此外，他还扯掉了一颗纽扣。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [stænd][ˌaɪ 'tiː] .

He	**said**	**that**	**he**	**could**	**no**	**longer**	**stand**	**it**	**.**
他	说	那	他	可以	不	更长	站立	它	.

他说他再也无法忍受了。

[ɪf] [wʌn] [lʌvd] ['sʌmwʌn] , [wʌn][mʌst; məst] [jiːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

If	**one**	**loved**	**someone**	**,**	**one**	**must**	**yield**	**to**	**him**	**.**
如果	一	喜爱	某人	,	一	必须	屈服	到	他	.

如果爱一个人，就应该顺从他。

[hiː; hi] [wʊd] [traɪ][tuː; tə] [luːz] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] ['ʌðər] ['wɪmɪn] .

He	**would**	**try**	**to**	**lose**	**himself**	**with**	**other**	**women**	**.**
他	会	尝试	到	失去	他自己	和	其他	女性	.

他会试图沉溺于其他女人之中。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] ['ænsər] .

She	**did**	**not**	**know**	**what**	**to**	**answer**	**.**
她	做过	不是	知道	什么	到	回答	.

她不知道该如何回答。

['groʊnɪŋ] , [hiː; hi] [θɔːt] : [oʊ] , [oʊ] .

Groaning	**,**	**he**	**thought**	**:**	**Oh**	**,**	**oh**	**.**
呻吟	,	他	想法	:	哦	,	哦	.

他呻吟着心想：哦，哦。

[ʃiː; ʃi][sæt][nekst][tuː; tə][hɪm; ɪm] [dɪ'dʒektɪdli] .

She	**sat**	**next**	**to**	**him**	**dejectedly**	**.**
她	卫星	下一个	到	他	沮丧地	.

她沮丧地坐在他旁边。

[fɔːr; fər][ðə; ði][nekst] [fjuː] [deɪz] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['noʊwer] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .

For	**the**	**next**	**few**	**days**	**he**	**was**	**nowhere**	**to**	**be**	**seen**	**.**
为了	这	下一个	很少	天	他	曾是	无处	到	是	已见	.

接下来的几天里，他都不见了踪影。

[wen] [hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [peɪl] [ænd; ənd] [greɪ] .

When	**he**	**returned**	**,**	**he**	**was**	**pale**	**and**	**grey**	**.**
什么时候	他	返回	,	他	曾是	苍白	和	灰色的	.

他回来的时候，脸色苍白灰暗。

[hɪz; ɪz] ['blʌdləs] [red] [aɪz] [leɪ] ['tɪrfəli] [ɪn]['graɪmi] ['ʃæˌdoʊz] .

His	**bloodless**	**red**	**eyes**	**lay**	**tearfully**	**in**	**grimy**	**shadows**	**.**
他的	无血	红色的	眼睛	躺	泪流满面	在	肮脏的	阴影	.

他那双苍白的红眼睛含泪地躺在肮脏的阴影里。

[hɪz; ɪz] [vɔɪs] [hæd; həd]['oʊnli][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɔːŋ] [toʊn] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['mænərd] ['meləŋkɑːli] .

His	**voice**	**had**	**only**	**a**	**sing**	**-**	**song**	**tone**	**,**	**with**	**a**	**mannered**	**melancholy**	**.**
他的	嗓音	有	仅有的	一个	唱歌	-	歌曲	语气	,	和	一个	有礼貌的	忧郁	.

他的声音只有一种抑扬顿挫的语调，带着一种矫揉造作的忧郁。

['ʃʊlts] [spoʊk] ['mɔːrnfəli] , ['driːmɪli] , [ə'baʊt] [dɪ'sper] , ['hoʊrdəm] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [tɔːrn][ə'pɑːrt]

Schulz	**spoke**	**mournfully**	**,**	**dreamily**	**,**	**about**	**despair**	**,**	**whoredom**	**,**	**and**	**being**	**torn**	**apart**
舒尔茨	辐	悲伤地	,	梦幻般地	,	关于	绝望	,	卖淫	,	和	存在	撕裂	除

['ɪnwərdli] .

inwardly	**.**
内心	.

舒尔茨悲伤而梦幻地谈论着绝望、卖淫和内心的撕裂。

[hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fed] [ʌp] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][laɪf] ,

He	**said**	**that**	**he**	**was**	**fed**	**up**	**with**	**the**	**joy**	**of**	**life**	**,**
他	说	那	他	曾是	美联储向上		和	这	喜悦	的	生活	,

他说他已经厌倦了生活的乐趣。

[ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [suːn] [kætʃ] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] .

that	**he**	**would**	**soon**	**catch**	**up**	**with**	**his**	**own**	**death**	**.**
那	他	会	很快	抓住	向上	和	他的	自己的	死亡	.

他很快就会追上自己的死亡。

[hiː; hi] [əˈvɔɪdɪd] ['ʃoʊɪŋ] [saɪnz] [ʌv; əv] ['tendər] ['fiːlɪŋz] , [bʌt; bət][hiː; hi]['ɔːf(ə)n] [said] ['peɪnfəli] .

He	**avoided**	**showing**	**signs**	**of**	**tender**	**feelings**	**,**	**but**	**he**	**often**	**sighed**	**painfully**	**.**
他	避免	显示	标志	的	投标	情怀	,	但	他	经常	叹了口气	痛苦地	.

他极力避免流露出柔情的情感，但常常痛苦地叹息。

[hiː; hi] [flɜːtid] [θiˈætrɪkli] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['daɪɪŋ] .

He	**flirted**	**theatrically**	**with**	**a**	**longing**	**for**	**dying**	**.**
他	调情	戏剧性地	和	一个	渴望	为了	垂死	.

他戏剧性地表现出对死亡的渴望。

[hiː; hi] [brɔːt] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə] [kɔːrps] - [struːn] ['trædʒədi] , [tuː; tə] ['gluːmi] [fɪlm] - ['drɑːməz] ,

He	**brought**	**his**	**friend**	**to**	**corpse**	**-**	**strewn**	**tragedies**	**,**	**to**	**gloomy**	**film**	**-**	**dramas**	**,**
他	带来	他的	朋友	到	尸体	-	散落的	悲剧	,	到	阴沉	电影	-	电视剧	,

[tuː; tə] ['sɪriəs] ['kɑːnsərts][ɪn] ['daːkənd] [hɔːlz] .

to	**serious**	**concerts**	**in**	**darkened**	**halls**	**.**
到	严肃的	音乐会	在	变暗	大厅	.

他带着朋友去看尸横遍野的悲剧、阴郁的电影、昏暗大厅里的严肃音乐会。

[pərˈhæps][ə; eɪ] [wiːk] [hæd; həd] [gɔːn] [baɪ] .

Perhaps	**a**	**week**	**had**	**gone**	**by**	**.**
也许	一个	星期	有	已消失	经过	.

或许已经过去一周了。

[ə; eɪ] ['wʊmən] [hæd; həd] [sʌŋ] .

A	**woman**	**had**	**sung**	**.**
一个	女士	有	唱	.

一位女士唱了歌。

[ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði]['lɪsənɚz, 'lɪsnɚz] [əˈplɔːd] ['laʊdli] [ænd; ənd] [lɔːŋ] .

The	**hands**	**of**	**the**	**listeners**	**applauded**	**loudly**	**and**	**long**	**.**
这	双手	的	这	听众	鼓掌	高声	和	长的	.

听众们热烈而持久地鼓掌。

['gɑːtʃək] ['ʃʊlts] ['pæʃənətli] [grɑːspt] ['liːsəl] - ['fɪŋgərz] , [leɪd][ðem; ðəm]['dʒentli][ɑːn][wʌn]

Gottschalk	Schulz	passionately	grasped	Lisel	Lilichlein's	fingers	,	laid	them	gently	on	one
戈特沙尔克	舒尔茨	热情地	抓住	莉塞尔	-	手指	,	铺设	他们	轻轻地	在	一

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] [θaɪz] ,

of	his	thighs	,
的	他的	大腿	,

戈特沙尔克·舒尔茨热情地握住莉塞尔·利利希莱因的手指，轻轻地放在自己的一条大腿上。

[ænd; ənd] [sed] : " ['iznt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪndʒ] [haʊ] [ə; eɪ] ['wʊmənz] [sɔːŋ] [grɪps] [ðə; ði] [soʊl] !

and	said	:	"	Isn't	it	strange	how	a	woman's	song	grips	the	soul	!
和	说	:	"	不是	它	奇怪的	如何	一个	女性的	歌曲	握把	这	灵魂	!

他说：“女人的歌声能如此触动人心，这难道不奇怪吗！”

" [ðen] [hiː; hi] [ə'gen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [spiːk] [im'plɔːriŋli] [ænd; ənd] ['tɪrfəli] [ʌv; əv] [lʌv] [ænd; ənd]

"	Then	he	again	began	to	speak	imploringly	and	tearfully	of	love	and
"	然后	他	再次	开始	到	说话	恳求地	和	泪流满面	的	爱	和

['jiːldɪŋ] .

yielding	.
屈服	.

“然后他又开始恳求，含泪诉说爱与顺从。

['liːsəl] - [sed] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz] ['bɔːrɪŋ] [ɔːr] [dɪs'gʌstɪŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

Lisel	Liblichlein	said	that	this	was	boring	or	disgusting	to	her	.
莉塞尔	-	说	那	这	曾是	无聊的	或者	令人作呕	到	她	.

莉塞尔·利布利希莱因说，她觉得这很无聊或者很恶心。

[aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] — [ænd; ənd][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][goʊ] [ʌp] — [ʃiː; ʃi] ['faɪnəli] [dɪ'klerd] [ðæt]

Out	of	pity	—	and	because	she	wanted	to	go	up	—	she	finally	declared	that
出去	的	遗憾	—	和	因为	她	通缉	到	去	向上	—	她	最后	声明	那

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'griː] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌv] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [gɪv] [ʌp][ðə; ði] ['bɪznəs] [ʌv; əv] [sə'rendər] .

she	would	agree	to	the	love	if	he	would	give	up	the	business	of	surrender	.
她	会	同意	到	这	爱	如果	他	会	给	向上	这	商业	的	投降	.

出于怜悯，也因为她想往上走，她最终表示，如果他放弃投降，她就同意接受他的爱。

['ʃʊlts] ['hæpɪli] [prest] [hɜːr; hər][tuː; tə] [hɪm'self] .

Schulz	happily	pressed	her	to	himself	.
舒尔茨	快乐地	按下	她	到	他自己	.

舒尔茨高兴地将她搂在怀里。

[hiː; hi] [stʊd] [ðer; ðər] ['driːmiŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] .

He	stood	there	dreaming	for	a	long	time	.
他	站立	那里	做梦	为了	一个	长的	时间	.

他站在那里，久久地做着梦。

[hiː; hi] [sæŋ] : " [oʊ] [terz] .

He	sang	:	"	O	tears	.
他	唱	:	"	哦	眼泪	.

他唱道：“哦，眼泪。

[oʊ] ['gʊdnəs] .

O	goodness	.
哦	善良	.

我的天哪。

[oʊ][gɑːd] .

O	God	.
哦	上帝	.

我的上帝。

[oʊ] ['bjuːti] .

O	beauty	.
哦	美丽	.

哦，美。

[oʊ] [lʌv] .
O **love** **.**
哦 爱 .

哦，爱。

[oʊ] [lʌv] .
O **love** **.**
哦 爱 .

哦，爱。

[oʊ] [lʌv] ...
O **love** **...**
哦 爱 ...

哦，爱……

" [hiː; hi] [dæʃt] [θruː] [ðə; ði] [striːts] .
" **He** **dashed** **through** **the** **streets** **.**
" 他 虚线 通过 这 街道 .

他飞奔过街道。

[hiː; hi][hæd; həd] ['dɪsə'pɪrd] ['ɪntuː][ðə; ði][kæ'feɪ] - .
He **had** **disappeared** **into** **the** **Cafe** **Kloesschen** **.**
他 有 消失 进入 这 咖啡店 - .

他消失在了克洛申咖啡馆里。

[bʌt; bət]['liːsəl] - [sæt][ɪn][hɜːr; hər] [smɔːl] [ruːm] , ['ɔːkwərdli] ['smaɪlɪŋ] ['ʌndər] [ə; eɪ] ['redɪʃ]
But **Lisel** **Liblichlein** **sat** **in** **her** **small** **room** **,** **awkwardly** **smiling** **under** **a** **reddish**
但 莉塞尔 - 卫星 在 她 小的 房间 , 尴尬地 微笑 在下面 一个 微红
['tæloʊ] [læmp] .
tallow **lamp** **.**
脂 灯 .

但莉塞尔·利布利希莱因坐在她的小房间里，在一盏泛着红光的油灯下尴尬地笑着。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɑːt] [ˌʌndər'stænd] [ðiːz] ['sɪti] ['piːp(ə)l] , [huː] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [streɪndʒ] , ['deɪndʒərəs]
She **did** **not** **understand** **these** **city** **people** **,** **who** **seemed** **to** **her** **strange** **,** **dangerous**
她 做过 不是 理解 这些 城市 人们 , WHO 似乎 到 她 奇怪的 , 危险的
['ænɪmlz] .
animals **.**
动物 .

她不理解这些城里人，在她看来，他们就像奇怪、危险的动物。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ə'bændənd] [ænd; ənd] [mɔːr] [ə'loʊn] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .
She **felt** **abandoned** **and** **more** **alone** **than** **before** **.**
她 毛毡 弃 和 更多的 独自的 比 前 .

她感到被抛弃，比以前更加孤独。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] ['ɪnəs(ə)nt] ['hoʊmlænd] : [ə'baʊt] [ðə; ði] ['briːzi] [skaɪ] ,
She **thought** **with** **longing** **about** **her** **innocent** **homeland** **:** **about** **the** **breezy** **sky** **,**
她 想法 和 渴望 关于 她 清白的 家园 : 关于 这 微风 天空 ,
[ə'baʊt] [ðə; ði] ['læfɪŋ] [jʌŋ] ['dʒent(ə)lmən] ,
about **the** **laughing** **young** **gentlemen** **,**
关于 这 笑 年轻的 先生们 ,

她无比怀念自己纯朴的故乡：微风拂面的天空，欢声笑语的年轻绅士们。

[ə'baʊt] ['tenɪs] [mætʃɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [nə'stældʒə][fɔːr; fər][ðə; ði] ['sʌndeɪ] [ˌæftər'nuːnz] — [ʃiː; ʃi] [tʊk]
about **tennis** **matches** **,** **and** **she** **felt** **nostalgia** **for** **the** **Sunday** **afternoons** **—** **she** **took**
关于 网球 比赛 , 和 她 毛毡 怀旧 为了 这 星期日 下午 — 她 采取
[ɔːf] [hɜːr; hər] ['gɑːtəz] ,
off **her** **garters** **,**
离开 她 吊袜带 ,

谈起网球比赛，她不禁怀念起星期天的下午——她脱下了吊袜带，

[pleɪst] [hɜːr; hər]['lɪt(ə)l] ['bɑːdɪs] [ɑːn][ə; eɪ] [tʃer] .

placed	**her**	**little**	**bodice**	**on**	**a**	**chair**	**.**
放置	她	小的	紧身胸衣	在	一个	椅子	.

她把小紧身胸衣放在椅子上。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌɪnkən'soʊləb(ə)l] .

She	**was**	**inconsolable**	**.**
她	曾是	无法安慰	.

她悲痛欲绝。

[iː]

II

三

二

[ɑːn][ə; eɪ][træns'pærənt] ['sʌmər] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði][kæ'feɪ] - [wʌz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [laɪt] .

On	**a**	**transparent**	**summer**	**evening**	**the**	**Cafe**	**Kloesschen**	**was**	**bathed**	**in**	**light**	**.**
在	一个	透明的	夏天	晚上	这	咖啡店	-	曾是	洗澡	在	光	.

在一个阳光明媚的夏日傍晚，克洛申咖啡馆沐浴在灯光之中。

[ðə; ði] ['sɪti] [skaɪ][ʌv; əv][dɑːrk] [bluː] [sɪlk] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [waɪt] [muːn] [ænd; ənd] ['meni] [smɔːl] [stɑːrz] [leɪ] ,

The	**city**	**sky**	**of**	**dark**	**blue**	**silk**	**,**	**upon**	**which**	**the**	**white**	**moon**	**and**	**many**	**small**	**stars**	**lay**	**,**
这	城市	天空	的	黑暗的	蓝色的	丝绸	,	之上	哪个	这	白色的	月亮	和	许多	小的	明星	躺	,

城市天空如深蓝色丝绸般光滑，一轮白月和许多小星星点缀其上。

[ɪn'veləpt] [ˌaɪ 'tiː] .

enveloped	**it**	**.**
被包裹	它	.

包裹着它。

[æt; ət][ðə; ði] [rɪr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] , [ə'loʊn] , [ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [daɪd] ,

At	**the**	**rear**	**of**	**the**	**cafe**	**,**	**alone**	**,**	**a**	**long**	**time**	**before**	**he**	**suddenly**	**died**	**,**
在	这	后部	的	这	咖啡店	,	独自的	,	一个	长的	时间	前	他	突然	死亡	,

在咖啡馆后方，独自一人，在他突然去世前很久，

['smoʊkɪŋ] [æt; ət][ə; eɪ]['taɪni] ['teɪbl] , [ɑːn] [wɪtʃ] ['sʌmθɪŋ] [stʊd] , [sæt][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt] ['poʊət] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] .

smoking	**at**	**a**	**tiny**	**table**	**,**	**on**	**which**	**something**	**stood**	**,**	**sat**	**the**	**hunch**	**-**	**backed**	**poet**	**Kuno**	**Kohn**	**.**
吸烟	在	一个	微小的	桌子	,	在	哪个	某物	站立	,	卫星	这	直觉	-	支持的	诗人	久能	科恩	.

驼背诗人库诺·科恩坐在小桌子旁抽烟，桌子上放着什么东西。

['piːp(ə)l] [kraʊtʃt] [ə'raʊnd] ['ʌðər] [teiblz] .

People	**crouched**	**around**	**other**	**tables**	**.**
人们	蹲着	大约	其他	表格	.

人们蹲在其他桌子旁。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] [muːvd] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [skʌlz] : ['wɪmɪn] ; ['raɪtɝz] ; ['æktər] .

Among	**them**	**moved**	**people**	**with**	**yellow**	**and**	**red**	**skulls**	**:**	**women**	**;**	**writers**	**;**	**actors**	**.**
之中	他们	已搬	人们	和	黄色的	和	红色的	头骨	:	女性	;	作家	;	演员	.

其中有令人感动的黄头和红头骨的人：女性；作家；演员。

['evriwer] ['ʃædoʊi] ['weitəz] ['dɑːrtɪd] .

Everywhere	**shadowy**	**waiters**	**darted**	**.**
到处	阴暗的	服务员	飞镖	.

到处都是鬼鬼祟祟的服务员。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] ['eniθɪŋ] ['speʃ(ə)l] .

Kuno	**Kohn**	**was**	**not**	**thinking**	**of**	**anything**	**special**	**.**
久能	科恩	曾是	不是	思维	的	任何事物	特别的	.

库诺·科恩并没有想什么特别的事情。

[hiː; hi] [hʌmd] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [ə; eɪ] [fɑːg] [hæz; həz][soʊ]['dʒentli] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði] [wɜːrld] .

He	**hummed**	**to**	**himself**	**:**	**"**	**A**	**fog**	**has**	**so**	**gently**	**destroyed**	**the**	**world**	**.**
他	哼唱	到	他自己	:	"	一个	多雾路段	有	所以	轻轻地	损毁	这	世界	.

他哼着歌自言自语道："迷雾如此温柔地毁灭了世界。"

" [ðə; ði]['poʊət] ['gɑːtʃək] ['ʃʊlts] , [ə; eɪ] ['lɔɪər] , [huː] [hæd; həd] ['peɪnfəli] [flʌŋkt] [ɔːl][ðə; ði] [tests]

"	**The**	**poet**	**Gottschalk**	**Schulz**	**,**	**a**	**lawyer**	**,**	**who**	**had**	**painfully**	**flunked**	**all**	**the**	**tests**
"	这	诗人	戈特沙尔克	舒尔茨	,	一个	律师	,	WHO	有	痛苦地	不及格	全部	这	测试

[hiː; hi][hæd; həd]['teɪkən] ,

he	**had**	**taken**	**,**
他	有	已采取	,

"诗人戈特沙尔克·舒尔茨，同时也是一名律师，他痛苦地输掉了所有参加过的考试，

['griːtɪd] [hɪm; ɪm] .

greeted	**him**	**.**
问候	他	.

向他问好。

[ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [gɜːrl][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

A	**beautiful**	**girl**	**was**	**with**	**him**	**.**
一个	美丽的	女孩	曾是	和	他	.

他身边跟着一个漂亮的女孩。

[ðeɪ] [bəuθ][sæt] [daʊn] [æt; ət] [koʊnz] ['teɪbl] .

They	**both**	**sat**	**down**	**at**	**Kohn's**	**table**	**.**
他们	两个都	卫星	向下	在	科恩的	桌子	.

他们俩在科恩的桌子旁坐了下来。

['ʃʊlts] [ænd; ənd] ['kɑːn] [kə'læbəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪnˌθuːzi'æstɪk] ['lɪt(ə)l] [lʌts] [laʊs] , [tuː; tə] [prə'duːs]

Schulz	**and**	**Kohn**	**collaborated**	**with**	**the**	**enthusiastic**	**little**	**Lutz**	**Laus**	**,**	**to**	**produce**
舒尔茨	和	科恩	合作	和	这	热情的	小的	卢茨	劳斯	,	到	生产

[ə; eɪ] ['mʌnθli] ['dʒɜːrn(ə)l] ,

a	**monthly**	**journal**	**,**
一个	月度	杂志	,

舒尔茨和科恩与热情的小卢茨·劳斯合作，创办了一份月刊。

" [ðə; ði] ['dɑːkshʊnd] , " [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [rɪ'faɪn] [ðə; ði]['levə)l][ʌv; əv] [ˌɪmə'rælətɪ] .

"	**The**	**Dachshund**	**,**	**"**	**designed**	**to**	**refine**	**the**	**level**	**of**	**immorality**	**.**
"	这	腊肠犬	,	"	设计	到	精炼	这	等级	的	不道德	.

"腊肠犬"，旨在提升不道德的程度。

['ʃʊlts] [toʊld] ['kɑːn] [ðæt] [ðə; ði] ['dɑːkshʊnd] - [laʊs] [wʊd] [suːn] [ɪn'vent] [ə; eɪ] ['gɑːdləs] [rɪ'lɪdʒən] [ɑːn]

Schulz	**told**	**Kohn**	**that**	**the**	**Dachshund**	**-**	**Laus**	**would**	**soon**	**invent**	**a**	**godless**	**religion**	**on**
舒尔茨	讲述	科恩	那	这	腊肠犬	-	劳斯	会	很快	发明	一个	无神论者	宗教	在

['niːoʊ] - ['liːg(ə)l]['prɪnsəp(ə)lz] ,

neo	**-**	**legal**	**principles**	**,**
新	-	合法的	原则	,

舒尔茨告诉科恩，腊肠犬劳斯很快就会根据新法律原则创立一种无神论宗教。

[fɔːr; fər] [wɪtʃ] ['pɜːrpəs] [hiː; hi] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [kɔːl] [æn; ən] [ˌɔːrgənə'zeɪʃənl] ['miːtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌnɪr'baɪ]

for	**which**	**purpose**	**he**	**intended**	**to**	**call**	**an**	**organizational**	**meeting**	**in**	**a**	**nearby**
为了	哪个	目的	他	故意的	到	称呼	一个	组织	会议	在	一个	附近

['muːvi] - [haʊs] .

movie	**-**	**house**	**.**
电影	-	房子	.

为此，他打算在附近的一家电影院召开一次组织会议。

['ʃeɪkɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	['kɑːn]	['lisnd]	.
Shaking	**his**	**head**	**,**	**Kohn**	**listened**	**.**
摇晃	他的	头	,	科恩	听着	.

科恩摇了摇头，听着。

[ðə; ði]	['lʌvli]	[gɜːrl]	[eɪt]	[keɪk]	.
The	**lovely**	**girl**	**ate**	**cake**	**.**
这	迷人的	女孩	吃	蛋糕	.

这位可爱的女孩吃了蛋糕。

['kɑːn]	[sed]	['sædli]	:	"	[laʊs]	[kæn; kən]	[tʌtʃ]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[get]	[θɪŋz]	[dʌn]	.
Kohn	**said**	**sadly**	**:**	**"**	**Laus**	**can**	**touch**	**people**	**and**	**get**	**things**	**done**	**.**
科恩	说	令人遗憾的是	:	"	劳斯	能	触碰	人们	和	得到	事物	完毕	.

科恩悲伤地说："劳斯能够打动人心，把事情办成。"

[bʌt; bət]	[ðer; ðər]	[ɪz]	[noʊ]	[lɔːŋgər]	[ə; eɪ]	['dʒiːzəs]	[tuː; tə]	[meɪk]	[juː 'es]	[bɪ'liːv]	.
But	**there**	**is**	**no**	**longer**	**a**	**Jesus**	**to**	**make**	**us**	**believe**	**.**
但	那里	是	不	更长	一个	耶稣	到	制作	我们	相信	.

但是现在已经没有耶稣让我们相信了。

[wiː; wi]	[daɪ]	['evri]	[deɪ]	[mɔːr]	['diːpli]	['ɪntuː]	['empti]	,	[ɪ'tɜːrn(ə)l]	[deθ]	.
We	**die**	**every**	**day**	**more**	**deeply**	**into**	**empty**	**,**	**eternal**	**death**	**.**
我们	死	每一个	天	更多的	深	进入	空的	,	永恒	死亡	.

我们每天都在更深地走向空虚、永恒的死亡。

[wiː; wi]	[ɑːr; ər]	['hoʊpləsli]	[pʊld]	[ə'pɑːrt]	.
We	**are**	**hopelessly**	**pulled**	**apart**	**.**
我们	是	绝望地	拉	除	.

我们彻底分崩离析了。

['aʊər; ɑːr]	[laɪf]	[wɪl]	[rɪ'meɪn]	['miːnɪŋləs]	[θi'ætrɪks]	"	.
Our	**life**	**will**	**remain**	**meaningless**	**theatrics**	**"**	**.**
我们的	生活	将要	保持	无意义的	戏剧	"	.

我们的生活将永远只是一场毫无意义的闹剧。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[eɪt]	,	[ðə; ði]	[gɜːrl]	[lʊkt]	[ɑːn]	,
As	**she**	**ate**	**,**	**the**	**girl**	**looked**	**on**	**,**
作为	她	吃	,	这	女孩	看起来	在	,

女孩一边吃一边看着她。

[wɪð; wɪθ]	[ə; eɪ]	['tʃɪrf(ə)l]	[lʊk]	['emə,neɪtɪŋ]	[frʌm; frəm]	[ðə; ði]	[ʌn,kɑːmprɪ'hendɪŋ]	['redɪʃ]	[braʊn]	[aɪz]	[ɑːn]
with	**a**	**cheerful**	**look**	**emanating**	**from**	**the**	**uncomprehending**	**reddish**	**brown**	**eyes**	**on**
和	一个	快乐	看	散发	从	这	难以理解	微红	棕色的	眼睛	在

[hɜːr; hər]	[klɪr]	[feɪs]	.
her	**clear**	**face**	**.**
她	清除	脸	.

她清澈的脸上，一双红棕色的眼睛里流露出茫然的神情，却又透着一丝喜悦。

['ʃʊlts]	[hæd; həd]	['sʌŋkən]	['ɪntuː]	['gluːmi]	[θɔːts]	.
Schulz	**had**	**sunken**	**into**	**gloomy**	**thoughts**	**.**
舒尔茨	有	凹陷	进入	阴沉	想法	.

舒尔茨陷入了忧郁的思绪中。

[ðə; ði]	[gɜːrl]	[sed]	[ðæt]	[hɜːr; hər]	[hoʊl]	[laɪf]	['ɔːlsoʊ]	[wʌz; wəz]	[ə; eɪ]	['spektək(ə)l]	,
The	**girl**	**said**	**that**	**her**	**whole**	**life**	**also**	**was**	**a**	**spectacle**	**,**
这	女孩	说	那	她	所有的	生活	还	曾是	一个	奇观	,

女孩说，她的一生也像是一场表演。

[ænd; ənd]	['ðerfɔːr]	[ʃiː; ʃi]	['dɪdnt]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[soʊ]	['miːnɪŋləs]	.
and	**therefore**	**she**	**didn't**	**find**	**it**	**to**	**be**	**so**	**meaningless**	**.**
和	所以	她	没有	寻找	它	到	是	所以	无意义的	.

因此，她并不觉得这件事毫无意义。

[ɪn][ðə; ði] ['æktɪŋ] [skuːl] ,

In	the	acting	school	,
在	这	表演	学校	,

在表演学校里，

[ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [kə'rɪr] [ɑːn][ðə; ði][steɪdʒ][æz; əz][ə; eɪ][ˌsentɪ'ment(ə)l] ['lʌvər]

in	which	she	was	preparing	for	a	career	on	the	stage	as	a	sentimental	lover
在	哪个	她	曾是	准备	为了	一个	职业	在	这	阶段	作为	一个	感伤的	情人

,

,

,

她当时正在为成为一名舞台上多愁善感的恋人做准备。

[hɑːrd] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dʌn] .

hard	work	was	done	.
难的	工作	曾是	完毕	.

艰苦的工作已经完成。

['mɪstər] . ['kɑːn] [ɔːt] [tuː; tə][drɑːp][ɪn] ['sʌmtaɪm] , [tuː; tə] [kən'vɪns] [hɪm'self] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

Mr	.	Kohn	ought	to	drop	in	sometime	,	to	convince	himself	about	it	.
先生	.	科恩	应该	到	降低	在	有时	,	到	说服	他自己	关于	它	.

科恩先生应该找个时间来一趟，让他自己确信这一点。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði][gɜːrl] ['ɑːrdntli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] .

Kuno	Kohn	looked	at	the	girl	ardently	for	a	while	.
久能	科恩	看起来	在	这	女孩	热切地	为了	一个	尽管	.

库诺·科恩深情地注视着那个女孩，看了好一会儿。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [sʌtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['stuːpɪd][gɜːrl] .

He	thought	:	"	Such	a	small	,	stupid	girl	.
他	想法	:	"	这样的	一个	小的	,	愚蠢的	女孩	.

他心想："真是个又小又笨的女孩。"

" [bʌt; bət][hiː; hi] [suːn] [left] .

"	But	he	soon	left	.
"	但	他	很快	左边	.

但他很快就离开了。

[ˌaʊt'saɪd] , [ðə; ði] ['lɪrɪk] ['poʊət]['rəuləənd]['ruːfəs] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɪz; ɪz][ɑːrm]['fɜːrmli][ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪdli] ,

Outside	,	the	lyric	poet	Roland	Rufus	suddenly	seized	his	arm	firmly	and	excitedly	,
外部	,	这	歌词	诗人	罗兰	鲁弗斯	突然	查获	他的	手臂	牢牢	和	兴奋地	,

外面，抒情诗人罗兰·鲁弗斯突然激动地紧紧抓住他的胳膊。

['seɪɪŋ] : " [hæv; həv][juː; jʊ] [riːd] [ðə; ði] [rɪ'vjuː] ['rɪt(ə)n] [baɪ][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n]['brʊnoʊ] - [ɪn][ðə; ði]

saying	:	"	Have	you	read	the	review	written	by	a	certain	Bruno	Bibelbauer	in	the
说	:	"	有	你	读	这	审查	书面	经过	一个	肯定	布鲁诺	-	在	这

['mʌnθli] ['medɪk(ə)l]['dʒɜːrn(ə)l] ,

monthly	medical	journal	,
月度	医疗的	杂志	,

他说："你读过布鲁诺·比贝尔鲍尔在月刊医学杂志上发表的评论文章吗？"

[ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər][maɪ][ˌpærə'nɔɪə][ɪz] [ðæt] [aɪ][ɪ'mædʒɪn] [ðæt] [aɪ]

in	which	it	is	claimed	that	the	reason	for	my	paranoia	is	that	I	imagine	that	I
在	哪个	它	是	声称	那	这	原因	为了	我的	妄想症	是	那	我	想象	那	我

[hæv; həv][sʌm; səm][pə'ræləsɪs] .

have	some	paralysis	.
有	一些	麻痹	.

其中声称，我妄想症的原因是我幻想自己患有某种瘫痪。

['evriwʌn] [lʊks] [æt; ət][ˌem 'iː] ['streɪndʒli] ; [aɪ][ˌeɪ 'em] ['feɪməs] .

Everyone	looks	at	me	strangely	;	I	am	famous	.
每个人	看起来	在	我	奇怪的	;	我	是	著名的	.

大家都用异样的眼光看我；我出名了。

[maɪ] ['pʌblɪʃər] [ɪz] ['gɪvɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [æd'væns] .

My	publisher	is	giving	me	a	large	advance	.
我的	出版商	是	给予	我	一个	大的	进步	.

我的出版商预付了我一大笔稿费。

[bʌt; bət] — [ɑː] , [aɪ][mʌst; məst][nɑːt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] — [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɪn'kjʊrəbl] .

But	—	ah	,	I	must	not	say	it	—	I	am	incurable	.
但	—	啊	,	我	必须	不是	说	它	—	我	是	不治之症	.

但是——啊，我不能说——我无药可救了。

" [hiː; hi] [went] [ɪ'miːdiətli] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['betər] [waɪn] - ['restrɑːnt] .

"	He	went	immediately	into	a	better	wine	-	restaurant	.
"	他	去	立即地	进入	一个	更好的	葡萄酒	-	餐厅	.

他随即去了一家更好的葡萄酒餐厅。

[ə; eɪ] [hɔːrs] ['hɔbəld] [baɪ] , ['pʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [laɪk] [æn; ən][oʊld][mæn] .

A	horse	hobbled	by	,	pulling	a	carriage	,	like	an	old	man	.
一个	马	跛行	经过	,	拉	一个	运输	,	喜欢	一个	老的	男人	.

一匹马蹒跚而过，拉着一辆马车，像个老人家。

[ðə; ði] ['hʌntʃbæk] ['kɑːn] ['aɪdli] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] ['kæθlɪk] [tʃɜːrtʃ] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ɪg'zɪstəns] .

The	hunchback	Kohn	idly	leaned	against	a	Catholic	church	,	thinking	about	existence	.
这	偻	科恩	闲散地	倾斜	反对	一个	天主教	教会	,	思维	关于	存在	.

驼背的科恩百无聊赖地倚靠在一座天主教堂上，思考着人生的意义。

[hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] : " [jet] [haʊ] [ɑːd] [ɪg'zɪstəns] ['riːəli] [ɪz] .

He	said	to	himself	:	"	Yet	how	odd	existence	really	is	.
他	说	到	他自己	:	"	然而	如何	奇怪的	存在	真的	是	.

他自言自语道："然而，存在本身是多么奇妙啊。"

[ænd; ənd] [jet] [wʌn] [prɑːps] [wʌn'self] [ʌp] , ['sʌmwer] , ['sʌmhaʊ] , [wɪ'ðaʊt] [kə'nekʃ(ə)n] , [ɪ'reləvənt] ;

And	yet	one	props	oneself	up	,	somewhere	,	somehow	,	without	connection	,	irrelevant	;
和	然而	一	道具	自己	向上	,	某处	,	不知何故	,	没有	联系	,	无关紧要	;

然而，一个人却能在某个地方，以某种方式，与任何事物无关、无关紧要的地方，支撑起自己；

[wʌn][kʊd; kəd][dʒʌst][æz; əz] [wel] [kən'tɪnjuː] [fɔːr; fər] ['betər] [ɔːr][fɔːr; fər] [wɜːrs] , ['eniwer] .

one	could	just	as	well	continue	for	better	or	for	worse	,	anywhere	.
一	可以	只是	作为	出色地	继续	为了	更好的	或者	为了	更糟	,	任何地方	.

无论境遇好坏，无论身处何地，都一样可以继续生活下去。

[ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʌn'hæpi] .

That	makes	me	unhappy	.
那	制作	我	不开心	.

这让我很不高兴。

" [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ] [smɔːl] , ['saɪlənt] [hɔːrz] [dɔːg][hæd; həd] [stɑːpt] , [hæd; həd] ['lisnd] ['hʌmbli] ,

"	Before	him	a	small	,	silent	whore's	dog	had	stopped	,	had	listened	humbly	,
"	前	他	一个	小的	,	沉默的	妓女的	狗	有	停止	,	有	听着	谦卑地	,

[wɪð; wɪθ] ['gloʊɪŋ] [aɪz] .

with	glowing	eyes	.
和	发光	眼睛	.

"在他面前，一只沉默寡言的小妓女的狗停了下来，谦卑地听着，眼睛闪闪发光。

[ə; eɪ]['faɪəri] [glæs] ['wedɪŋ] [koʊtʃ] [hɑːpt] [baɪ] .

A	fiery	glass	wedding	coach	hopped	by	.
一个	火热	玻璃	婚礼	教练	跳跃	经过	.

一辆闪闪发光的玻璃婚车飞驰而过。

[ˌɪn'saɪd] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [peɪl] , [ɪk'spreʃənləs] [feɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['braɪdgruːm] .

Inside	,	in	a	corner	,	he	saw	the	pale	,	expressionless	face	of	a	bridegroom	.
里面	,	在	一个	角落	,	他	锯	这	苍白	,	面无表情	脸	的	一个	新郎	.

在屋内的角落里，他看到了新郎苍白而毫无表情的脸。

[æn; ən] ['empti] ['kærɪdʒ] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['kɑːn] [klaɪmd] [ɪn] .

An	empty	carriage	arrived	and	Kohn	climbed	in	.
一个	空的	运输	到达的	和	科恩	攀登	在	.

一辆空马车驶来，科恩上了车。

[hiː; hi] [sed] ['kwaɪətli] :

He	said	quietly	:
他	说	悄悄	:

他平静地说：

" [ə; eɪ] ['siːkər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [goʊl] ... [ə; eɪ] [mæn] [drɪft] ... ... [ˌʌn'noʊn] [tuː; tə] ['evriwʌn] ... [wʌn]

"	A	seeker	without	a	goal	...	a	man	drift	...	...	unknown	to	everyone	...	One
"	一个	寻求者	没有	一个	目标	...	一个	男人	漂移	...	...	未知	到	每个人	...	一

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] .

has	a	frightening	longing	.
有	一个	令人恐惧	渴望	.

“一个没有目标的追寻者……一个漂泊的人……一个无人知晓的人……心中怀有一种可怕的渴望。”

[oʊ] [ðæt] [wʌn] [maɪt] [noʊ] [fɔːr; fər] [wʌt] .

O	that	one	might	know	for	what	.
哦	那	一	可能	知道	为了	什么	.

哦，或许有人会知道原因。

" [ðə; ði] [striːts] ['glɪməd] ['waɪtli] [wen] [hiː; hi] ['oʊpənd] [ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ]

"	The	streets	glimmered	whitely	when	he	opened	the	door	of	the	house	in	which
"	这	街道	闪烁	白	什么时候	他	打开	这	门	的	这	房子	在	哪个

[hiː; hi] [lɪvd] .

he	lived	.
他	居住地	.

“当他打开自己居住的房子的门时，街道在阳光下闪着白光。”

[ɪn] [hɪz; ɪz] [ruːm] [hiː; hi] [lʊkt] ['saɪləntli] , [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['sædnəs] , [æt; ət] [ðə; ði] ['pɪktʃərz] [ʌv; əv]

In	his	room	he	looked	silently	,	with	a	solemn	sadness	,	at	the	pictures	of
在	他的	房间	他	看起来	默默	,	和	一个	庄严	悲伤	,	在	这	图片	的

[men] ,

men	,
男人	,

他独自一人在房间里，默默地、带着肃穆的悲伤，凝视着墙上的男人照片。

[ɔːl] [ʌv; əv] [huːm] [wɜːr; wər] [ded] , [wɪtʃ] [wɜːr; wər] ['fɑːsənd] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɔːl] .

all	of	whom	were	dead	,	which	were	fastened	to	the	wall	.
全部	的	谁	是	死的	,	哪个	是	系紧	到	这	墙	.

他们全部都死了，尸体被钉在了墙上。

[ðen] [hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['ɑːrtɪk(ə)lz] [ʌv; əv] ['kloʊðɪŋ] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hʌmp] .

Then	he	began	to	remove	the	articles	of	clothing	from	his	hump	.
然后	他	开始	到	消除	这	文章	的	衣服	从	他的	驼峰	.

然后他开始脱掉驼峰上的衣物。

[wen] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['werɪŋ] ['oʊnli] ['ʌndərʃɔːrts] , [ə; eɪ] [ʃɜːrt] , [ænd; ənd] [sɑːks] , [hiː; hi] [sed] ,

When	he	was	wearing	only	undershorts	,	a	shirt	,	and	socks	,	he	said	,
什么时候	他	曾是	穿着	仅有的	内裤	,	一个	衬衫	,	和	袜子	,	他	说	,

['mɜːrmərɪŋ] [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] ,

murmuring	and	sighing	,
淙淙	和	叹息	,

他当时只穿着内裤、衬衫和袜子，一边低声叹息一边说道：

" ['grædʒuəli] [wʌn] [goʊz] [ɪn'seɪn] ...

"	Gradually	one	goes	insane	...
"	逐步地	一	去	疯狂的	...

“人渐渐地会变得疯狂……”

" [ɪn] [bed] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ['sloʊli] ['emptid] .

"	In	bed	his	mind	slowly	emptied	.
"	在	床	他的	头脑	缓慢地	清空	.

“躺在床上，他的思绪渐渐变得一片空白。”

[ðə; ði] ['redɪʃ] [braʊn] [aɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [gɜ:rl] [ɪn] [ðə; ði] [kæ'feɪ] - [keɪm] ['ɪntu:] [hɪz; ɪz] [maɪnd]

The	reddish	brown	eyes	of	the	girl	in	the	Cafe	Kloesschen	came	into	his	mind
这	微红	棕色的	眼睛	的	这	女孩	在	这	咖啡店	-	来了	进入	他的	头脑

[æz; əz] [hi:; hi] [fel] [ə'sli:p] .

as	he	fell	asleep	.
作为	他	跌倒	睡着了	.

睡着时，他脑海中浮现出克洛申咖啡馆里那个女孩的红棕色眼睛。

['streɪndʒli] , [ɑ:n] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] ['fɑ:loʊd] , [ði:z] [aɪz] ['ɔ:lsoʊ] [ʃoʊn] ['ɔ:f(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [breɪn] .

Strangely	,	on	the	days	that	followed	,	these	eyes	also	shone	often	in	his	brain	.
奇怪的	,	在	这	天	那	随后	,	这些	眼睛	还	闪耀	经常	在	他的	脑	.

奇怪的是，在接下来的几天里，他的脑海中也经常出现这些眼睛的影像。

[ðæt] [sər'praɪzd] [hɪm; ɪm] .

That	surprised	him	.
那	惊讶	他	.

这让他感到惊讶。

['fraɪt(ə)nd] [hɪm; ɪm] .

Frightened	him	.
害怕	他	.

吓到他了。

[hɪz; ɪz] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [tu:; tə] ['wɪmɪn] [wʌz; wəz] [ɑ:d] .

His	relationship	to	women	was	odd	.
他的	关系	到	女性	曾是	奇怪的	.

他与女性的关系很奇怪。

[ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [hi:; hi] [hæd; həd] [æn; ən] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [ðem; ðəm] ; [hɪz; ɪz] [ə:dʒz] [droʊv] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [bɔɪz] .

In	general	he	had	an	aversion	to	them	;	his	urges	drove	him	to	boys	.
在	一般的	他	有	一个	厌恶	到	他们	;	他的	敦促	驾驶	他	到	男孩们	.

他总体上对她们感到厌恶；他的欲望驱使他迷恋男孩。

[bʌt; bət] [ɪn] ['sɜ:rt(ə)n] ['sʌmər] [mʌnθs] , [wen] [hɪz; ɪz] [soʊl] [wʌz; wəz] ['ʃætərd] [ænd; ənd] [ˌɪnkən'soʊləb(ə)l]

But	in	certain	summer	months	,	when	his	soul	was	shattered	and	inconsolable
但	在	肯定	夏天	几个月	,	什么时候	他的	灵魂	曾是	破碎	和	无法安慰

,

,

,

但在某些夏季月份，当他的灵魂破碎、无法慰藉时，

[hi:; hi] ['ɔ:f(ə)n] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] [jʌŋ] , ['tʃaɪldlaɪk] ['wʊmən] .

he	often	fell	in	love	with	a	young	,	childlike	woman	.
他	经常	跌倒	在	爱	和	一个	年轻的	,	孩子气	女士	.

他经常爱上年轻、天真的女子。

[sɪns] [hi:; hi] [wʌz; wəz] [rɪ'dʒektɪd] [ænd; ənd] [mɑ:kt] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [taɪm] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz]

Since	he	was	rejected	and	mocked	most	of	the	time	because	of	his
自从	他	曾是	拒绝	和	嘲笑	最多	的	这	时间	因为	的	他的

[hʌmp] ,

hump	,
驼峰	,

由于他驼背，他经常遭到排斥和嘲笑，

[ðə; ði] ['meməri] [ʌv; əv] [ðiːz] ['wɪmɪn] [ænd; ənd]['gɜːlz][wʌz; wəz]['terəb(ə)l] .

the	**memory**	**of**	**these**	**women**	**and**	**girls**	**was**	**terrible**	**.**
这	记忆	的	这些	女性	和	女孩们	曾是	糟糕的	.

这些妇女和女孩的遭遇令人痛心。

['ðerfɔːr] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɔːʃəs] [æt; ət] [ðiːz] [taɪmz] .

Therefore	**he**	**was**	**cautious**	**at**	**these**	**times**	**.**
所以	他	曾是	谨慎	在	这些	时代	.

因此，他在这段时间里非常谨慎。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə][ə; eɪ] ['prɑːstɪtuːt] [wen] [hiː; hi] [felt] ['deɪndʒər] .

He	**went**	**to**	**a**	**prostitute**	**when**	**he**	**felt**	**danger**	**.**
他	去	到	一个	妓女	什么时候	他	毛毡	危险	.

他感到危险时就去找妓女。

['liːsəl] - [hæd; həd]['teɪkən][hɪm; ɪm][baɪ] [sər'praɪz] , [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] ['hævɪŋ] [hæd; həd] ['eni]

Lisel	**Liblichlein**	**had**	**taken**	**him**	**by**	**surprise**	**,**	**without**	**his**	**having**	**had**	**any**
莉塞尔	-	有	已采取	他	经过	惊喜	,	没有	他的	拥有	有	任何

[ˌpremə'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

premonition	**of**	**it**	**.**
预感	的	它	.

莉塞尔·利布利克莱因的出现让他措手不及，他对此毫无预兆。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [peɪn] [ʌv; əv] ['feɪljər] .

In	**vain**	**he**	**thought**	**of**	**the**	**pain**	**of**	**failure**	**.**
在	徒劳	他	想法	的	这	疼痛	的	失败	.

他徒劳地想起失败的痛苦。

[ɪn] [veɪn] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] [ðæt] ['liːsəl] - [maɪt] [biː; bi][wʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['meni] ['delɪkət]

In	**vain**	**he**	**imagined**	**that**	**Lisel**	**Liblichlein**	**might**	**be**	**one**	**of**	**the**	**many**	**delicate**
在	徒劳	他	想象	那	莉塞尔	-	可能	是	一	的	这	许多	精美的

['kriːtʃərz] ,

creatures	**,**
生物	,

他徒劳地想象着莉赛尔·利布利克莱因或许是众多娇弱生物之一。

[kən'fjuːzd] [ɪn][ðer; ðər] ['wʌndərf(ə)l] ['ɪgnərəns] [ænd; ənd] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər] ['hæpinəs] , [huː] [kæn; kən]

confused	**in**	**their**	**wonderful**	**ignorance**	**and**	**longing**	**for**	**happiness**	**,**	**who**	**can**
使困惑	在	他们的	精彩的	无知	和	渴望	为了	幸福	,	WHO	能

[biː; bi] [faʊnd] ['evriwer] [ɑːn] [ɜːrθ] ,

be	**found**	**everywhere**	**on**	**earth**	**,**
是	成立	到处	在	地球	,

他们懵懂无知，渴望幸福，这样的人遍布世界各地。

[rɪ'zemblɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðər] ... [ɑːn][ə; eɪ][sɔːft] ['iːvnɪŋ] , [fʊl] [ʌv; əv] ['griːnɪʃ] ['jeloʊ] [striːt] - [laɪts] ,

resembling	**one**	**another**	**...**	**On**	**a**	**soft**	**evening**	**,**	**full**	**of**	**greenish**	**yellow**	**street**	**-**	**lights**	**,**
类似	一	其他	...	在	一个	柔软的	晚上	,	满的	的	绿绿色	黄色的	街道	-	灯	,

彼此相似……在一个柔和的夜晚，街灯泛着绿黄色的光，

[fʊl] [ʌv; əv] [ʌm'breləz] [ænd; ənd] [striːt] [fɪlθ] , [stʊd] [ə; eɪ] [smɔːl] ,

full	**of**	**umbrellas**	**and**	**street**	**filth**	**,**	**stood**	**a**	**small**	**,**
满的	的	雨伞	和	街道	污秽	,	站立	一个	小的	,

一个小棚子里堆满了雨伞和街头垃圾，

[hʌntʃ] - [bækt] [mæn] ['æŋkʃəsli] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [ʌv; əv][æn; ən] ['æktɪŋ] [skuːl] .

hunch	**-**	**backed**	**man**	**anxiously**	**waiting**	**at**	**the**	**entrance**	**of**	**an**	**acting**	**school**	**.**
直觉	-	支持的	男人	焦虑地	等待	在	这	入口	的	一个	表演	学校	.

一个驼背男子焦急地在表演学校门口等待。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ]

III
三、

['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ] ['pɔɪzənəs] , ['sɪrɪŋ] [wɪnd] [ə'roʊz] .

Sometimes	a	poisonous	,	searing	wind	arose	.
有时	一个	有毒	,	灼烧	风	出现	.

有时，会刮起一阵剧毒的灼热之风。

[laɪk] [θɪk] , ['gloʊɪŋ] [ɔɪl] ,

Like	thick	,	glowing	oil	,
喜欢	厚的	,	发光	油	,

像浓稠的、发光的油一样，

[ðə; ði] [sʌn] [leɪ] [ɑːn] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

the	sun	lay	on	the	houses	and	on	the	streets	and	on	the	people	,
这	太阳	躺	在	这	房屋	和	在	这	街道	和	在	这	人们	,

阳光洒在房屋、街道和人群上。

[smɔːl] , ['seksləs] ['lɪt(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɪð; wɪθ] [bent] [legz] [hɑːpt] ['sensləsli] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [frʌnt] ['gɑːrdn] ,

Small	,	sexless	little	people	with	bent	legs	hopped	senselessly	around	the	front	garden	,
小的	,	无性	小的	人们	和	弯曲	腿	跳跃	无意义地	大约	这	正面	花园	,

一些身材矮小、没有性别特征、双腿弯曲的小人儿在花园前无意识地蹦来蹦去。

[ɪn'kloʊzd] [baɪ][æn; ən]['aɪərn] [fens] , [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] - .

enclosed	by	an	iron	fence	,	of	the	Cafe	Kloesschen	.
内	经过	一个	铁	栅栏	,	的	这	咖啡店	-	.

被铁栅栏围起来的克洛申咖啡馆。

[ˌɪn'saɪd] , ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ænd; ənd] ['gɑːtʃək] ['ʃʊlts] [wɜːr; wər] ['faɪtɪŋ] .

Inside	,	Kuno	Kohn	and	Gottschalk	Schulz	were	fighting	.
里面	,	久能	科恩	和	戈特沙尔克	舒尔茨	是	斗争	.

在屋内，库诺·科恩和戈特沙尔克·舒尔茨正在打架。

['ʌðər] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɑtʃɪŋ] .

Others	happened	to	be	watching	.
其他的	发生	到	是	观看	.

碰巧还有其他人在看。

['liːsəl] - [sæt] [ˌæprɪ'hensɪvli] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

Lisel	Liblichlein	sat	apprehensively	in	a	corner	.
莉塞尔	-	卫星	忧心忡忡地	在	一个	角落	.

莉塞尔·利布利克莱因忐忑不安地坐在角落里。

[ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [ðɪs] [hæd; həd] [bɪn] :

The	reason	for	this	had	been	:
这	原因	为了	这	有	到过	:

原因如下：

['mɪstər] ['kɑːn] [hæd; həd] [ə'kʌmpənid] [mɪs] - [frʌm; frəm][ðə; ði] ['æktɪŋ] [skuːl] [tuː; tə][hɜːr; hər]

Mr	Kohn	had	accompanied	Miss	Liblichlein	from	the	acting	school	to	her
先生	科恩	有	伴随	错过	-	从	这	表演	学校	到	她

[hoʊm] ['sevrəl] [taɪmz] .

home	several	times	.
家	一些	时代	.

科恩先生曾多次陪同利布利克莱因小姐从表演学校回家。

[wen] ['ʃʊlts] ['lɜːrnɪd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [bɪ'keɪm] , [wɪ'ðaʊt] [kɔːz] , ['dʒeləs] .

When	Schulz	learned	about	it	,	he	became	,	without	cause	,	jealous	.
什么时候	舒尔茨	学习	关于	它	,	他	成为	,	没有	原因	,	嫉妒的	.

舒尔茨得知此事后，无缘无故地嫉妒起来。

[hiː; hi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [seɪ] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [ə'baʊt] ['kɑːn] .

He	began	to	say	terrible	things	about	Kohn	.
他	开始	到	说	糟糕的	事物	关于	科恩	.

他开始说科恩的坏话。

['liːsəl] - , [huː] [sɔː] [θruː] [hɜːr; hər]['kʌz(ə)n] , [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['hʌntʃbæk] .

Lisel	Liblichlein	,	who	saw	through	her	cousin	,	defended	the	hunchback	.
莉塞尔	-	,	WHO	锯	通过	她	表哥	,	辩护	这	偻	.

看穿了她表兄的真面目的莉塞尔·利布利希莱因为驼背辩护。

[ðɪs] [meɪd] ['ʃʊlts] ['iːv(ə)n]['æŋgriːɚ] .

This	made	Schulz	even	angrier	.
这	制成	舒尔茨	甚至	更愤怒	.

这让舒尔茨更加生气了。

[hiː; hi] [dɪ'klerd] [kən'vɪnsɪŋli] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɪm'self] .

He	declared	convincingly	that	he	would	shoot	himself	.
他	声明	令人信服地	那	他	会	射击	他自己	.

他斩钉截铁地宣称他会开枪自杀。

[hiː; hi] ['dɪdnt] [duː] [ðæt] , [bʌt; bət] ['θretnd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [ʃuːt] [hɜːr; hər] [tuː] .

He	didn't	do	that	,	but	threatened	that	he	would	shoot	her	too	.
他	没有	做	那	,	但	威胁	那	他	会	射击	她	也	.

他没有真的开枪，但威胁说他也会开枪打死她。

[æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [ʃiː; ʃi] [stɑːpt] ['siːɪŋ] [hɪm; ɪm] . — ['liːsəl] - ['niːdɪd] [ə; eɪ][mæn][wɪð; wɪθ]

At	that	point	she	stopped	seeing	him	.	—	Lisel	Liblichlein	needed	a	man	with
在	那	观点	她	停止	看到	他	.	—	莉塞尔	-	需要	一个	男人	和

[huːm] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɪ'skʌs] [hɜːr; hər][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ,

whom	she	could	discuss	her	important	,
谁	她	可以	讨论	她	重要的	,

从那时起，她就不再见他了。——莉塞尔·利布利克莱因需要一个可以和她讨论她重要事情的男人，

['ɔːrd(ə)neri] [iks'piəriənsiz] .

ordinary	experiences	.
普通的	经历	.

平凡的经历。

['æftər][ðə; ði] ['kwɑːrəl] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊlts] [ʃiː; ʃi] [tʃoʊz] ['kɑːn] [aʊt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [veɪg] ['ɪnstɪŋkt] .

After	the	quarrel	with	Schulz	she	chose	Kohn	out	of	some	vague	instinct	.
后	这	争吵	和	舒尔茨	她	选择	科恩	出去	的	一些	模糊的	本能	.

与舒尔茨争吵后，她出于某种模糊的直觉选择了科恩。

[ðʌs] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [æn; ən] [ə'pɔɪntmənt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]

Thus	it	happened	that	she	made	an	appointment	to	meet	him	at	the
因此	它	发生	那	她	制成	一个	预约	到	见面	他	在	这

- [æt; ət] [nuːn] [ɑːn][ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði] [faɪt] ,

Kloesschen	at	noon	on	the	day	of	the	fight	,
-	在	中午	在	这	天	的	这	斗争	,

于是，她便与他约定在比赛当天中午在克洛申见面。

[ɪn]['ɔːrdər][pər'hæps][tuː; tə] [kən'sʌlt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'baʊt] ['tʃuːzɪŋ] [ə; eɪ] [dres] ,

in	order	perhaps	to	consult	with	him	about	choosing	a	dress	,
在	命令	也许	到	咨询	和	他	关于	选择	一个	裙子	,

或许是为了向他咨询挑选礼服的问题，

[ɔːr] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪnˌtɜːrprə'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [roʊl] , [ɔːr] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['lɪt(ə)l] [ɪ'vent] .

or	about	his	interpretation	of	a	role	,	or	about	some	little	event	.
或者	关于	他的	解释	的	一个	角色	,	或者	关于	一些	小的	事件	.

或者关于他对某个角色的诠释，或者关于一些小事。

[æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] ['kɑːn] [ə'raɪvd] , [ə'baʊt] [tuː; tə][æsk] [wʌt] [ðə; ði][gɜːrl] ['wɑːntɪd] , ['gɑːtʃək] [bɜːrst]

At	the	moment	Kohn	arrived	,	about	to	ask	what	the	girl	wanted	,	Gottschalk	burst
在	这	片刻	科恩	到达的	,	关于	到	问	什么	这	女孩	通缉	,	戈特沙尔克	爆裂

[ɪn] ,

in	,
在	,

科恩刚到，正要问女孩想要什么，戈特沙尔克就闯了进来。

[stʊd] [bɪˈfɔːr] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [red] , ['swoʊlən] [feɪs] , [ænd; ənd] [kɔːld] [hɪm; ɪm][æn; ən]

stood	before	him	with	a	red	,	swollen	face	,	and	called	him	an
站立	前	他	和	一个	红色的	,	肿	脸	,	和	称为	他	一个

[ʌnˈskruːpjələs] [sɪˈduːsər] [ʌv; əv] [jʌŋ] ['gɝːlz] .

unscrupulous	seducer	of	young	girls	.
无良的	诱惑者	的	年轻的	女孩们	.

她站在他面前，脸涨得通红，骂他是无良的诱拐少女的骗子。

['kɑːn] [traɪd] [tuː; tə] [riːtʃ] [ʌp] [ænd; ənd][slæp] ['ʃʊlts] - [feɪs] .

Kohn	tried	to	reach	up	and	slap	Schulz	'	face	.
科恩	尝试	到	抵达	向上	和	拍击	舒尔茨	-	脸	.

科恩试图伸手打舒尔茨的脸。

[ðen] [iːtʃ] [hɪt] [ðə; ði] ['ʌðər] , ['fjʊriəs] [ænd; ənd]['saɪlənt] .

Then	each	hit	the	other	,	furious	and	silent	.
然后	每个	打	这	其他	,	狂怒	和	沉默的	.

然后两人怒气冲冲地互相殴打，却又沉默不语。

[ðə; ði] [saɪn] [fɔːr; fər] [ðə; ði] - - [əˈtendənt] , [wɪtʃ] [hæd; həd] ['priːviəsli] [riːd] , " [maɪ] ['ɪnstɪtuːt] [ɪz] [hɪr] ,

The	sign	for	the	lavoratory	-	attendant	,	which	had	previously	read	,	"	My	institute	is	here	,
这	符号	为了	这	-	-	服务员	,	哪个	有	之前	读	,	"	我的	研究所	是	这里	,

厕所管理员的牌子上原本写着："我的机构在这里"，

['entrəns] [ðer; ðər] , " [leɪ] ['ʃætərd] [ɑːn][ðə; ði] [graʊnd] .

entrance	there	,	"	lay	shattered	on	the	ground	.
入口	那里	,	"	躺	破碎	在	这	地面	.

入口处，"破碎地躺在地上。"

['sʌd(ə)nli] ['ʃʊlts] - [hænd] ['vaɪələntli] [strʌk] [koʊnz] [hʌmp] .

Suddenly	Schulz	'	hand	violently	struck	Kohn's	hump	.
突然	舒尔茨	-	手	暴力	击	科恩的	驼峰	.

突然，舒尔茨的手猛地打了科恩的驼背。

[ðə; ði][hænd][hæd; həd][ə; eɪ] ['blʌdi] [wuːnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hʌmp] [wʌz; wəz]['ɪndʒərd] .

The	hand	had	a	bloody	wound	,	and	the	hump	was	injured	.
这	手	有	一个	血腥	伤口	,	和	这	驼峰	曾是	受伤	.

手上有血淋淋的伤口，驼峰也受了伤。

[peɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [kɔːrps] , ['ʃʊlts] [kraɪd] [aʊt] : " [ðə; ði] [hʌmp] [ɪz] ['krɪtɪkli] ['wuːndɪd] .

Pale	as	a	corpse	,	Schulz	cried	out	:	"	The	hump	is	critically	wounded	.
苍白	作为	一个	尸体	,	舒尔茨	哭	出去	:	"	这	驼峰	是	关键	受伤	.

舒尔茨脸色苍白如死尸，喊道："驼峰受了重伤。"

" [ðen] [hiː; hi][hæd; həd] [hɪmˈself] ['teɪkən][baɪ][ə; eɪ] ['weɪtər] [tuː; tə][ə; eɪ][fɜːrst][eɪd]['steɪʃ(ə)n] .

"	Then	he	had	himself	taken	by	a	waiter	to	a	first	aid	station	.
"	然后	他	有	他自己	已采取	经过	一个	服务员	到	一个	第一的	援助	车站	.

然后他让一名服务员把他送到了急救站。

[hiː; hi] [ɪgˈnɔːrd] ['liːsəl] - [ɪnˈtaɪərli] .

He	ignored	Lisel	Liblichlein	entirely	.
他	忽略	莉塞尔	-	完全	.

他完全无视了莉塞尔·利布利克莱因。

['kɑːn] [dɪd][nɑːt] [peɪ] [mʌtʃ] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɪndʒərd] [hʌmp] .

Kohn	did	not	pay	much	attention	to	his	injured	hump	.
科恩	做过	不是	支付	很多	注意力	到	他的	受伤	驼峰	.

科恩并没有太在意自己受伤的驼背。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ]['liːsəl] - , [ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [tiː] [wɪð; wɪθ]

He	sat	down	again	at	the	table	with	Lisel	Liblichlein	,	and	ordered	tea	with
他	卫星	向下	再次	在	这	桌子	和	莉塞尔	-	,	和	订购	茶	和

['lemən] .

lemon	.
柠檬	.

他和莉赛尔·利布利克莱因再次在桌旁坐下，点了一杯加柠檬的茶。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [haʊ] ['evər] [mɔːr] ['klɪrli] [blʌd] [wʌz; wəz] ['uːzɪŋ] [θruː] [hɪz; ɪz] ['θredber] ['dʒækɪt] .

She	saw	how	ever	more	clearly	blood	was	oozing	through	his	threadbare	jacket	.
她	锯	如何	曾经	更多的	清楚地	血	曾是	渗出	通过	他的	破旧的	夹克	.

然而，她却更清楚地看到鲜血正透过他那件破旧的夹克渗出来。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['blʌdi] ['dʒækɪt] ; [hiː; hi] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

She	called	his	attention	to	the	bloody	jacket	;	he	became	frightened	.
她	称为	他的	注意力	到	这	血腥	夹克	;	他	成为	害怕	.

她让他注意到那件沾满血迹的外套；他吓坏了。

[ʃiː; ʃi] [æskt] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd][baɪnd][ðə; ði] [wuːnd] — [hiː; hi] [sed] ['bɪtərli] ,

She	asked	if	she	should	bind	the	wound	—	He	said	bitterly	,
她	问	如果	她	应该	绑定	这	伤口	—	他	说	苦涩地	,

她问是否应该包扎伤口——他苦涩地说：

[tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ] [hʌmp] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['plez(ə)nt] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

to	touch	a	hump	would	not	be	pleasant	for	her	.
到	触碰	一个	驼峰	会	不是	是	令人愉快的	为了	她	.

触摸驼峰对她来说会很不舒服。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['blʌʃɪŋ] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [ðæt] [ə; eɪ] [hʌmp] [wʌz; wəz]['hjuːmən] .

She	said	,	blushing	sympathetically	,	that	a	hump	was	human	.
她	说	,	脸红	同情地	,	那	一个	驼峰	曾是	人类	.

她同情地脸红着说，驼峰是人类的特征。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [kʌm] [tuː; tə][hɜːr; hər] [pleɪs] .

She	said	that	he	could	come	to	her	place	.
她	说	那	他	可以	来	到	她	地方	.

她说他可以来她家。

[ðə; ði] [hʌmp] [mʌst; məst][biː; bi] [kliːnd] [ænd; ənd] [kuːld] .

The	hump	must	be	cleaned	and	cooled	.
这	驼峰	必须	是	已清洗	和	冷却	.

驼峰必须清洗并冷却。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'plai] [ə; eɪ] ['dresɪŋ] .

Then	she	would	apply	a	dressing	.
然后	她	会	申请	一个	敷料	.

然后她会给它包扎伤口。

[hiː; hi][kʊd; kəd] [spend] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [æt; ət][hɜːr; hər] [pleɪs] ...

He	could	spend	the	afternoon	at	her	place	...
他	可以	花费	这	下午	在	她	地方	...

他可以在她家待一下午.....

['hæpɪli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] ['kɑːn] [ə'griːd] [tuː; tə][hɜːr; hər][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

Happily	and	hesitantly	Kohn	agreed	to	her	suggestion	.
快乐地	和	犹豫地	科恩	同意	到	她	建议	.

科恩既高兴又犹豫地同意了她的建议。

[ðeɪ] [sæt]['ɪntuː][ðə; ði] [naɪt] [ɪn]['liːsəl] - ['lɪt(ə)l] [ruːm] .

They	sat	into	the	night	in	Lisel	Liblichlein's	little	room	.
他们	卫星	进入	这	夜晚	在	莉塞尔	-	小的	房间	.

他们在莉塞尔·利布利克莱因的小房间里坐到了深夜。

[ðeɪ] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [soʊlz] , [hʌmps] , [lʌv] . - [frʌm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ɑːn][ðə; ði] [ˈraɪtər] [ˈʃʊlts] [wʌz; wəz]

They talked about souls , humps , love . - From that day on the writer Schulz was

他们 谈话 关于 灵魂 , 驼峰 , 爱 . - 从 那 天 在 这 作家 舒尔茨 曾是

[ˈmɪsɪŋ] .

missing .

丢失的 .

他们谈论灵魂、驼峰、爱情。——从那天起，作家舒尔茨就失踪了。

[æn; ən] [əˈkweɪntəns] [hæd; həd] [læst] [siːn] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] ,

An acquaintance had last seen him in the evening ,

一个 熟人 有 最后的 已见 他 在 这 晚上 ,

一位熟人最后一次见到他是在晚上。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪˈspleɪ] [ˈwɪndoʊ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ʃuː] [stɔːr] .

in front of the display window of a shoe store .

在 正面 的 这 展示 窗户 的 一个 鞋 店铺 .

在一家鞋店的橱窗前。

" [hɑːt] [ˈhɪroʊz] " — [ə; eɪ][ˈdʒɜːrn(ə)l][fɔːr; fər][roʊˈmæntɪk] [ˈdekədəns] — [rɪˈsiːvd] [ə; eɪ] [ˈspeʃ(ə)l] - [dɪˈlɪvəri]

" Hot Heroes " — a journal for romantic decadence — received a special - delivery

" 热的 英雄 " — 一个 杂志 为了 浪漫的 颓废 — 已收到 一个 特别的 - 送货

[ˈletər] , [ɪn] [wɪtʃ] [ˈʃʊlts] [rɪˈpɔːrtɪd] [ðæt] , [fɔːr; fər] [ˌsaɪkəˈlɑːdʒɪkəl]

letter , in which Schulz reported that , for pyschological

信 , 在 哪个 舒尔茨 据报道 那 , 为了 心理学

《热血英雄》（Hot Heroes）——一本浪漫颓废杂志——收到了一封特快专递的信件，舒尔茨在信中报告说，就心理学而言

[ˈriːz(ə)nz] , [hiː; hi][wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [ˈteɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [oʊn] [laɪf] .

reasons , he was on the point of taking his own life .

原因 , 他 曾是 在 这 观点 的 采取 他的 自己的 生活 .

种种原因，他当时正处于自杀的边缘。

[sʌm; səm] [ˈpiːp(ə)l] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðɪs] [æz; əz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈriːəli] [nuː] .

Some people regarded this as nothing really new .

一些 人们 认为 这 作为 没有什么 真的 新的 .

有些人认为这没什么新鲜的。

[moʊst] [ˈpiːp(ə)l] [wɜːr; wər] [ɪkˈsaɪtɪd] .

Most people were excited .

最多 人们 是 兴奋的 .

大多数人都很兴奋。

[ðə; ði] [ˈnjuːzˌpeɪpəz] [ˈkærid] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈnoʊtɪsɪz] .

The newspapers carried exciting notices .

这 报纸 携带 激动人心 通知 .

报纸上刊登了令人兴奋的消息。

[ə; eɪ] [fʌnd] [tuː; tə][faɪnd] [ˈʃʊlts] - [ˈbɑːdi][wʌz; wəz] [ɪˈstæblɪʃt] .

A fund to find Schulz ' body was established .

一个 基金 到 寻找 舒尔茨 - 身体 曾是 已确立的 .

设立了寻找舒尔茨遗体的基金。

[æn; ən] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈfækt(ə)ri][ˈdoʊneɪtɪd][ə; eɪ] [ˈteɪstfl] [ˈkɔːfɪn] .

An owner of a factory donated a tasteful coffin .

一个 所有者 的 一个 工厂 捐赠 一个 有品味的 棺材 .

一家工厂的老板捐赠了一口很有品味的棺材。

[wʊdz] [ænd; ənd] [fiːldz] [wɜːr; wər] [səːtʃt] .

Woods and fields were searched .

伍兹 和 字段 是 搜索 .

他们搜查了树林和田野。

[ɔːl] [ðə; ði] [leɪks] [wɜːr; wər] [proʊbd] [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] [poʊlz] .

All	**the**	**lakes**	**were**	**probed**	**with**	**long**	**poles**	**.**
全部	这	湖泊	是	探测	和	长的	杆子	.

所有湖泊都用长杆进行了探测。

[noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['ʃʊlts] [wʌz; wəz] [faʊnd] .

No	**trace**	**of**	**Schulz**	**was**	**found**	**.**
不	痕迹	的	舒尔茨	曾是	成立	.

没有找到舒尔茨的任何踪迹。

[ðeɪ] [ɔːl'redi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [ðə; ði] [sɜːrtʃ] , [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [hɪm; ɪm] [dis'figəd] ,

They	**already**	**wanted**	**to**	**give**	**up**	**the**	**search**	**,**	**when**	**they**	**found**	**him**	**disfigured**	**,**
他们	已经	通缉	到	给	向上	这	搜索	,	什么时候	他们	成立	他	毁容	,

他们原本已经想放弃搜寻了，结果发现他时，他已经面目全非。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)l] - ['lev(ə)l] [hoʊ'tel] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪstənt] ['sʌbɜːrb] .

in	**a**	**middle**	**-**	**level**	**hotel**	**in**	**a**	**distant**	**suburb**	**.**
在	一个	中间	-	等级	酒店	在	一个	遥远	市郊	.

在一家位于偏远郊区的中档酒店。

[ɑːn] [ə; eɪ] ['wɪndi] [pɑːnd] [hiː; hi] [hæd; həd] [kən'træktɪd] [ˌɪnflu'enzə] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [kept] [hɪm; ɪm] [ɪn] [bed]

On	**a**	**windy**	**pond**	**he**	**had**	**contracted**	**influenza**	**,**	**which**	**had**	**kept**	**him**	**in**	**bed**
在	一个	刮风	池塘	他	有	合同	流感	,	哪个	有	保留	他	在	床

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [wiːk] .

for	**a**	**week**	**.**
为了	一个	星期	.

他在一个风很大的池塘边感染了流感，卧床一周。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] [faʊnd] [ɑːn] [ðə; ði] ['kriːki] [steps] [ʌv; əv] [ðə; ði] [hoʊ'tel] , ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['blæŋkits]

He	**was**	**found**	**on**	**the**	**creaky**	**steps**	**of**	**the**	**hotel**	**,**	**covered**	**with**	**many**	**blankets**
他	曾是	成立	在	这	吱吱作响	步骤	的	这	酒店	,	涵盖	和	许多	毯子

[ænd; ənd] [ʃɔːlz] ,

and	**shawls**	**,**
和	披肩	,

人们发现他躺在酒店吱吱作响的台阶上，身上盖着许多毯子和披肩。

[ɛk'spɛrəˌmɛntɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [aɪ'diːə] [ʌv; əv] ['kæriɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd] .

experimenting	**with**	**the**	**idea**	**of**	**carrying**	**out**	**his**	**intention**	**of**	**committing**	**suicide**	**.**
实验	和	这	主意	的	携带	出去	他的	意图	的	提交	自杀	.

他曾尝试实施自杀的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'sweɪd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wʌz; wəz] [brɔːt] [ɪn] ['traɪʌmf]

It	**was**	**not**	**difficult**	**to**	**dissuade**	**him**	**,**	**and**	**he**	**was**	**brought**	**in**	**triumph**
它	曾是	不是	难的	到	劝阻	他	,	和	他	曾是	带来	在	胜利

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪti] .

back	**to**	**the**	**city**	**.**
后退	到	这	城市	.

劝退他并不难，他被凯旋带回了城里。

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] [soʊld] [ɔːf] .

The	**coffin**	**was**	**sold**	**off**	**.**
这	棺材	曾是	卖	离开	.

棺材被卖掉了。

[frʌm; frəm][ðə; ði]['prɑːfɪts][ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'meɪndər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fʌnd] [tuː; tə][faɪnd] ['ʃʊlts] - ['bɑːdi][ə; eɪ]

From	the	profits	and	the	remainder	of	the	fund	to	find	Schulz	'	body	a
从	这	利润	和	这	余	的	这	基金	到	寻找	舒尔茨	-	身体	一个

['pɑːrti][fɔːr; fər][bəu'hiːmjənz][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd] - ['gɑːtʃək] ['ʃʊlts] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [enθ'rəʊnd]

party	for	Bohemians	was	organized	-	Gottschalk	Schulz	himself	was	enthroned
派对	为了	波西米亚人	曾是	组织	-	戈特沙尔克	舒尔茨	他自己	曾是	登基

[æz; əz] [faʊst] ,

as	Faust	,
作为	浮士德	,

从所得利润和剩余的寻找舒尔茨遗体的资金中，组织了一场波西米亚人的聚会——戈特沙尔克·舒尔茨本人被奉为浮士德。

[wɜːrld] - ['wɪri] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .

world	-	weary	,	in	a	corner	.
世界	-	厌倦	,	在	一个	角落	.

厌倦了世事，独自一人待在角落里。

[ðə; ði] ['gɪftɪd] ['dɑːktər]['bɜːˌθoʊld] - [ə'pɪrd] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] ['welθi] [ˌlɪtə'rɑːti] .

The	gifted	Doctor	Berthold	Bryller	appeared	as	one	of	the	wealthy	literati	.
这	天才	医生	贝特霍尔德	-	出现	作为	一	的	这	富裕	文人墨客	.

才华横溢的贝特霍尔德·布利勒医生以富裕文人阶层的一员出现。

[lʌts] [laʊs] [pleɪd] [ðə; ði][poʊp] .

Lutz	Laus	played	the	Pope	.
卢茨	劳斯	玩	这	教皇	.

卢茨·劳斯扮演教皇。

[ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ['tiːtʃər] [spi'nəuzə] [spɑːs] — [ðə; ði] [klaʊn] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] - —

The	high	school	teacher	Spinoza	Spass	—	the	clown	of	the	Cafe	Kloesschen	—
这	高的	学校	老师	斯宾诺莎	通行	—	这	小丑	的	这	咖啡店	-	—

[hæd; həd] [ræpt] [ə; eɪ]['siːgfriːd; 'zikfriːt] - ['kɑːstuːm] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] ['beli] ,

had	wrapped	a	Siegfried	-	costume	around	his	belly	,
有	包装	一个	齐格弗里德	-	戏服	大约	他的	腹部	,

高中教师斯宾诺莎·斯帕斯——也就是克洛申咖啡馆的小丑——把齐格弗里德的服装裹在了肚子上。

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [hɪm'self] [ə; eɪ] [goʊθ] ['herkʌt] .

and	given	himself	a	Goethe	haircut	.
和	给定	他自己	一个	歌德	理发	.

他给自己剪了个歌德式的发型。

[ðə; ði] ['lɪrɪk] ['poʊət] ['mjuːlɝ] [suːn] [leɪ] [laɪk] [ə; eɪ] [griːn] , ['drʌŋkən] [kɔːrps] .

The	lyric	poet	Mueller	soon	lay	like	a	green	,	drunken	corpse	.
这	歌词	诗人	穆勒	很快	躺	喜欢	一个	绿色的	,	醉	尸体	.

抒情诗人穆勒很快就像一具绿色的醉酒尸体一样躺倒在地。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] , [huː] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] [ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] ['ʃʊlts] , [keɪm] [æz; əz]

Kuno	Kohn	,	who	had	made	a	formal	reconciliation	with	Schulz	,	came	as
久能	科恩	,	WHO	有	制成	一个	正式的	和解	和	舒尔茨	,	来了	作为

[hɪm'self] .

himself	.
他自己	.

与舒尔茨正式和解的库诺·科恩以本人身份出席。

['liːsəl] - ['ɔːlsoʊ] [keɪm] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , ['werɪŋ] [ə; eɪ] ['rʌstɪk] ['aʊtfɪt] .

Lisel	Liblichlein	also	came	with	him	,	wearing	a	rustic	outfit	.
莉塞尔	-	还	来了	和	他	,	穿着	一个	乡村	全套服装	.

莉塞尔·利布利克莱因也和他一起来了，她穿着一身朴素的衣服。

[ðə; ði] [ˈʌðər] [sˈkʌtld] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [ˈwaɪldli] [əˈmʌŋ] [ðəmˈselvz] , [ˈskriːtʃɪŋ] [laɪk] [ˌtʃaɪˈniːz] ,

The	others	scuttled	back	and	forth	wildly	among	themselves	,	screeching	like	Chinese	,
这	其他的	沉没	后退	和	前进	疯狂地	之中	他们自己	,	尖叫	喜欢	中国人	,

[ˌtʃimpənˈziːz] , [gɔdz] , [naɪtwɑːtʃmɛn] , [səˈfɪstɪˌkeɪts] .

chimpanzees	,	Gods	,	nightwatchmen	,	sophisticates	.
黑猩猩	,	神	,	夜班保安	,	老练的	.

其余的则疯狂地来回奔跑，发出像中国人、黑猩猩、神灵、守夜人、世故之人般的尖叫声。

[ðə; ði] [hoʊl] [kraʊd] [frʌm; frəm][ðə; ði][kæˈfeɪ] - [wʌz; wəz]['prez(ə)nt] .

The	whole	crowd	from	the	Cafe	Kloesschen	was	present	.
这	所有的	人群	从	这	咖啡店	-	曾是	展示	.

克洛申咖啡馆的所有顾客都到场了。

['liːsəl] - [dɑːnst] [ɑːn] [ðɪs] [tuːˈmʌltʃuəs] , ['skriːmɪŋ] [naɪt] ['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hʌntʃ] -

Lisel	Liblichlein	danced	on	this	tumultuous	,	screaming	night	only	with	the	hunch	-
莉塞尔	-	跳舞	在	这	动荡的	,	尖叫	夜晚	仅有的	和	这	直觉	-

[bækt] ['poʊət] .

backed	poet	.
支持的	诗人	.

在这个喧闹尖叫的夜晚，莉塞尔·利布利克莱因只与驼背诗人共舞。

['meni] ['piːp(ə)l] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [per] , [bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['læfɪŋ] .

Many	people	watched	the	strange	pair	,	but	there	was	no	laughing	.
许多	人们	观看	这	奇怪的	一对	,	但	那里	曾是	不	笑	.

许多人围观这对奇怪的组合，但没有人发笑。

[koʊnz] [hʌmp] [prest] [hɑːrd][ænd; ənd] ['hiːdləsli] , [laɪk][ðə; ði] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] , [əˈgenst] [ðə; ði]

Kohn's	hump	pressed	hard	and	heedlessly	,	like	the	edge	of	a	table	,	against	the
科恩的	驼峰	按下	难的	和	鲁莽地	,	喜欢	这	边缘	的	一个	桌子	,	反对	这

['delɪkət] ['ʌðər] .

delicate	others	.
精美的	其他的	.

科恩的驼背像桌子边缘一样，用力而肆无忌惮地压在其他纤细的背部。

[ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][hæd; həd][ðə; ði]['kɑːnstənt][dɪˈzaɪər][tuː; tə] [pres] [hɪz; ɪz] [hʌmp]

It	seemed	as	though	he	had	the	constant	desire	to	press	his	hump
它	似乎	作为	尽管	他	有	这	持续的	欲望	到	按	他的	驼峰

[əˈgenst] [ə; eɪ]['dænsər] .

against	a	dancer	.
反对	一个	舞蹈家	.

他似乎一直渴望用他隆起的臀部贴着舞者。

[hiː; hi] ['nevər] [feɪld] [tuː; tə] [seɪ] , [ɪn][ə; eɪ][fɔːlˈsetoʊ] [vɔɪs] , " ['pɑːrd(ə)n] , " [wɪð; wɪθ] [ˌʌnəˈʃeɪmd]

He	never	failed	to	say	,	in	a	falsetto	voice	,	"	pardon	,	"	with	unashamed
他	绝不	失败的	到	说	,	在	一个	假声	嗓音	,	"	赦免	,	"	和	毫不羞愧

['kɜːrtəsi] ,

courtesy	,
礼貌	,

他总是毫不客气地用假声说“对不起”，语气中带着一丝羞涩的礼貌。

[wen] [ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmən] [kraɪd] [aʊt][ɔːr] ['sʌmwʌn] ['blɪsfəli] [snaːrld] " [dæm] .

when	a	crazy	woman	cried	out	or	someone	blissfully	snarled	"	damn	.
什么时候	一个	疯狂的	女士	哭	出去	或者	某人	幸福地	纠缠	"	该死	.

当一个疯女人尖叫或有人幸福地咆哮“该死”时。

" ['liːsəl] - [held] [ɑːn][tuː; tə][ðə; ði]['poʊət][wɪð; wɪθ][wʌn][hænd] ['hoʊldɪŋ] [ðə; ði] [hʌmp] [laɪk] [ə; eɪ]

"	Lisel	Liblichlein	held	on	to	the	poet	with	one	hand	holding	the	hump	like	a
"	莉塞尔	-	握住	在	到	这	诗人	和	一	手	保持	这	驼峰	喜欢	一个

['hænd(ə)l] ,

handle	,
处理	,

“莉塞尔·利布利克莱因一手紧紧抓住诗人，另一只手则像握着把手一样握着驼峰，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['ʌðər] [hæd; həd][ʃi:; ʃi] [prest] [koʊnz] [skwer] [hed] ['dʒentli][tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	with	the	other	had	she	pressed	Kohn's	square	head	gently	to	her
和	和	这	其他	有	她	按下	科恩的	正方形	头	轻轻地	到	她

[brest] .

breast	.
胸部	.

她用另一只手轻轻地将科恩的方脑袋按在自己的胸前。

[ɪn] [ðɪs] [wei] [ðeɪ] [dɑ:nst] [laɪk] [pə'zest] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər] ['meni] ['aʊərz] .

In	this	way	they	danced	like	possessed	people	for	many	hours	.
在	这	方式	他们	跳舞	喜欢	拥有	人们	为了	许多	小时	.

他们就这样像着了魔一样跳了好几个小时的舞。

[koʊnz] [hʌmp] [bɪ'keɪm] ['stedəli] [mɔ:r] ['peɪnf(ə)l][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] ['dɑ:nsəz] .

Kohn's	hump	became	steadily	more	painful	for	the	other	dancers	.
科恩的	驼峰	成为	稳步	更多的	痛苦	为了	这	其他	舞者	.

科恩的驼背让其他舞者越来越痛苦。

[ðeɪ] [traɪd] [tu:; tə] [ɪk'spres] ['aʊtreɪdʒ] .

They	tried	to	express	outrage	.
他们	尝试	到	表达	暴行	.

他们试图表达愤怒。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [tʃɑ:rdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɑ:rti] [ɪn'fɔ:rmd] ['kɑ:n] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [ri'kwestid] [tu:; tə]

The	people	in	charge	of	the	party	informed	Kohn	that	he	was	requested	to
这	人们	在	收费	的	这	派对	知情的	科恩	那	他	曾是	请求	到

[rɪ'freɪn] [frʌm; frəm] ['dænsɪŋ] .

refrain	from	dancing	.
避免	从	跳舞	.

派对负责人告知科恩，他被要求不要跳舞。

[wɪð; wɪθ] [ðɪs] [kaɪnd][ʌv; əv] [hʌmp] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nɑ:t] [dæns] .

With	this	kind	of	hump	one	should	not	dance	.
和	这	种类	的	驼峰	一	应该	不是	舞蹈	.

驼背这种人不应该跳舞。

['kɑ:n] [dɪd][nɑ:t] [rɪ'zɪst] .

Kohn	did	not	resist	.
科恩	做过	不是	抵抗	.

科恩没有反抗。

['li:səl] - [wɑ:tʃt] [æz; əz][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [greɪ] .

Lisel	Liblichlein	watched	as	his	face	became	grey	.
莉塞尔	-	观看	作为	他的	脸	成为	灰色的	.

莉塞尔·利布利克莱因看着他的脸色渐渐变得灰白。

[ʃi:; ʃi] [led] [hɪm; ɪm][tu:; tə][ə; eɪ] ['hɪd(ə)n] ['ri:ses] .

She	led	him	to	a	hidden	recess	.
她	引领	他	到	一个	隐	凹陷处	.

她领着他来到一个隐蔽的角落。

[ðer; ðər][ʃi:; ʃi] [sed] [tu:; tə][hɪm; ɪm] : " [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][aɪ][ʃæl; ʃəl][,tu:twa'jei; tytwa'je][ju:; jʊ] .

There	she	said	to	him	:	"	From	now	on	I	shall	tutoyer	you	.
那里	她	说	到	他	:	"	从	现在	在	我	将	导师	你	.

她在那儿对他说：“从今以后，我将教你。”

" ['ku:noʊ] ['kɑ:n] [dɪd][nɑ:t] ['ænsər] ,

"	Kuno	Kohn	did	not	answer	,
"	久能	科恩	做过	不是	回答	,

库诺·科恩没有回答。

[bʌt; bət][hi:; hi] [ək'septɪd] [hɜ:r; hər] [ˌsɪmpə'θetɪk] [soʊl] [laɪk][ə; eɪ][gɪft][ɪn][hɪz; ɪz]['wɔ:tər] - [blu:]

but	he	accepted	her	sympathetic	soul	like	a	gift	in	his	water	-	blue
但	他	公认	她	交感神经	灵魂	喜欢	一个	礼物	在	他的	水	-	蓝色的

[tru:bədɔrz] [aɪz] .

troubadour's	eyes	.
吟游诗人的	眼睛	.

但他却像一位吟游诗人般，用他那双水蓝色的眼睛，欣然接受了她那颗善良的心，视之为一份珍贵的礼物。

['tremblɪŋ] , [ʃi:; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃi:; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [lʌvd] [hɪm; ɪm][soʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz]

Trembling	,	she	said	that	she	suddenly	loved	him	so	much	that	it	was
发抖	,	她	说	那	她	突然	喜爱	他	所以	很多	那	它	曾是

[ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] . . ,

incomprehensible	.	.	,
难以理解	.	.	,

她颤抖着说，她突然间如此深爱他，以至于无法理解……

[ʃi:; ʃi] [wʊd] ['nevər] [ə'gen] [let][hɪz; ɪz][ɑ:rm][goʊ] ... [ʃi:; ʃi][hæd; həd][nɑ:t] [noʊ] [ðæt] [wʌn][kʊd; kəd][bi:; bi][soʊ]

she	would	never	again	let	his	arm	go	...	she	had	not	know	that	one	could	be	so
她	会	绝不	再次	让	他的	手臂	去	...	她	有	不是	知道	那	一	可以	是	所以

['waɪldli] ['hæpi] ... ['ku:noʊ] ['kɑ:n] [ɪn'vaɪtɪd][hɜ:r; hər][tu:; tə]['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] .

wildly	happy	...	Kuno	Kohn	invited	her	to	visit	him	the	next	evening	.
疯狂地	快乐的	...	久能	科恩	受邀	她	到	访问	他	这	下一个	晚上	.

她再也不会放开他的手臂了……她以前不知道人可以如此幸福……库诺·科恩邀请她第二天晚上去他家。

[ʃi:; ʃi] [ək'septɪd] ['glædli] .

She	accepted	gladly	.
她	公认	乐意	.

她欣然接受了。

['ku:noʊ] ['kɑ:n] [ænd; ənd]['li:səl] - [wɜ:r; wər][ðə; ði][fɜ:rst][tu:; tə] [li:v] [ðə; ði] ['gɪdi] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichlein	were	the	first	to	leave	the	giddy	celebration	.
久能	科恩	和	莉塞尔	-	是	这	第一的	到	离开	这	头晕	庆典	.

库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因是第一批离开这场狂欢庆祝活动的人。

[ðeɪ] [mu:vd] [θru:] [ðə; ði]['hev(ə)n] - [braɪt] ['mu:nlɪt] [stri:ts] , ['wɪspərɪŋ] .

They	moved	through	the	heaven	-	bright	moonlit	streets	,	whispering	.
他们	已搬	通过	这	天堂	-	明亮的	月光洒在身上，映照着皎洁的月光。	街道	,	耳语	.

他们沿着月光皎洁的街道走着，低声交谈。

[ðə; ði]['poʊət][ɪn] [lʌv] [kæst][fæn'tæstɪk] ['ʃæˌdoʊz] [wɪð; wɪθ]['dʒaɪənt] [hʌmps] [ɑ:n][ðə; ði] ['peɪvmənt] .

The	poet	in	love	cast	fantastic	shadows	with	giant	humps	on	the	pavement	.
这	诗人	在	爱	投掷	极好的	阴影	和	巨大的	驼峰	在	这	路面	.

坠入爱河的诗人，在人行道上投下巨大的驼峰状的奇特影子。

[wen] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] , ['li:səl] - ['loʊɝd] [hɜ:r; hər] [hed] [ænd; ənd] [kɪst] [koʊnz] [maʊθ]

When	they	parted	,	Lisel	Liblichlein	lowered	her	head	and	kissed	Kohn's	mouth
什么时候	他们	分手了	,	莉塞尔	-	降低	她	头	和	亲吻	科恩的	嘴

['sevrəl] [taɪmz] .

several	times	.
一些	时代	.

临别时，莉塞尔·利布利克莱因低下头，亲吻了科恩的嘴唇好几次。

[ðʌs] ['ku:noʊ] ['kɑ:n] [ænd; ənd]['li:səl] - ['pɑ:rtɪd] ...

Thus	Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichlein	parted	...
因此	久能	科恩	和	莉塞尔	-	分手了	...

于是，库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因就此分道扬镳……

[hi:; hi] [sed] [ðæt] [hi:; hi][wʌz; wəz] [pli:zd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] ['vɪzɪt][hɪm; ɪm][ðə; ði][nekst] ['i:vnɪŋ] .

He	said	that	he	was	pleased	that	she	would	visit	him	the	next	evening	.
他	说	那	他	曾是	高兴	那	她	会	访问	他	这	下一个	晚上	.

他说很高兴她第二天晚上会来看他。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['veri] ['kwaɪətli] , " [aɪ] ... [oʊ] ... ['ɔːlsoʊ] ...

She	said	,	very	quietly	,	"	I	...	oh	...	also	...
她	说	,	非常	悄悄	,	"	我	...	哦	...	还	...

她轻声说道："我……哦……还有……"

" [ɑːn][ðə; ði] [wel] [kɛəd] - [fɔːr; fər] [striːts] , [ðə; ði] ['kerfəli] [ə'reɪndʒd] ['haʊzɪz] [stʊd] [laɪk] [bʊks] [ɑːn] [ʃelvz] .

"	On	the	well	cared	-	for	streets	,	the	carefully	arranged	houses	stood	like	books	on	shelves	.
"	在	这	出色地	关心	-	为了	街道	,	这	小心	安排	房屋	站立	喜欢	图书	在	货架	.

在整洁的街道上，整齐排列的房屋如同书架上的书籍。

[ðə; ði] [muːn] [hæd; həd] ['skætərd] [braɪt] [bluː] [dʌst] [ɑːn][ðem; ðəm] .

The	moon	had	scattered	bright	blue	dust	on	them	.
这	月亮	有	疏散	明亮的	蓝色的	灰尘	在	他们	.

月光洒在它们身上，形成了明亮的蓝色尘埃。

[fjuː] ['wɪndoʊz] [wɜːr; wər] [lɪt] , ['ʃaɪnɪŋ] ['piːsfəli] , [laɪk] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv] ['loʊnli] ['piːp(ə)l] , [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [seɪm] [goʊld] - ['kʌlərd] [lʊk] .

Few	windows	were	lit	,	shining	peacefully	,	like	the	eyes	of	lonely	people	,	with	the	same	gold	-	colored	look	.
很少	视窗	是	点燃	,	灼灼	和平地	,	喜欢	这	眼睛	的	孤独	人们	,	和	这	相同的	金子	-	有色	看	.

只有少数窗户亮着灯，散发着宁静的光芒，如同孤独者的眼睛，闪烁着同样的金色光芒。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [went] [hoʊm] ['θɔːtfəli] .

Kuno	Kohn	went	home	thoughtfully	.
久能	科恩	去	家	深思熟虑	.

久野康若有所思地回了家。

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [bent] ['fɔːrwərd] .

His	body	was	dangerously	bent	forward	.
他的	身体	曾是	危险地	弯曲	向前	.

他的身体危险地向前弯曲着。

[hɪz; ɪz][hændz] [leɪ] ['fɜːrmli][æt; ət][ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [bæk] .

His	hands	lay	firmly	at	the	end	of	his	back	.
他的	双手	躺	牢牢	在	这	结尾	的	他的	后退	.

他的双手稳稳地放在后背末端。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['hæŋɪŋ] [loʊ] .

His	head	was	hanging	low	.
他的	头	曾是	绞刑	低的	.

他低着头。

[ðə; ði] [hʌmp] ['taʊərd] [ə'bʌv] , [æn; ən] [æd'ventʃərəs] , [ʃɑːrp] [stoʊn] .

The	hump	towered	above	,	an	adventurous	,	sharp	stone	.
这	驼峰	高耸	多于	,	一个	冒险的	,	锋利的	石头	.

那隆起的山丘高耸入云，像一块充满冒险精神的尖锐石头。

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz][noʊ] [lɔːŋgər] [ə; eɪ][mæn] ; [hiː; hi][hæd; həd][hɪz; ɪz] [oʊn] [fɔːrm] .

At	this	time	Kuno	Kohn	was	no	longer	a	man	;	he	had	his	own	form	.
在	这	时间	久能	科恩	曾是	不	更长	一个	男人	;	他	有	他的	自己的	形式	.

此时，库诺·科恩已不再是人类，他拥有了自己的形态。

[hiː; hi] [θɔːt] : " [aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ['biːɪŋ] ['hæpi] .

He	thought	:	"	I	wish	to	avoid	being	happy	.
他	想法	:	"	我	希望	到	避免	存在	快乐的	.

他心想："我希望避免快乐。"

[ðæt] [wʊd] [miːn] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ðæt] [træn'sendz] [ɔːl] [fʊl'fɪlmənt] , [wɪtʃ] [ɪz] [maɪ] [moʊst]

That	would	mean	giving	up	the	longing	that	transcends	all	fulfillment	,	which	is	my	most
那	会	意思是	给予	向上	这	渴望	那	超越	全部	履行	,	哪个	是	我的	最多

[ɪk'skwɪzɪt] ['miːnɪŋ] .

exquisite	meaning	.
精美的	意义	.

那意味着放弃超越一切满足的渴望，而这正是我最精妙的寓意。

[tuː; tə] [dɪ'greɪd] [ðə; ði] ['hoʊli] [hʌmp] , [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['frendli] ['destəni] [hæz; həz] [ɪn'daʊd] [ˌem 'iː] ,

To	degrade	the	holy	hump	,	with	which	a	friendly	destiny	has	endowed	me	,
到	降级	这	圣	驼峰	,	和	哪个	一个	友好的	命运	有	捐赠	我	,

为了玷污命运赐予我的神圣驼峰，

[θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] [ɪk'spɪrɪənst] [ɪg'zɪstəns] [mʌtʃ] [mɔːr] ['diːpli] , [mɔːr] [ʌn'hæpɪli] , [mɔːr] ['wʌndərfəli] ,

through	which	I	have	experienced	existence	much	more	deeply	,	more	unhappily	,	more	wonderfully	,
通过	哪个	我	有	经验丰富的	存在	很多	更多的	深	,	更多的	不幸地	,	更多的	太棒了	,

通过它，我更深刻地体验了存在，也更痛苦地体验了存在，更奇妙地体验了存在本身。

[ðæn; ðən] ['piːp(ə)l] [pər'siːv] , [tuː; tə] [ə; eɪ] ['bɜːd(ə)nsəm] [ˌsuːpərˌfɪʃi'æləti] .

than	people	perceive	,	to	a	burdensome	superficiality	.
比	人们	感知	,	到	一个	负担	肤浅	.

比人们所认为的要肤浅得多，这是一种令人负担的肤浅。

[aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [dɪ'veləp] [aʊt] [ʌv; əv] ['liːsəl] - [hɜːr; hər] ['haɪər] ['biːɪŋ] .

I	wish	to	develop	out	of	Lisel	Liblichlein	her	higher	being	.
我	希望	到	发展	出去	的	莉塞尔	-	她	更高	存在	.

我希望从莉塞尔·利布利克莱因身上发展出她更高的存在。

[aɪ] [wɑːnt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['ʌtərli] [ʌn'hæpi] ...

I	want	to	make	her	utterly	unhappy	...
我	想	到	制作	她	完全地	不开心	...

我想让她彻底不开心……

" [waɪl] [ðə; ði] ['poʊət] ['kɑːn] [wʌz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ðiːz] [θɔːts] ,

"	While	the	poet	Kohn	was	thinking	these	thoughts	,
"	尽管	这	诗人	科恩	曾是	思维	这些	想法	,

“当诗人科恩思考这些事情的时候，

[ðə; ði] ['poʊət] ['ʃʊlts] [æt; ət] [læst] [wʌz; wəz] ['stæbɪŋ] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [ə; eɪ] ['sæləd] [naɪf] .

the	poet	Schulz	at	last	was	stabbing	himself	with	a	salad	knife	.
这	诗人	舒尔茨	在	最后的	曾是	刺	他自己	和	一个	沙拉	刀	.

诗人舒尔茨最终用沙拉刀刺向了自己。

[hiː; hi] [hæd; həd] [əb'zɜːrvd] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - [ɪn] [ðer; ðər] [ˌkɑːnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['riːses] .

He	had	observed	Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichlein	in	their	confidential	conversation	in	the	hidden	recess	.
他	有	观察到	久能	科恩	和	莉塞尔	-	在	他们的	机密的	对话	在	这	隐	凹陷处	.

他曾看到库诺·科恩和莉塞尔·利布利希莱因在隐蔽的角落里进行秘密谈话。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [ɔːf] [tə'geðər] .

He	had	seen	how	they	had	gone	off	together	.
他	有	已见	如何	他们	有	已消失	离开	一起	.

他亲眼看到他们一起离开了。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [drɪŋk] [ænd; ənd] [iːt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [griːf] , [tuː; tə] [noʊ] [ə'veɪl] .

He	tried	to	drink	and	eat	away	his	grief	,	to	no	avail	.
他	尝试	到	喝	和	吃	离开	他的	悲伤	,	到	不	可用	.

他试图借酒消愁、暴饮暴食，但都无济于事。

['æftər][hiː; hi][hæd; həd] ['iːtn] [ænd; ənd] [drʌŋk] [fɔːr; fər][sʌm; səm][taɪm] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪn'seɪn] .

After	he	had	eaten	and	drunk	for	some	time	,	he	was	insane	.
后	他	有	吃	和	醉	为了	一些	时间	,	他	曾是	疯狂的	.

他吃喝了一段时间后，就疯了。

[hiː; hi] [sæŋ] :

He	sang	:
他	唱	:

他唱道：

" [deθ] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪriəs] ['mætər] ... [deθ] [hæz; həz][noʊ] [taɪm] [fɔːr; fər][dʒoʊks] ... [deθ] [ɪz][æn; ən]

"	Death	is	a	serious	matter	...	Death	has	no	time	for	jokes	...	Death	is	an
"	死亡	是	一个	严肃的	事情	...	死亡	有	不	时间	为了	笑话	...	死亡	是	一个

['ɜːrdʒənt] [niːd] ...

urgent	need	...
紧迫的	需要	...

死亡是一件严肃的事情……死亡没有时间开玩笑……死亡是迫在眉睫的需要……

" [ðen] [hiː; hi] ['tɪmɪdli] [ænd; ənd] ['hezɪtəntli] [stʌk] [ðə; ði][fɜːrst] [naɪf] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][get][hɪz; ɪz]

"	Then	he	timidly	and	hesitantly	stuck	the	first	knife	that	he	could	get	his
"	然后	他	胆怯地	和	犹豫地	卡住	这	第一的	刀	那	他	可以	得到	他的

[hændz][ɑːn]['ɪntuː][hɪz; ɪz][left] [brest] .

hands	on	into	his	left	breast	.
双手	在	进入	他的	左边	胸部	.

然后他怯生生地、犹豫不决地将他能找到的第一把刀刺入了自己的左胸。

[blʌd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['blʌdi] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv]['sæləd] [spɜːrt] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

Blood	and	the	bloody	remains	of	salad	spurted	around	him	.
血	和	这	血腥	遗迹	的	沙拉	喷涌而出	大约	他	.

鲜血和沾满血迹的沙拉残渣在他周围飞溅。

[ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [kraʊnd] [wɪð; wɪθ] [sək'ses] .

This	time	the	attempt	to	kill	himself	was	crowned	with	success	.
这	时间	这	试图	到	杀	他自己	曾是	加冕	和	成功	.

这一次，他的自杀企图成功了。

[ˌaɪ 'viː]

IV
第四

第四

['liːsəl] - [ə'pɪrd] [ðə; ði][nekst] ['iːvnɪŋ] ['ɜːrliər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ə'griːd] [ə'pɑːn]['aʊər] .

Lisel	Liblichlein	appeared	the	next	evening	earlier	than	the	agreed	upon	hour	.
莉塞尔	-	出现	这	下一个	晚上	早些时候	比	这	同意	之上	小时	.

莉塞尔·利布利克莱因第二天晚上比约定的时间提前出现了。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] , ['hoʊldɪŋ] ['flaʊərz] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] .

Kuno	Kohn	opened	the	door	,	holding	flowers	in	his	hand	.
久能	科恩	打开	这	门	,	保持	花朵	在	他的	手	.

库诺·科恩打开门，手里拿着鲜花。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['vɪzəbli] ['hæpi] ; [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['skersli] [hoʊpt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

He	was	visibly	happy	;	he	said	that	he	had	scarcely	hoped	that	she	would
他	曾是	明显地	快乐的	;	他	说	那	他	有	几乎	希望	那	她	会

[kʌm] .

come	.
来	.

他显然很高兴；他说他几乎没指望她会来。

[ʃiː; ʃi] [pleɪst] [hɜːr; hər][ɑːrmz] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz]['boʊni]['bɑːdi] , [sʌkt] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɜːr; hər]['bɑːdi] ,

She	placed	her	arms	around	his	bony	body	,	sucked	him	to	her	body	,
她	放置	她	武器	大约	他的	骨质	身体	,	真烂	他	到	她	身体	,

她用双臂环抱住他瘦骨嶙峋的身体，将他紧紧贴在自己身上。

[ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [dɪr] [hʌmpt] ['lɪt(ə)l] ['dʌmi] ... [aɪ] [lʌv] [juː; jʊ][soʊ] [mʌtʃ] —

and	said	:	"	You	dear	humped	little	dummy	...	I	love	you	so	much	—
和	说	:	"	你	亲爱的	驼背	小的	假的	...	我	爱	你	所以	很多	—

然后说道："你这个可爱的驼背小傻瓜.....我太爱你了——"

" [ðə; ði] [eɪt] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] ['iːvnɪŋ] [miːl] .

"	The	ate	a	simple	evening	meal	.
"	这	吃	一个	简单的	晚上	一顿饭	.

他们吃了一顿简单的晚餐。

[ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪm; ɪm] [wen] ['sʌmθɪŋ] ['teɪstɪd] [gʊd] [tuː; tə][hɜːr; hər] .

She	stroked	him	when	something	tasted	good	to	her	.
她	抚摸	他	什么时候	某物	尝过	好的	到	她	.

当她觉得食物好吃的时候，她就会抚摸他。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ʌn'tɪl] ['ɜːrli] ['mɔːrnɪŋ] .

She	said	that	she	wanted	to	remain	with	him	until	early	morning	.
她	说	那	她	通缉	到	保持	和	他	直到	早期的	早晨	.

她说她想陪他到天亮。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['selɪbreɪt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ˌeɪ'tiːnθ] ['bɜːrθdeɪ] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ...

Then	she	could	celebrate	the	beginning	of	her	eighteenth	birthday	with	him	...
然后	她	可以	庆祝	这	开始	的	她	第十八	生日	和	他	...

这样她就可以和他一起庆祝她十八岁生日的开始.....

[ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [bel] [ə'naʊnst] [ðə; ði] [nuː] [deɪ] . .

A	church	bell	announced	the	new	day	.	.
一个	教会	钟	宣布	这	新的	天	.	.

教堂的钟声宣告新的一天到来。

[ðə; ði][fɜːrst] [laʊd] [breθs] [wɜːr; wər] [laɪk] [groʊn] [prerz] [ɪn] [koʊnz] ['dʌski] [ruːm] .

The	first	loud	breaths	were	like	groaned	prayers	in	Kohn's	dusky	room	.
这	第一的	大声	呼吸	是	喜欢	呻吟	祈祷	在	科恩的	昏暗	房间	.

在科恩昏暗的房间里，最初的几声响亮的呼吸声就像是呻吟般的祈祷。

[ðer; ðər]['liːsəl] - [jʌŋ] [soʊl] - ['bɑːdi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['temp(ə)l] ;

There	Lisel	Liblichlein's	young	soul	-	body	had	become	a	temple	;
那里	莉塞尔	-	年轻的	灵魂	-	身体	有	变得	一个	寺庙	;

在那里，莉塞尔·利布利克莱因年轻的灵魂之躯变成了一座神庙；

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪn'dʊrd] [peɪn][wɪð; wɪθ] ['tʌtʃɪŋ] ['mætər] [ʌv; əv] ['fæktnəs] , [tuː; tə]['sækrɪfaɪs] [hɜːr'self]

she	had	endured	pain	with	touching	matter	of	factness	,	to	sacrifice	herself
她	有	忍受	疼痛	和	接触	事情	的	事实	,	到	牺牲	她自己

[tuː; tə][ðə; ði] [hʌntʃ] - [bækt] [priːst] .

to	the	hunch	-	backed	priest	.
到	这	直觉	-	支持的	牧师	.

她以令人动容的平静忍受着痛苦，将自己牺牲给了驼背的牧师。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] : ``Are [juː; jʊ] ['hæpi] [naʊ] " — [ʃiː; ʃi] [leɪ] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn] [driːm] [ænd; ənd][ɪ'moʊʃ(ə)n] .

She	had	said	:	``Are	you	happy	now	"	—	She	lay	dissolved	in	dream	and	emotion	.
她	有	说	:	``Are	你	快乐的	现在	"	—	她	躺	溶解	在	梦	和	情感	.

她曾问："你现在快乐吗？"——她沉浸在梦境和情感之中。

[ðə; ði] [θɪn] [skɪn] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['aɪˌlɪdz] [ɪn'veləpt] [hɜːr; hər] .

The	thin	skin	of	her	eyelids	enveloped	her	.
这	薄的	皮肤	的	她	眼睑	被包裹	她	.

她眼睑上的皮肤很薄，像一层薄纱一样包裹着她。

['sʌd(ə)nli] [fraɪt] [ræn] [θruː] [hɜːr; hər]['bɑːdi] .

Suddenly	fright	ran	through	her	body	.
突然	惊吓	跑	通过	她	身体	.

突然，恐惧感席卷了她的全身。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fɪr] [laɪk] [klɔːz] [ɪn][hɜːr; hər] [feɪs] .

She	had	fear	like	claws	in	her	face	.
她	有	害怕	喜欢	爪子	在	她	脸	.

她脸上满是恐惧，如同利爪一般。

[hɜːr; hər] [aɪz] , [tɔːrn]['oʊpən][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] , [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ðɪ] ['hʌntʃbæk] .

Her	eyes	,	torn	open	and	screaming	,	were	on	the	hunchback	.
她	眼睛	,	撕裂	打开	和	尖叫	,	是	在	这	偻	.

她睁开双眼，发出尖叫，目光落在驼背上。

['liːsəl] - [sed] , [wɪ'ðaʊt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , " [ðɪs] — [wʌz; wəz] — ['hæpinəs] —

Lisel	Liblichlein	said	,	without	expression	,	"	This	—	was	—	happiness	—
莉塞尔	-	说	,	没有	表达	,	"	这	—	曾是	—	幸福	—

莉塞尔·利布利希莱因面无表情地说："这——就是——幸福——"

" ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wept] .

"	Kuno	Kohn	wept	.
"	久能	科恩	哭泣	.

久野科恩哭了。

[ʃiː; ʃi] [sed] : " ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] , ['kuːnoʊ] ,

She	said	:	"	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,	Kuno	,
她	说	:	"	久能	,	久能	,	久能	,	久能	,	久能	,

她说："库诺，库诺，库诺，库诺，库诺，

['kuːnoʊ] ... [wʌt] [ʃæl; ʃəl][aɪ][duː][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] [rest] [ʌv; əv][maɪ] [laɪf] ?

Kuno	...	What	shall	I	do	with	the	rest	of	my	life	?
久能	...	什么	将	我	做	和	这	休息	的	我的	生活	?

库诺……我余生该如何度过?

" ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [said] .

"	Kuno	Kohn	sighed	.
"	久能	科恩	叹了口气	.

库诺·科恩叹了口气。

[hiː; hi] [lʊkt] ['sɪriəsli] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['kaɪndnəs] ['ɪntuː][hɜːr; hər] ['sɑːroʊfl] [aɪz] .

He	looked	seriously	and	with	kindness	into	her	sorrowful	eyes	.
他	看起来	严重地	和	和	仁慈	进入	她	悲伤	眼睛	.

他神情严肃而温柔地看着她悲伤的双眼。

[hiː; hi] [sed] : " [pʊr] ['liːsəl] !

He	said	:	"	Poor	Lisel	!
他	说	:	"	贫穷的	莉塞尔	!

他说："可怜的莉塞尔！"

[ðə; ðɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [kəm'pliːt] ['helpləsnəs] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['oʊvər][juː; jʊ][aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [felt] .

The	feeling	of	complete	helplessness	that	has	come	over	you	I	have	often	felt	.
这	感觉	的	完全的	无助	那	有	来	超过	你	我	有	经常	毛毡	.

你所感受到的那种彻底的无助感，我常常感同身受。

[ðə; ðɪ]['oʊnli][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪz] : [tuː; tə][biː; bi][sæd] .

The	only	consolation	is	:	to	be	sad	.
这	仅有的	安慰	是	:	到	是	伤心	.

唯一的慰藉就是：悲伤。

[wen] ['sædnəs] [dɪ'dʒɛnɚəts] ['ɪntuː] [daʊt] , [ðen] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [bɪ'kʌm] [groʊ'tesk] .

When	sadness	degenerates	into	doubt	,	then	one	should	become	grotesque	.
什么时候	悲伤	退化	进入	怀疑	,	然后	一	应该	变得	怪诞	.

当悲伤演变成怀疑时，人就会变得怪诞。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][ɑːn][fɔːr; fər][ðə; ðɪ] [seɪk] [ʌv; əv] [fʌn] .

One	should	live	on	for	the	sake	of	fun	.
一	应该	居住	在	为了	这	清酒	的	乐趣	.

人应该为了快乐而活。

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [traɪ] [tuː; tə] [raɪz] [ə'bʌv] [θɪŋz] , [baɪ] ['riːəlaɪzɪŋ] [ðæt] [ɪg'zɪstəns] [kən'sɪsts] [ʌv; əv] ['nʌθɪŋ]

One	should	try	to	rise	above	things	,	by	realizing	that	existence	consists	of	nothing
一	应该	尝试	到	上升	多于	事物	,	经过	意识到	那	存在	由	的	没有什么

[bʌt; bət] ['bruːt(ə)l] ,

but	brutal	,
但	野蛮	,

人应该努力超越世俗，认识到人生除了残酷之外别无其他。

['ʃæbi] [dʒoʊks] .

shabby	jokes	.
破旧	笑话	.

低俗的笑话。

" [hiː; hi] [waɪpt] [swet] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [hʌmp] [ænd; ənd] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] .

"	He	wiped	sweat	from	his	hump	and	from	his	forehead	.
"	他	擦拭	汗	从	他的	驼峰	和	从	他的	前额	.

他擦了擦驼背和额头上的汗水。

['liːsəl] - [sed] : " [aɪ] [dəunt] [noʊ] [waɪ] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ɑːn] [laɪk] [ðɪs] .

Lisel	Liblichlein	said	:	"	I	don't	know	why	you	are	going	on	like	this	.
莉塞尔	-	说	:	"	我	不	知道	为什么	你	是	去	在	喜欢	这	.

莉塞尔·利布利克莱因说："我不知道你为什么这样下去。"

[aɪ] [dəunt] [ˌʌndər'stænd] [wʌt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [sed] .

I	don't	understand	what	you	have	said	.
我	不	理解	什么	你	有	说	.

我没听懂你的意思。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ˌʌn'kaɪnd] [ʌv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [teɪk] [ə'weɪ] [maɪ] ['hæpinəs] .

It	was	unkind	of	you	to	take	away	my	happiness	.
它	曾是	不友善	的	你	到	拿	离开	我的	幸福	.

你夺走了我的幸福，真是太残忍了。

" [ðə; ði] [wɜːrdz] [fel] [laɪk] ['peɪpər] .

"	The	words	fell	like	paper	.
"	这	字	跌倒	喜欢	纸	.

那些话语如同纸片般飘落。

[ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [goʊ] .

She	said	that	she	wanted	to	go	.
她	说	那	她	通缉	到	去	.

她说她想去。

[hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [get] [drest] .

He	should	get	dressed	.
他	应该	得到	穿着	.

他应该穿好衣服。

[ðə; ði] ['neɪkɪd] [hʌmp] [wʌz; wəz] [ɪm'bærəsɪŋ] [tuː; tə] [hɜːr; hər] ...

The	naked	hump	was	embarrassing	to	her	...
这	裸	驼峰	曾是	尴尬的	到	她	...

她觉得那裸露的驼峰很尴尬.....

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ænd; ənd] ['liːsəl] - [sed] ['nʌθɪŋ] [mɔːr] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] ['pɑːrtɪd] [fər'evər] [æt; ət] [ðə; ði]

Kuno	Kohn	and	Lisel	Liblichen	said	nothing	more	until	they	parted	forever	at	the
久能	科恩	和	莉塞尔	-	说	没有什么	更多的	直到	他们	分手了	永远	在	这

[dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['bɔːrdɪŋ] [skuːl] [wʌz; wəz] ['loʊkeɪtɪd] .

door	of	the	house	in	which	the	boarding	school	was	located	.
门	的	这	房子	在	哪个	这	登机	学校	曾是	位于	.

库诺·科恩和莉塞尔·利布利琴再也没有说过一句话，直到他们在寄宿学校所在的房子门口永远地分别了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [feɪs] , [held] [hɜːr; hər][hænd] , [ænd; ənd] [sed] : " [ˌfer'wel] — " [ʃiː; ʃi] [sed]

He	looked	into	her	face	,	held	her	hand	,	and	said	:	"	Farewell	—	"	She	said
他	看起来	进入	她	脸	,	握住	她	手	,	和	说	:	"	告别	—	"	她	说

['kwaɪətli] : " [ˌfer'wel] .

quietly	:	"	Farewell	.
悄悄	:	"	告别	.

他看着她的脸，握住她的手，说："再见——"她平静地说："再见。"

" ['kɑːn] [ri'siːdid] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌmp] .

"	Kohn	receded	into	his	hump	.
"	科恩	消退	进入	他的	驼峰	.

科恩缩回了他的驼峰里。

[dɪ'strɔɪd] , [hiː; hi] [muːvd] [ɑːn] .

Destroyed	,	he	moved	on	.
损毁	,	他	已搬	在	.

他心灰意冷，继续前行。

[terz] [smiəd] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Tears	smeared	his	face	.
眼泪	涂抹	他的	脸	.

泪水模糊了他的脸庞。

[hiː; hi] [felt] [hɜːr; hər] ['sædli] [geɪzɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [bæk] .

He	felt	her	sadly	gazing	at	his	back	.
他	毛毡	她	令人遗憾的是	凝视	在	他的	后退	.

他感觉她正悲伤地凝视着他的背影。

[ðen] [hiː; hi][ræn] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['kɔːrnər][ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [gruːp] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [stɑːpt] ,

Then	he	ran	around	the	corner	of	the	next	group	of	houses	,	stopped	,
然后	他	跑	大约	这	角落	的	这	下一个	团体	的	房屋	,	停止	,

然后他绕过下一组房屋的拐角，停了下来，

[draɪd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hæŋkərtʃɪf] , [ænd; ənd] ['hɜːrid] [ɔːf] , [stɪl] ['wiːpɪŋ] .

dried	his	eyes	with	a	handkerchief	,	and	hurried	off	,	still	weeping	.
干燥	他的	眼睛	和	一个	手帕	,	和	慌忙	离开	,	仍然	哭泣	.

他用手帕擦干眼睛，一边哭泣一边匆匆离开。

[laɪk] [ə; eɪ] ['sɪknəs] , [ə; eɪ] ['slaɪmi] [fɑːg] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [gruː] [blaɪnd] .

Like	a	sickness	,	a	slimy	fog	crept	into	the	city	,	as	it	grew	blind	.
喜欢	一个	疾病	,	一个	黏糊糊的多雾路段	悄悄地爬	进入	这	城市	,	作为	它	生长	瞎的	.

如同疾病一般，一层黏稠的雾气悄然渗入城市，使城市变得盲目。

[striːt] [laɪts] [wɜːr; wər] ['gluːmi] [swɑːmp] ['flaʊərz] , [wɪtʃ] ['flikəd] [ɑːn] ['blækɪʃ] , ['gloʊɪŋ] [stɔːks] .

Street	lights	were	gloomy	swamp	flowers	,	which	flickered	on	blackish	,	glowing	stalks	.
街道	灯	是	阴沉	沼泽	花朵	,	哪个	闪烁	在	黑褐色	,	发光	茎	.

路灯就像阴郁的沼泽花朵，在黑色的发光茎秆上闪烁。

['ɑːbdʒekts][ænd; ənd] ['kriːtʃərz] [hæd; həd]['oʊnli] ['tʃɪli] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [blɜːrd] ['muːvmənts] .

Objects	and	creatures	had	only	chilly	shadows	and	blurred	movements	.
对象	和	生物	有	仅有的	寒冷	阴影	和	模糊	移动	.

物体和生物只有冰冷的影子和模糊的动作。

[laɪk] [ə; eɪ]['mɑːnstər] , [ə; eɪ] [naɪt] [bʌs] [riːld] [pæst] ['kɑːn] .

Like	a	monster	,	a	night	bus	reeled	past	Kohn	.
喜欢	一个	怪物	,	一个	夜晚	公共汽车	卷曲	过去的	科恩	.

一辆夜间巴士像怪物一样从科恩身边摇摇晃晃地驶过。

[ðə; ði]['poʊət] [kɔːld] [aʊt] : " [naʊ] [wʌn][ɪz] [ə'gen] [ɪn'taɪərli] [ə'loʊn] .

The	poet	called	out	:	"	Now	one	is	again	entirely	alone	.
这	诗人	称为	出去	:	"	现在	一	是	再次	完全	独自的	.

诗人高声说道："现在，一个人又完全孤身一人了。"

" [ðen] [hiː; hi] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ][fæt] , [hʌntʃ] - [bækt] ['wʊmən] , [wɪð; wɪθ] [lɔːŋ] ['spaɪdəri] [legz] ,

"	Then	he	encountered	a	fat	,	hunch	-	backed	woman	,	with	long	spidery	legs	,
"	然后	他	遭遇	一个	胖的	,	直觉	-	支持的	女士	,	和	长的	蜘蛛	腿	,

['werɪŋ] [ə; eɪ] ['goʊstli] , [daɪ'æfənəs] [skɜːrt] .

wearing	a	ghostly	,	diaphanous	skirt	.
穿着	一个	幽灵般的	,	透明的	裙子	.

“然后他遇到一个肥胖、驼背的女人，长着蜘蛛般的长腿，穿着一条幽灵般的、透明的裙子。

[hɜːr; hər] ['ʌpər] ['bɑːdi] [ri'zembld] [ə; eɪ][bɔːl] ['laɪɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [haɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪbl] .

Her	upper	body	resembled	a	ball	lying	on	a	high	little	table	.
她	上	身体	类似	一个	球	说谎	在	一个	高的	小的	桌子	.

她的上半身像个球一样躺在高高的小桌子上。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][hɪm; ɪm] ['temptɪŋli] [ænd; ənd] [ˌsɪmpə'θetɪkli] , [wɪð; wɪθ][æn; ən] ['æmərəs] [smaɪl] ,

She	looked	at	him	temptingly	and	sympathetically	,	with	an	amorous	smile	,
她	看起来	在	他	诱人地	和	同情地	,	和	一个	多情	微笑	,

她用充满诱惑和怜惜的眼神看着他，脸上带着爱慕的微笑。

[wɪtʃ] [ðə; ði] [fɑːg] [kən'tɔːrtɪd] ['ɪntuː][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ɪk'spreʃ(ə)n] .

which	the	fog	contorted	into	an	insane	expression	.
哪个	这	多雾路段	扭曲的	进入	一个	疯狂的	表达	.

浓雾扭曲成一种疯狂的表情。

['kɑːn] ['dɪsə'pɪrd] [ɪ'miːdiətli] [ɪn][ðə; ði] ['greɪnəs] .

Kohn	disappeared	immediately	in	the	greyness	.
科恩	消失	立即地	在	这	灰色	.

科恩立刻消失在了灰蒙蒙的夜色中。

[ʃiː; ʃi] [groʊn] [ænd; ənd] [ðen] - [ɑːn] .

She	groaned	and	then	trundeled	on	.
她	呻吟	和	然后	-	在	.

她呻吟了一声，然后拖着脚步继续往前走。

['slʌgɪʃli] [deɪ] [limpt] ['kloʊzər] , ['smæʃɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] [wɪð; wɪθ][æn; ən]['aɪərn]

Sluggishly	day	limped	closer	,	smashing	the	remains	of	the	night	with	an	iron
迟缓地	天	跛行	更近	,	粉碎	这	遗迹	的	这	夜晚	和	一个	铁

[krʌtʃ] .

crutch	.
拐杖	.

白昼缓缓逼近，用铁拐杖砸碎了黑夜的残余。

[ðə; ði][hæf] - [ɪks'tɪŋwɪʃt] [kæ'feɪ] - , [ə; eɪ] ['gliːmɪŋ] ['frægmənt] , [leɪ] [stɪl] [ɪn][ðə; ði]

The	half	-	extinguished	Cafe	Kloesschen	,	a	gleaming	fragment	,	lay	still	in	the
这	一半	-	熄灭	咖啡店	-	,	一个	闪闪发光	分段	,	躺	仍然	在	这

['saʊndləs] ['mɔːrnɪŋ] .

soundless	morning	.
无声	早晨	.

半熄灭的克洛申咖啡馆，像一块闪闪发光的碎片，静静地躺在寂静的清晨。

[ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [sæt][ðə; ði][læst] ['kʌstəmər] .

In	the	background	sat	the	last	customer	.
在	这	背景	卫星	这	最后的	顾客	.

最后一位顾客坐在背景里。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [hæd; həd][let][hɪz; ɪz] [hed] [sɪŋk] [bæk] [ɑːn][hɪz; ɪz] ['tremblɪŋ] [hʌmp] .

Kuno	Kohn	had	let	his	head	sink	back	on	his	trembling	hump	.
久能	科恩	有	让	他的	头	下沉	后退	在	他的	发抖	驼峰	.

库诺·科恩让头向后仰倒在颤抖的驼背上。

[ðə; ði] ['skrɔːni] ['fɪŋgərz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hænd] ['kʌvərd] [hɪz; ɪz] ['fɔːrhed] [ænd; ənd] [feɪs] .

The	scrawny	fingers	of	his	hand	covered	his	forehead	and	face	.
这	瘦弱的	手指	的	他的	手	涵盖	他的	前额	和	脸	.

他那瘦弱的手指捂住了额头和脸。

[hɪz; ɪz] [hoʊl] ['bɑːdi] [kraɪd] [aʊt] ['nɔɪzləsli] .

His	whole	body	cried	out	noiselessly	.
他的	所有的	身体	哭	出去	无声	.

他全身无声地发出痛苦的呻吟。

[ðə; ði]['vɜːrdʒɪn]

The	Virgin
这	处女

处女

[məˈriːə] [wʌz; wəz][ðə; ði]['oʊnli][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ði][ɑːrt] - [hɪˈstɔːriən] ['dɑːktər][ˌmæksəˈmɪljən]

Maria	Mondmilch	was	the	only	child	of	the	art	-	historian	Doctor	Maximilian
玛丽亚	蒙德米尔奇	曾是	这	仅有的	孩子	的	这	艺术	-	历史学家	医生	马克西米利安

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['lʌvli] [waɪf] ['mɑːrgə] .

Mondmilch	and	his	lovely	wife	Marga	Mondmilch	.
蒙德米尔奇	和	他的	迷人的	妻子	玛格	蒙德米尔奇	.

玛丽亚·蒙德米尔希是艺术史学家马克西米利安·蒙德米尔希博士和他美丽的妻子玛格·蒙德米尔希的独生女。

['mɪsɪz] . [ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [æt; ət][wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] ['skʌləri] - [meɪd] [ɪn][ðə; ði]

Mrs	.	Mondmilch	is	said	to	have	been	at	one	time	a	scullery	-	maid	in	the
太太	.	蒙德米尔奇	是	说	到	有	到过	在	一	时间	一个	洗碗间	-	女佣	在	这

[kæˈfeɪ][ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstər] . — [huː] [æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt] — [dræŋk] [tiː]

cafe	in	which	Mr	.	Mondmilch	—	who	at	the	time	was	a	student	—	drank	tea
咖啡店	在	哪个	先生	.	蒙德米尔奇	—	WHO	在	这	时间	曾是	一个	学生	—	喝	茶

,

,

,

据说蒙德米尔希夫人曾经是蒙德米尔希先生（当时还是学生）喝茶的那家咖啡馆的洗碗女工。

[riːd] ['njuːzˌpeɪpəz] , [ænd; ənd] [smoʊkt] .

read	newspapers	,	and	smoked	.
读	报纸	,	和	熏制	.

读报纸，抽烟。

['æftər][ðə; ði][bɜːrθ][ʌv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['siːkrətli] [left] [hɜːr; hər] [spaʊs] ,

After	the	birth	of	the	child	she	had	secretly	left	her	spouse	,
后	这	出生	的	这	孩子	她	有	偷偷	左边	她	配偶	,

孩子出生后，她偷偷离开了丈夫。

[səˈpoʊzɪdli] [tuː; tə] [spend] [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [ʃæmˈpeɪn] - ['weɪtər] .

supposedly	to	spend	a	few	weeks	with	a	champagne	-	waiter	.
据说	到	花费	一个	很少	周	和	一个	香槟酒	-	服务员	.

据说要和一位香槟侍者一起度过几个星期。

[ˌðerˈæftər] [ʃiː; ʃi] [fuːld] [əˈraʊnd] ['ɔːltərnətli] [wɪð; wɪθ] ['veri] ['dɪfrənt] [men] [frʌm; frəm] ['veri] ['dɪfrənt]

Thereafter	she	fooled	around	alternately	with	very	different	men	from	very	different
此后	她	被骗了	大约	交替	和	非常	不同的	男人	从	非常	不同的

['soʊʃ(ə)l] ['klæsɪz] .

social	classes	.
社会的	课程	.

此后，她先后与来自不同社会阶层的不同男子发生婚外情。

[ʃiː; ʃi] [rɪˈtɜːrnd] [wen] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˈkjʊrəbl] ['dɑːktər][hæd; həd] [bɪn] [brɔːt] [tuː; tə][ə; eɪ]

She	returned	when	she	learned	that	the	incurable	Doctor	had	been	brought	to	a
她	返回	什么时候	她	学习	那	这	不治之症	医生	有	到过	带来	到	一个

['ment(ə)l][ˌɪnstɪˈtuːʃ(ə)n][fɔːr; fər] [dɪˈziːzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] .

mental	institution	for	diseases	of	the	brain	.
精神的	机构	为了	疾病	的	这	脑	.

当她得知那位不治之症的医生因脑部疾病被送进精神病院后，她就回来了。

[ʃiː; ʃi] ['kerfəli] [lʊkt] ['æftər][ðə; ði] ['mɔːrtəli] [ɪl] [mæn][fɔːr; fər][ðə; ði] [ʃɔːrt] [taɪm] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi][daɪd] .

She	carefully	looked	after	the	mortally	ill	man	for	the	short	time	before	he	died	.
她	小心	看起来	后	这	致命的	患病的	男人	为了	这	短的	时间	前	他	死亡	.

在她悉心照料这位身患绝症的男子直至他去世前的短暂时间里，她一直陪伴在他身边。

[ðen] [ʃiː; ʃi] ['mærid] [ə; eɪ] ['wʌndərf(ə)l] ['koʊtʃmən] , [huː] ['aidə,laizd][hɜːr; hər] .

Then	she	married	a	wonderful	coachman	,	who	idolized	her	.
然后	她	已婚	一个	精彩的	马车夫	,	WHO	偶像化	她	.

后来她嫁给了一位很棒的马车夫，马车夫非常崇拜她。

['dɑːktər] - [ɪlnz] [wʌz; wəz][fɜːrst] [dɪ'skʌvərd] [wen] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [kə'mɪt] [ə; eɪ]

Doctor	Mondmilch's	illnes	was	first	discovered	when	he	wanted	to	commit	a
医生	-	疾病	曾是	第一的	发现	什么时候	他	通缉	到	犯罪	一个

['krɪmɪn(ə)l] [ə'fens] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [eɪt] - [jɪr] [oʊld] ['dɔːtər] .

criminal	offense	against	his	eight	-	year	old	daughter	.
刑事	罪行	反对	他的	八	-	年	老的	女儿	.

蒙德米尔希医生的疾病最初是在他想要对自己八岁的女儿实施犯罪行为时被发现的。

['fɔːrtʃənətli] [ðə; ði][ə'trɑːsəti][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [pri'ventid] [æt; ət][ðə; ði][læst]['moʊmənt] .

Fortunately	the	atrocity	was	able	to	be	prevented	at	the	last	moment	.
幸运的是	这	暴行	曾是	有能力的	到	是	阻止	在	这	最后的	片刻	.

幸好这场暴行在最后一刻被阻止了。

[ðə; ði][tʃaɪld] , ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [hɑːrt] [ænd; ənd][maɪnd] , [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]

The	child	,	frightened	in	heart	and	mind	,	was	placed	in	the	care	of	the
这	孩子	,	害怕	在	心	和	头脑	,	曾是	放置	在	这	关心	的	这

['mæd,mænz] ['brʌðər] ,

madman's	brother	,
疯子的	兄弟	,

孩子身心俱疲，被托付给了疯子的兄弟照顾。

[ðə; ði] ['eksələnt] [mə'rɪz][vɑːn] , [ə; eɪ][fɜːrst] - [klæs] [əd'mɪnɪstreɪtɪv] ['ɑːfɪsər] .

the	excellent	Moriz	von	Mondmilch	,	a	first	-	class	administrative	officer	.
这	出色的	莫里兹	冯	蒙德米尔奇	,	一个	第一的	-	班级	行政	官	.

优秀的莫里兹·冯·蒙德米尔希，一位一流的行政官员。

[ðə; ði][læst] [wɜːrd][ʌv; əv][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [ɑːrt] - [hɪ'stɔːriən] [wʌz; wəz] , " [mə'riːə] .

The	last	word	of	the	dying	art	-	historian	was	,	"	Maria	.
这	最后的	单词	的	这	垂死	艺术	-	历史学家	曾是	,	"	玛丽亚	.

这位垂死的艺术史学家最后说的话是：“玛丽亚。”

" [ə; eɪ] ['kjʊriəs] [ə'fekʃ(ə)n] [dɪ'veləpt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [niːs] .

"	A	curious	affection	developed	between	the	uncle	and	the	niece	.
"	一个	好奇的	感情	发达	之间	这	叔叔	和	这	侄女	.

叔叔和侄女之间发展出一种奇特的感情。

['nʌθɪŋ] ['hæpənd] [ðæt] [kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [kən'struːd] [æz; əz][ɪ'liːg(ə)l] .

Nothing	happened	that	could	have	been	construed	as	illegal	.
没有什么	发生	那	可以	有	到过	解释	作为	非法的	.

没有发生任何可能被视为违法的事情。

[ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd][ðə; ði][oʊld][mæn] [ə'raʊzd] [ðə; ði] ['dʒeləsi] [ʌv; əv][oʊld]

The	passion	between	the	child	and	the	old	man	aroused	the	jealousy	of	old
这	热情	之间	这	孩子	和	这	老的	男人	被唤醒	这	妒忌	的	老的

['mɪsɪz] . ['mɪnə] [vɑːn] .

Mrs	.	Minna	von	Mondmilch	.
太太	.	米娜	冯	蒙德米尔奇	.

孩子和老人之间的激情引起了老太太明娜·冯·蒙德米尔希的嫉妒。

['æftər][ðə; ði]['mærɪt(ə)l]['dɪskɔːrd][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [tuː] ['bɜːd(ə)nsəm] ,

After	the	marital	discord	had	become	too	burdensome	,
后	这	婚姻	Discord	有	变得	也	负担	,

当婚姻不和变得过于沉重之后，

[ðə; ði] ['æŋgərd] ['sɪv(ə)l] ['sɜːrvənt] [felt] [kəm'peld] [tuː; tə] [ə'griː] [wʌn] [jɪr] ['leɪtər][tuː; tə][ə; eɪ] [ˌsepə'reɪʃn]

the	angered	civil	servant	felt	compelled	to	agree	one	year	later	to	a	separation
这	愤怒	民用	仆人	毛毡	被迫	到	同意	一	年	之后	到	一个	分离

[frʌm; frəm][hɪz; ɪz][wɔːrd] .

from	his	ward	.
从	他的	病房	.

一年后，愤怒的公务员被迫同意与他的监护对象分居。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ][hæd; həd][tuː; tə] [kən'sɪdər] [hɪz; ɪz] ['dɔːtər] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['wʊmən] .

He	also	had	to	consider	his	daughter	,	who	had	become	a	young	woman	.
他	还	有	到	考虑	他的	女儿	,	WHO	有	变得	一个	年轻的	女士	.

他还得考虑他的女儿，她已经长大成人了。

[ðə; ði] ['pɑːrtɪŋ] [wʌz; wəz][hɑːrd] .

The	parting	was	hard	.
这	离别	曾是	难的	.

离别很艰难。

[hɪz; ɪz] ['eksələnsi] [mə'rɪz][vɑːn] [hæd; həd][ə; eɪ] ['kraɪɪŋ] [fɪt] .

His	Excellency	Moriz	von	Mondmilch	had	a	crying	fit	.
他的	阁下	莫里兹	冯	蒙德米尔奇	有	一个	哭泣	合身	.

莫里茨·冯·蒙德米尔希阁下嚎啕大哭起来。

[mə'riːə] [ə'raɪvd] [ɪn][ə; eɪ][lɑːrdʒ] ['sɪti] .

Maria	Mondmilch	arrived	in	a	large	city	.
玛丽亚	蒙德米尔奇	到达的	在	一个	大的	城市	.

玛丽亚·蒙德米尔希来到了一座大城市。

[ðə; ði][stˈreɪndʒəz][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['bɔːrdɪd] [wɜːr; wər] [peɪd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] ['mʌni] .

The	strangers	with	whom	she	boarded	were	paid	a	large	amount	of	money	.
这	陌生人	和	谁	她	登机	是	有薪酬的	一个	大的	数量	的	钱	.

她寄宿的陌生人获得了巨额报酬。

[bʌt; bət] ['ʌðərwaɪz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][kən'sɜːrn] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ][mə'riːə] .

But	otherwise	they	did	not	concern	themselves	with	Maria	Mondmilch	.
但	否则	他们	做过	不是	忧虑	他们自己	和	玛丽亚	蒙德米尔奇	.

但除此之外，他们并没有关心玛丽亚·蒙德米尔希。

[ʃiː; ʃi] [iksˈtʃeindʒd] ['siːkrət] ['letərz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['noʊb(ə)l]['ʌŋk(ə)l] ,

She	exchanged	secret	letters	with	the	noble	uncle	,
她	交换	秘密	信件	和	这	高贵	叔叔	,

她与那位高贵的叔叔互通秘密信件。

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌoʊvər'floʊɪŋ] ['lɔːŋɪŋ] [fɔːr; fər][laɪf][ænd; ənd][hoʊps][fɔːr; fər] [əd'ventʃər] .

filled	with	overflowing	longing	for	life	and	hopes	for	adventure	.
已填	和	溢出	渴望	为了	生活	和	希望	为了	冒险	.

心中充满了对生活的无限渴望和对冒险的憧憬。

[ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ʌv; əv] ['kɑːnstəntli] ['hævɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][haɪd] [geɪv] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['sɑːləm] ,

The	consciousness	of	constantly	having	something	to	hide	gave	her	a	solemn	,
这	意识	的	不断地	拥有	某物	到	隐藏	给予	她	一个	庄严	,

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] [suːˌpɪri'ɔːrəti] .

inexplicable	superiority	.
无法解释的	优势	.

她总觉得自己有什么事需要隐瞒，这种意识让她产生了一种庄严而又难以解释的优越感。

[mə'riːə] [prɪ'zɜːrv] [hɜːr; hər] ['ʌŋkəlz] ['letərz] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['seɪkrɪd] ['relɪks] .

Maria	Mondmilch	preserved	her	uncle's	letters	as	though	they	were	sacred	relics	.
玛丽亚	蒙德米尔奇	保存完好	她	叔叔的	信件	作为	尽管	他们	是	神圣	遗物	.

玛丽亚·蒙德米尔希将她叔叔的信件珍藏起来，如同珍宝一般。

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['letərz] [wɜːr; wər][lɔːst][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['evɪdəns] [ɪn][ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'vɔːrs]

Some	of	the	letters	were	lost	and	became	evidence	in	the	famous	divorce
一些	的	这	信件	是	丢失的	和	成为	证据	在	这	著名的	离婚

['traɪəl] [ðæt] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌntri] .

trial	that	excited	the	whole	country	.
审判	那	兴奋的	这	所有的	国家	.

部分信件遗失，并成为轰动全国的著名离婚审判的证据。

[mə'riːə] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['stuːd(ə)nt][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['sɪti] [æt; ət][ə; eɪ]['gɜːlz] - [haɪ] [skuːl] [ʃiː; ʃi]

Maria	Mondmilch	was	a	student	in	the	big	city	at	a	girls	'	high	school	She
玛丽亚	蒙德米尔奇	曾是	一个	学生	在	这	大的	城市	在	一个	女孩们	-	高的	学校	她

[wʌz; wəz][nɑːt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][best] ['stjʊdnts] .

was	not	among	the	best	students	.
曾是	不是	之中	这	最好的	学生	.

玛丽亚·蒙德米尔希是大城市一所女子高中的学生，但她并不是最优秀的学生。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [hɜːr; hər] [taɪm] ['dɪlɪdʒəntli] .

Sometimes	she	used	her	time	diligently	.
有时	她	用过的	她	时间	勤勉地	.

有时她会非常珍惜时间。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] ['ɪnstɪˌgeɪtɪd] [ɔːl][kaɪndz][ʌv; əv]['dɜːrti] [trɪks] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] .

She	was	accused	of	having	instigated	all	kinds	of	dirty	tricks	that	took	place	.
她	曾是	被告	的	拥有	煽动	全部	种类	的	肮脏的	技巧	那	采取	地方	.

她被指控策划并实施了各种卑鄙的手段。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][hæd; həd] [met] [hɜːr; hər][ɪn][ðə; ði]

When	it	became	know	that	the	head	of	the	institution	had	met	her	in	the
什么时候	它	成为	知道	那	这	头	的	这	机构	有	遇见	她	在	这

['iːvnɪŋ] [ɑːn][ə; eɪ] [dɪs'repjətəbl] [striːt] ,

evening	on	a	disreputable	street	,
晚上	在	一个	声名狼藉的	街道	,

当人们得知该机构负责人当晚在一条不体面的街道上与她会面时，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [dɪs'mɪst] [frʌm; frəm] [skuːl] .

it	was	expected	that	she	would	be	dismissed	from	school	.
它	曾是	预期的	那	她	会	是	解雇	从	学校	.

人们预料她会被学校开除。

[ɪn][ðə; ði] [prə'siːdɪŋz] [ə'genst] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ʌv; əv]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr][æt; ət][ðə; ði] [haɪ] [skuːl]

In	the	proceedings	against	a	teacher	of	literature	at	the	high	school
在	这	诉讼程序	反对	一个	老师	的	文学	在	这	高的	学校

[huː] ,

who	,
WHO	,

在针对一名高中文学教师的诉讼中，

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ʌv; əv] ['hævɪŋ] [kə'mɪtɪd] ['sevrəl] ['sekʃuəl] [kraɪmz] , [hæd; həd][tuː; tə]

in	spite	of	being	accused	of	having	committed	several	sexual	crimes	,	had	to
在	尽管如此	的	存在	被告	的	拥有	坚定的	一些	性	犯罪	,	有	到

[biː; bi] [ə'kwɪtɪd] ,

be	acquitted	,
是	无罪释放	,

尽管被指控犯有多项性犯罪，但最终还是被判无罪。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['wɪtnəs] .

she	was	the	most	important	witness	.
她	曾是	这	最多	重要的	证人	.

她是最重要的证人。

[ðə; ði] [jʌŋ] [gɜːrl] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [naɪt] [ɪn][ðə; ði] [noʊ'tɔːriəs] ['sekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] .

The	young	girl	preferred	to	spend	the	night	in	the	notorious	section	of	the	city	.
这	年轻的	女孩	首选	到	花费	这	夜晚	在	这	臭名昭著	部分	的	这	城市	.

这个年轻女孩宁愿在城里臭名昭著的街区过夜。

[mə'riːə] [ə'laʊd] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l][kaɪnd][ʌv; əv] [rɪf] - [ræf] , [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

Maria	Mondmilch	allowed	every	possible	kind	of	riff	-	raff	,	to	speak	to	her	,
玛丽亚	蒙德米尔奇	允许	每一个	可能的	种类	的	即兴演奏	-	拉夫	,	到	说话	到	她	,

玛丽亚·蒙德米尔希允许各种各样的乌合之众与她交谈。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] [men] .

but	she	ran	away	from	most	of	the	men	.
但	她	跑	离开	从	最多	的	这	男人	.

但她躲避了大多数男人。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][nɑːt] [jet] [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] [wen] [ʃiː; ʃi] [pər'mɪtɪd] [ə; eɪ] ['pɛdlər] , [huːz] [ə'kweɪntəns]

She	was	not	yet	fifteen	years	old	when	she	permitted	a	peddlar	,	whose	acquaintance
她	曾是	不是	然而	十五	年	老的	什么时候	她	允许	一个	小贩	,	谁	熟人

她不到十五岁时，就允许一个熟识的小贩进入她的房间。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wʌn] ['fɪlθi] ['iːvnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [faʊl] ['æli] [ɑːn][ə; eɪ] [brɪdʒ] ,

she	had	made	one	filthy	evening	in	a	foul	alley	on	a	bridge	,
她	有	制成	一	污秽	晚上	在	一个	犯规	胡同	在	一个	桥	,

一天晚上，她在桥边一条肮脏的小巷里度过了一个肮脏的夜晚。

['ʌndər] [nɪ'glektɪd] , ['eɪnʃənt] [gæs][læmps] , [tuː; tə] ['foʊtəgræf] [hɜːr; hər] ['neɪkɪd] [ɪn] [ɪn'diːsnt] ['poʊzɪz] .

under	neglected	,	ancient	gas	lamps	,	to	photograph	her	naked	in	indecent	poses	.
在下面	被忽视的	,	古老的	气体	灯	,	到	照片	她	裸	在	不雅	姿势	.

在破旧的煤气灯下，拍摄她裸体摆出不雅姿势的照片。

[wen] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʃiː; ʃi] [spent] ['krɪsməs] [veɪ'keɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm]

When	she	was	sixteen	years	old	,	she	spent	Christmas	vacation	with	a	handsome
什么时候	她	曾是	十六	年	老的	,	她	花费	圣诞节	假期	和	一个	英俊的

[ɪˌlek'trɪʃn] ,

electrician	,
电工	,

她十六岁那年，和一位英俊的电工一起度过了圣诞假期。

[huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [kəm'pliːt] ['streɪndʒər][tuː; tə][hɜːr; hər] , [neɪmd] [hæns] - , [ɪn][ə; eɪ] [rʌn] -

who	was	a	complete	stranger	to	her	,	named	Hans	Hampelmann	,	in	a	run	-
WHO	曾是	一个	完全的	陌生人	到	她	,	命名	汉斯	-	,	在	一个	跑步	-

[daʊn] [hoʊ'tel] ,

down	hotel	,
向下	酒店	,

她在一个破旧的旅馆里遇到了一个名叫汉斯·汉佩尔曼的陌生人，他与她完全不相识。

[poʊzɪŋ] [æz; əz] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [waɪf] .

posing	as	husband	and	wife	.
摆姿势	作为	丈夫	和	妻子	.

假扮夫妻。

['gɪv(ə)n][hɜːr; hər][ɪ'rɑːtɪk] [niːdz] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][hɜːr; hər] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tuː; tə]

Given	her	erotic	needs	,	it	was	not	difficult	to	explain	her	decision	to
鉴于	她	色情	需求	,	它	曾是	不是	难的	到	解释	她	决定	到

['stʌdi] ['medɪs(ə)n] ['æftər] ['grædʒueɪtɪŋ] .

study	medicine	after	graduating	.
学习	药品	后	毕业	.

考虑到她的性需求，不难理解她毕业后选择学习医学的原因。

[ðə; ði] ['hʌŋgri] ['æktər] - — [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [ænd; ənd][wɔːrn] - [aʊt] ['lʊkɪŋ] ['pɜːrs(ə)n] ,

The	hungry	actor	Schwertschwanz	—	an	intelligent	and	worn	-	out	looking	person	,
这	饥饿的	演员	-	—	一个	聪明的	和	磨损	-	出去	寻找	人	,

饥饿的演员施韦茨万茨——一个聪明但看起来很疲惫的人，

[huː] [stæŋk] [ʌv; əv] [tʃiːp] ['tʃɔːklət] — [muːvd] [wɪð; wɪθ] ['eɪmləs] ['lɔːŋɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [nɑːk'tɜːrn(ə)l] ,

who	stank	of	cheap	chocolate	—	moved	with	aimless	longing	through	the	nocturnal	,
WHO	臭	的	便宜的	巧克力	—	已搬	和	漫无目的	渴望	通过	这	夜	,

['glɪtərɪŋ] ,

glittering	,
闪闪发光	,

身上散发着廉价巧克力味的人——在夜色闪烁中，漫无目的地渴望着

['nɔɪzi] [striːts] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['sɪti] [ɪn] [wɪtʃ] [mə'riːə] - ['stʌdid] ['medɪs(ə)n] .

noisy	streets	of	the	city	in	which	Maria	Mondlich	studied	medicine	.
嘈杂	街道	的	这	城市	在	哪个	玛丽亚	-	研究	药品	.

玛丽亚·蒙德利希学习医学的那座城市的喧闹街道。

[hiː; hi] [met] [hɜːr; hər] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [wʌz; wəz] [rɪ'tɜːrnɪŋ] ['sædli] [frʌm; frəm] [ə; eɪ] ['lektʃər] [ɑːn] ['hjuːmən]

He	met	her	while	she	was	returning	sadly	from	a	lecture	on	human
他	遇见	她	尽管	她	曾是	返回	令人遗憾的是	从	一个	演讲	在	人类

['sekʃuəl] [dɪ'ziːzɪz] [ænd; ənd] [meɪl] [dɪs'ɔːrdərz] .

sexual	diseases	and	male	disorders	.
性	疾病	和	男性	疾病	.

他遇见她时，她正沮丧地从一场关于人类性病和男性疾病的讲座中走出来。

[fɔːr; fər] [fʌn] — ['prɪti] [mʌtʃ] — [hiː; hi] [spoʊk] [tuː; tə] [hɜːr; hər] .

For	fun	—	pretty	much	—	he	spoke	to	her	.
为了	乐趣	—	漂亮的	很多	—	他	辐	到	她	.

他跟她说话纯粹是为了好玩。

[tə'geðər] [ðeɪ] [bəuθ] [went] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [tʃiːp] [sə'luːn] .

Together	they	both	went	into	a	cheap	saloon	.
一起	他们	两个都	去	进入	一个	便宜的	酒吧	.

他们俩一起走进了一家廉价酒吧。

[bɪ'fɔːr] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] ,

Before	speaking	to	the	student	,
前	请讲	到	这	学生	,

在与学生交谈之前，

[ðə; ði] ['æktər] - [hæd; həd] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [wʌt] [kʊd; kəd] [moʊst] ['redɪli] [ɪk'spleɪn]

the	actor	Schwertschwanz	had	been	thinking	about	what	could	most	readily	explain
这	演员	-	有	到过	思维	关于	什么	可以	最多	容易	解释

[ðə; ði] [daʊt] [hiː; hi] [hæd; həd] [hæd; həd] [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] :

the	doubt	he	had	had	for	many	years	:
这	怀疑	他	有	有	为了	许多	年	:

演员施韦特施万茨一直在思考，什么最能解释他多年来的疑虑：

[ðə; ði] ['ʌltɪmət] [ˌʌnɪm'pɔːrtns] [ʌv; əv] [ɔːl] [ɪ'vents] ;

the	ultimate	unimportance	of	all	events	;
这	最终的	不重要	的	全部	活动	;

所有事件最终都无关紧要；

[ɔːr] ['oʊnli] [ðə; ði] ['hæpənstæns] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['piːp(ə)l] ['ɔːf(ə)n] [mʌst; məst] [kroʊk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

or	only	the	happenstance	that	important	people	often	must	croak	because	of	a
或者	仅有的	这	偶然事件	那	重要的	人们	经常	必须	发牢骚	因为	的	一个

[læk] [ʌv; əv] [ə'proʊpriət] ['nɜːrɪʃmənt] [ænd; ənd] ['medɪs(ə)n] ... [ðə; ði] [ɪn'ædɪkwəsi] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ...

lack	of	appropriate	nourishment	and	medicine	...	the	inadequacy	of	women	...
缺少	的	合适的	营养	和	药品	...	这	不足	的	女性	...

[ðə; ði] [ɪn'kjʊrəbl] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] ['tebiz] [dɪ'ziːz] ,

The	incurable	nature	of	Tabes	disease	,
这	不治之症	自然	的	痨病	疾病	,

或者仅仅是重要人物往往因缺乏适当的营养和药物而猝死的偶然现象……女性的不足……痨病的不治之症，

[ðə; ði] ['sɪmptəmz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [biˈliːvd] [hiː; hi] [dɪˈtektɪd] [ɪn] [hɪmˈself] ... [wen] [məˈriːə]

the	symptoms	of	which	he	believed	he	detected	in	himself	...	When	Maria
这	症状	的	哪个	他	相信	他	检测到	在	他自己	...	什么时候	玛丽亚

[neɪmd] [hɜːr; hər] [prəˈfeʃ(ə)n] ,

Mondmilch	named	her	profession	,
蒙德米尔奇	命名	她	职业	,

他认为自己也察觉到了这些症状……当玛丽亚·蒙德米尔希说出自己的职业时，

[hiː; hi] [lɪt] [ʌp] .

he	lit	up	.
他	点燃	向上	.

他眼前一亮。

['sɪfɪlɪs] [ænd; ənd] [ɪts] ['kɑːnsɪkwensɪz] [wɜːr; wər] ['menʃ(ə)nd] .

Syphilis	and	its	consequences	were	mentioned	.
梅毒	和	它是	结果	是	提及	.

文中提到了梅毒及其后果。

[mɪs] [toʊld] [ʌv; əv] ['fraɪt(ə)nɪŋ] ['keɪsɪz] .

Miss	Mondmilch	told	of	frightening	cases	.
错过	蒙德米尔奇	讲述	的	令人恐惧	案例	.

蒙德米尔希小姐讲述了一些令人毛骨悚然的案例。

['mɪstər] . - ['lisnd] , [ʃɑːkt] [ænd; ənd] ['kærid] [əˈweɪ] .

Mr	.	Schwertschwanz	listened	,	shocked	and	carried	away	.
先生	.	-	听着	,	震惊	和	携带	离开	.

施韦特施万茨先生听着，震惊不已，深受感动。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['fæsɪneɪtɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] , - [stresɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʌnˈfɔːrtʃənətli] [kʊd; kəd]

He	was	fascinated	when	she	,	coquetishly	stressing	that	she	unfortunately	could
他	曾是	着迷	什么时候	她	,	-	强调	那	她	很遗憾	可以

[meɪnˈteɪn] ['oʊnli] [prəˈfeʃən(ə)l] [rɪˈleɪʃnʃɪps] [wɪð; wɪθ] [men] ,

maintain	only	professional	relationships	with	men	,
维持	仅有的	专业的	关系	和	男人	,

她娇媚地强调自己很遗憾只能与男性保持职业关系，这让他感到十分着迷。

[æz; əz] [ðoʊ] [ˌʌnɪnˈtenʃənəli] [rɪˈviːld] [ə; eɪ] [wel] [ʃeɪpt] [bʌt; bət] [ɔːˈstɪr] [leg] , [ðæt] [wʌz; wəz]

as	though	unintentionally	revealed	a	well	shaped	but	austere	leg	,	that	was
作为	尽管	无意中	揭晓	一个	出色地	形状	但	简朴	腿	,	那	曾是

[ɪnˈkeɪst] [ɪn] [æn; ən] [ɪkˈsaɪtɪŋ] ,

encased	in	an	exciting	,
包裹	在	一个	激动人心	,

仿佛无意间露出了一条形状优美但略显朴素的腿，这条腿被包裹在一个令人兴奋的……

['ɔːrd(ə)neri] , [hæf] [sɪlk] ['stɑːkɪŋ] .

ordinary	,	half	silk	stocking	.
普通的	,	一半	丝绸	袜	.

普通的半丝袜。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [dɪd] [nɑːt] [haɪd] [hɜːr; hər] ['laɪkɪŋ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['æktər] .

The	student	did	not	hide	her	liking	for	the	actor	.
这	学生	做过	不是	隐藏	她	喜欢	为了	这	演员	.

这名学生毫不掩饰自己对这位演员的喜爱。

[hɪz; ɪz] ['ʃæbi] [əˈpɪrəns] [fɪld] [hɜːr; hər] [wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] .

His	shabby	appearance	filled	her	with	confidence	.
他的	破旧	外貌	已填	她	和	信心	.

他邋遢的外表反而让她信心倍增。

[ðə; ði] ['eriə] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz] [ɪn'tɜːrnəli]) ['ɔːlmoʊst] [rɔtid] , [truː] - ['hɑrtɪd] [bluː] [aɪz] , [wɔːrn] [aʊt] ,
The 这 **area** 区域 **around** 大约 **his** 他的 **internally** 内部 **)**) **almost** 几乎 **rotted** 腐烂的 **,** , **true** 真的 **-** - **hearted** 心地 **blue** 蓝色的 **eyes** 眼睛 **,** , **worn** 磨损 **out** 出去 **,** ,
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
as 作为 **she** 她 **imagined** 想象 **,** ,

她想象中，他那双真诚的蓝眼睛周围的区域（内部）几乎腐烂了，疲惫不堪。

[baɪ] [meɪk] - [ʌp] [ænd; ənd] ['hoʊpləsnəs] , [baɪ] [ɪk'sesɪv] ['hɔrɪŋ] [ɔːr] [ˌmæstər'beɪʃn] , [gript]
by 经过 **make** 制作 **-** - **up** 向上 **and** 和 **hopelessness** 绝望 **,** , **by** 经过 **excessive** 过多的 **whorings** 卖淫 **or** 或者 **masturbation** 自慰 **,** , **gripped** 紧握
[hɜːr; hər] [soʊl] .
her 她 **soul** 灵魂 **.** .

浓妆艳抹和绝望，以及过度卖淫或手淫，都攫取了她的灵魂。

[hɪz; ɪz] ['biːɪŋ] , [ə; eɪ] ['mɪkstʃər] [ʌv; əv] ['smʌgnəs] [ænd; ənd] [ˌʌnə'ʃeɪmd] [ə'gresɪvnəs] , ['veri] [mʌtʃ]
His 他的 **being** 存在 **,** , **a** 一个 **mixture** 混合物 **of** 的 **smugness** 自鸣 **and** 和 **unashamed** 毫不羞愧 **aggressiveness** 攻击性 **,** , **very** 非常 **much** 很多
[ɪk'saɪtɪd] [hɜːr; hər] .
excited 兴奋的 **her** 她 **.** .

他身上那种自鸣得意和毫不掩饰的咄咄逼人的气质，让她非常兴奋。

[ə'mɪdst] [ðə; ði] ['skriːmɪŋ] , [ðə; ði] ['weitəz] , [ðə; ði] [bɪr] - [bentʃiz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['veipəz] , ['ʌndər]
Amidst 在……之中 **the** 这 **screaming** 尖叫 **,** , **the** 这 **waiters** 服务员 **,** , **the** 这 **beer** 啤酒 **-** - **benches** 长椅 **,** , **and** 和 **the** 这 **vapors** 蒸汽 **,** , **under** 在下面
[ðə; ði] [ə'dɪktɪv] ['jeloʊ] ['gæslaɪt] ,
the 这 **addictive** 令人上瘾 **yellow** 黄色的 **gaslights** 煤气灯 **,** ,

在尖叫声、服务员、啤酒凳和缭绕的烟雾中，在令人上瘾的黄色煤气灯下，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [kɔːl] [aʊt] [wɪð; wɪθ] ['ræptʃər] , " [aɪv] ['nevər] [met] [ə; eɪ] [mæn] [laɪk] [juː; jʊ] [bɪ'fɔːr] ,
she 她 **had** 有 **to** 到 **call** 称呼 **out** 出去 **with** 和 **rapture** 狂喜 **,** , **"** " **I've** 我已经 **never** 绝不 **met** 遇见 **a** 一个 **man** 男人 **like** 喜欢 **you** 你 **before** 前 **,** ,

她欣喜若狂地喊道："我以前从未见过像你这样的男人！"

['mɪstər] . - , " [hiː; hi] [wʌz; wəz] [soʊ] [pliːzd] , [hiː; hi] [tʌtʃt] [hɜːr; hər] .
Mr 先生 **.** . **Schwertschwanz** - **,** , **"** " **He** 他 **was** 曾是 **so** 所以 **pleased** 高兴 **,** , **he** 他 **touched** 感动 **her** 她 **.** .

施韦特施万茨先生说："他非常高兴，他摸了摸她。"

[waɪl] [ə; eɪ] [truːp] [ʌv; əv] ['soʊldʒərz] [maːtʃɪŋ] [baɪ] [ˌaʊt'saɪd] ['hwisld] [ðə; ði] [wel] - [noʊn] [foʊk] [sɔːŋ] ,
While 尽管 **a** 一个 **troop** 部队 **of** 的 **soldiers** 士兵 **marching** 行军 **by** 经过 **outside** 外部 **whistled** 吹口哨 **the** 这 **well** 出色地 **-** - **known** 已知 **folk** 民间 **song** 歌曲 **,** ,

外面一队士兵行进时吹着口哨，唱着那首著名的民歌。

" ['lɪt(ə)l] [mə'riːə] , [juː; jʊ] [swiːt] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃər] [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] ...
" " **Little** 小的 **Maria** 玛丽亚 **,** , **you** 你 **sweet** 甜的 **little** 小的 **creature** 生物 **etc** ETC **...** ...

"小玛丽亚，你这个可爱的小家伙等等……"

" [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['spoʊkən] [ə'griːmənt] , [ðə; ði] ['lʌvəz] , [ɑːrm] - [ɪn] - [ɑːrm] ,
" " **Without** 没有 **a** 一个 **spoken** 说 **agreement** 协议 **,** , **the** 这 **lovers** 恋人 **,** , **arm** 手臂 **-** - **in** 在 **-** - **arm** 手臂 **,** ,

"没有口头约定，这对恋人手挽着手，

[muːvd] [ɪn] [ðə; ði] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stuːdənts] [ruːm] [wen] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] ['buːzi] [sə'luːn] .
moved 已搬 **in** 在 **the** 这 **direction** 方向 **of** 的 **the** 这 **student's** 学生 **room** 房间 **when** 什么时候 **they** 他们 **left** 左边 **the** 这 **boozy** 醉酒 **saloon** 酒吧 **.** .

他们离开喧闹的酒吧后，朝着学生的房间方向走去。

[ˌʌp'sterz] , [mə'riːə] [leɪd] [daʊn] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [legz] [krɔːst] , [ɑːn][ə; eɪ] [sliːp] - ['soʊfə]

Upstairs	,	Maria	Mondmilch	laid	down	,	with	her	legs	crossed	,	on	a	sleep	-	sofa
楼上	,	玛丽亚	蒙德米尔奇	铺设	向下	,	和	她	腿	交叉	,	在	一个	睡觉	-	沙发

[nɪr] [ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .

near	the	bookcase	.
靠近	这	书柜	.

楼上，玛丽亚·蒙德米尔希盘腿躺在书架旁的沙发床上。

[ðə; ði]['æktər][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ][sɔːft] [tʃer] ,

The	actor	sank	into	a	soft	chair	,
这	演员	沉没	进入	一个	柔软的	椅子	,

演员瘫坐在柔软的椅子上，

[nekst][tuː; tə] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [smɔːl] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ][æn; ən] [ɔːr'neɪt] ['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['koʊnjæk] [stʊd] .

next	to	which	a	small	table	with	an	ornate	bottle	of	cognac	stood	.
下一个	到	哪个	一个	小的	桌子	和	一个	华丽	瓶子	的	科涅克白兰地	站立	.

旁边摆着一张小桌子，桌上放着一瓶装饰精美的干邑白兰地。

['tɔːkɪŋ] [wʌz; wəz] ['dɪfɪkəlt] .

Talking	was	difficult	.
说	曾是	难的	.

交谈很困难。

[iːtʃ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə][ˌes oʊ 'biː] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi][ɔːr][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['sʌfərd]

Each	wanted	to	sob	out	to	the	other	how	much	he	or	she	had	suffered
每个	通缉	到	哭泣	出去	到	这	其他	如何	很多	他	或者	她	有	遭受

[frʌm; frəm] ['tʃaɪldhʊd] [ɑːn] .

from	childhood	on	.
从	童年	在	.

他们俩都想向对方哭诉自己从童年到现在所遭受的苦难。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə]['gɑːb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðər] [ʌp] , [soʊ] ['griːdi] [wɜːr; wər] [ðeɪ] [æz; əz][ðə; ði] ['mɪnɪts] [went]

They	wanted	to	gobble	each	other	up	,	so	greedy	were	they	as	the	minutes	went
他们	通缉	到	咕噜	每个	其他	向上	,	所以	贪婪的	是	他们	作为	这	分钟	去

[baɪ] .

by	.
经过	.

随着时间的流逝，他们贪婪得恨不得把对方吞噬。

['sʌmθɪŋ] [stʊd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .

Something	stood	between	them	.
某物	站立	之间	他们	.

他们之间隔着什么东西。

[ðə; ði]['æktər][dræŋk][ðə; ði] ['koʊnjæk] .

The	actor	drank	the	cognac	.
这	演员	喝	这	科涅克白兰地	.

这位演员喝了白兰地。

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [pleɪd] ['nɜːrvəsli] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][hændz][ænd; ənd] [fiːt] .

The	student	played	nervously	with	her	hands	and	feet	.
这	学生	玩	紧张地	和	她	双手	和	脚	.

这名学生紧张地摆弄着她的手脚。

[ðə; ði]['æktər][kʊd; kəd][noʊ][lɔːŋgər] [ber] [hɪz; ɪz]['ægəni] .

The	actor	could	no	longer	bear	his	agony	.
这	演员	可以	不	更长	熊	他的	痛苦	.

这位演员再也无法忍受痛苦了。

[hiː; hi] [kraɪd] [aʊt] ['dʒentli] — [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmθɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] ['ʃætərd] [tuː; tə]

He	cried	out	gently	—	it	was	as	though	something	had	been	shattered	to
他	哭	出去	轻轻地	—	它	曾是	作为	尽管	某物	有	到过	破碎	到

['piːsɪz] : " [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fræŋk] .

pieces	:	"	I	shall	be	frank	.
件	:	"	我	将	是	坦率	.

他轻轻地喊了一声——仿佛有什么东西被打碎了一样："我会坦诚相待。

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [ˌsɪfɪ'lɪtɪk] " — [sʌm; səm] [terz] [roʊld] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .

I	am	syphilitic	"	—	Some	tears	rolled	down	his	cheeks	.
我	是	梅毒	"	—	一些	眼泪	滚动	向下	他的	脸颊	.

"我得了梅毒。"——几滴眼泪顺着他的脸颊滚落下来。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['stɑːrtld] [baɪ] [haʊ] [ˌɪnsɪn'sɪr] [hiː; hi] [wʌz; wəz] .

He	was	startled	by	how	insincere	he	was	.
他	曾是	惊慌	经过	如何	虚伪的	他	曾是	.

他被自己的虚伪吓了一跳。

[ðə; ði] ['stuːd(ə)nt] [held] [hɜːr; hər] [hændz] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] [feɪs] .

The	student	held	her	hands	in	front	of	her	face	.
这	学生	握住	她	双手	在	正面	的	她	脸	.

学生双手捂住脸。

[æz; əz] [θi'ætrɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] .

As	theatrically	as	he	.
作为	戏剧性地	作为	他	.

就像他本人一样戏剧化。

[bʌt; bət] [ʌn'kɑːnʃəsli] .

But	unconsciously	.
但	不知不觉	.

但却是无意识的。

[hiː; hi] [hæd; həd] [mɪs'kælkjəˌleɪtɪd] .

He	had	miscalculated	.
他	有	误算	.

他失算了。

[hɜːr; hər] [ɪ'rɑːtɪk] [ɪk'saɪtmənt] [wʌz; wəz] [aʊt] [ʌv; əv] [kən'troʊl] .

Her	erotic	excitement	was	out	of	control	.
她	色情	激动	曾是	出去	的	控制	.

她的情欲已经失控了。

[ʃiː; ʃi] ['rɪgəld] [ɑːn] [hɜːr; hər] [sliːp] - ['soʊfə] .

She	wriggled	on	her	sleep	-	sofa	.
她	扭动	在	她	睡觉	-	沙发	.

她在沙发床上扭动着身子。

[ʃiː; ʃi] [held] [aʊt] [hɜːr; hər] [hænd] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

She	held	out	her	hand	to	him	.
她	握住	出去	她	手	到	他	.

她向他伸出了手。

[ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] : " [pʊr] [mæn] , [kʌm] .

She	whispered	:	"	Poor	man	,	come	.
她	低声说道	:	"	贫穷的	男人	,	来	.

她低声说："可怜的人，过来。"

" [hiː; hi] [dɪd] [nɑːt] [teɪk] [hɜːr; hər] [hænd] .

"	He	did	not	take	her	hand	.
"	他	做过	不是	拿	她	手	.

他没有牵她的手。

[wɪð; wɪθ] ['loʊɝd] [aɪz] , [ɪn][ə; eɪ] [feɪs] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʌn'hæpi] [rɪˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [huːz] [ɪ'fekt] [hæd; həd]

With	lowered	eyes	,	in	a	face	filled	with	unhappy	renunciation	,	whose	effect	had
和	降低	眼睛	,	在	一个	脸	已填	和	不开心	放弃	,	谁	影响	有

[bɪn] [traɪd] [aʊt]

been	tried	out
到过	尝试	出去

他低垂着双眼，脸上满是悲伤的放弃之情，这种态度已经尝试过了。

[ɑːn] ['meni] [hɪ'sterɪk(ə)l] ['wɪmɪn] , [hiː; hi] [sed] :

on	many	hysterical	women	,	he	said	:
在	许多	歇斯底里的	女性	,	他	说	:

他谈到许多歇斯底里的女性时说：

" [juː; jʊ][ʌv; əv][ɔːl] ['piːp(ə)l] [ʃʊd; ʃəd] [noʊ] [ðæt] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] [maɪt] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən]

"	You	of	all	people	should	know	that	contact	with	me	might	give	you	an
"	你	的	全部	人们	应该	知道	那	接触	和	我	可能	给	你	一个

[ɪn'fekʃ(ə)n] ,

infection	,
感染	,

“你最应该知道，接触我可能会让你感染疾病。”

[ɔːl'ðoʊ] [ɪn][ðə; ði][læst] [fjuː] ['jɪrz] [maɪ] ['wɑːsɝmən] [test] [wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['negətɪv] .

although	in	the	last	few	years	my	Wasserman	test	was	always	negative	.
虽然	在	这	最后的	很少	年	我的	沃瑟曼	测试	曾是	总是	消极的	.

虽然近几年我的沃瑟曼试验结果一直为阴性。

" [ðen] [ʃiː; ʃi] [sed] [hə'roʊɪkli] : " ['fræŋknəs] [dɪ'zɜːrvz] ['fræŋknəs] .

"	Then	she	said	heroically	:	"	Frankness	deserves	frankness	.
"	然后	她	说	英勇地	:	"	坦率	值得	坦率	.

然后她英勇地说：“坦率就应该坦率。”

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['vɜːrdʒɪn] .

I	am	a	virgin	.
我	是	一个	处女	.

我是处男。

" [ɪn'stɪŋktɪvli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['teɪkən] ['vendʒəns] .

"	Instinctively	she	had	taken	vengeance	.
"	本能地	她	有	已采取	复仇	.

她本能地展开了复仇。

[hiː; hi][noʊ][lɔːŋgər][hæd; həd][kən'troʊl][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'rɔːt] ['sensɪz] .

He	no	longer	had	control	of	his	overwrought	senses	.
他	不	更长	有	控制	的	他的	雕饰	感官	.

他已经无法控制自己过度激动的情绪。

[laɪk] [ə; eɪ][kæt][hiː; hi] [paʊnst] ['ɑːntə][ðə; ði][gɜːrl][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [sliːp] - ['soʊfə] .

Like	a	cat	he	pounced	onto	the	girl	in	the	middle	of	the	sleep	-	sofa	.
喜欢	一个	猫	他	猛扑	到	这	女孩	在	这	中间	的	这	睡觉	-	沙发	.

他像猫一样扑向沙发床中央的女孩。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [fɔːt] [hɪm; ɪm] [ɔːf] .

Now	she	fought	him	off	.
现在	她	战斗	他	离开	.

现在她奋力反抗。

['redi] , [wɪð; wɪθ] ['æŋkʃəs] [aɪz] , [tuː; tə] [gɪv] [hɜːr'self][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Ready	,	with	anxious	eyes	,	to	give	herself	to	him	.
准备好	,	和	焦虑的	眼睛	,	到	给	她自己	到	他	.

她眼神充满渴望，准备将自己献给他。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['reslɪŋ] [ðə; ði]['stuːd(ə)nt] [sæŋ] [hɜːr; hər] [θiːm] - [sɔːŋ] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][mə'riːə]

As	they	were	wrestling	the	student	sang	her	theme	-	song	:	"	I	am	Maria
作为	他们	是	摔角	这	学生	唱	她	主题	-	歌曲	:	"	我	是	玛丽亚

, [ðə; ði][gɜːrl] , [ðə; ði]['vɜːrdʒɪn] .

Mondmilch	,	the	girl	,	the	virgin	.
蒙德米尔奇	,	这	女孩	,	这	处女	.

在她们摔跤的时候，女学生唱起了她的主题曲：“我是玛丽亚·蒙德米尔希，少女，处女。”

['oʊpən][jʊr; jər] [dɔːr] [fɔːr; fər][ˌem 'iː] .

Open	your	door	for	me	.
打开	你的	门	为了	我	.

请帮我开门。

[juː; jʊ] , [aɪ] [traɪd] [ðə; ði] ['sɜːrfɪs] [ʌv; əv] ['meni] [menz] [fleʃ] , [oʊld] [men] [ænd; ənd] [jʌŋ] .

You	,	I	tried	the	surface	of	many	men's	flesh	,	old	men	and	young	.
你	,	我	尝试	这	表面	的	许多	男士	肉	,	老的	男人	和	年轻的	.

你，我曾试探过许多男人的肌肤，有老人也有年轻人。

[aɪ] ['temptɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] .

I	tempted	them	all	.
我	受诱惑	他们	全部	.

我诱惑了他们所有人。

[ɪn] [ɔːl] [ʌv; əv][ðem; ðəm][aɪ] [sɔːt] [maɪ][mæn] .

In	all	of	them	I	sought	my	man	.
在	全部	的	他们	我	寻求	我的	男人	.

我在她们之中寻找我的爱人。

[noʊ][wʌn] ['penətreɪtɪd] [ˌem 'iː] [diːpər] [ðæn; ðən][maɪ] [skɪn] ... [aɪ] [praʊld] [ə'raʊnd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] .

No	one	penetrated	me	deeper	than	my	skin	...	I	prowled	around	during	the	days	.
不	一	渗透	我	更深	比	我的	皮肤	...	我	潜行	大约	期间	这	天	.

没有人能真正走进我的内心……我白天四处游荡。

[ræn] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪts] .

Ran	during	the	nights	.
兰	期间	这	夜晚	.

夜间跑步。

[aɪ] [slept] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bed][wɪð; wɪθ] [mju'zɪʃənz] [ænd; ənd] [ə'rɪstəkræt] .

I	slept	in	the	same	bed	with	musicians	and	aristocrats	.
我	睡着了	在	这	相同的	床	和	音乐家	和	贵族	.

我曾与音乐家和贵族同床共枕。

[aɪ][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ] ['seɪlzmən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [pɪmp] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] ['stjʊdnts] .

I	was	with	salesmen	and	with	pimps	and	with	students	.
我	曾是	和	推销员	和	和	皮条客	和	和	学生	.

我当时和推销员、皮条客以及学生在一起。

[aɪ][ræn] [ə'raʊnd] [wɪð; wɪθ] ['baɪsɪkl] ['ɑːrtɪsts][ænd; ənd][wɪð; wɪθ]['lɔjɜ-z, 'lɔɪɜ-z] .

I	ran	around	with	bicycle	artists	and	with	lawyers	.
我	跑	大约	和	自行车	艺术家	和	和	律师	.

我曾与自行车艺术家和律师们一起四处奔走。

[aɪ] [let] [noʊ][mæn] [pæs] [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [hɪm; ɪm][ɪn][ðə; ði] [aɪ] .

I	let	no	man	pass	without	looking	him	in	the	eye	.
我	让	不	男人	经过	没有	寻找	他	在	这	眼睛	.

我不允许任何人不看着我的眼睛就通过。

['weðər] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] .

Whether	it	rained	.
无论	它	下雨了	.

无论是否下雨。

[ɔːr][wʌz; wəz] ['wɪntər] .

Or	was	winter	.
或者	曾是	冬天	.

或者当时是冬天。

[ɔːr][ðə; ði] [sʌn] [ʃoʊn] .

Or	the	sun	shone	.
或者	这	太阳	闪耀	.

或者阳光明媚。

[noʊ][wʌn][kʊd; kəd][kɔːl][ˌem 'iː][hɪz; ɪz] ['wʊmən] .

No	one	could	call	me	his	woman	.
不	一	可以	称呼	我	他的	女士	.

没有人能称我为他的女人。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz][maɪ][mæn] .

No	one	was	my	man	.
不	一	曾是	我的	男人	.

没有人是我的男人。

[wʌn] [ʃɑːt] [hɪm'self] .

One	shot	himself	.
一	射击	他自己	.

其中一人开枪自杀。

[wʌn] [dʒʌmpt] ['ɪntuː][ə; eɪ][swɑːmp] .

One	jumped	into	a	swamp	.
一	跳了起来	进入	一个	沼泽	.

一人跳进了沼泽。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['gɪltləs] ... [wʌn] [went] [mæd] .

I	am	guiltless	...	One	went	mad	.
我	是	无罪	...	一	去	疯狂的	.

我无罪……其中一人疯了。

[wʌn] [kɪkt] [ˌem 'iː] .

One	kicked	me	.
一	踢	我	.

有人踢了我。

[moʊst] [went] [ə'weɪ] [æz; əz] [ðoʊ] ['nʌθɪŋ] [bæd][hæd; həd] ['hæpənd] ...

Most	went	away	as	though	nothing	bad	had	happened	...
最多	去	离开	作为	尽管	没有什么	坏的	有	发生	...

大多数人像什么都没发生过一样离开了……

[juː; jʊ] , [bluː] - [aɪd] ['sɑːroʊfl] [feɪs] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] , [oʊ] , [wʊd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜːr; wər][maɪ][mæn] ,

You	,	blue	-	eyed	sorrowful	face	beneath	me	,	oh	,	would	that	you	were	my	man	,
你	,	蓝色的	-	眼睛	悲伤	脸	下面	我	,	哦	,	会	那	你	是	我的	男人	,

你，我身下那双蓝眼睛里充满忧伤的脸庞，哦，我多么希望你是我的男人。

[ðæt] [aɪ] [maɪt] [bluːm] [ɪn][juː; jʊ] .

that	I	might	bloom	in	you	.
那	我	可能	盛开	在	你	.

愿我能因你而绽放。

[ɑːr; ər][juː; jʊ][maɪ][mæn] , [ɪn] [huːm] [aɪ] ['blɪsfəli] [sɪŋk] —

Are	you	my	man	,	in	whom	I	blissfully	sink	—
是	你	我的	男人	,	在	谁	我	幸福地	下沉	—

你是我的男人吗？我为你神魂颠倒——

" [ænd; ənd][ðə; ði]['æktər] [sæŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['stuːd(ə)nt][æz; əz] [ðeɪ] ['resld] : " [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['æktər]

" And the actor sang to the student as they wrestled : " I am the actor

" 和 这 演员 唱 到 这 学生 作为 他们 摔跤 : " 我 是 这 演员

- ,

Schwertschwanz ,

- ,

“演员一边和学生摔跤一边唱歌：‘我是演员施韦茨万茨，

[ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] ['letʃər] .

the man , the lecher .

这 男人 , 这 登徒子 .

那个男人，那个好色之徒。

[ɪn] [ɔːl][ðə; ði] ['bɑːdɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [drʌŋk] , [aɪ] [sɔːt] [juː; jʊ] .

In all the bodies in which I have drunk , I sought you .

在 全部 这 身体 在 哪个 我 有 醉 , 我 寻求 你 .

在我饮过的所有躯体中，我都在寻找你。

[aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['drɪŋkər] .

I have become a drinker .

我 有 变得 一个 饮酒者 .

我染上了酒瘾。

[aʊt] [ʌv; əv] ['lɔːŋɪŋ] .

Out of longing .

出去 的 渴望 .

出于渴望。

[aɪ][hæv; həv] ['pɔɪznd] [maɪ] [blʌd] [aʊt] [ʌv; əv] [lʌv] .

I have poisoned my blood out of love .

我 有 中毒 我的 血 出去 的 爱 .

我因爱而毒害了自己的血液。

[haʊ] ['miːnɪŋləs] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɪf] [aɪ] — [hæf] [ded] — [faʊnd] [juː; jʊ] [naʊ] .

How meaningless it would be if I — half dead — found you now .

如何 无意义的 它 会 是 如果 我 — 一半 死的 — 成立 你 现在 .

如果我现在奄奄一息地找到你，那该多么毫无意义啊。

[aɪ][hæv; həv] [lʊkt] [fɔːr; fər][juː; jʊ] [tuː] [lɔːŋ] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] [jet] .

I have looked for you too long to find you yet .

我 有 看起来 为了 你 也 长的 到 寻找 你 然而 .

我找了你很久，还是找不到你。

" [ðen] [mə'riːə] [kɔːld] [aʊt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] [ɑːn][hɪm; ɪm] : " ['lɪt(ə)l] - ,

" Then Maria Mondmilch called out as she fell on him : " Little Schwertschwanz ,

" 然后 玛丽亚 蒙德米尔奇 称为 出去 作为 她 跌倒 在 他 : " 小的 - ,

“然后玛丽亚·蒙德米尔希扑倒在他身上时喊道：‘小施韦特施万茨，’”

[duː][juː; jʊ] [lʌv] [ˌem 'iː] — " [ænd; ənd] [ɔːl'redi] [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] : " [hiː; hi] [dʌz] [nɑːt] [lʌv] [ˌem 'iː] .

do you love me — " And already intoxicated : " He does not love me .

做 你 爱 我 — " 和 已经 酣 : " 他 做 不是 爱 我 .

你爱我吗？——”他已经醉了：“他不爱我。”

" [ðə; ði][mæn] [fɔːl] [bæk] [ɪn] ['ʌtər] ['ɪndələns] .

" The man fall back in utter indolence .

" 这 男人 落下 后退 在 说出 懒惰 .

“那人彻底颓然倒下，懒散至极。”

[ðə; ði]['stuːd(ə)nt][spæt][ɑːn][hɪz; ɪz]['kɑːlər] .

The student spat on his collar .

这 学生 争吵 在 他的 衣领 .

学生朝他的衣领吐了口唾沫。

[ræmd] [ðə; ði][hæt][ɑːn][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['spaɪnləs] [mæn] .

Rammed	**the**	**hat**	**on**	**the**	**head**	**of**	**the**	**spineless**	**man**	**.**
撞倒	这	帽子	在	这	头	的	这	没骨气的	男人	.

把帽子狠狠地扣在了那个没骨气的人头上。

[prest] [ə; eɪ][goʊld] [kɔɪn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hænd] .

Pressed	**a**	**gold**	**coin**	**into**	**his**	**hand**	**.**
按下	一个	金子	硬币	进入	他的	手	.

把一枚金币塞进他手里。

[θruː] [hɪm; ɪm] [aʊt] .

Threw	**him**	**out**	**.**
扔	他	出去	.

把他赶出去了。

[waɪl] [ðə; ði]['æktər] - , ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][dɪ'zaɪər] , [went] [ə'baʊt] ['sɜːrtʃɪŋ] [fɔːr; fər]

While	**the**	**actor**	**Schwertschwanz**	**,**	**trembling**	**with**	**desire**	**,**	**went**	**about**	**searching**	**for**
尽管	这	演员	-	,	发抖	和	欲望	,	去	关于	搜索	为了

[ðə; ði] [raɪt] [hɔːr] ,

the	**right**	**whore**	**,**
这	正确的	妓女	,

当演员施韦特施万茨（Schwertschwanz）因欲望而颤抖着四处寻找合适的妓女时，

[mə'riːə] - [sæt]['oʊvər][ə; eɪ] [θɪk] [ə'nætəmi] ['tekstbʊk] .

Maria	**Mondlich**	**sat**	**over**	**a**	**thick**	**anatomy**	**textbook**	**.**
玛丽亚	-	卫星	超过	一个	厚的	解剖学	教科书	.

玛丽亚·蒙德利希坐在一本厚厚的解剖学教科书前。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] ['neɪkɪd][mæn] ,

She	**looked**	**at**	**the**	**drawing**	**of**	**a**	**completely**	**naked**	**man**	**,**
她	看起来	在	这	绘画	的	一个	完全地	裸	男人	,

她看着那幅全裸男人的素描，

[ænd; ənd] [hauld] [laɪk][ə; eɪ][dɔːg][æt; ət][ðə; ði] [siː] .

And	**howled**	**like**	**a**	**dog**	**at**	**the**	**sea**	**.**
和	嚎叫	喜欢	一个	狗	在	这	海	.

然后像狗一样对着大海嚎叫。

[ðə; ði]['suːɪsaɪd][ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ['mjuːlɜ˞]

The	**suicide**	**of**	**the**	**pupil**	**Mueller**
这	自杀	的	这	瞳孔	穆勒

学生穆勒的自杀

[ə; eɪ]['mɪstər] . ['lʊtvɪʃ] - [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tiːtʃər] [ænd; ənd]['tuːtər][ɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l]['hɑːspɪt(ə)l]

A	**Mr**	**.**	**Ludwig**	**Lenzlich**	**was**	**a**	**teacher**	**and**	**tutor**	**in**	**a**	**mental**	**hospital**
一个	先生	.	路德维希	-	曾是	一个	老师	和	导师	在	一个	精神的	医院

[fɔːr; fər] [ˌsaɪkə'pæθɪk] ['tʃɪldrən] .

for	**psychopathic**	**children**	**.**
为了	精神病态	孩子们	.

路德维希·伦茨利希先生曾在一家精神病院担任教师和辅导员，该院专门收容精神病儿童。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] " ['mɪstər] . [ə; eɪ] . [biː] . [diː] .

He	**was**	**always**	**called**	**"**	**Mr**	**.**	**A**	**.**	**B**	**.**	**D**	**.**
他	曾是	总是	称为	"	先生	.	一个	.	B	.	D	.

人们总是称他为“AB先生”。

" [hiː; hi][wʌz; wəz] ['biədlis] , [laɪk][æn; ən]['æktər] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spoʊk] [laɪk] [wʌn] .

"	**He**	**was**	**beardless**	**,**	**like**	**an**	**actor**	**,**	**and**	**he**	**spoke**	**like**	**one**	**.**
"	他	曾是	无胡须	,	喜欢	一个	演员	,	和	他	辐	喜欢	一	.

“他没有胡子，像个演员，说话也像个演员。”

['dʒen(ə)rəli] [hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] [sɪ'vɪr] , [ʃɑːrp] [mæsk] [ɑːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .

Generally	**he**	**wore**	**a**	**severe**	**,**	**sharp**	**mask**	**on**	**his**	**face**	**.**
一般来说	他	穿着	一个	严重	,	锋利的	面具	在	他的	脸	.

他脸上通常戴着一副严肃、冷峻的面具。

[ðɪs] ['mɪstər] . - ,

This	**Mr**	**.**	**Lenzlicht**	**,**
这	先生	.	-	,

这位伦茨利希特先生，

[tuː] [deɪz] ['æftər] [ðə; ði] ['beriəl] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pjuːp(ə)l] ['mɑːrtn] ['mjuːlɜ˞] ([huː] [hæd; həd] [hæŋd] [hɪm'self]

two	**days**	**after**	**the**	**burial**	**of**	**the**	**pupil**	**Martin**	**Mueller**	**(**	**who**	**had**	**hanged**	**himself**
二	天	后	这	葬礼	的	这	瞳孔	马丁	穆勒	(	WHO	有	绞刑	他自己

[wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['stɑːkɪŋz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['tiːtʃər] ['nɔːrə] ['nuːmən] [ɑːn] [ðə; ði] ['wɪndoʊ] [boʊlt] [ʌv; əv] [ə; eɪ]

with	**the**	**stockings**	**of**	**the**	**teacher**	**Nora**	**Neumann**	**on**	**the**	**window**	**bolt**	**of**	**a**
和	这	长筒袜	的	这	老师	诺拉	诺伊曼	在	这	窗户	螺栓	的	一个

['skaɪlaɪt]) ,

skylight	**)**	**,**
天窗	)	,

学生马丁·穆勒（他用老师诺拉·诺伊曼的长袜在天窗的窗栓上上吊自杀）下葬两天后，

[faʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [dɑːrk] ['kɔːrnər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [desk] [ə; eɪ] ['noʊtbʊk] .

found	**in**	**a**	**dark**	**corner**	**of**	**his**	**desk**	**a**	**notebook**	**.**
成立	在	一个	黑暗的	角落	的	他的	桌子	一个	笔记本	.

在办公桌的黑暗角落里，他发现了一个笔记本。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] .

He	**took**	**it**	**out**	**and**	**looked**	**at**	**it**	**.**
他	采取	它	出去	和	看起来	在	它	.

他把它拿出来看了看。

[ɑːn] [ðə; ði] ['leɪb(ə)l] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [ðɪs] [wɜːrk] ['mɑːrtn] ['mjuːlɜ˞] - [tuː; tə] [ðə; ði] [nuː]

On	**the**	**label**	**was**	**written**	**:**	**This**	**work**	**Martin**	**Mueller**	**dedcates**	**to**	**the**	**new**
在	这	标签	曾是	书面	:	这	工作	马丁	穆勒	-	到	这	新的

[p'rɪmɪtɪvz] .

primitives	**.**
原始	.

标签上写着：马丁·穆勒的这部作品献给新原初艺术。

[ɑːn] [ðə; ði] [fɜːrst] [peɪdʒ] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] : [dɪr] - ,

On	**the**	**first**	**page**	**was**	**written**	**:**	**Dear**	**Lenzlicht**	**,**
在	这	第一的	页	曾是	书面	:	亲爱的	-	,

第一页上写着：亲爱的伦茨利希特，

[juː; jʊ] [ɑːr; ər] [ðə; ði] ['oʊnli] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['ɪmbəsɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] [huːm] [aɪ] [bɪ'liːv] ['keɪpəb(ə)l]

you	**are**	**the**	**only**	**one**	**of**	**the**	**imbeciles**	**in**	**the**	**institution**	**whom**	**I**	**believe**	**capable**
你	是	这	仅有的	一	的	这	白痴	在	这	机构	谁	我	相信	有能力的

[ʌv; əv] [hæf] - [wei] [ˌʌndər'stændɪŋ] [ðə; ði] [ˌɑːbzɜ˞'veɪʃənz] [wɪtʃ] [aɪ] [hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [daʊn] [hɪr] .

of	**half**	**-**	**way**	**understanding**	**the**	**observations**	**which**	**I**	**have**	**written**	**down**	**here**	**.**
的	一半	-	方式	理解	这	观察	哪个	我	有	书面	向下	这里	.

你是这所机构里唯一一个我认为能够勉强理解我在这里写下的这些观察结果的白痴。

[bʌt; bət] ['riːdɪŋ] [ðɪs] [wɪl] ['demənstreɪt] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ðæt] [juː; jʊ] ['ɔːlsoʊ] , [pʊr] [blaɪnd] [mæn] ,

But	**reading**	**this**	**will**	**demonstrate**	**to**	**you**	**that**	**you**	**also**	**,**	**poor**	**blind**	**man**	**,**
但	阅读	这	将要	证明	到	你	那	你	还	,	贫穷的	瞎的	男人	,

但读完这篇文章，你就会明白，你，可怜的盲人，也是这样。

[keɪm] ['ɪntuː]['oʊnli] ['glænsɪŋ] ['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][maɪ][ˌpɜːrsə'næləti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][sʌm; səm]
came **into** **only** **glancing** **contact** **with** **my** **personality** **,** **as** **if** **it** **were** **some**
来了 进入 仅有的 瞥了一眼 接触 和 我的 性格 , 作为 如果 它 是 一些
['empti] [feɪs] ,
empty **face** **,**
空的 脸 ,

他只是匆匆瞥见我的个性，仿佛那是一张空洞的脸。

[wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ] [ɪts] ['paʊərf(ə)l] [ˌsensə'bɪlәti] .
without **feeling** **its** **powerful** **sensibility** **.**
没有 感觉 它是 强大的 感性 .

没有感受到它强烈的感染力。

[pər'hæps][juː; jʊ] [wɪl] [get][æn; ən] ['ɪŋklɪŋ] ([ðen] [juː; jʊ][kʊd; kəd][kɔːl] [jɔːr'self] ['lʌki]) .
Perhaps **you** **will** **get** **an** **inkling** **(** **then** **you** **could** **call** **yourself** **lucky** **)** **.**
也许 你 将要 得到 一个 暗示 (然后 你 可以 称呼 你自己 幸运的) .

或许你会得到一些启发（那样你就可以称自己幸运了）。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [kɪl] [maɪ'self][ɑːn][ðə; ðі][tɑːp] - [hʌŋ] ['wɪndoʊ] , [ə'loʊn][ɪn][ðə; ðі][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] .
I **shall** **kill** **myself** **on** **the** **top** **-** **hung** **window** **,** **alone** **in** **the** **realization** **.**
我 将 杀 我 在 这 顶部 - 悬挂 窗户 , 独自的 在 这 实现 .

我将独自一人，在领悟的那一刻，从高悬的窗户上自杀。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[maɪ] [wɜːrk] [wɪl] [ɪn'dʊr] .
My work will endure .
我的 工作 将要 忍受 .

我的作品将永存。

['mɑːrtn] ['mjuːlɚ] .
Martin Mueller .
马丁 穆勒 .

马丁·穆勒。

['mɪstər] . - [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [ðə; ði] ['sentənsɪz] .
Mr . Lenzlicht was surprised when he read the sentences .
先生 . - 曾是 惊讶 什么时候 他 读 这 句子 .

伦兹利希特先生读到这些句子时感到惊讶。

[ðen] [hiː; hi] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði] [daɪ'menʃ(ə)nz] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] - [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] .
Then he thought about the dimensions of childrens ' imaginations .
然后 他 想法 关于 这 方面 的 孩子们的 - 想象力 .

然后他思考了儿童想象力的维度。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['hæpi] [nɔːr] [sæd] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [siːmd] [dɑːrk] .
He was neither happy nor sad , but he seemed dark .
他 曾是 两者都不 快乐的 也不 伤心 , 但 他 似乎 黑暗的 .

他既不高兴也不悲伤，但神情阴郁。

['θɪŋkɪŋ] [wʌz; wəz] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [noʊ] ['pæʃ(ə)n] , ['ðerfɔːr] [hiː; hi] [suːn] [kən'tɪnjuːd] ['riːdɪŋ] .
Thinking was for him no passion , therefore he soon continued reading .
思维 曾是 为了 他 不 热情 , 所以 他 很快 持续 阅读 .

他并不热衷于思考，因此很快就继续阅读书籍。

[ɑːn] [ðə; ði] [nekst] [peɪdʒ] [sʌm; səm] ['eseiz] [wɜːr; wər] ['rɪt(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['vælјuː] [ʌv; əv] [ɑːrt] ,
On the next page some essays were written about the value of art ,
在 这 下一个 页 一些 散文 是 书面 关于 这 价值 的 艺术 ,

下一页刊登了一些关于艺术价值的文章。

[ə'baʊt] [ɪts] ['fjuːtʃər] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌɪntərɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ʌv; əv] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [aːts] , [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɑːrkɪtektʃər]
about its future , about the interrelationship of individual arts , about the architecture
关于 它是 未来 , 关于 这 相互关系 的 个人 艺术 , 关于 这 建筑学
[ʌv; əv] ['lɪtəreri] [staɪl] ,
of literary style ,
的 文学 风格 ,

关于它的未来，关于各种艺术形式之间的相互关系，关于文学风格的架构，

[ə'baʊt] [ðə; ði] [nuː] [p'rɪmɪtɪvz] [huː] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['mjuːlɚ] ,
about the new primitives who , according to Mueller ,
关于 这 新的 原始 WHO , 根据 到 穆勒 ,

关于穆勒所说的那些新的原始人，

[wʊd] [brɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [vɪk'tɔːriəs] [ˌrevə'luːʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [laɪf] [ʌv; əv] [ɑːrt] .
would bring about a victorious revolution in the life of art .
会 带来 关于 一个 胜利者 革命 在 这 生活 的 艺术 .

这将给艺术界带来一场胜利的革命。

[ðə; ði] ['eseiz] ['ɔːlmoʊst] [fɪld] [ðə; ði] ['noʊtbʊk] .
The essays almost filled the notebook .
这 散文 几乎 已填 这 笔记本 .

这些文章几乎写满了整个笔记本。

['mɪstər] . - [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] ['teɪkɪŋ] [æn; ən] ['æktɪv] ['ɪntrəst] , [ænd; ənd][hiː; hi]['ɔːf(ə)n]

Mr	**.**	**Lenzlicht**	**read**	**it**	**without**	**taking**	**an**	**active**	**interest**	**,**	**and**	**he**	**often**
先生	.	-	读	它	没有	采取	一个	积极的	兴趣	,	和	他	经常

[skɪpt] ['peɪdʒɪz] .

skipped	**pages**	**.**
跳过	页面	.

伦兹利希特先生读这本书时并没有表现出浓厚的兴趣，而且经常跳着读。

[ðə; ði][læst] ['eseɪ] [ɪn][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [siːmd] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm; ɪm] [mɔːr] .

The	**last**	**essay**	**in**	**the**	**notebook**	**seemed**	**to**	**interest**	**him**	**more**	**.**
这	最后的	散文	在	这	笔记本	似乎	到	兴趣	他	更多的	.

他似乎对笔记本上的最后一篇文章更感兴趣。

[hɪz; ɪz] [aɪz] ['waidnd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['fɑːsənd] [ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði] ['letərz] .

His	**eyes**	**widened**	**,**	**and**	**they**	**fastened**	**themselves**	**to**	**the**	**letters**	**.**
他的	眼睛	扩大	,	和	他们	系紧	他们自己	到	这	信件	.

他的眼睛睁大了，目光紧紧地盯着那些信件。

[hiː; hi][held][ðə; ði]['peɪpər][laɪk] ['sʌmwʌn] [huː] [wʌz; wəz] [nɪr] - ['saɪtɪd] , [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][bəuθ][hændz]

He	**held**	**the**	**paper**	**like**	**someone**	**who**	**was**	**near**	**-**	**sighted**	**,**	**and**	**with**	**both**	**hands**
他	握住	这	纸	喜欢	某人	WHO	曾是	靠近	-	目击者	,	和	和	两个都	双手

.

:
.

他像近视患者一样，双手捧着那张纸。

['sʌmtaɪmz] [hiː; hi] [sed] ['sʌmθɪŋ] [veɪg] .

Sometimes	**he**	**said**	**something**	**vague**	**.**
有时	他	说	某物	模糊的	.

他有时说的话含糊不清。

[ɔːr][hiː; hi] [læft] [wɪ'ðaʊt] ['noʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

Or	**he**	**laughed**	**without**	**knowing**	**it**	**.**
或者	他	笑了	没有	会心	它	.

或者他不知不觉地笑了。

[ɔːr][hiː; hi] [læft] , ([ðə; ði] [wei] ['sʌmwʌn] [wʊd] [seɪ] " [dæm] ") .

Or	**he**	**laughed**	**,**	**(**	**the**	**way**	**someone**	**would**	**say**	**"**	**damn**	**"**	**)**	**.**
或者	他	笑了	,	(	这	方式	某人	会	说	"	该死	"	)	.

或者他笑了（就像有人会说“该死”一样）。

[ɔːr][hiː; hi][let][hɪz; ɪz] [tʌŋ] [hæŋ] [aʊt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] .

Or	**he**	**let**	**his**	**tongue**	**hang**	**out**	**of**	**his**	**mouth**	**.**
或者	他	让	他的	舌头	悬挂	出去	的	他的	嘴	.

或者他把舌头伸出了嘴外。

[ɪn][ðə; ði] ['noʊtbʊk] [wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] :

In	**the**	**notebook**	**was**	**written**	**:**
在	这	笔记本	曾是	书面	:

笔记本上写着：

[aɪ][sɪt][æt; ət][ðə; ði][desk][ænd; ənd] [driːm] , [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [sə'spɪʃəs] [tuː; tə][ðə; ði] [gʊd]

I	**sit**	**at**	**the**	**desk**	**and**	**dream**	**,**	**which**	**would**	**seem**	**suspicious**	**to**	**the**	**good**
我	坐	在	这	桌子	和	梦	,	哪个	会	似乎	可疑的	到	这	好的

- :

Lenzlicht	**:**
-	:

我坐在书桌前做梦，这在善良的伦兹利希特看来似乎很可疑：

[ðə; ði] [jʌŋ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [driːm] .

The	**young**	**should**	**not**	**dream**	**.**
这	年轻的	应该	不是	梦	.

年轻人不应该做梦。

- [hæz; həz] [ɔːl'redi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] [skɪn] [ə'raʊnd] [maɪ] [aɪz] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] ['æʃ(ə)n] .

Lenzlicht	**has**	**already**	**noticed**	**that**	**the**	**skin**	**around**	**my**	**eyes**	**has**	**become**	**ashen**	**.**
-	有	已经	注意到	那	这	皮肤	大约	我的	眼睛	有	变得	铁青	.

伦兹利希特已经注意到我眼周的皮肤变得灰白了。

[hiː; hi]['ɔːf(ə)n][æsks] , [wɪð; wɪθ]['speʃ(ə)l] ['emfəsɪs] , ['weðər] [aɪ] [slept] ['bædli] ['seɪɪŋ] [ðæt] [aɪ] [lʊk] [soʊ] ['fʌni] .

He	**often**	**asks**	**,**	**with**	**special**	**emphasis**	**,**	**whether**	**I**	**slept**	**badly**	**saying**	**that**	**I**	**look**	**so**	**funny**	**.**
他	经常	问	,	和	特别的	强调	,	无论	我	睡着了	糟糕	说	那	我	看	所以	有趣的	.

他经常特别强调我是否睡得不好，说我看上去很滑稽。

[wʌns] [aɪ] [bɪ'keɪm] ['æŋgri] , [ænd; ənd] [sed] : " [juː; jʊ] [tuː] , ['mɪstər] . ['kændɪdət] .

Once	**I**	**became**	**angry**	**,**	**and**	**said**	**:**	**"**	**You**	**too**	**,**	**Mr**	**.**	**Candidate**	**.**
一次	我	成为	生气的	,	和	说	:	"	你	也	,	先生	.	候选人	.

有一次我生气了，说道："你也一样，候选人先生。"

" ['smaɪlɪŋ] - , [hiː; hi] [biːt] [ˌem 'iː] [ʌn'tɪl] [aɪ] [bled] .

"	**Smiling**	**embarassedly**	**,**	**he**	**beat**	**me**	**until**	**I**	**bled**	**.**
"	微笑	-	,	他	打	我	直到	我	出血	.

他尴尬地笑着，把我打得流血。

[aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ] ['raɪtɪŋ] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [mɪs] ['nuːmən] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] .

I	**had**	**to**	**interrupt**	**my**	**writing**	**,**	**because**	**Miss**	**Neumann**	**had**	**come**	**in**	**.**
我	有	到	打断	我的	写作	,	因为	错过	诺伊曼	有	来	在	.

我不得不中断写作，因为诺伊曼小姐进来了。

[tə'deɪ] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['kʌlərd] [legz][wɪð; wɪθ]['pæt(ə)nt] - ['leðər] [ʃuːz] — [aɪ][faɪnd] [ðæt] [ɪk'saɪtɪŋ] .

Today	**she**	**has**	**colored**	**legs**	**with**	**patent**	**-**	**leather**	**shoes**	**—**	**I**	**find**	**that**	**exciting**	**.**
今天	她	有	有色	腿	和	专利	-	皮革	鞋	—	我	寻找	那	激动人心	.

今天她穿着漆皮鞋，腿上涂着彩色颜料——我觉得很性感。

[aɪ][hæd; həd] ['prɑːmɪst] [maɪ'self][tuː; tə] [wɑːtʃ] [hɜːr; hər][noʊ][lɔːŋgər] ... ['leɪtli] [ʃiː; ʃi] [ʃoʊn] [hɜːr'self][tuː; tə] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pruːd] ... [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['sɪti] .

I	**had**	**promised**	**myself**	**to**	**watch**	**her**	**no**	**longer**	**...**	**lately**	**she**	**shown**	**herself**	**to**
我	有	承诺	我	到	手表	她	不	更长	...	最近	她	所示	她自己	到

be	**such**	**a**	**prude**	**...**	**in**	**the**	**afternoon**	**she**	**went**	**into**	**the**	**city**	**.**
是	这样的	一个	伪善	...	在	这	下午	她	去	进入	这	城市	.

我曾答应自己不再盯着她看了……最近她表现得非常保守……下午她去了城里。

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [leɪt] .

She	**came**	**back**	**late**	**.**
她	来了	后退	晚的	.

她回来得很晚。

[aɪ] [met] [hɜːr; hər][ɑːn][ðə; ði] ['sterkeɪs] .

I	**met**	**her**	**on**	**the**	**staircase**	**.**
我	遇见	她	在	这	楼梯	.

我在楼梯上遇见了她。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [broʊk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [sed] , [ɪk'saɪtɪdli] , " [goʊ][tuː; tə][bed] .

But	**she**	**broke**	**away**	**and**	**said**	**,**	**excitedly**	**,**	**"**	**Go**	**to**	**bed**	**.**
但	她	打破	离开	和	说	,	兴奋地	,	"	去	到	床	.

但她挣脱开来，兴奋地说："去睡觉吧。"

" [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [ruːm] .

"	**And**	**she**	**went**	**into**	**her**	**room**	**.**
"	和	她	去	进入	她	房间	.

然后她走进了自己的房间。

[ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [deɪz] [aɪ][dɪd][nɑːt] [siː] [hɜːr; hər] .

In	the	following	days	I	did	not	see	her	.
在	这	下列的	天	我	做过	不是	看	她	.

接下来的几天里，我没有见到她。

[ðə; ði] ['sɜːrvənt] ['hɜːmən] [sed] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi] ['teɪkɪŋ] [ker] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [ruːm] .

The	servant	Hermann	said	she	must	be	taking	care	of	her	room	.
这	仆人	赫尔曼	说	她	必须	是	采取	关心	的	她	房间	.

仆人赫尔曼说她一定是在打理自己的房间。

[aɪ] [æskt] [waɪ] .

I	asked	why	.
我	问	为什么	.

我问为什么。

[hiː; hi] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ɪn'geɪdʒd] .

He	said	she	had	become	engaged	.
他	说	她	有	变得	已订婚的	.

他说她已经订婚了。

[hiː; hi] [smɜːkt] .

He	smirked	.
他	他冷笑了一声。	.

他露出了得意的笑容。

[fɔːr; fər][ˌem 'iː][ðə; ði][ɪ'rɑːtɪk] [dɪs'kʌʃnz] [hæd; həd] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌm] [dɪ'testəbl] .

For	me	the	erotic	discussions	had	gradually	become	detestable	.
为了	我	这	色情	讨论	有	逐步地	变得	可恨	.

对我来说，那些关于色情的讨论逐渐变得令人厌恶。

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [traɪ][tuː; tə] [friː] [maɪ'self] .

I	always	try	to	free	myself	.
我	总是	尝试	到	自由的	我	.

我总是想方设法让自己获得自由。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['seldəm] [sək'sesf(ə)l] .

I	am	seldom	successful	.
我	是	很少	成功的	.

我很少成功。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌʌndər'stændɪŋ] ['wʊmən] [maɪt] [friː] [ˌem 'iː] .

I	know	that	an	understanding	woman	might	free	me	.
我	知道	那	一个	理解	女士	可能	自由的	我	.

我知道，一个善解人意的女人或许能让我获得解脱。

[ðɪs] [wʌn] ['wʊdnt] : [mɪs] ['nuːmən] [ɪz][ə; eɪ] ['sɪli] [jʌŋ] [θɪŋ] , [ˌeɪ'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] .

This	one	wouldn't	:	Miss	Neumann	is	a	silly	young	thing	,	eighteen	years	old	.
这	一	不会	:	错过	诺伊曼	是	一个	愚蠢的	年轻的	事物	,	十八	年	老的	.

这位可不行：诺伊曼小姐是个傻乎乎的年轻女孩，只有十八岁。

[ðə; ði] [kʊk] [ɪz][æn; ən] [ˌɪmə'tʃʊr] [bɪtʃ] .

The	cook	is	an	immature	bitch	.
这	厨师	是	一个	不成熟	婊子	.

这个厨娘是个不成熟的泼妇。

[ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['mɪnə] [ɪz] ['ærəgənt] ; [ʃiː; ʃi][ɪz] - , [ˌʌnˌdʒʌstɪ'faɪəbli; ˌʌn'dʒʌstɪfaɪəbli] .

The	housemaid	Minna	is	arrogant	;	she	is	unapprochable	,	unjustifiably	.
这	保姆	米娜	是	傲慢的	;	她	是	-	,	无正当理由地	.

女佣米娜傲慢自大，难以接近，而且毫无道理。

[pər'hæps][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . , [ɪz][ə; eɪ] [ˌpɑːsə'bɪləti] ,

Perhaps	the	head	of	the	institution	,	Dr	.	Mondmilch	,	is	a	possibility	,
也许	这	头	的	这	机构	,	博士	.	蒙德米尔奇	,	是	一个	可能性	,

或许该机构负责人蒙德米尔希博士是一个可能的人选。

[bʌt; bət] [wen] [aɪ][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [maɪ] ['væliz] [ænd; ənd] [piːks] [ˌkɑːmprɪ'hensəb(ə)l][tuː; tə][hɜːr; hər] ,

but	**when**	**I**	**try**	**to**	**make**	**my**	**valleys**	**and**	**peaks**	**comprehensible**	**to**	**her**	**,**
但	什么时候	我	尝试	到	制作	我的	山谷	和	高峰	可理解的	到	她	,

但当我试图让她理解我人生中的低谷和高峰时，

['lʊkɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['lɔːŋɪŋ] ['ɪntuː][hɜːr; hər] [aɪz] , [gɪv] [maɪ'self][tuː; tə][hɜːr; hər] — [ʃiː; ʃi][ɪz] ['dɪstənt] , [teɪks] [noʊts] ,

looking	**with**	**longing**	**into**	**her**	**eyes**	**,**	**give**	**myself**	**to**	**her**	**—**	**she**	**is**	**distant**	**,**	**takes**	**notes**	**,**
寻找	和	渴望	进入	她	眼睛	,	给	我	到	她	—	她	是	遥远	,	需要	笔记	,

我满怀渴望地凝视着她的双眼，将自己交付于她——她却显得疏远，默默地做着笔记。

[hæz; həz] ['siːkrət] [tɔːks] [wɪð; wɪθ] - , [prɪ'skraɪbz] ['træŋkwəlaɪzər] .

has	**secret**	**talks**	**with**	**Lenzlicht**	**,**	**prescribes**	**tranquilizers**	**.**
有	秘密	会谈	和	-	,	规定	镇静剂	.

与伦兹利希特秘密会谈，并开具镇静剂。

[ʃiː; ʃi][ɪz] ['veri] ['bruːt(ə)l] , [aɪ] ['sʌmtaɪmz] [bɪ'liːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ˌem 'iː] ['siːkrətli] .

She	**is**	**very**	**brutal**	**,**	**I**	**sometimes**	**believe**	**that**	**she**	**loves**	**me**	**secretly**	**.**
她	是	非常	野蛮	,	我	有时	相信	那	她	爱	我	偷偷	.

她非常残忍，但我有时觉得她其实暗恋着我。

[ʃiː; ʃi] [siːmz] [tuː; tə][biː; bi] [ʌn'hæpi] ; [aɪ] [laɪk] [hɜːr; hər] . - ['jestərdeɪ] [aɪ][hæd; həd][tuː; tə] [ˌɪntə'rʌpt] [maɪ] ['raɪtɪŋ] ,

She	**seems**	**to**	**be**	**unhappy**	**;**	**I**	**like**	**her**	**.**	**-**	**Yesterday**	**I**	**had**	**to**	**interrupt**	**my**	**writing**	**,**
她	似乎	到	是	不开心	;	我	喜欢	她	.	-	昨天	我	有	到	打断	我的	写作	,

她看起来不太开心；我挺喜欢她的。——昨天我不得不中断写作。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðə; ði][fæt]['ɪdiət] - [kɔːld] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] ['teɪbl] .

because	**the**	**fat**	**idiot**	**Backberg**	**called**	**me**	**to**	**the**	**table**	**.**
因为	这	胖的	笨蛋	-	称为	我	到	这	桌子	.

因为那个肥胖的白痴巴克伯格叫我到桌边来。

[aɪ][sɪt][nekst][tuː; tə][ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['riːʃə] .

I	**sit**	**next**	**to**	**the**	**Russian**	**Recha**	**.**
我	坐	下一个	到	这	俄语	雷查	.

我坐在俄罗斯人雷恰旁边。

[ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə] [pɪntʃ] [maɪ][leg] ; [ʃiː; ʃi] [sez] [aɪm] [tuː] [fæt] .

She	**likes**	**to**	**pinch**	**my**	**leg**	**;**	**she**	**says**	**I'm**	**too**	**fat**	**.**
她	点赞	到	捏	我的	腿	;	她	说道	我是	也	胖的	.

她喜欢捏我的腿；她说我太胖了。

[ʃiː; ʃi] ['kɪsɪz] [tɔːl] - , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] .

She	**kisses**	**tall**	**Lehkind**	**,**	**because**	**he**	**looks**	**like**	**a**	**skeleton**	**.**
她	吻	高的	-	,	因为	他	看起来	喜欢	一个	骨骼	.

她亲吻了高大的莱金德，因为他长得像个骷髅。

['eniweɪ] , [aɪ] [kɑːnt] [stænd][ðə; ði]['vɜːrmɪn] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'sembld] [hɪr] .

Anyway	**,**	**I**	**can't**	**stand**	**the**	**vermin**	**that**	**have**	**been**	**assembled**	**here**	**.**
反正	,	我	不能	站立	这	害虫	那	有	到过	组装	这里	.

总之，我实在无法忍受这里聚集的这些害虫。

[ðeəz; ðəz] ['trʌb(ə)l] ['evri] [deɪ] .

There's	**trouble**	**every**	**day**	**.**
有	麻烦	每一个	天	.

每天都有麻烦事发生。

[ɪn] [pər'tɪkjələr] , [ðə; ði] ['veri] [smɔ:l] ['sev(ə)n] - [jɪr] [oʊld] [mæks] - — [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli]

In	particular	,	the	very	small	seven	-	year	old	Max	Mechenmal	—	an	unusually
在	特别的	,	这	非常	小的	七	-	年	老的	最大限度	-	—	一个	异常地

[ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] ['pɜ:rs(ə)n] — ['kɔ:zɪz] [ˌem 'i:][ʌn'ju:ʒuəl] ['trʌb(ə)l] .

insignificant	person	—	causes	me	unusual	trouble	.
微不足道	人	—	原因	我	异常	麻烦	.

尤其是个子很小的七岁男孩马克斯·梅亨马尔——一个极其不起眼的人——却给我带来了非同寻常的麻烦。

[hi:; hi] [dʌz] [nɑ:t] [laɪk] [ˌem 'i:] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][hi:; hi][ɪz] ['kɑ:nʃəs] [ʌv; əv][maɪ] [su:ˌpɪri'ɔ:rəti] .

He	does	not	like	me	,	because	he	is	conscious	of	my	superiority	.
他	做	不是	喜欢	我	,	因为	他	是	有意识的	的	我的	优势	.

他不喜欢我，因为他意识到我比他强。

[hi:; hi] [traɪz] [ɪn] ['evri] [wei] [tu:; tə] [meɪk] [ˌem 'i:] [lʊk] [rɪ'dɪkjələs] .

He	tries	in	every	way	to	make	me	look	ridiculous	.
他	尝试	在	每一个	方式	到	制作	我	看	荒谬的	.

他想尽一切办法让我出丑。

[hi:; hi][ɪz] [dɪ'si:tf(ə)l] [ænd; ənd] ['kaʊərdli] .

He	is	deceitful	and	cowardly	.
他	是	欺骗性的	和	胆小	.

他诡诈又懦弱。

[noʊ][wʌn][faindz][hɪm; ɪm][naɪs] .

No	one	finds	him	nice	.
不	一	发现	他	好的	.

没人觉得他好。

[hi:; hi] [laɪks] ['nʌθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][tu:; tə] [prə'voʊk] [ˌju: 'es] [ə'genst] [i:tʃ] ['ʌðər] , [tu:; tə] [spred]

He	likes	nothing	better	than	to	provoke	us	against	each	other	,	to	spread
他	点赞	没有什么	更好的	比	到	惹	我们	反对	每个	其他	,	到	传播

['æŋgri] ['gɑ:sɪp] ,

angry	gossip	,
生气的	闲话	,

他最喜欢的就是挑拨我们之间的关系，散布恶毒的流言蜚语。

[ænd; ənd][tu:; tə][du:][æz; əz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ] [æz; əz]['pɑ:səb(ə)l] .

and	to	do	as	much	damage	as	possible	.
和	到	做	作为	很多	损害	作为	可能的	.

并尽可能造成最大的破坏。

[hi:; hi] [noʊz] [haʊ] [tu:; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] , [tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['moʊmənt] .

He	knows	how	to	stay	in	the	background	,	to	disappear	at	the	right	moment	.
他	知道	如何	到	停留	在	这	背景	,	到	消失	在	这	正确的	片刻	.

他懂得如何保持低调，在合适的时机消失。

- [wʌns] [aɪ][wʌz; wəz] ['raɪtɪŋ] , [sə'spektɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bæd] , [ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['speɪʃəs] [bæθ] [ænd; ənd]['dʌblju:]

-	Once	I	was	writing	,	suspecting	nothing	bad	,	in	our	spacious	bath	and	w
-	一次	我	曾是	写作	,	怀疑	没有什么	坏的	,	在	我们的	宽敞	洗澡	和	西

. [si:] .

.	c	.
.	c	.

有一次，我在我们宽敞的浴室和卫生间里写作，当时并没有想到会发生什么不好的事情。

([hɪr] [aɪ][wʌz; wəz] [seɪf] [frʌm; frəm] [sə'praiziz]) [ə; eɪ][lɔ:ŋgər] [wɜ:rk][ɑ:n][ðə; ði] " [hoʊks][ʌv; əv]['dʒi:niəs] " .

(	here	I	was	safe	from	surprises	)	a	longer	work	on	the	"	Hoax	of	Genius	"	.
(	这里	我	曾是	安全的	从	惊喜	)	一个	更长	工作	在	这	"	骗局	的	天才	"	.

（在这里，我不会遇到任何意外）一篇关于"天才骗局"的更长的文章。

[aɪ] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['dʒi:niəs][ɪz][ə; eɪ]['taɪt(ə)l] , [nɑ:t][ə; eɪ]['kwɑ:ləti] .

I	explained	that	genius	is	a	title	,	not	a	quality	.
我	解释	那	天才	是	一个	标题	,	不是	一个	质量	.

我解释说，天才是一种称号，而不是一种品质。

[ðæt] [fækt][ɪz]['ɔːf(ə)n] [ˌoʊvər'lʊkt] , [ænd; ənd] [en'dʒendəz] [greɪt] [kən'fjuːʒ(ə)n] .

That	fact	is	often	overlooked	,	and	engenders	great	confusion	.
那	事实	是	经常	被忽视的	,	和	产生	伟大的	困惑	.

这一事实常常被忽视，并造成极大的困惑。

[ðə; ði] [neɪm] [ɪz][ˌæksə'dent(ə)l] , ['dʒen(ə)rəli] [sə'spɪʃəs] .

The	name	is	accidental	,	generally	suspicious	.
这	姓名	是	偶然	,	一般来说	可疑的	.

这个名字是偶然得来的，通常令人怀疑。

[huː'evər] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ]['dʒiːniəs][ɪz] ['ðerfɔːr] [nɑːt][ə; eɪ] ['brɪliənt] ['pɜːrs(ə)n] .

Whoever	is	called	a	genius	is	therefore	not	a	brilliant	person	.
谁	是	称为	一个	天才	是	所以	不是	一个	杰出的	人	.

因此，凡是被称为天才的人，都不一定是才华横溢的人。

['brɪliənt] ['piːp(ə)l] ['juːʒuəli; 'juːʒəli][duː][nɑːt] [ə'teɪn] [ðə; ði]['taɪt(ə)l] , [wɪtʃ] [ɪz] [ə'wɔrdɪd] [baɪ][ðə; ði] [kraʊd] .

Brilliant	people	usually	do	not	attain	the	title	,	which	is	awarded	by	the	crowd	.
杰出的	人们	通常	做	不是	达到	这	标题	,	哪个	是	获奖	经过	这	人群	.

真正杰出的人通常不会获得大众授予的称号。

[ðə; ði][moʊst] ['brɪliənt] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ɔːl] [taɪm] ['flaʊərd] [ɪn] ['mædhaus] [ænd; ənd] ['prizənz] .

The	most	brilliant	people	of	all	time	flowered	in	madhouses	and	prisons	.
这	最多	杰出的	人们	的	全部	时间	开花的	在	疯人院	和	监狱	.

历史上最杰出的人往往是在疯人院和监狱里绽放光芒的。

['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] [ˌʌndər'stʊd] [baɪ]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv]

Someone	who	is	understood	by	thousands	of
某人	WHO	是	理解	经过	数千	的

被成千上万人理解的人

['evri] - [deɪ] ['piːp(ə)l] , [ɪz] [lʌvd] ... [ɪz] ['wɜːrθləs] [tuː; tə][ˌem 'iː] . - [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt] [aɪ][wʌz; wəz] ['stɑːrtld]

every	-	day	people	,	is	loved	...	is	worthless	to	me	.	-	At	that	point	I	was	startled
每一个	-	天	人们	,	是	喜爱	...	是	毫无价值	到	我	.	-	在	那	观点	我	曾是	惊慌

[baɪ][ðə; ði] [sloʊ] ,

by	the	slow	,
经过	这	慢的	,

平凡人，被爱着……对我来说毫无价值。——那时我被缓慢的……吓了一跳。

['soʊlf(ə)l] [skriːmz] [ʌv; əv][blaɪnd]['lɪt(ə)l] ['kɑːn] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [aɪ][hæd; həd] [ɪ'stæblɪʃt] [ə; eɪ] ['frendʃɪp] ,

soulful	screams	of	blind	little	Kohn	,	with	whom	I	had	established	a	friendship	,
深情的	尖叫	的	瞎的	小的	科恩	,	和	谁	我	有	已确立的	一个	友谊	,

我曾与失明的小科恩建立起友谊，如今却听到他那充满哀伤的哭喊声。

[ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][maɪ]['ænti] - [se'mɪtɪk] ['prɪnsəp(ə)lz] .

in	spite	of	my	anti	-	semitic	principles	.
在	尽管如此	的	我的	反对	-	闪米特语	原则	.

尽管我持有反犹太主义的立场。

[aɪ] [liːpt] [ʌp] , ['hɜːrid] [aʊt] .

I	leaped	up	,	hurried	out	.
我	跳跃	向上	,	慌忙	出去	.

我跳起来，匆匆跑了出去。

[aɪ] [sɔː] [haʊ] [mæks] - [wʌz; wəz] ['rʌnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] ,

I	saw	how	Max	Mechenmal	was	running	back	and	forth	,
我	锯	如何	最大限度	-	曾是	跑步	后退	和	前进	,

我看到马克斯·梅亨马尔来回跑动，

['pɪntʃɪŋ] ['kɑːn] [ɪn][ðə; ði][legz][ɔːr] ['duːɪŋ] ['ʌðər] ['næsti] [θɪŋz] , [waɪl] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] : " [kætʃ] [ˌem 'iː] .

pinching	Kohn	in	the	legs	or	doing	other	nasty	things	,	while	calling	out	:	"	Catch	me	.
捏	科恩	在	这	腿	或者	正在做	其他	可恶的	事物	,	尽管	呼叫	出去	:	"	抓住	我	.

掐科恩的腿或者做其他下流的事，同时喊道："来抓我啊。"

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['kɑːn] [wʌz; wəz] [peɪl] .

"	The	little	Kohn	was	pale	.
"	这	小的	科恩	曾是	苍白	.

小科恩脸色苍白。

[ɪn][hɪz; ɪz] ['helpləsnəs] .

In	his	helplessness	.
在	他的	无助	.

在他的无助之中。

[hiː; hi] [prest] [hɪz; ɪz] [bæk] [ə'genst] [ə; eɪ] [wɔːl] .

He	pressed	his	back	against	a	wall	.
他	按下	他的	后退	反对	一个	墙	.

他背靠着墙。

[hɪz; ɪz] [θɪn] ,

His	thin	,
他的	薄的	,

他很瘦，

['sʌfərɪŋ] [hændz] [grəupt] [ɪn][ðə; ði] [er] ... [aɪ][hæv; həv] ['nevər] [siːn] [sʌtʃ] ['kɑːnsntreɪtɪd] [peɪn][æz; əz] [leɪ]

suffering	hands	groped	in	the	air	...	I	have	never	seen	such	concentrated	pain	as	lay
痛苦	双手	摸索	在	这	空气	...	我	有	绝不	已见	这样的	集中	疼痛	作为	躺

[ɪn][ðə; ði] [ded] [aɪz] [ʌv; əv]['lɪt(ə)l] ['kɑːn] .

in	the	dead	eyes	of	little	Kohn	.
在	这	死的	眼睛	的	小的	科恩	.

痛苦的双手在空中摸索……我从未见过像小科恩死寂的眼神中那样集中的痛苦。

[wɪ'ðaʊt] ['gɪvɪŋ] [maɪ'self] [taɪm] [tuː; tə] [pʊt] [maɪ] [kloʊðz] [ɪn]['ɔːrdər] , [aɪ] ['hɜːrid] [tuː; tə] - ,

Without	giving	myself	time	to	put	my	clothes	in	order	,	I	hurried	to	Mechenmal	,
没有	给予	我	时间	到	放	我的	衣服	在	命令	,	我	慌忙	到	-	,

我没给自己时间整理衣服，就匆匆赶往梅钦马尔。

[tuː; tə] [biːt] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['bruːt(ə)l] [bɪ'heɪvjər] .

to	beat	him	for	his	brutal	behavior	.
到	打	他	为了	他的	野蛮	行为	.

为了他的残暴行为，狠狠地揍他一顿。

[maɪ] ['traʊzərz] [wɜːr; wər] ['dæmɪdʒd] [baɪ][ə; eɪ] [neɪl] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['stɪkɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɔːl] .

My	trousers	were	damaged	by	a	nail	which	was	sticking	out	of	the	wall	.
我的	裤子	是	损坏的	经过	一个	指甲	哪个	曾是	粘性	出去	的	这	墙	.

我的裤子被墙上伸出的钉子划破了。

- [juːst] [ðə; ði] [dɪ'leɪ] [tuː; tə][slɪp][baɪ][ˌem 'iː] , [rʌn] ['ɪntuː][ðə; ði]['dʌbljuː] . [siː] . , [wɪtʃ] [hiː; hi]

Mechenmal	used	the	delay	to	slip	by	me	,	run	into	the	w	.	c	.	,	which	he
-	用过的	这	延迟	到	滑	经过	我	,	跑步	进入	这	西	.	c	.	,	哪个	他

[lɔkt] [bɪ'haɪnd][hɪm; ɪm] .

locked	behind	him	.
已锁定	在后面	他	.

梅亨马尔利用这段时间溜过我身边，跑进厕所，然后把门锁上了。

[aɪ] [biːt] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .

I	beat	on	the	door	.
我	打	在	这	门	.

我猛敲门。

[hiː; hi] [sed] : " ['ɑːkjupaɪd] !

He	said	:	"	Occupied	!
他	说	:	"	占领	!

他说："占领了！"

" [aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .

"	I	was	very	angry	.
"	我	曾是	非常	生气的	.

我当时非常生气。

[ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜː(r)d] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [ɪn][maɪ] [heɪst] [aɪ][hæd; həd] [fər'gɑːtn] [tuː; tə] [teɪk] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ðə; ði]

It	occured	to	me	that	in	my	haste	I	had	forgotten	to	take	with	me	the
它	发生	到	我	那	在	我的	匆忙	我	有	被遗忘的	到	拿	和	我	这

['peɪpər][ɑːn] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɜːrk][ɑːn][ðə; ði][hoʊks][ʌv; əv]['dʒiːniəs][wʌz; wəz] ['rɪt(ə)n] .

paper	on	which	the	work	on	the	hoax	of	genius	was	written	.
纸	在	哪个	这	工作	在	这	骗局	的	天才	曾是	书面	.

我突然意识到，匆忙之中我忘记带上那张写着关于天才骗局的文章的纸了。

[aɪ] [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm][tuː; tə] [pæs] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .

I	called	to	him	to	pass	it	out	.
我	称为	到	他	到	经过	它	出去	.

我叫他把东西分发出去。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] ['ænsər] .

He	did	not	answer	.
他	做过	不是	回答	.

他没有回答。

['leɪtər] [aɪ] [hɜːrd] [haʊ] ['laʊdli] [hiː; hi] ['gɪgld] .

Later	I	heard	how	loudly	he	giggled	.
之后	我	听到	如何	高声	他	咯咯地笑	.

后来我听到他咯咯地笑得很大声。

[ænd; ənd][aɪ] [nuː] :

And	I	knew	:
和	我	知道	:

我知道：

[aɪ] [wʊd] ['nevər] [siː] [ðə; ði]['mænjuskrɪpt] [wɪtʃ] [aɪ][hæd; həd] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [send] [tuː; tə][ðə; ði] [nuː]

I	would	never	see	the	manuscript	which	I	had	intended	to	send	to	the	new
我	会	绝不	看	这	手稿	哪个	我	有	故意的	到	发送	到	这	新的

['nuːzpeɪpər] ,

newspaper	,
报纸	,

我永远也见不到我原本打算寄给那家新报社的稿件了。

" [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] . " ['sædli] [aɪ] [went] [ə'weɪ] -

"	The	Other	A	.	"	Sadly	I	went	away	-
"	这	其他	一个	.	"	令人遗憾的是	我	去	离开	-

“另一个A。”可惜我离开了——

[ɑː] , ['lɪt(ə)l] ['kɑːn] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ɪz] [naʊ] [ded] .

Ah	,	little	Kohn	unfortunately	is	now	dead	.
啊	,	小的	科恩	很遗憾	是	现在	死的	.

唉，小科恩不幸去世了。

[hiː; hi][hæz; həz][daɪd][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['goʊsts] , [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [prɪ'dɪktɪd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

He	has	died	of	his	ghosts	,	as	he	had	often	predicted	to	me	.
他	有	死亡	的	他的	鬼魂	,	作为	他	有	经常	预测	到	我	.

他如他曾多次向我预言的那样，死于心魔缠身。

[ðə; ði][blaɪnd]['lɪt(ə)l] ['kɑːn] [hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] ['goʊsts] .

The	blind	little	Kohn	had	seen	his	ghosts	.
这	瞎的	小的	科恩	有	已见	他的	鬼魂	.

失明的小科恩看到了他的鬼魂。

['sʌmtaɪmz] [ɪn][stɑːrk] ['deɪlaɪt] .
Sometimes **in** **stark** **daylight** **.**
有时 在 斯塔克 日光 .

有时是在刺眼的白昼。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [hiː; hi][wʌz; wəz] [faʊnd] ['tremblɪŋ] , [peɪl] , [ɪn][ə; eɪ]['kɔːrnər] .
At **such** **times** **he** **was** **found** **trembling** **,** **pale** **,** **in** **a** **corner** **.**
在 这样的 时代 他 曾是 成立 发抖 , 苍白 , 在 一个 角落 .

每当这时，人们都会发现他面色苍白、浑身颤抖地蜷缩在角落里。

[hiː; hi][hæd; həd] [drɔːn] [ʌp][hɪz; ɪz][legz][soʊ][fɑːr][ðæt][hɪz; ɪz] [θaɪ] [wʌz; wəz] [prest] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
He **had** **drawn** **up** **his** **legs** **so** **far** **that** **his** **thigh** **was** **pressed** **against** **his**
他 有 绘制 向上 他的 腿 所以 远的 那 他的 大腿 曾是 按下 反对 他的
['sʌŋkən] [tʃest] .
sunken **chest** **.**
凹陷 胸部 .

他蜷缩着双腿，大腿紧紧贴着凹陷的胸膛。

[hɪz; ɪz] [hed] [leɪ] [bɪ'twiːn] [hɪz; ɪz] [niːz] .
His **head** **lay** **between** **his** **knees** **.**
他的 头 躺 之间 他的 膝盖 .

他的头枕在双膝之间。

[ðə; ði]['taɪni] , ['fraɪt(ə)nd] ['fɪŋgərz] [klʌtʃt] [ðə; ði][tɑːps][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ʃuːz] .
The **tiny** **,** **frightened** **fingers** **clutched** **the** **tops** **of** **his** **shoes** **.**
这 微小的 , 害怕 手指 紧握 这 最高额 的 他的 鞋 .

那双细小而惊恐的手指紧紧抓住他的鞋帮。

[ɪf] ['sʌmwʌn] [tʌtʃt] [hɪm; ɪm] , [hiː; hi] [ʃriːkt] .
If **someone** **touched** **him** **,** **he** **shrieked** **.**
如果 某人 感动 他 , 他 尖叫 .

如果有人碰他，他就会尖叫。

[ðə; ði] [ʃriːk] [wʌz; wəz][soʊ] ['pɪrsɪŋli] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [ðæt] [wʌn] [ɪn'stɪŋktɪvli] [let][hɪm; ɪm][goʊ] ,
The **shriek** **was** **so** **piercingly** **frightening** **that** **one** **instinctively** **let** **him** **go** **,**
这 尖叫 曾是 所以 刺痛地 令人恐惧 那 一 本能地 让 他 去 ,

那声尖叫如此刺耳恐怖，以至于人们本能地放开了他。

[æz; əz] [ðoʊ] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] [ʃʌvd] .
as **though** **one** **had** **been** **shoved** **.**
作为 尽管 一 有 到过 推搡 .

仿佛被人推搡过一样。

[iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [wʌn][wʌz; wəz][æz; əz][æz; əz] ['helpləs] [æz; əz][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .
Each **time** **it** **happened** **one** **was** **as** **as** **helpless** **as** **the** **first** **time** **.**
每个 时间 它 发生 一 曾是 作为 作为 无助 作为 这 第一的 时间 .

每次发生这种情况，人们都像第一次一样无助。

['dɑːktər] [wʌz; wəz] [kɔːld] .
Doctor **Mondmilch** **was** **called** **.**
医生 蒙德米尔奇 曾是 称为 .

蒙德米尔希医生被叫来了。

[ʃiː; ʃi] [stroʊkt] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][bɪt] .
She **stroked** **him** **a** **bit** **.**
她 抚摸 他 一个 少量 .

她轻轻抚摸了他一下。

[hɪz; ɪz][rɪ'dʒɪdəti] [dɪ'zɑːlvd] [ɪn]['sɒbz] .
His **rigidity** **dissolved** **in** **sobs** **.**
他的 刚性 溶解 在 啜泣 .

他原本的僵硬最终化作了啜泣。

[hiː; hi] [rɪ'siːvd] [drɑːps] , [wʌz; wəz] [pʊt] [tuː; tə] [bed] , [slept] ['bædli] .

He	received	drops	,	was	put	to	bed	,	slept	badly	.
他	已收到	滴	,	曾是	放	到	床	,	睡着了	糟糕	.

他接受了滴药治疗，然后被送上床睡觉，但睡得很不好。

- [kɔːld] [aʊt] , [soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ekəud] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , " ['kɑːn] [ɪz] [mæd] [ə'gen] .

Mechenmal	called	out	,	so	that	it	echoed	in	the	street	,	"	Kohn	is	mad	again	.
-	称为	出去	,	所以	那	它	回声	在	这	街道	,	"	科恩	是	疯狂的	再次	.

梅钦马尔大声喊道，声音在街上回荡："科恩又疯了。"

" [tɔːrdz] [ðə; ði] [end] , [ðə; ði] [ə'tæks] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['friːkwənt] , [ɪ'speʃəli] [æt; ət] [naɪt] .

"	Towards	the	end	,	the	attacks	had	become	more	frequent	,	especially	at	night	.
"	向	这	结尾	,	这	攻击	有	变得	更多的	频繁	,	尤其	在	夜晚	.

"到了后期，袭击事件变得更加频繁，尤其是在夜间。"

[hɪz; ɪz] ['feɪntɪŋ] [ə'tæks] ['læstɪd] [lɔːŋgər] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstʃən] [ðæt] ['fɑːloʊd] [wʌz; wəz]

His	fainting	attacks	lasted	longer	,	and	the	exhaustion	that	followed	was
他的	昏厥	攻击	持续	更长	,	和	这	疲惫	那	随后	曾是

[dɪs'hɑːrtnɪŋ] .

disheartening	.
令人沮丧	.

他的晕厥持续时间越来越长，随之而来的疲惫感令人沮丧。

[wʌn] ['iːvnɪŋ] , [wen] ['dɑːktər] [hæd; həd] [ək'septɪd] [æn; ən] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ðə; ði]

One	evening	,	when	Doctor	Mondmilch	had	accepted	an	invitation	of	the
一	晚上	,	什么时候	医生	蒙德米尔奇	有	公认	一个	邀请	的	这

[ˌvetərɪ'neriən] [ænd; ənd] [nʊ'rɑːlədʒɪst] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['brʊnoʊ]

veterinarian	and	neurologist	Dr	.	Bruno
兽医	和	神经科医生	博士	.	布鲁诺

一天晚上，蒙德米尔希医生接受了兽医兼神经科医生布鲁诺博士的邀请。

- , [ænd; ənd] [hæd; həd] [gɔːn] [ə'weɪ] [fɔːr; fər] [æn; ən] [ɪk'stendɪd] [taɪm] , [ðə; ði] [kə'tæstrəfi]

Bibelbauer	,	and	had	gone	away	for	an	extended	time	,	the	catastrophe
-	,	和	有	已消失	离开	为了	一个	扩展	时间	,	这	灾难

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

比贝尔鲍尔离开很长一段时间后，灾难发生了。

['lɪt(ə)l] ['kɑːn] [leɪ] [ɪn] [bed] , ['nɪrli] [ded] .

Little	Kohn	lay	in	bed	,	nearly	dead	.
小的	科恩	躺	在	床	,	几乎	死的	.

小科恩躺在床上，奄奄一息。

- [sed] : " [naʊ] , [æt; ət] [liːst] , [hiː; hi] [wɪl] [noʊ] [lɔːŋgər] [dɪ'stɜːrb] ['eniwʌn] [huː] [hiː; hi] ['wɒnts]

Mechenmal	said	:	"	Now	,	at	least	,	he	will	no	longer	disturb	anyone	who	he	wants
-	说	:	"	现在	,	在	至少	,	他	将要	不	更长	打扰	任何人	WHO	他	想要

[tuː; tə] [sliːp] .

to	sleep	.
到	睡觉	.

梅钦马尔说："现在，至少他不会再打扰任何他想睡觉的人了。"

" [ðə; ði] [fæt] ['ɪdiət] - [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['beriəl] .

"	The	fat	idiot	Backberg	had	a	good	time	at	the	burial	.
"	这	胖的	笨蛋	-	有	一个	好的	时间	在	这	葬礼	.

"肥胖的白痴巴克伯格在葬礼上玩得很开心。"

[ðə; ði] [kʊk] [hauld] ; [soʊ] [dɪd] [ðə; ði] ['haʊsmeɪd] ['mɪnə] .

The	cook	howled	;	so	did	the	housemaid	Minna	.
这	厨师	嚎叫	;	所以	做过	这	保姆	米娜	.

厨娘嚎叫起来；女佣米娜也嚎叫起来。

['nɔːrə] ['nuːmən] [ʃʌt] [hɜːr'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [ruːm] ; [aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [roʊt] ['poʊətri] .

Nora	Neumann	shut	herself	up	in	a	room	;	I	think	she	wrote	poetry	.
诺拉	诺伊曼	关闭	她自己	向上	在	一个	房间	;	我	思考	她	写道	诗	.

诺拉·诺伊曼把自己关在房间里；我想她写诗了。

[ðə; ði] ['rʌʃ(ə)n] ['riːʃə] ['dɪsə'pɪrd] ; - ['leɪtər] [faʊnd] [hɜːr; hər] [ɪn] [ðə; ði] [ded] ['mænz] [ruːm] .

The	Russian	Recha	disappeared	;	Lenzlich	later	found	her	in	the	dead	man's	room	.
这	俄语	雷查	消失	;	-	之后	成立	她	在	这	死的	男人的	房间	.

俄罗斯女子雷查失踪了；伦兹利希后来在死者的房间里发现了她。

[ʃiː; ʃi] [sæt] [ɑːn] [ðə; ði] [bed] , [held] [koʊnz] [hænd] [ɪk'stætɪkli] [tuː; tə] [hɜːr; hər] [hɑːrt] ,

She	sat	on	the	bed	,	held	Kohn's	hand	ecstatically	to	her	heart	,
她	卫星	在	这	床	,	握住	科恩的	手	欣喜若狂	到	她	心	,

她坐在床上，欣喜若狂地将科恩的手紧紧握在胸口。

[ænd; ənd] [muːvd] [ðə; ði] [lɪd] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːrθ] [wɪð; wɪθ] [hɜːr; hər] [raɪt] [hænd] .

and	moved	the	lid	of	his	right	eye	back	and	forth	with	her	right	hand	.
和	已搬	这	盖	的	他的	正确的	眼睛	后退	和	前进	和	她	正确的	手	.

她用右手来回拨动他的右眼皮。

[aɪ] [hɜːrd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [kraɪd] [ænd; ənd] [sed] : [ðæt] [wʌz; wəz] [soʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .

I	heard	how	she	cried	and	said	:	that	was	so	interesting	.
我	听到	如何	她	哭	和	说	:	那	曾是	所以	有趣的	.

我听到她哭了，然后说：这太有趣了。

- [kəm'pleɪnd] ['wɪstfəli] .

Lenzlicht	complained	wistfully	.
-	抱怨	怅然地	.

伦兹利希特怅然地抱怨道。

- [stɪl] [sez] , [wen] [hiː; hi] [spiːks] [ə'baʊt] ['lɪt(ə)l] ['kɑːn] , " [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] ['kreɪzi] .

Mechenmal	still	says	,	when	he	speaks	about	little	Kohn	,	"	he	was	certainly	crazy	.
-	仍然	说道	,	什么时候	他	说话	关于	小的	科恩	,	"	他	曾是	当然	疯狂的	.

梅亨马尔在谈到小科恩时仍然说："他肯定疯了。"

" [aɪ] [ˌdɪsə'griː] .

"	I	disagree	.
"	我	不同意	.

我不同意。

['evri] ['pɜːrs(ə)n] [huː] [ɪz] [nɑːt] ['stuːpɪd] [hæz; həz] [iks'piəriənsiz] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ðæt] ['kænɑːt] [biː; bi]

Every	person	who	is	not	stupid	has	experiences	now	and	then	that	cannot	be
每一个	人	WHO	是	不是	愚蠢的	有	经历	现在	和	然后	那	不能	是

[brɔːt] ['ɪntuː] ['hɑːrməni] [wɪð; wɪθ] [trə'dɪʃən(ə)l] ['vɪʒənz] [ə'veɪləb(ə)l] [tuː; tə] ['evriwʌn] .

brought	into	harmony	with	traditional	visions	available	to	everyone	.
带来	进入	和谐	和	传统的	愿景	可用的	到	每个人	.

任何一个不愚蠢的人，都会时不时地经历一些无法与人人都能理解的传统观念相协调的事情。

['sʌmtaɪmz] [wʌn] [ɪz] [mɔːr] ['sensətɪv] [ðæn; ðən] [æt; ət] ['ʌðər] [taɪmz] [ænd; ənd] [ðæn; ðən] ['ʌðər] ['piːp(ə)l] .

Sometimes	one	is	more	sensitive	than	at	other	times	and	than	other	people	.
有时	一	是	更多的	敏感的	比	在	其他	时代	和	比	其他	人们	.

有时，一个人会比其他时候、比其他人更敏感。

[wen] [wʌn] [ɪz] [ə'loʊn] , [fə'mɪliər] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['piːsf(ə)l] ... [pər'hæps] , [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] ,

When	one	is	alone	,	familiar	things	are	more	peaceful	...	perhaps	,	in	the	evening	,
什么时候	一	是	独自的	,	熟悉的	事物	是	更多的	和平	...	也许	,	在	这	晚上	,

独处时，熟悉的事物会让人感到更平静……或许，在夜晚是这样。

[wen] [ðə; ði][læmp][ɪz][hæf] - [lɪt] ... [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ɪn] ['loʊnli] [ruːmz; rʊmz] ... [ɑːn] [naɪts] [wɪtʃ]

when	the	lamp	is	half	-	lit	...	in	the	twilight	,	in	lonely	rooms	...	on	nights	which
什么时候	这	灯	是	一半	-	点燃	...	在	这	暮	,	在	孤独	房间	...	在	夜晚	哪个

[brɪŋ] [noʊ] [sliːp] .

bring	no	sleep	.
带来	不	睡觉	.

当灯光半明时……在黄昏时分，在寂寞的房间里……在那些不眠之夜。

[æt; ət] [ðoʊz] [taɪmz] [saʊndz] [ə'raɪz][frʌm; frəm][ðə; ði] ['stɪlnəs] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv]['nevər] [hɜːrd] , [wɪtʃ]

At	those	times	sounds	arise	from	the	stillness	which	I	have	never	heard	,	which
在	那些	时代	声音	出现	从	这	寂静	哪个	我	有	绝不	听到	,	哪个

[aɪ] ['kænɑːt] [ɪk'spleɪn] .

I	cannot	explain	.
我	不能	解释	.

那时，寂静中会响起我从未听过、也无法解释的声音。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['stɑːrtld] , [ə'lɑːrmd] , [wɑːnt] ,

I	am	startled	,	alarmed	,	want	,
我	是	惊慌	,	惊慌	,	想	,

我感到惊恐、不安、想要……

[ɪn] [ðɪs] ['bɜːrnɪŋ] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] [tuː; tə][biː; bi][wɪð; wɪθ] ['meni] ['hæpi] ['piːp(ə)l] — [duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə]

in	this	burning	enlightenment	to	be	with	many	happy	people	—	do	not	want	to
在	这	燃烧	启示	到	是	和	许多	快乐的	人们	—	做	不是	想	到

[hɪr] ... [hɪr] [mɔːr] ['faɪnli] .

hear	...	hear	more	finely	.
听到	...	听到	更多的	精细地	.

在这种炽热的启迪中，与许多快乐的人在一起——不想听到……更仔细地听。

['stɪlnəs] [ɪz] ['ʃætərd] .

Stillness	is	shattered	.
寂静	是	破碎	.

宁静被打破。

['evriθɪŋ] [jɔːnz] [ænd; ənd][hæz; həz] [saʊnd] .

Everything	yawns	and	has	sound	.
一切	打哈欠	和	有	声音	.

万物都会打哈欠，都会发出声音。

['ɑːbdʒekts] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [muːv] .

Objects	begin	to	move	.
对象	开始	到	移动	.

物体开始移动。

['iːv(ə)l] ['ʃæˌdoʊz] ['dʒenəreɪt] [fɪr] .

Evil	shadows	generate	fear	.
邪恶的	阴影	产生	害怕	.

邪恶的阴影会引发恐惧。

[ɔːl] [fɔːrmz] [luːz] [ðer; ðər] [fəˌmɪli'ærəti] .

All	forms	lose	their	familiarity	.
全部	表格	失去	他们的	熟悉	.

所有形式都会失去熟悉感。

[aɪ] [weɪt] [fɔːr; fər] ... [ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] , [ˌɪnkɔːr'pɔːriəl] ['wʌndər] .

I	wait	for	...	a	horrible	,	incorporeal	wonder	.
我	等待	为了	...	一个	可怕	,	无形的	想知道	.

我等待着……一个可怕的、无形的奇迹。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə; eɪ][fɜːrm] ['enəmi] [ʌv; əv] ['goʊsts] [ænd; ənd] ['spektər] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɪŋz] .

I	am	a	firm	enemy	of	ghosts	and	specters	and	such	things	.
我	是	一个	公司	敌人	的	鬼魂	和	幽灵	和	这样的	事物	.

我坚决反对鬼魂、幽灵之类的东西。

[aɪ][faɪnd] [ðiːz] [əˈpɪrənsəz] [ɑːr; ər][nɑːt][ˈsensəb(ə)l][ɔːr] [ˈfʌni] ;

I	find	these	appearances	are	not	sensible	or	funny	;
我	寻找	这些	外貌	是	不是	明智的	或者	有趣的	;

我觉得这些举动既不明智也不好笑;

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə][hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

I	want	to	have	nothing	to	do	with	them	.
我	想	到	有	没有什么	到	做	和	他们	.

我不想和他们有任何瓜葛。

[ænd; ənd] [jet] [aɪ][kʊd; kəd] [prɪˈvent] [ðə; ði][fækt] [ðæt] , [ˈʃɔːrtli] [bɪˈfɔːr] [nuːn] , [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən]

And	yet	I	could	prevent	the	fact	that	,	shortly	before	noon	,	the	form	of	an
和	然而	我	可以	防止	这	事实	那	,	不久	前	中午	,	这	形式	的	一个

['eɪnʃənt] ['wʊmən] ,

ancient	woman	,
古老的	女士	,

然而，我却无法阻止这样一个事实：临近中午时分，一个古老女性的身影出现了。

[wɪð; wɪθ] [ɔːˈstɪr] [ˈfeɪʃ(ə)l] [fɪtʃər] , [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

with	austere	facial	features	,	appeared	to	me	.
和	简朴	面部的	特征	,	出现	到	我	.

他面容严肃，给我留下了深刻的印象。

[aɪ][wʌz; wəz] [ʌnˈplezntli] [muːvd] [baɪ][ˌaɪ ˈtiː] .

I	was	unpleasantly	moved	by	it	.
我	曾是	令人不快的	已搬	经过	它	.

我被这件事深深触动了，感到非常不舒服。

[ˈiːv(ə)n] [mɔːr] [soʊ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ˈleɪtər] [əˈkɜːrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [ˈpɑːsəbli] [bɪn] [maɪ]

Even	more	so	,	when	it	later	occurred	to	me	that	it	had	possibly	been	my
甚至	更多的	所以	,	什么时候	它	之后	发生	到	我	那	它	有	可能	到过	我的

['mʌðər] .

mother	.
母亲	.

更让我震惊的是，后来我突然意识到，那人很可能是我的母亲。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][nɑːt] [les] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə][dɪˈnaɪ] ['goʊsts] [ðæn; ðən][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ʌnˈriːz(ə)nəb(ə)l] [tuː; tə]

It	is	not	less	unreasonable	to	deny	ghosts	than	it	is	unreasonable	to
它	是	不是	较少的	不合理	到	否定	鬼魂	比	它	是	不合理	到

[əkˈnɑːlɪdʒ] ['wʌndɚz] .

acknowledge	wonders	.
承认	奇迹	.

否认鬼魂的存在与承认奇迹的存在一样不合理。

[ɪf] ['goʊsts] [wɜːr; wər][æn; ən] ['evrideɪ] [əˈkɜːrəns] , [fɪˈlɒsəfəz] [wʊd] [kənˈstrʌkt] ['nætʃ(ə)rəl] [lɔːz] ,

If	ghosts	were	an	everyday	occurrence	,	philosophers	would	construct	natural	laws	,
如果	鬼魂	是	一个	每天	发生	,	哲学家	会	构造	自然的	法律	,

如果鬼魂是日常现象，哲学家们就会构建自然法则。

[baɪ] [miːnz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌn][kʊd; kəd] [dɪˈraɪv] [ðem; ðəm] .

by	means	of	which	one	could	derive	them	.
经过	方法	的	哪个	一	可以	派生	他们	.

通过这种方法可以推导出它们。

[ænd; ənd] [wɪˈðaʊt] [fʌs] [ˌoʊvərˈlʊk] [ðem; ðəm] .

And	without	fuss	overlook	them	.
和	没有	大惊小怪	俯瞰	他们	.

别在意，直接忽略它们。

[aɪ][ʃæl; ʃəl] [əˈvɔɪd] ['fɜːrðər] ['mjuːzɪŋ] [ɑːn] [ðiːz] [kənˈfjuːzɪŋ] [θɪŋz] , [baɪ] ['teɪkɪŋ] [maɪ][laɪf] .

I	shall	avoid	further	musing	on	these	confusing	things	,	by	taking	my	life	.
我	将	避免	更远	沉思	在	这些	令人困惑	事物	,	经过	采取	我的	生活	.

我将不再纠结于这些令人困惑的事情，选择结束自己的生命。

['piːp(ə)l] [wɪl] [biː; bi] [ʃɑːkt] .

People	will	be	shocked	.
人们	将要	是	震惊	.

人们会感到震惊。

[dɪ'naɪ] [ˌem 'iː][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə][hæv; həv][kən'troʊl]['oʊvər][maɪ'self] .

Deny	me	the	right	to	have	control	over	myself	.
否定	我	这	正确的	到	有	控制	超过	我	.

剥夺我掌控自己生活的权利。

[ðeɪ] [wɪl] ['ɔːfər] [ðə; ði][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] [ðæt] [aɪ][wʌz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['breɪkɪŋ] [pɔɪnt] .

They	will	offer	the	explanation	that	I	was	at	the	breaking	point	.
他们	将要	提供	这	解释	那	我	曾是	在	这	打破	观点	.

他们会解释说我当时已经濒临崩溃。

[sə'plaɪɪŋ] ['medɪk(ə)l] ['riːz(ə)nz] .

Supplying	medical	reasons	.
供应	医疗的	原因	.

提供医疗理由。

[tuː; tə][kɑːm] [ðəm'selvz] [daʊn] ; [fɔːr; fər] [ɪf] ['evriwʌn] [θɔːt] [soʊ] ,

To	calm	themselves	down	;	for	if	everyone	thought	so	,
到	冷静的	他们自己	向下	;	为了	如果	每个人	想法	所以	,

为了让自己冷静下来；因为如果每个人都这么想，

[ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [suːn] [biː; bi][ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l]['proʊtest] [ə'genst] ['lɪvɪŋ] .

then	there	would	soon	be	a	universal	protest	against	living	.
然后	那里	会	很快	是	一个	普遍的	反对	反对	活的	.

然后很快就会出现一场反对生存的普遍抗议。

[laɪf] [wʊd] [biː; bi] ['bɔɪkɔtɪd] .

Life	would	be	boycotted	.
生活	会	是	抵制	.

生活将被抵制。

[ðæt] [mʌst; məst][nɑːt] ['hæpən] .

That	must	not	happen	.
那	必须	不是	发生	.

这种事绝不能发生。

[ɪf] [juː; jʊ][æsk] : [waɪ] [nɑːt] ? — [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [kən'demd] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɑːfɪst] .

If	you	ask	:	why	not	?	—	you	will	be	condemned	as	a	sophist	.
如果	你	问	:	为什么	不是	?	—	你	将要	是	谴责	作为	一个	诡辩家	.

如果你问：为什么不行？——你会被斥为诡辩家。

['piːp(ə)l] [dəunt] [laɪk] [tuː; tə][daɪ] ; [ðə; ði][tɜːrm][ɪz] [kɔːld] [laɪf] - ['enərdʒi] .

People	don't	like	to	die	;	the	term	is	called	life	-	energy	.
人们	不	喜欢	到	死	;	这	学期	是	称为	生活	-	活力	.

人们不喜欢死亡；这被称为生命能量。

[ðeɪ] [hæv; həv] ['riːkɔːrs] [tuː; tə][gɔdz][ænd; ənd][ə; eɪ] [mɔːr] ['tʃɪrf(ə)l] ['aʊtlʊk] [ɑːn][laɪf] .

They	have	recourse	to	Gods	and	a	more	cheerful	outlook	on	life	.
他们	有	追索权	到	神	和	一个	更多的	快乐	前景	在	生活	.

他们信奉神灵，并且对生活抱有更乐观的态度。

[ɪf] ['mɪzəri] [bɪ'kʌmz] [tuː] [sɪ'vɪr] , [juː; jʊ][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [goʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['betər] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] .

If	misery	becomes	too	severe	,	you	can	always	go	to	a	better	insane	asylum	.
如果	苦难	变成	也	严重	,	你	能	总是	去	到	一个	更好的	疯狂的	庇护所	.

如果痛苦过于剧烈，你总可以去更好的精神病院。

[aɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [friː] [maɪ'self] [frʌm; frəm][maɪ'self][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] [ə'goʊ] .

I	decided	to	free	myself	from	myself	a	long	time	ago	.
我	决定	到	自由的	我	从	我	一个	长的	时间	前	.

我很久以前就决定要摆脱自己。

[ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['moʊtɪv] [fɔːr; fər][ðə; ði]['ækʃ(ə)n][wʌz; wəz] : [aɪ] ['riːəli] [dəunt] [laɪk] [maɪ'self] .

The	most	important	motive	for	the	action	was	:	I	really	don't	like	myself	.
这	最多	重要的	动机	为了	这	行动	曾是	:	我	真的	不	喜欢	我	.

采取这一行动最重要的动机是：我真的不喜欢我自己。

[aɪ] ['hæpən] [tuː; tə][biː; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ber] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][fɔːr; fər][æn; ən]

I	happen	to	be	unable	to	bear	the	idea	of	living	with	myself	for	an
我	发生	到	是	无法	到	熊	这	主意	的	活的	和	我	为了	一个

[ɪn'taɪər] [laɪf] .

entire	life	.
全部的	生活	.

我无法忍受余生都要与自己相处。

[aɪ][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [kəm'pleɪnd] [ðæt] [aɪ] ['kænɑːt] [get] [rɪd][ʌv; əv][maɪ'self] .

I	have	often	complained	that	I	cannot	get	rid	of	myself	.
我	有	经常	抱怨	那	我	不能	得到	摆脱	的	我	.

我经常抱怨我无法摆脱自己。

[aɪ] [fiːl] [maɪ'self][æz; əz][ə; eɪ]['terəb(ə)l]['bɜːrd(ə)n] .

I	feel	myself	as	a	terrible	burden	.
我	感觉	我	作为	一个	糟糕的	负担	.

我觉得自己是个沉重的负担。

[aɪ] [wʊd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [kə'reɪdʒəs] , ['ɑːnərəb(ə)l] , [pjʊr] [jʌŋ] [mæn] .

I	would	like	to	be	in	a	courageous	,	honorable	,	pure	young	man	.
我	会	喜欢	到	是	在	一个	勇敢	,	光荣的	,	纯的	年轻的	男人	.

我希望自己是一个勇敢、正直、纯洁的年轻人。

[maɪ]['pɜːrs(ə)n][ɪz] [ʌn'truː] , [ˌʌniːs'θetik] , ['klʌmzi] .

My	person	is	untrue	,	unaesthetic	,	clumsy	.
我的	人	是	不属实	,	不美观	,	笨拙	.

我这个人不真实、不美观、笨拙。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [deθ] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] [ˌem 'iː] [ɪn'taɪərli] ;

I	know	that	death	will	destroy	me	entirely	;
我	知道	那	死亡	将要	破坏	我	完全	;

我知道死亡会彻底摧毁我；

[ðə; ði] [θɔːt] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][ɪz][ðə; ði] [kɔːz] [fɔːr; fər] [kiːn] [dɪ'sper] ; [aɪ][kɑːnt] [ber] [ðɪs] [θɔːt]

the	thought	for	me	is	the	cause	for	keen	despair	;	I	can't	bear	this	thought
这	想法	为了	我	是	这	原因	为了	敏锐的	绝望	;	我	不能	熊	这	想法

[fɔːr; fər] [lɔːŋ] .

for	long	.
为了	长的	.

想到这一点，我感到无比绝望；我无法长时间忍受这种想法。

[aɪ][hæv; həv] [lɔːst] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə] [briːð] .

I	have	lost	the	ability	to	breathe	.
我	有	丢失的	这	能力	到	呼吸	.

我失去了呼吸能力。

[aɪ] [fiːl] [æz; əz] [ðoʊ] [ə; eɪ]['mɑːnstər] [ɪz] ['presɪŋ] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [wɪ'ðɪn] .

I	feel	as	though	a	monster	is	pressing	me	from	within	.
我	感觉	作为	尽管	一个	怪物	是	紧迫	我	从	之内	.

我感觉好像有个怪物从体内压迫着我。

[maɪ] ['breɪnz] [æk'tɪvəti] [siːmz] [tuː; tə][hæv; həv] [stɑːpt] .

My	brain's	activity	seems	to	have	stopped	.
我的	大脑的	活动	似乎	到	有	停止	.

我的大脑活动似乎停止了。

[maɪ][hændz][ɑːr; ər] [klentʃt] [ɪn]['ænɪm(ə)l] [fɪr] .

My	hands	are	clenched	in	animal	fear	.
我的	双手	是	紧握	在	动物	害怕	.

我因恐惧而紧紧握住双手。

[aɪ] [wiːp] [draɪ] [terz] .

I	weep	dry	tears	.
我	哭泣	干燥	眼泪	.

我流着干涸的泪水。

[ðə; ði][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [deθ] [ɪz] ['prɑːbəbli] [nɑːt] ['fɪtɪŋ] [fɔːr; fər] ['meni] [men] ;

The	institution	of	death	is	probably	not	fitting	for	many	men	;
这	机构	的	死亡	是	大概	不是	配件	为了	许多	男人	;

死亡制度或许并不适合很多男人;

[wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd] [miːnz] [ænd; ənd] [weɪz] [tuː; tə][ˌsɜːrkəm'vent] [deθ] .

one	should	be	able	to	find	means	and	ways	to	circumvent	death	.
一	应该	是	有能力的	到	寻找	方法	和	方式	到	规避	死亡	.

人应该能够找到避免死亡的方法和途径。

[bʌt; bət] ['daɪɪŋ] [ɪz][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .

But	dying	is	a	trifle	.
但	垂死	是	一个	琐事	.

但死亡只是一件小事。

[ðə; ði][mæn] [huː] [ɪz] [prɪ'peərɪŋ] [fɔːr; fər] [deθ] [mʌst; məst][nɑːt] [θɪŋk] [ʌv; əv] [deθ] .

The	man	who	is	preparing	for	death	must	not	think	of	death	.
这	男人	WHO	是	准备	为了	死亡	必须	不是	思考	的	死亡	.

准备赴死的人不应该去想死亡。

- ['meɪɜ-]

Mieze	Maier
-	迈尔

米泽·迈尔

[aɪm] [stɪl] [ə'tendɪŋ] [haɪ] [skuːl] , [bʌt; bət][ˌeɪ 'em] [mɔːr] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['θiːətər] [ænd; ənd]

I'm	still	attending	high	school	,	but	am	more	interested	in	theater	and
我是	仍然	参加	高的	学校	,	但	是	更多的	感兴趣的	在	剧院	和

['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] .

literature	.
文学	.

我目前还在上高中，但我对戏剧和文学更感兴趣。

[aɪ] [riːd] ['wɛdɪkɪnd] , [rɪl'kə] , [ænd; ənd] ['ʌðər] .

I	read	Wedekind	,	Rilke	,	and	others	.
我	读	韦德金德	,	里尔克	,	和	其他的	.

我读过韦德金德、里尔克等人的作品。

[goʊθ] ['ɔːlsoʊ] .

Goethe	also	.
歌德	还	.

歌德也是。

[aɪ][dəunt] [laɪk] ['ʃɪlər] [ænd; ənd] [dʒɔːrdʒ] .

I	don't	like	Schiller	and	George	.
我	不	喜欢	席勒	和	乔治	.

我不喜欢席勒和乔治。

[maɪ] ['frɛndz] [neɪm] [ɪz] - ['meɪɜ-] .

My	friend's	name	is	Mieze	Maier	.
我的	朋友们	姓名	是	-	迈尔	.

我朋友的名字叫米泽·迈尔。

[ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz] , [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] [kəm'pænjənz] , [ɪn][æn; ən] ['elɪgənt] [fɔːr] - [ruːm] [ə'pɑːrtmənt] , [sɪns]

She	lives	,	with	her	companions	,	in	an	elegant	four	-	room	apartment	,	since
她	生活	,	和	她	同伴	,	在	一个	优雅的	四	-	房间	公寓	,	自从

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

her	father	,
她	父亲	,

她和她的同伴们住在优雅的四居室公寓里，因为她的父亲.....

['mɑːrkəs] ['meɪɝ] , [left] [hɜːr; hər][ə; eɪ][lɑːt][ʌv; əv] ['mʌni] .

Markus	Maier	,	left	her	a	lot	of	money	.
马库斯	迈尔	,	左边	她	一个	很多	的	钱	.

马库斯·迈尔给她留下了一大笔钱。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [daɪd] [ten] ['jɪrz] [ə'goʊ][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][æn; ən][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n][ɑːn][hɜːr; hər]

Her	mother	died	ten	years	ago	as	a	result	of	an	operation	on	her
她	母亲	死亡	十	年	前	作为	一个	结果	的	一个	手术	在	她

['stʌmək] .

stomach	.
胃	.

十年前，她的母亲因胃部手术去世。

[hɜːr; hər] ['mʌðər] [mʌst; məst][hæv; həv] [bɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Her	mother	must	have	been	beautiful	.
她	母亲	必须	有	到过	美丽的	.

她母亲一定很漂亮。

- ['meɪɝ] [dʒʌst] [bɪ'keɪm] [ˌsɪks'tiːn] .

Mieze	Maier	just	became	sixteen	.
-	迈尔	只是	成为	十六	.

米泽·迈尔刚刚年满十六岁。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][bɪg] ['bɜːrθdeɪ] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

She	had	a	big	birthday	celebration	.
她	有	一个	大的	生日	庆典	.

她举办了一场盛大的生日庆祝活动。

['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ['gɝːlz][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [jʌŋ] [men] [wɜːr; wər][ɪn'vaɪtɪd] .

Many	beautiful	and	wicked	girls	and	a	number	of	young	men	were	invited	.
许多	美丽的	和	邪恶	女孩们	和	一个	数字	的	年轻的	男人	是	受邀	.

许多美丽而邪恶的女孩和一些年轻男子受邀参加。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] ['veri] ['sɪli] .

Everyone	was	very	silly	.
每个人	曾是	非常	愚蠢的	.

大家都很傻。

['piːp(ə)l] ['wɪspəd] [ɪn] [iːtʃ] ['ɑðɝz] [ɪrz] [ðæt] - [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [ˌsɪks'tiːn] .

People	whispered	in	each	other's	ears	that	Mieze	was	already	sixteen	.
人们	低声说道	在	每个	其他的	耳朵	那	-	曾是	已经	十六	.

人们窃窃私语，说米泽已经十六岁了。

[ðen] [ðeɪ] [læft] ...

Then	they	laughed	...
然后	他们	笑了	...

然后他们都笑了.....

- ['meɪɝ] [ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] .

Mieze	Maier	is	beautiful	.
-	迈尔	是	美丽的	.

米泽·迈尔很漂亮。

['ɔːlsoʊ][smɑːrt] .

Also	**smart**	**.**
还	聪明的	.

而且很聪明。

['ɔːlsoʊ] ['tæləntɪd] .

Also	**talented**	**.**
还	才华横溢	.

也很有才华。

['veri] [flɜːr'teɪʃəs] .

Very	**flirtatious**	**.**
非常	妖艳	.

非常轻佻。

['greɪsf(ə)l] [ænd; ənd] ['slaɪli] ['tʃɑːrmɪŋ] .

Graceful	**and**	**slyly**	**charming**	**.**
优美	和	狡猾地	迷人	.

优雅而又带着一丝狡黠的魅力。

['sʌmtaɪmz] [ʌn'hæpi] .

Sometimes	**unhappy**	**.**
有时	不开心	.

有时不开心。

[ʃiː; ʃi] [noʊz] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] ['meni] [men] [sɪk] ,

She	**knows**	**how**	**to**	**make**	**many**	**men**	**sick**	**,**
她	知道	如何	到	制作	许多	男人	生病的	,

她知道如何让很多男人感到恶心。

[soʊ] [ðæt] ['sɑːroʊ] [fɪlz] [ðer; ðər] [aɪz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ə'weɪk] ,

so	**that**	**sorrow**	**fills**	**their**	**eyes**	**when**	**they**	**are**	**awake**	**,**
所以	那	悲哀	填充	他们的	眼睛	什么时候	他们	是	醒	,

所以当他们醒来时，眼中充满了悲伤。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [smaɪlz] [ɑːn][ðer; ðər][lɪps] [wen] [ðeɪ] [sliːp] .

and	**they**	**have**	**smiles**	**on**	**their**	**lips**	**when**	**they**	**sleep**	**.**
和	他们	有	微笑	在	他们的	嘴唇	什么时候	他们	睡觉	.

他们睡觉时嘴角都带着微笑。

[ænd; ənd][ðer; ðər][hændz][ɑːr; ər][held] ['taɪtli] , [kloʊz][tuː; tə][ðer; ðər]['bɑːdɪz] ...

And	**their**	**hands**	**are**	**held**	**tightly**	**,**	**close**	**to**	**their**	**bodies**	**...**
和	他们的	双手	是	握住	紧紧	,	关闭	到	他们的	身体	...

他们的双手紧紧地握在一起，贴近身体.....

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][hɜːr; hər] ['feivərits] .

She	**always**	**had**	**her**	**favorites**	**.**
她	总是	有	她	收藏夹	.

她总有自己偏爱的人。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] [laɪk] ['dɑːlz][wɪð; wɪθ] [huːm] [ʃiː; ʃi] [pleɪz] , [ʌn'tɪl] , [wʌn] [deɪ] ,

They	**are**	**like**	**dolls**	**with**	**whom**	**she**	**plays**	**,**	**until**	**,**	**one**	**day**	**,**
他们	是	喜欢	娃娃	和	谁	她	演出	,	直到	,	一	天	,

她们就像她玩耍的洋娃娃，直到有一天，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'kʌmz] ['taɪərd][ʌv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd]['kæsts][ðem; ðəm][ə'saɪd] ['kerləsli] .

she	**becomes**	**tired**	**of**	**them**	**and**	**casts**	**them**	**aside**	**carelessly**	**.**
她	变成	疲劳的	的	他们	和	演员	他们	旁边	粗心大意	.

她厌倦了它们，便漫不经心地将它们丢弃。

[aɪ] [noʊ] ['sev(ə)n] .

I	**know**	**seven**	**.**
我	知道	七	.

我知道七个。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [rɪ'meɪnd] [ɪn][hɜːr; hər]['feɪvər][æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][sɪks] [wiːks] .

No	one	has	remained	in	her	favor	as	long	as	six	weeks	.
不	一	有	剩余	在	她	偏爱	作为	长的	作为	六	周	.

没有人能在她心中保持六周以上的好感。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [eɪtθ] .

I	am	the	eighth	.
我	是	这	第八	.

我是第八个。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [maɪ] [deɪz] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] ['nʌmbərd] .

I	know	that	my	days	are	also	numbered	.
我	知道	那	我的	天	是	还	编号	.

我知道我的日子也不多了。

[aɪ] [tuː] [wɪl] [biː; bi][kæst][ə'saɪd][baɪ] [ðɪs] [ˌsɪks'tiːn] - [jɪr] [oʊld] [θɪŋ] — [stɪl] [hæf] [tʃaɪld] .

I	too	will	be	cast	aside	by	this	sixteen	-	year	old	thing	—	still	half	child	.
我	也	将要	是	投掷	旁边	经过	这	十六	-	年	老的	事物	—	仍然	一半	孩子	.

我也会像这个十六岁的孩子一样被抛弃——他仍然半个孩子。

[wen] [aɪ] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪ][ˌeɪ 'em] [ɔːl'redi] [ə'ʃeɪmd] [ænd; ənd] ['tɔːmentid] [wɪ'ðɪn] .

When	I	think	about	it	,	I	am	already	ashamed	and	tormented	within	.
什么时候	我	思考	关于	它	,	我	是	已经	羞愧	和	饱受折磨	之内	.

每当我想到这件事，内心就感到羞愧和痛苦。

[ænd; ənd] [jet] ...

And	yet	...
和	然而	...

然而……

[wiː; wi][hæv; həv][nɑːt] [sed] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðər] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][ɪn] [lʌv] ,

We	have	not	said	to	each	other	that	we	are	in	love	,
我们	有	不是	说	到	每个	其他	那	我们	是	在	爱	,

我们还没有对彼此说过我们相爱，

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər] ['veri] ['dʒent(ə)l][wɪð; wɪθ] [iːtʃ] ['ʌðər] .

but	we	are	very	gentle	with	each	other	.
但	我们	是	非常	温和的	和	每个	其他	.

但我们彼此之间非常温柔。

[ˌaɪ 'tiː] ['hæpənz] [laɪk] [ðɪs] :

It	happens	like	this	:
它	发生	喜欢	这	:

事情是这样的：

[wiː; wi] [met] [wʌns] .

We	met	once	.
我们	遇见	一次	.

我们见过一次。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][baɪ] [tʃæns] .

It	was	by	chance	.
它	曾是	经过	机会	.

纯属偶然。

[ðə; ði] [deɪ] [wʌz; wəz] [greɪ] [wɪð; wɪθ] ['wɪrinəs] .

The	day	was	grey	with	weariness	.
这	天	曾是	灰色的	和	疲劳	.

这一天灰蒙蒙的，令人疲惫不堪。

['twaɪlaɪt] [leɪ] ['oʊvər][ɔːl] [θɪŋz] .

Twilight	lay	over	all	things	.
暮	躺	超过	全部	事物	.

万物笼罩在暮色之中。

['jeloʊ] [ænd; ənd] [red] [laɪt] [keɪm] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] ['haʊzɪz] .

Yellow	**and**	**red**	**light**	**came**	**from**	**a**	**few**	**houses**	**.**
黄色的	和	红色的	光	来了	从	一个	很少	房屋	.

几户人家亮起了黄光和红光。

[wiː; wi] [wɔːkt] ['təgeðər] .

We	**walked**	**together**	**.**
我们	步行	一起	.

我们一起走。

[hɜːr; hər] [aɪz] [hæd; həd][ə; eɪ] ['brɪliəns] .

Her	**eyes**	**had**	**a**	**brilliance**	**.**
她	眼睛	有	一个	辉煌	.

她的眼睛闪闪发光。

['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi] [hæf] ['kʌvərd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][lɪdz] .

Sometimes	**she**	**half**	**covered**	**them**	**with**	**her**	**lids**	**.**
有时	她	一半	涵盖	他们	和	她	盖子	.

有时她会用眼睑遮住它们一半。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ðə; ði] [lʊks] [ʌv; əv] [men] [ɪn][hɜːr; hər] [aɪz] .

And	**she**	**caught**	**the**	**looks**	**of**	**men**	**in**	**her**	**eyes**	**.**
和	她	捕捉	这	看起来	的	男人	在	她	眼睛	.

她察觉到男人们的目光落在了她的眼中。

[ðæt] [mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [faɪn] [lʌst] .

That	**must**	**be**	**a**	**fine**	**lust**	**.**
那	必须	是	一个	美好的	欲望	.

那一定是一种很美好的欲望。

[wiː; wi][dɪd][nɑːt] [spiːk] ; [bʌt; bət][wʌns][ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [aɪ][hæd; həd] [red] [lɪps] .

We	**did**	**not**	**speak**	**;**	**but**	**once**	**she**	**said**	**that**	**I**	**had**	**red**	**lips**	**.**
我们	做过	不是	说话	;	但	一次	她	说	那	我	有	红色的	嘴唇	.

我们没有说话；但她曾说过我的嘴唇是红色的。

[ænd; ənd][wʌns][aɪ] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l] , [fɔːr; fər][aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜːr; hər] ['æŋgri]

And	**once**	**I**	**said**	**that**	**she**	**was**	**superficial**	**,**	**for**	**I**	**wanted**	**to**	**make**	**her**	**angry**
和	一次	我	说	那	她	曾是	浅	,	为了	我	通缉	到	制作	她	生气的

.

:

.

我曾经说过她肤浅，因为我想惹她生气。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wiː; wi] [met] [ə'gen] .

The	**next**	**day**	**we**	**met**	**again**	**.**
这	下一个	天	我们	遇见	再次	.

第二天我们又见面了。

[ðæt] [wʌz; wəz][nɑːt][baɪ] [tʃæns] .

That	**was**	**not**	**by**	**chance**	**.**
那	曾是	不是	经过	机会	.

那并非偶然。

[wiː; wi] [wɔːkt] [ɪn][ðə; ði] [medəuz] .

We	**walked**	**in**	**the**	**meadows**	**.**
我们	步行	在	这	草地	.

我们在草地上散步。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [gʊd] [tuː; tə][ˌem ˈiː] .

She	**put**	**her**	**hand**	**on**	**my**	**shoulder**	**and**	**was**	**good**	**to**	**me**	**.**
她	放	她	手	在	我的	肩膀	和	曾是	好的	到	我	.

她把手放在我的肩膀上，对我很好。

[aɪ] [θɔːt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪk] [ðæt] [aɪ] [wʊd] [wʌns] [deɪ] [rɪ'siːv] [frʌm; frəm][hɜːr; hər] .

I	thought	of	the	kick	that	I	would	once	day	receive	from	her	.
我	想法	的	这	踢	那	我	会	一次	天	收到	从	她	.

我想起了将来有一天我会挨她一脚的情景。

... ['jestərdeɪ] [aɪ][hɜːrt][hɜːr; hər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ] [kɔːld] [hɜːr; hər][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l] .

...	Yesterday	I	hurt	her	,	because	I	called	her	superficial	.
...	昨天	我	伤害	她	,	因为	我	称为	她	浅	.

昨天我伤了她的心，因为我说她肤浅。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] ['kraɪɪŋ] [ɪn][hɜːr; hər] [vɔɪs] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] :

There	was	something	like	crying	in	her	voice	when	she	said	:
那里	曾是	某物	喜欢	哭泣	在	她	嗓音	什么时候	她	说	:

她说这话时，声音里带着哭腔：

" [aɪm] ['riːəli] [nɑːt][æz; əz][ˌsuːpər'fɪʃ(ə)l][æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'liːv] , ['əuləf, 'ɔl-] .

"	I'm	really	not	as	superficial	as	you	believe	,	Olaf	.
"	我是	真的	不是	作为	浅	作为	你	相信	,	奥拉夫	.

“奥拉夫，我真的不像你想象的那么肤浅。”

[twaɪs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn] [lʌv] [ʌn'hæpɪli] [ænd; ənd] [wʌns] [ˌaɪ 'tiː] [bluːmd] ['hæpɪli] .

Twice	I	have	been	in	love	unhappily	and	once	it	bloomed	happily	.
两次	我	有	到过	在	爱	不幸地	和	一次	它	盛开	快乐地	.

我曾两次坠入爱河，但都以悲剧收场；只有一次，爱情开花结果，令人欣喜。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ðæt] [hɜːr; hər][hænd][ɑːn][maɪ] ['ʃoʊldər] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] ['hevɪərðən'er] ...

"	It	seemed	to	me	that	her	hand	on	my	shoulder	had	become	heavier	...
"	它	似乎	到	我	那	她	手	在	我的	肩膀	有	变得	较重	...

“我觉得她放在我肩膀上的手好像越来越重了……”

[wiː; wi] [wɔːkt] ['sloʊli] .

We	walked	slowly	.
我们	步行	缓慢地	.

我们走得很慢。

[wiː; wi] [sɔː] [noʊ] ['piːp(ə)l] .

We	saw	no	people	.
我们	锯	不	人们	.

我们没看到任何人。

[wɪnd] [keɪm] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [medəuz] .

Wind	came	across	the	meadows	.
风	来了	穿过	这	草地	.

风吹过草地。

[ɪn][ðə; ði][skaɪ][ðer; ðər][wɜːr; wər] [klaʊdz] ['evriwer] , ['θretnɪŋ] [reɪn] .

In	the	sky	there	were	clouds	everywhere	,	threatening	rain	.
在	这	天空	那里	是	云	到处	,	威胁	雨	.

天空乌云密布，似乎要下雨。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] .

She	looked	at	me	.
她	看起来	在	我	.

她看着我。

[hɜːr; hər] [lʊk] [wʌz; wəz] ['neɪkɪd] [ænd; ənd] [spoʊk] [ʌv; əv] ['pæʃ(ə)n] .

Her	look	was	naked	and	spoke	of	passion	.
她	看	曾是	裸	和	辐	的	热情	.

她的眼神赤裸裸地流露出激情。

[ðæt] [wʌz; wəz] [niːt] ,

That	was	neat	,
那	曾是	整洁的	,

那真不错。

[haʊ] [aɪ] ['sʌd(ə)nli] [siːzd] [hɜːr; hər][ænd; ənd] [θruː] [hɜːr; hər]['ɪntuː][ðə; ði] [græs] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][ænd; ənd]

how	I	suddenly	seized	her	and	threw	her	into	the	grass	with	me	and
如何	我	突然	查获	她	和	扔	她	进入	这	草	和	我	和

[hæf] - [ɪn'tɑːksɪkeɪtɪd] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɜːr; hər] :

half	-	intoxicated	whispered	to	her	:
一半	-	酣	低声说道	到	她	:

我突然抓住她，把她扔到草地上，半醉半醒地在她耳边低语：

" [juː; jʊ] , [maɪ] " — [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ðer; ðər] ['wɪri] [ænd; ənd] ['sɒbd] : " ['əuləf, 'ɔl-] " -

"	You	,	my	"	—	and	how	she	lay	there	weary	and	sobbed	:	"	Olaf	"	-
"	你	,	我的	"	—	和	如何	她	躺	那里	厌倦	和	啜泣	:	"	奥拉夫	"	-

['æftərwərdz] [aɪ] [pər'fɔːrmd] [maɪ] [skuːl] [wɜːrk] ['bædli] .

Afterwards	I	performed	my	school	work	badly	.
然后	我	执行	我的	学校	工作	糟糕	.

“你，我的”——她疲惫地躺在那里啜泣着：“奥拉夫”——之后我的学校作业做得很糟糕。

[aɪ] ['prɑːbəbli] [wəʊnt][biː; bi][prə'moʊtɪd] .

I	probably	won't	be	promoted	.
我	大概	惯于	是	推广	.

我可能不会得到晋升。

['kuːnoʊ] ['kɑːn]

Kuno	Kohn
久能	科恩

久野光

[fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] .

For	six	months	I	have	been	living	in	the	house	.
为了	六	几个月	我	有	到过	活的	在	这	房子	.

我在这所房子里住了六个月了。

[nʌn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbɪtənts] [hæz; həz] ['noʊtɪst] ['eniθɪŋ] .

None	of	the	inhabitants	has	noticed	anything	.
没有任何	的	这	居民	有	注意到	任何事物	.

居民们都没有注意到任何异常。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['kerf(ə)l] .

I	am	careful	.
我	是	小心	.

我很谨慎。

[ðə; ði] [waɪt] [suːt] [brɪŋz] [ˌem 'iː] [lʌk] .

The	white	suit	brings	me	luck	.
这	白色的	套装	带来	我	运气	.

这身白色西装给我带来了好运。

[aɪ] [ɜːrn] [ɪ'nʌf] .

I	earn	enough	.
我	赚	足够的	.

我收入足够。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [seɪv] ; [fɔːr; fər][aɪ] [fiːl] [ðæt] [wʌnz] ['paʊɜ-z] [dɪ'klaɪn] .

And	I	have	begun	to	save	;	for	I	feel	that	one's	powers	decline	.
和	我	有	开始	到	节省	;	为了	我	感觉	那	一个人的	权力	衰退	.

我已经开始存钱了；因为我觉得人的能力会衰退。

[aɪ][ˌeɪ 'em]['taɪərd] ['friːkwəntli] ; ['sʌmtaɪmz] [aɪ][hæv; həv][peɪn] .

I	am	tired	frequently	;	sometimes	I	have	pain	.
我	是	疲劳的	频繁地	;	有时	我	有	疼痛	.

我经常感到疲倦；有时还会感到疼痛。

[aɪ][ʃæl; ʃəl]['ɔːlsoʊ] [bɪ'kʌm] [fæt][ænd; ənd][oʊld] .

I	shall	also	become	fat	and	old	.
我	将	还	变得	胖的	和	老的	.

我也会变胖变老。

[aɪ][dəunt][laɪk][tuː; tə][pʊt] [meɪk] - [ʌp][ɑːn] - [aɪ][ˌeɪ 'em][noʊ][lɔːŋgər] ['biːɪŋ] ['sjuːpəvaizd] .

I	don't	like	to	put	make	-	up	on	-	I	am	no	longer	being	supervised	.
我	不	喜欢	到	放	制作	-	向上	在	-	我	是	不	更长	存在	受监督	.

我不喜欢化妆——现在没人监督我了。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [hæz; həz] [meɪd] [ˌem 'iː] [friː] .

Kuno	Kohn	has	made	me	free	.
久能	科恩	有	制成	我	自由的	.

库诺·科恩让我获得了自由。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['θæŋkfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

I	am	thankful	to	him	.
我	是	感恩	到	他	.

我感谢他。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ɪz] [rɪ'pʌgnənt] ; [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] ['hʌntʃbæk] .

Kuno	Kohn	is	repugnant	;	he	has	a	hunchback	.
久能	科恩	是	令人厌恶的	;	他	有	一个	佝	.

库诺·科恩令人厌恶；他是个驼背。

[hɪz; ɪz] [her] [ɪz][ðə; ði] ['kʌlər] [ʌv; əv] [bræs] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz] ['biədlis] , [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ] ['fɜːrəʊz] .

His	hair	is	the	color	of	brass	,	his	face	is	beardless	,	and	worn	with	furrows	.
他的	头发	是	这	颜色	的	黄铜	,	他的	脸	是	无胡须	,	和	磨损	和	沟壑	.

他的头发呈黄铜色，脸上没有胡须，布满皱纹。

[hɪz; ɪz] [aɪz] [siːm] [oʊld] , [en'sɜːkəld] [wɪð; wɪθ] ['ʃæˌdoʊz] .

His	eyes	seem	old	,	encircled	with	shadows	.
他的	眼睛	似乎	老的	,	包围	和	阴影	.

他的眼睛看起来很苍老，周围布满了阴影。

[ə; eɪ][skɑːr] , [laɪk][ə; eɪ] [striːm] [ʌv; əv][reɪn] , [rʌnz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz][noʊz] .

A	scar	,	like	a	stream	of	rain	,	runs	from	his	nose	.
一个	瘢痕	,	喜欢	一个	溪流	的	雨	,	跑步	从	他的	鼻子	.

一道疤痕，像雨滴般从他的鼻子延伸出来。

[wʌn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][legz][ɪz]['swoʊlən] .

One	of	his	legs	is	swollen	.
一	的	他的	腿	是	肿	.

他的一条腿肿了。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [sed] [wʌns] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][æn; ən] ['æbses] [ɪn][ðə; ði][boʊn] .

Kuno	Kohn	said	once	that	he	has	an	abscess	in	the	bone	.
久能	科恩	说	一次	那	他	有	一个	脓肿	在	这	骨	.

库诺·科恩曾说过他骨头里长了脓肿。

[ðə; ði][fɜːrst] ['miːtɪŋ] [hæd; həd] [bɪn] [streɪndʒ] :

The	first	meeting	had	been	strange	:
这	第一的	会议	有	到过	奇怪的	:

第一次见面很奇怪:

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['reɪnɪŋ] .

It	was	raining	.
它	曾是	下雨	.

下雨了。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər][wet][ænd; ənd]['dɜːrti] .

The	streets	were	wet	and	dirty	.
这	街道	是	湿的	和	肮脏的	.

街道湿滑肮脏。

[aɪ] [stʊd] ['ʌndər] [ə; eɪ] [striːt] [læmp][ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][maɪ] [wet] [kloʊðz] .

I	stood	under	a	street	lamp	and	looked	at	my	wet	clothes	.
我	站立	在下面	一个	街道	灯	和	看起来	在	我的	湿的	衣服	.

我站在路灯下，看着自己湿透的衣服。

[wen] [ðə; ði] [wɪnd] [bluː] , [aɪ][wʌz; wəz] [tʃɪld] .

When	the	wind	blew	,	I	was	chilled	.
什么时候	这	风	吹	,	我	曾是	冷藏	.

风吹来时，我感到很冷。

[maɪ] [fiːt] [eɪkt] [ɪn][maɪ] [ʃuːz] .

My	feet	ached	in	my	shoes	.
我的	脚	疼痛	在	我的	鞋	.

我的脚在鞋子里很疼。

[fjuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər][ɑːn][ðə; ði] [striːt] .

Few	people	were	on	the	street	.
很少	人们	是	在	这	街道	.

街上几乎没什么人。

[moʊst][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [saɪd] .

Most	of	them	on	the	other	side	.
最多	的	他们	在	这	其他	边	.

他们中的大多数都在另一边。

[prə'tektɪd] [baɪ][ðə; ði] [triːz] .

Protected	by	the	trees	.
受保护	经过	这	树木	.

受到树木的庇护。

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [koʊt] ['kɑːlərz] [ʌp] .

With	their	coat	collars	up	.
和	他们的	外套	项圈	向上	.

他们竖起了外套领子。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hæt] ['krʊkɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

With	the	hat	crooked	over	the	forehead	.
和	这	帽子	歪	超过	这	前额	.

帽子歪戴在额头上。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] ; [aɪ][wʌz; wəz] ['stændɪŋ] [ðer; ðər] , [sæd] .

No	one	was	watching	me	;	I	was	standing	there	,	sad	.
不	一	曾是	观看	我	;	我	曾是	常设	那里	,	伤心	.

没有人注意到我；我独自站在那里，很伤心。

[ðə; ði]['græv(ə)l] [krʌntʃt] [bɪ'niːθ] [ˌem 'iː] .

The	gravel	crunched	beneath	me	.
这	碎石	嘎吱作响	下面	我	.

我脚下的碎石发出嘎吱嘎吱的响声。

[hɑːrd][ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] , [soʊ] [ðæt] [aɪ] [kraɪd] [aʊt] .

Hard	and	sudden	,	so	that	I	cried	out	.
难的	和	突然	,	所以	那	我	哭	出去	.

突然间，天气骤变，我忍不住叫了出来。

[ə; eɪ]

A
一个

一个

[pə'liːsmən] [keɪm] [baɪ] , [hændz][bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz] [bæk] .

policeman	came	by	,	hands	behind	his	back	.
警察	来了	经过	,	双手	在后面	他的	后退	.

警察走了过来，双手背在身后。

[hiː; hi] [muːvd] ['sloʊli] .

He	moved	slowly	.
他	已搬	缓慢地	.

他动作很慢。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ˌem 'iː] [sə'spɪʃəsli] , [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'θɔːrəti] .

He	looked	at	me	suspiciously	,	proud	of	his	authority	.
他	看起来	在	我	可疑地	,	自豪的	的	他的	权威	.

他狐疑地看着我，一副趾高气扬的样子。

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrk] [lʊk] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz]['mæstər] .

With	a	stark	look	,	he	felt	that	he	was	master	.
和	一个	斯塔克	看	,	他	毛毡	那	他	曾是	掌握	.

他神情冷峻，觉得自己才是主人。

[hiː; hi] [muːvd] ['fɜːrðər] [ɑːn] .

He	moved	further	on	.
他	已搬	更远	在	.

他继续前进。

[aɪ] [læft] ['skɔːrnfəli] ; [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [lʊk] [bæk] .

I	laughed	scornfully	;	he	did	not	look	back	.
我	笑了	轻蔑地	;	他	做过	不是	看	后退	.

我轻蔑地笑了；他没有回头。

[ðə; ði] [pə'liːsmən] [dɪ'spaɪzd] [ˌem 'iː] .

The	policeman	despised	me	.
这	警察	被鄙视的	我	.

警察很讨厌我。

[aɪ] [jɔːnd] : [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [leɪt] . — [ə'lɔːŋ] [keɪm] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʌz; wəz] [smɔːl] [ænd; ənd] [dɪ'fɔːrmd] .

I	yawned	:	it	had	become	late	.	—	Along	came	a	man	who	was	small	and	deformed	.
我	打哈欠	:	它	有	变得	晚的	.	—	沿着	来了	一个	男人	WHO	曾是	小的	和	变形	.

我打了个哈欠：天色已晚。——这时走过来一个身材矮小、畸形的人。

[hiː; hi] [stɑːpt] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ˌem 'iː] .

He	stopped	when	he	saw	me	.
他	停止	什么时候	他	锯	我	.

他看到我时停了下来。

[hiː; hi][hæd; həd] [ʌn'hæpi] [aɪz] ; [ɑːn][hɪz; ɪz][lɪps][wʌz; wəz][æn; ən] [ɪm'bærəst] [smaɪl] .

He	had	unhappy	eyes	;	on	his	lips	was	an	embarrassed	smile	.
他	有	不开心	眼睛	;	在	他的	嘴唇	曾是	一个	尴尬的	微笑	.

他眼神忧郁，嘴角挂着一丝尴尬的微笑。

[hiː; hi][hɪd][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'haɪnd] ['skrɔːni] ['fɪŋgərz] .

He	hid	part	of	his	face	behind	scrawny	fingers	.
他	隐藏	部分	的	他的	脸	在后面	瘦弱的	手指	.

他用瘦弱的手指遮住了半张脸。

[ænd; ənd][hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [aɪ] - [lɪd] , [laɪk] ['sʌmwʌn] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv] [hɪm'self] .

And	he	rubbed	his	right	eye	-	lid	,	like	someone	ashamed	of	himself	.
和	他	摩擦	他的	正确的	眼睛	-	盖	,	喜欢	某人	羞愧	的	他自己	.

他揉了揉右眼皮，好像很羞愧似的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [kɔft] ['slaɪtli] ... [aɪ] [went] [ʌp] [kloʊz] [tuː; tə][hɪm; ɪm] , [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] [felt] [ˌem 'iː] .

And	he	coughed	slightly	...	I	went	up	close	to	him	,	so	that	he	felt	me	.
和	他	咳嗽	轻微地	...	我	去	向上	关闭	到	他	,	所以	那	他	毛毡	我	.

他轻轻咳嗽了一声.....我走近他，让他感觉到了我。

[hiː; hi] [sed] : " [wel] — : [aɪ] [sed] : " [kʌm] , ['lɪt(ə)l] [wʌn] .

He	said	:	"	Well	—	:	I	said	:	"	Come	,	little	one	.
他	说	:	"	出色地	—	:	我	说	:	"	来	,	小的	一	.

他说："好吧——"我说："来吧，小家伙。"

" [hiː; hi] [sed] : " [aɪm] ['æktʃuəli] [ˌhoʊmə'sekʃuəl] .

"	He	said	:	"	I'm	actually	homosexual	.
"	他	说	:	"	我是	实际上	同性恋	.

他说："我其实是同性恋。"

" [ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd] .

"	And	he	took	my	hand	.
"	和	他	采取	我的	手	.

他握住了我的手。

[ænd; ənd] [kɪst] [wɪð; wɪθ][koʊld][lɪps] .

And	kissed	with	cold	lips	.
和	亲吻	和	寒冷的	嘴唇	.

然后用冰冷的嘴唇吻了她。

['meɪbəl] ['maɪɚ]

Mabel	Meier
梅布尔	迈尔

梅布尔·迈耶

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [leɪt] .

It	was	late	.
它	曾是	晚的	.

当时已经很晚了。

[aɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [saʊndz] [ʌv; əv] [trʌks] ['pæsɪŋ] ['friːkwəntli] .

I	heard	the	sounds	of	trucks	passing	frequently	.
我	听到	这	声音	的	卡车	通过	频繁地	.

我经常听到卡车经过的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [aɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .

In	the	distance	I	saw	people	.
在	这	距离	我	锯	人们	.

远处我看到了人。

[ɑːn][ə; eɪ]['kɔːrnər] [tuː] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['stændɪŋ] [huː] ... [felt] [ə'ʃeɪmd] [æz; əz][aɪ] [druː] [nɪr] .

On	a	corner	two	people	were	standing	who	...	felt	ashamed	as	I	drew	near	.
在	一个	角落	二	人们	是	常设	WHO	...	毛毡	羞愧	作为	我	画	靠近	.

在街角站着两个人，当我走近时，他们感到很羞愧。

['gɜːlz] [keɪm] , [huː] [wɜːr; wər] [leɪt] .

Girls	came	,	who	were	late	.
女孩们	来了	,	WHO	是	晚的	.

女孩们来了，她们迟到了。

[ə; eɪ] [fjuː] , [huː] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ɜːrn] ['mʌni] .

A	few	,	who	wanted	to	earn	money	.
一个	很少	,	WHO	通缉	到	赚	钱	.

少数人，想挣钱。

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [tɔːl] [hɔːr] , [huː] [wɜːrkt] [ðɪs] ['eriə] ['evri] [naɪt] .

I	saw	the	tall	whore	,	who	worked	this	area	every	night	.
我	锯	这	高的	妓女	,	WHO	工作	这	区域	每一个	夜晚	.

我看见了那个高个子的妓女，她每晚都在这个区域拉客。

[aɪ] ['rekəgnaɪzd] [hɜːr; hər][baɪ][hɜːr; hər][slɪp] .

I	recognized	her	by	her	slip	.
我	认可	她	经过	她	滑	.

我通过她的睡衣认出了她。

[ə; eɪ] [dɪ'tektɪv] [wʌz; wəz] ['wɑtʃɪŋ] [ˌem 'iː] .

A	detective	was	watching	me	.
一个	侦探	曾是	观看	我	.

有个侦探在监视我。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] , [huː] [stʊd] [stɪl] ['ɔːf(ə)n][ænd; ənd] ['weɪlɪŋ] .

In	front	of	me	a	woman	was	walking	,	who	stood	still	often	and	wailing	.
在	正面	的	我	一个	女士	曾是	步行	,	WHO	站立	仍然	经常	和	哀嚎	.

我前面有一个女人在走动，她时不时停下来哭泣。

[aɪ][dɪd][nɑːt] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I	did	not	think	about	it	.
我	做过	不是	思考	关于	它	.

我没想过这个问题。

[aɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][stɑːrz][ænd; ənd] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [wɪʃ] [fɔːr; fər] .

I	looked	up	at	the	stars	and	found	nothing	to	wish	for	.
我	看起来	向上	在	这	明星	和	成立	没有什么	到	希望	为了	.

我抬头望向星空，却发现没有什么值得祈求的。

[aɪ] [lʊkt] [æt; ət][maɪ'self][wɪð; wɪθ] [ɪn'dɪfrəns] , [laɪk] [ə; eɪ] ['fɔːrən] ['ɑːbdʒekt] .

I	looked	at	myself	with	indifference	,	like	a	foreign	object	.
我	看起来	在	我	和	漠不关心	,	喜欢	一个	外国的	目的	.

我漠然地看着自己，仿佛那是一个异物。

[aɪ] [ʃʊk] [maɪ] [hed] ,

I	shook	my	head	,
我	摇晃	我的	头	,

我摇了摇头。

[ðæt] [ðə; ði][oʊld][mæn][wʌz; wəz] ['wɔːkɪŋ] [ə'loʊn][soʊ] [leɪt] ... [ænd; ənd] ['mɜːmɜd] [tuː; tə][ðə; ði][stɑːrz] . .

that	the	old	man	was	walking	alone	so	late	...	and	murmured	to	the	stars	. .
那	这	老的	男人	曾是	步行	独自的	所以	晚的	...	和	低声说道	到	这	明星	. .

[ænd; ənd] [its] [soʊ] [streɪndʒ] .

and	it's	so	strange	.
和	它是	所以	奇怪的	.

那个老人在这么晚的时候独自一人散步……对着星星喃喃自语……真是太奇怪了。

[aɪ] [met] [ə; eɪ] ['wʊmən] [huː] [sed] : " [ɑː] — " [aɪ] [sed] : " [meɪ] [aɪ] [ə'kʌmpəni] [juː; jʊ] ?

I	met	a	woman	who	said	:	"	Ah	—	"	I	said	:	"	may	I	accompany	you	?
我	遇见	一个	女士	WHO	说	:	"	啊	—	"	我	说	:	"	可能	我	陪伴	你	?

我遇到一位女士，她说："啊——"我说："我可以陪你吗？"

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " [pliːz] .

"	The	woman	said	:	"	Please	.
"	这	女士	说	:	"	请	.

女人说："请。"

" [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [kwaɪt] [dɑːrk] .

"	It	was	quite	dark	.
"	它	曾是	相当	黑暗的	.

"当时天色很暗。"

[wiː; wi] [went] [ə'lɔːŋ] [tə'geðər] ; [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] [ðæt] [hɜːr; hər] [neɪm] [wʌz; wəz] ['maɪɜ] ;

We	went	along	together	;	the	woman	said	that	her	name	was	Meier	;
我们	去	沿着	一起	;	这	女士	说	那	她	姓名	曾是	迈尔	;

我们一起去了；那女人说她名叫梅尔；

[bʌt; bət][hɜːr; hər][fɜːrst] [neɪm] [wʌz; wəz] - .

but	her	first	name	was	Mieze	.
但	她	第一的	姓名	曾是	-	.

但她的名字是米泽。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [wɪð; wɪθ] ['relətɪvz] ; [ðeɪ] [ɪm'plɔɪd] [ə; eɪ] ['dɔːrmən] .

She	lived	with	relatives	;	they	employed	a	doorman	.
她	居住地	和	亲属	;	他们	受雇	一个	门卫	.

她和亲戚住在一起；他们雇佣了一名门卫。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːrəs] .

In	addition	,	she	sang	in	a	chorus	.
在	添加	,	她	唱	在	一个	合唱	.

此外，她还参加了合唱团。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz] ['niːðər] ['bjuːtɪf(ə)l] [nɔːr] [jʌŋ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːmd] [ə'proʊtʃəbl] .

The	woman	was	neither	beautiful	nor	young	,	but	she	seemed	approachable	.
这	女士	曾是	两者都不	美丽的	也不	年轻的	,	但	她	似乎	平易近人	.

这个女人既不漂亮也不年轻，但她看起来很平易近人。

[aɪ][hæd; həd][noʊ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi] [ʃaɪ] .

I	had	no	reason	to	be	shy	.
我	有	不	原因	到	是	害羞的	.

我没有任何理由感到害羞。

[ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['wʊmən] [lɪvd] [wiː; wi] [stɑːpt] .

In	front	of	the	house	in	which	the	woman	lived	we	stopped	.
在	正面	的	这	房子	在	哪个	这	女士	居住地	我们	停止	.

我们在那位女士居住的房子前停了下来。

[aɪ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [wiː; wi] [lʊk] [fɔːr; fər][ə; eɪ][hoʊ'tel] .

I	suggested	that	we	look	for	a	hotel	.
我	建议	那	我们	看	为了	一个	酒店	.

我建议我们找家酒店。

[ðə; ði] ['wʊmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [ə'vɜːrs] ; [ʃiː; ʃi] [sed] : " [noʊ] - " [aɪ] [sed] : " [waɪ] ?

The	woman	was	not	averse	;	she	said	:	"	No	-	"	I	said	:	"	Why	?
这	女士	曾是	不是	反	;	她	说	:	"	不	-	"	我	说	:	"	为什么	?

那位女士并不反对；她说："不——"我说："为什么？"

" [ðə; ði] ['wʊmən] [sed] : " ['pɑːpə] " [aɪ] [sed] : " [ðə; ði][juː; jʊ][dəunt][wɑːnt] — " [ə; eɪ] [smaɪl] [keɪm] ['oʊvər]

"	The	woman	said	:	"	Papa	"	I	said	:	"	The	you	don't	want	—	"	A	smile	came	over
"	这	女士	说	:	"	爸爸	"	我	说	:	"	这	你	不	想	—	"	一个	微笑	来了	超过

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] .

the	woman's	face	.
这	女性的	脸	.

女人说："爸爸。"我说："你不想——"女人脸上露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ] [striːt] [læmp] —

She	looked	at	a	street	lamp	—
她	看起来	在	一个	街道	灯	—

她望着路灯——

['siːgmənd] ['saɪmən]

Siegmund	Simon
西格蒙德	西蒙

西格蒙德·西蒙

[naɪn] ['dɑːktɚz] [kleɪm] [ðæt] ['sæmjuəl]['saɪmən][ɪz] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] [di'luːʒənz] .

Nine	doctors	claim	that	Samuel	Simon	is	suffering	from	delusions	.
九	医生	宣称	那	塞缪尔	西蒙	是	痛苦	从	妄想	.

九位医生声称塞缪尔·西蒙患有妄想症。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ə'pɪnjən] .

I	am	of	the	same	opinion	.
我	是	的	这	相同的	观点	.

我同意你的看法。

[fɔːr; fər] - ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [ɪn][ðə; ði]['ment(ə)l] ['ɪnstɪtuːt] .

For	29	years	I	have	been	in	the	mental	institute	.
为了	-	年	我	有	到过	在	这	精神的	研究所	.

我在精神病院待了29年。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

They	are	friendly	to	me	.
他们	是	友好的	到	我	.

他们对我都很友好。

[aɪ][kæn; kən][duː] [wʌt] [aɪ][wɑːnt] .

I	can	do	what	I	want	.
我	能	做	什么	我	想	.

我可以做任何我想做的事。

[wen] [its] [wɔːrm] , [aɪ][goʊ]['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːrdn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['aʊərz] [daɪ] .

When	it's	warm	,	I	go	into	the	garden	and	listen	to	the	hours	die	.
什么时候	它是	温暖的	,	我	去	进入	这	花园	和	听	到	这	小时	死	.

天气暖和的时候，我会去花园里，听着时间流逝。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][koʊld] , [aɪ][sɪt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [ænd; ənd][let][maɪ][maɪnd][drɪft] [tɔːrdz] [ðə; ði][skaɪ] .

When	it	is	cold	,	I	sit	at	the	window	and	let	my	mind	drift	towards	the	sky	.
什么时候	它	是	寒冷的	,	我	坐	在	这	窗户	和	让	我的	头脑	漂移	向	这	天空	.

天气冷的时候，我喜欢坐在窗边，让思绪飘向天空。

['ɔːf(ə)n][aɪ] [wɑːtʃ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,

Often	I	watch	the	people	,
经常	我	手表	这	人们	,

我经常观察人们，

[wen] [ðeɪ] [kɔːl] [ɔːr] [wɜːrk] [ɔːr][ɑːr; ər][sæd] ... [aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][fɑːr] [ə'weɪ] .

when	they	call	or	work	or	are	sad	...	I	am	glad	that	I	am	far	away	.
什么时候	他们	称呼	或者	工作	或者	是	伤心	...	我	是	高兴的	那	我	是	远的	离开	.

当他们打电话来、工作或难过时……我很高兴自己身处远方。

[aɪ][duː][nɑːt] [mɪs] [laɪf] .

I	do	not	miss	life	.
我	做	不是	错过	生活	.

我不怀念生活。

[aɪ][ˌeɪ 'em][glæd] [ɪf] [noʊ][wʌn] [dʌz] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɔːr] ['wɒnts] ['eniθɪŋ] [frʌm; frəm][ˌem 'iː] .

I	am	glad	if	no	one	does	anything	to	me	or	wants	anything	from	me	.
我	是	高兴的	如果	不	一	做	任何事物	到	我	或者	想要	任何事物	从	我	.

如果没人对我做什么，也没人想从我这里得到什么，我会很高兴。

[aɪ][dəunt] ['envi] ['piːp(ə)l] .

I	don't	envy	people	.
我	不	嫉妒	人们	.

我不羡慕别人。

[naɪn] [taɪmz] [ə; eɪ] [jɪr] [maɪ] [peɪl] [waɪf] [brɪŋz] [ˌem 'iː] ['flaʊərz] .

Nine	times	a	year	my	pale	wife	brings	me	flowers	.
九	时代	一个	年	我的	苍白	妻子	带来	我	花朵	.

一年九次，我面色苍白的妻子都会给我送花。

[maɪ] [sʌn] ['siːgmənd] ['nevər] [kʌmz] .

My	son	Siegmund	never	comes	.
我的	儿子	西格蒙德	绝不	来	.

我的儿子西格蒙德从未回来过。

[ðə; ði] [læst] [taɪm] [aɪ] [sɔː] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz] [wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['berid] .

The	last	time	I	saw	him	was	when	I	was	buried	.
这	最后的	时间	我	锯	他	曾是	什么时候	我	曾是	埋葬	.

我最后一次见到他是在我下葬的时候。

[ɑːn][maɪ] 49th ['bɜːrθdeɪ] - [aɪ] [leɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] ['wʊd(ə)n] ['kɔːfɪn] .

On	my	49th	birthday	-	I	lay	in	a	plain	wooden	coffin	.
在	我的	49th	生日	-	我	躺	在	一个	清楚的	木制的	棺材	.

在我49岁生日那天，我躺在一口普通的木棺里。

[aɪ][wʌz; wəz] [pleɪst] [ɑːn][ə; eɪ]['wægən] - [laɪk] ['kætəfælk] .

I	was	placed	on	a	wagon	-	like	catafalque	.
我	曾是	放置	在	一个	车皮	-	喜欢	灵柩台	.

我被安放在一辆类似马车的灵柩台上。

[naɪn] [pɔːl] - ['berərz] [drest] [ɪn] [blæk] [wɔːkt] [bɪ'saɪd] [ˌem 'iː] .

Nine	pall	-	bearers	dressed	in	black	walked	beside	me	.
九	灵柩	-	持有者	穿着	在	黑色的	步行	旁	我	.

九名身穿黑衣的抬棺人走在我身边。

[bɪ'haɪnd][ˌem 'iː][wʌz; wəz][ðə; ði]['pæstər] , ['liːəpəjld] ['leimən] ,

Behind	me	was	the	pastor	,	Leopold	Lehmann	,
在后面	我	曾是	这	牧师	,	利奥波德	莱曼	,

我身后是牧师利奥波德·莱曼，

[ænd; ənd][æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd][maɪ][waɪf] ['friːdə] [ænd; ənd][maɪ] [ˌnaɪn'tiːn] - [jɪr] - [oʊld][sʌn] ['siːgmənd] .

and	at	his	side	my	wife	Frieda	and	my	nineteen	-	year	-	old	son	Siegmund	.
和	在	他的	边	我的	妻子	弗里达	和	我的	十九	-	年	-	老的	儿子	西格蒙德	.

他的妻子弗里达和我十九岁的儿子西格蒙德在他身边。

[bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['relətɪvz] , [huː] [wɜːr; wər] [kən'tentɪd] , [ænd; ənd][wɜːr; wər]

Behind	them	were	a	few	relatives	,	who	were	contented	,	and	were
在后面	他们	是	一个	很少	亲属	,	WHO	是	满足	,	和	是

['spiːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪg] [ʌv; əv] [kætə'pɪləz] .

speaking	about	the	plague	of	caterpillars	.
请讲	关于	这	瘟疫	的	毛毛虫	.

他们身后是几个亲戚，他们看起来很满足，正在谈论毛虫灾害。

[ðə; ði] [sʌn] [kæst] [wɔːrm] [laɪt] .

The	sun	cast	warm	light	.
这	太阳	投掷	温暖的	光	.

阳光温暖明媚。

[wɪnd] [bluː] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] .

Wind	blew	from	time	to	time	.
风	吹	从	时间	到	时间	.

风不时吹来。

[ˌaɪ 'tiː] [krɔːld] ['oʊvər][ðə; ði]['græv(ə)l] , ['tɪklɪŋ] [ðə; ði] ['wɪmənz] [brests] [ænd; ənd] [kævz] .

It	crawled	over	the	gravel	,	tickling	the	women's	breasts	and	calves	.
它	爬行	超过	这	碎石	,	挠痒痒	这	女性的	乳房	和	小牛	.

它在碎石地上爬行，挠着女人们的胸部和小腿。

[wiː; wi] [stɑːpt] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['oʊpən] [greɪv] .

We	stopped	before	the	open	grave	.
我们	停止	前	这	打开	严重	.

我们停在了敞开的坟墓前。

[ðə; ði] ['kɔːfɪn] [wʌz; wəz] ['loʊɝd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [fɔːr'mælətiz] [ænd; ənd]

The	coffin	was	lowered	,	and	a	few	formalities	and
这	棺材	曾是	降低	,	和	一个	很少	手续	和

棺木被放入棺材，举行了一些仪式和

[prerz] [wɜːr; wər]['teɪkən] [ker] [ʌv; əv] .

prayers	were	taken	care	of	.
祈祷	是	已采取	关心	的	.

祈祷事宜已安排妥当。

[ðen] [ðə; ði]['pæstər] , ['li:əpəjld] ['leimən] , [bɪ'gæn] , [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'hest] [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spens]

Then	the	pastor	,	Leopold	Lehmann	,	began	,	at	the	behest	and	at	the	expense
然后	这	牧师	,	利奥波德	莱曼	,	开始	,	在	这	要求	和	在	这	费用

[ʌv; əv][maɪ] [waɪf] ,

of	my	wife	,
的	我的	妻子	,

然后，牧师利奥波德·莱曼开始，在我的妻子授意下，并由我妻子出资，

[tu:; tə] [dɪ'lɪvər] [ə; eɪ] [mə'mɔ:riəl] [spi:tʃ] .

to	deliver	a	memorial	speech	.
到	递送	一个	纪念馆	演讲	.

发表悼词。

[hi:; hi] [sed] :

He	said	:
他	说	:

他说：

" [dɪr] ['sɪstər] [ænd; ənd] ['brʌðərz] !

"	Dear	sisters	and	brothers	!
"	亲爱的	姐妹	和	兄弟	!

亲爱的兄弟姐妹们！

[wʌns] [ə'gen] [ə; eɪ]['kaɪndli] [feɪt] [hæz; həz] [rɔbd] [ˌju: 'es][ʌv; əv][ðə; ði][laɪf][ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪr] ['pɜ:rs(ə)n] .

Once	again	a	kindly	fate	has	robbed	us	of	the	life	of	a	dear	person	.
一次	再次	一个	亲切地	命运	有	被抢劫	我们	的	这	生活	的	一个	亲爱的	人	.

命运再次无情地夺走了我们挚爱之人的生命。

[ɪn] [gri:f] [wi:; wi][stænd][æt; ət][ðə; ði] [greɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'pɑ:rtɪd] [ænd; ənd] [rɪ'membər] [hɪm; ɪm] ['sædli]

In	grief	we	stand	at	the	grave	of	the	departed	and	remember	him	sadly
在	悲伤	我们	站立	在	这	严重	的	这	已离开	和	记住	他	令人遗憾的是

.

:

.

我们悲痛地站在逝者的墓前，深深地缅怀他。

" [maɪ] [sʌn] ['si:gmənd] [bɪt][hɪz; ɪz][lɪps] .

"	My	son	Siegmund	bit	his	lips	.
"	我的	儿子	西格蒙德	少量	他的	嘴唇	.

“我的儿子齐格蒙德咬着嘴唇。

[ðə; ði]['pæstər] [sed] :

The	pastor	said	:
这	牧师	说	:

牧师说：

" [ðə; ði] [ɜ:rθ] ,

"	The	earth	,
"	这	地球	,

“地球，

[wɪtʃ] [hæz; həz] ['siŋgld] [aʊt] [ðə; ði]['bɑ:di][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [maɪt] [li:d] [ɪts] [oʊn] [laɪf][fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ʃɔ:rt]

which	has	singled	out	the	body	so	that	it	might	lead	its	own	life	for	a	short
哪个	有	单身	出去	这	身体	所以	那	它	可能	带领	它是	自己的	生活	为了	一个	短的

[waɪl] ,

while	,
尽管	,

它拣选了这具身体，让它能够短暂地过上自己的生活。

[hæz; həz]['teɪkən][ˌaɪ 'ti:] [bæk] ['ɪntu:][ðə; ði] ['bʊzəm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌðər] .

has	taken	it	back	into	the	bosom	of	the	mother	.
有	已采取	它	后退	进入	这	怀	的	这	母亲	.

又把它放回了母亲的怀抱。

[ə; eɪ]['noʊb(ə)l][mæn][hæz; həz] [gɔːn] [hoʊm] —

A	noble	man	has	gone	home	—
一个	高贵	男人	有	已消失	家	—

一位高尚的人回家了——

" [ə; eɪ][fɪt][ʌv; əv] ['læftər] [ˌoʊvər'keɪm][maɪ][sʌn] ['siːgmənd] .

"	A	fit	of	laughter	overcame	my	son	Siegmund	.
"	一个	合身	的	笑声	克服	我的	儿子	西格蒙德	.

“我的儿子西格蒙德突然大笑起来。”

[hɪz; ɪz] [feɪs] [bɪ'keɪm] [red] [ænd; ənd] ['sɪriəs] ...

His	face	became	red	and	serious	...
他的	脸	成为	红色的	和	严肃的	...

他脸涨得通红，神情严肃.....

[hiː; hi] [læft] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['gæspɪŋ] .

He	laughed	until	he	was	gasping	.
他	笑了	直到	他	曾是	喘息	.

他笑得喘不过气来。

[maɪ] [waɪf] [ʃriːkt] .

My	wife	shrieked	.
我的	妻子	尖叫	.

我妻子尖叫起来。

[ə; eɪ] [pɔːl] - ['berər] [drɑːpt] [ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] ['wɪski] , [wɪtʃ] [broʊk] [ɑːn][ðə; ði] ['kɔːfɪn] .

A	pall	-	bearer	dropped	a	bottle	of	whiskey	,	which	broke	on	the	coffin	.
一个	灵柩	-	持有人	掉落	一个	瓶子	的	威士忌酒	,	哪个	打破	在	这	棺材	.

一名抬棺人不慎掉落了一瓶威士忌，酒瓶摔碎在棺材上。

[ðə; ði] [pɔːl] - ['berər] [rɪ'gretfəli] [kæst][hɪz; ɪz] [aɪz] [daʊn] .

The	pall	-	bearer	regretfully	cast	his	eyes	down	.
这	灵柩	-	持有人	遗憾的是	投掷	他的	眼睛	向下	.

抬棺者遗憾地垂下了眼帘。

[ðə; ði] ['relətɪvz] [wɜːr; wər] ['aʊtreɪdʒd] .

The	relatives	were	outraged	.
这	亲属	是	义愤填膺	.

亲属们非常愤怒。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][maɪ][sʌn] ['siːgmənd] .

They	were	ashamed	of	my	son	Siegmund	.
他们	是	羞愧	的	我的	儿子	西格蒙德	.

他们以我的儿子西格蒙德为耻。

[sʌm; səm] ['wɪmɪn] [kraɪd] ['ɪntuː] ['dʒenjuɪn] [leɪs] ['hæŋkɜ˞tʃəfs, 'hæŋkɜ˞tʃiːfs] .

Some	women	cried	into	genuine	lace	handkerchiefs	.
一些	女性	哭	进入	真的	蕾丝	手帕	.

有些妇女用真正的蕾丝手帕哭泣。

[aɪ][wʌz; wəz] [kəm'pliːtli] [stɪl] .

I	was	completely	still	.
我	曾是	完全地	仍然	.

我一动不动。

[ðə; ði]['pæstər] [sed] :

The	pastor	said	:
这	牧师	说	:

牧师说：

" [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [haʊ] [tuː; tə] [bɪˈheɪv] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [kʌm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈberiəl] — [eɪˈmenˌɑːˈmen]

"	If	one	does	not	how	to	behave	,	he	should	not	come	to	a	burial	—	Amen
"	如果	一	做	不是	如何	到	表现	,	他	应该	不是	来	到	一个	葬礼	一	阿门

.

:

.

“如果一个人不知道该如何举止，就不应该来参加葬礼——阿门。”

" [hiː; hi] [θruː] [sʌm; səm] [sænd] [ˈoʊvər] [ðə; ði] [ˈbroʊkən] [ˈbɑːt(ə)l] [ʌv; əv] [ˈwɪski] .

"	He	threw	some	sand	over	the	broken	bottle	of	whisky	.
"	他	扔	一些	沙	超过	这	破碎的	瓶子	的	威士忌酒	.

他把一些沙子撒在了破碎的威士忌酒瓶上。

[ænd; ənd] [left] .

And	left	.
和	左边	.

然后离开了。

[praʊd] .

Proud	.
自豪的	.

自豪的。

[əˈfendɪd] .

Offended	.
被冒犯了	.

感到被冒犯了。

[ðə; ði] [ˈpæstər] .

The	pastor	.
这	牧师	.

牧师。

[ˈliːəpəjld] [ˈleimən] .

Leopold	Lehmann	.
利奥波德	莱曼	.

利奥波德·莱曼。

[maɪ] [sʌn] [ˈsiːgmənd] [kliːnd] [hɪz; ɪz] [ˈfiŋgəneilz] .

My	son	Siegmund	cleaned	his	fingernails	.
我的	儿子	西格蒙德	已清洗	他的	指甲	.

我的儿子西格蒙德正在清理指甲。

[ðə; ði] [frend]

The	Friend
这	朋友

朋友

[aɪ] [lʌv] [ðə; ði] [ded] [deɪz] .

I	love	the	dead	days	.
我	爱	这	死的	天	.

我喜欢平静的日子。

[ðeɪ] [hæv; həv] [noʊ] [gloʊ] ; [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˈkʌlərləs] [ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˈjɜːrnɪŋ] .

They	have	no	glow	;	they	are	colorless	and	filled	with	yearning	.
他们	有	不	辉光	;	他们	是	无色	和	已填	和	渴望	.

它们没有光泽；它们无色无味，充满了渴望。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [stænd] [laɪk] ['siːnəri] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [greɪ] [klaʊdz] ; [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [muːv] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn]

The	houses	stand	like	scenery	before	the	grey	clouds	;	the	people	move	as	though	in
这	房屋	站立	喜欢	风景	前	这	灰色的	云	;	这	人们	移动	作为	尽管	在

[ə; eɪ] [fɪlm] :

a	film	:
一个	电影	:

房屋如同灰云前的风景；人们的举止如同电影场景：

[ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ðeɪ] [muːv] [noʊ] ['dɪfrəntli] [frʌm; frəm][ðə; ði] [weɪ] [ðeɪ] [muːvd] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

in	the	evening	they	move	no	differently	from	the	way	they	moved	in	the	morning	.
在	这	晚上	他们	移动	不	不同	从	这	方式	他们	已搬	在	这	早晨	.

晚上他们的行动方式与早上并无二致。

[ɔːl] [θɪŋz] [ɑːr; ər] [mɔːr] ['pɑːndərəs] .

All	things	are	more	ponderous	.
全部	事物	是	更多的	沉重的	.

万物都变得更加沉重。

[ænd; ənd][maɪ] [ruːm] [siːmz] [æz; əz] [ðoʊ] ['sʌmwʌn] [hæz; həz][daɪd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

And	my	room	seems	as	though	someone	has	died	in	it	.
和	我的	房间	似乎	作为	尽管	某人	有	死亡	在	它	.

我的房间好像有人死过一样。

[wen'evər] [ðiːz] [deɪz] [ə'kɜːr] , [ə; eɪ] ['maɪndləs] [dɪ'zaɪər][tuː; tə] [wɜːrk] [grəuz] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] [ɪn][ˌem 'iː] .

Whenever	these	days	occur	,	a	mindless	desire	to	work	grows	irresistibly	in	me	.
每当	这些	天	发生	,	一个	无意识	欲望	到	工作	生长	无法抗拒地	在	我	.

每当这样的日子来临，我心中就会涌起一股无法抗拒的、想要工作的冲动。

[aɪ] ['kæri] [aʊt] [maɪ] ['deɪli] ['tæsks][æz; əz] [ðoʊ] [æz; əz][aɪ][wɜːr; wər] [pər'fɔːrmɪŋ] [ə; eɪ] [mæs] .

I	carry	out	my	daily	tasks	as	though	as	I	were	performing	a	mass	.
我	携带	出去	我的	日常的	任务	作为	尽管	作为	我	是	表演	一个	大量的	.

我每天做事都像在举行弥撒一样。

[ænd; ənd][aɪ] [luːz] [maɪ'self] [waɪl] ['duːɪŋ] [soʊ] .

And	I	lose	myself	while	doing	so	.
和	我	失去	我	尽管	正在做	所以	.

这样做的时候，我会完全沉浸其中，忘却自我。

['ɔːlməʊst][ðə; ði] [weɪ] ['driːməz] [hæv; həv][lɔːst] [ðəm'selvz] .

Almost	the	way	dreamers	have	lost	themselves	.
几乎	这	方式	梦想家	有	丢失的	他们自己	.

几乎就像梦想家们迷失自我的方式。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] ['noʊtɪs] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [bɪ'kʌm] ['moʊʃnləs] [ænd; ənd] ['ɪnwərdli] ['rɪdʒɪd] .

But	sometimes	I	notice	that	I	have	become	motionless	and	inwardly	rigid	.
但	有时	我	注意	那	我	有	变得	静止不动	和	内心	死板的	.

但有时我发现自己变得一动不动，内心僵硬。

[ðen] [aɪ] [bɪ'kʌm] ['veri] [ə'lɜːrt] , [ænd; ənd][aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər][duː]['tæsks] .

Then	I	become	very	alert	,	and	I	can	no	longer	do	tasks	.
然后	我	变得	非常	警报	,	和	我	能	不	更长	做	任务	.

然后我就变得非常警觉，无法再做任何事情了。

[aɪ][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndoʊ] , [wer] [aɪ][hæv; həv] ['wʌndərf(ə)l] [θɔːts] .

I	go	to	the	window	,	where	I	have	wonderful	thoughts	.
我	去	到	这	窗户	,	在哪里	我	有	精彩的	想法	.

我走到窗边，在那里思绪万千。

[bʌt; bət]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ðeɪ] [ə'kɜː(r)d] ['oʊnli][æt; ət] [naɪt] .

But	usually	they	occured	only	at	night	.
但	通常	他们	发生	仅有的	在	夜晚	.

但通常只在夜间发生。

[aɪ] [fiːl] [aʊt] [ʌv; əv] [pleɪs] [ɪn] [ɔːl] ['mætərz] .

I	feel	out	of	place	in	all	matters	.
我	感觉	出去	的	地方	在	全部	事情	.

我感觉自己在所有事情上都格格不入。

[ðeɪ] [preꜱ] [ə'pɑːn] [ˌem 'iː] [æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [dəunt] [noʊ] [ˌem 'iː] :

They	press	upon	me	as	though	they	don't	know	me	:
他们	按	之上	我	作为	尽管	他们	不	知道	我	:

他们围着我挤来挤去，好像根本不认识我似的：

[ðə; ði] [striːts] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɔːz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['haʊzɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði]

the	streets	and	the	people	and	the	doors	to	the	houses	and	the
这	街道	和	这	人们	和	这	门	到	这	房屋	和	这

['θaʊz(ə)nd] ['muːvmənts] .

thousand	movements	.
千	移动	.

街道、人群、房屋的门以及千百种动作。

[wer'evər] [aɪ] [lʊk] [aɪ] [bɪ'kʌm] [kən'fjuːzd] .

Wherever	I	look	I	become	confused	.
无论	我	看	我	变得	使困惑	.

无论我看向哪里，都会感到困惑。

[maɪ] ['lɪt(ə)l] [deθ] ['tɔːments] [ˌem 'iː] ; [ðer; ðər] [wɜːr; wər] ['meni] , ['greɪtər] ['dɛθs] .

My	little	death	torments	me	;	there	were	many	,	greater	deaths	.
我的	小的	死亡	折磨	我	;	那里	是	许多	,	更大的	死亡人数	.

我小小的死亡让我备受煎熬；还有许多更惨烈的死亡。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə'loʊn] .

And	that	I	am	alone	.
和	那	我	是	独自的	.

我孤身一人。

[ænd; ənd] [ðæt] ['evriwer] ['sʌmθɪŋ] [ˌɪnkən'siːvəbl] [ɪz] ['θretnɪŋ] .

And	that	everywhere	something	inconceivable	is	threatening	.
和	那	到处	某物	不可思议	是	威胁	.

而且到处都弥漫着难以想象的威胁。

[ænd; ənd] [ðæt] [aɪ] [duː] [nɑːt] [faɪnd] [maɪ] [wei] . .

And	that	I	do	not	find	my	way	.	.
和	那	我	做	不是	寻找	我的	方式	.	.

我找不到出路……

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['sædnəs] , [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] ['dɑːktər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ]

And	all	the	remaining	sadnesses	,	for	which	there	is	no	doctor	,	and	which
和	全部	这	其余的	悲伤	,	为了	哪个	那里	是	不	医生	,	和	哪个

[ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [biː; bi] [rɪ'viːld] .

should	not	be	revealed	.
应该	不是	是	揭晓	.

还有所有剩下的悲伤，这些悲伤没有医生可以治疗，也不应该被揭露。

[iːtʃ] [mʌst; məst] [səb'mɪt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ə'loʊn] , [ænd; ənd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [oʊn] [wei] .

Each	must	submit	to	them	alone	,	and	in	his	own	way	.
每个	必须	提交	到	他们	独自的	,	和	在	他的	自己的	方式	.

每个人都必须独自以自己的方式服从他们。

['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [ɪz] [rɪ'dɪkjələs] , [bʌt; bət] ['meni] [daɪ] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

Talking	about	them	is	ridiculous	,	but	many	die	of	them	.
说	关于	他们	是	荒谬的	,	但	许多	死	的	他们	.

谈论这些病很荒谬，但很多人却因此丧命。

[aɪ][ˌeɪ 'em][ə'freɪd] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][soʊ][æt; ət] [ɑːdz] [wɪð; wɪθ][maɪ'self][ænd; ənd][soʊ] ['paʊərləs] .

I	am	afraid	that	I	am	so	at	odds	with	myself	and	so	powerless	.
我	是	害怕的	那	我	是	所以	在	赔率	和	我	和	所以	无力	.

我害怕自己内心如此矛盾，又如此无能为力。

[ʌn'tɪl] ['meməriz] [kʌm] .

Until	memories	come	.
直到	回忆	来	.

直到回忆涌上心头。

[ʌn'bɪd(ə)n] .

Unbidden	.
未邀请的	.

未经邀请。

[bʌt; bət][kaɪnd] .

But	kind	.
但	种类	.

但心地善良。

[frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

From	somewhere	.
从	某处	.

来自某个地方。

[ðeɪ] [nʌm] [ˌem 'iː] .

They	numb	me	.
他们	麻木的	我	.

它们让我麻木。

[aɪ] [smaɪl] [wen] [aɪ][faɪnd][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kraɪɪŋ] [ɔːr][ðə; ði] ['mʌðɚz] [deθ] ,

I	smile	when	I	find	a	child	crying	or	the	mother's	death	,
我	微笑	什么时候	我	寻找	一个	孩子	哭泣	或者	这	母亲的	死亡	,

每当我看到孩子哭泣或母亲去世，我都会微笑。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['hɪdiəs] [ænd; ənd][ɪz] [ʌn'spiːkəb(ə)l] , [ɔːr][ðə; ði] ['ʌðər] ['blʌdi] [di'laits] , [dɪr] [θɪŋz] .

which	was	hideous	and	is	unspeakable	,	or	the	other	bloody	delights	,	dear	things	.
哪个	曾是	可怕	和	是	无法形容	,	或者	这	其他	血腥	美味	,	亲爱的	事物	.

那真是可怕至极，难以言喻，或者其他那些血腥的乐趣，亲爱的东西。

[aɪ] [smaɪl] [wen] [ðə; ði] [aɪz] [ʌv; əv][maɪ] [frend] ['sʌd(ə)nli] [kʌm] [tuː; tə][laɪf][ɪn][ðə; ði] ['sɪlki] ['ʃæˌdoʊz] ,

I	smile	when	the	eyes	of	my	friend	suddenly	come	to	life	in	the	silky	shadows	,
我	微笑	什么时候	这	眼睛	的	我的	朋友	突然	来	到	生活	在	这	丝滑	阴影	,

在柔和的阴影中，朋友的眼睛突然有了神采，我不禁微笑起来。

[ðæt] [ðeɪ] [ʃaɪn] [æz; əz] [ðoʊ] [aʊt][ʌv; əv][ə; eɪ] [heɪz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rɪ'viːl] [ðer; ðər][moʊst] ['ɪnər]

that	they	shine	as	though	out	of	a	haze	,	and	they	reveal	their	most	inner
那	他们	闪耀	作为	尽管	出去	的	一个	阴霾	,	和	他们	揭示	他们的	最多	内

['siːkrɪts] .

secrets	.
秘密	.

它们仿佛从薄雾中透出光芒，展现出它们最深层的秘密。

[noʊ][wʌn][hæz; həz] [sed] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] ,

No	one	has	said	it	to	me	,
不	一	有	说	它	到	我	,

没有人跟我说过这句话。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [kɔːl][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [fuːl] ... [bʌt; bət][aɪ] [noʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [deθ] [hæz; həz] ['ɔːlweɪz] [bɪn]

and	you	will	call	me	a	fool	...	but	I	know	that	his	death	has	always	been
和	你	将要	称呼	我	一个	傻子	...	但	我	知道	那	他的	死亡	有	总是	到过

[ɪn][ðə; ði] [aɪz] ,

in	the	eyes	,
在	这	眼睛	,

你会说我傻.....但我知道他的死一直都在他的眼神里。

[ðə; ði] [wei] [fɔːr; fər] ['sʌmwʌn] [els] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði] [lʌŋz] [ɔːr][ɪn][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd] ...

the	way	for	someone	else	it	is	in	the	lungs	or	in	the	spinal	cord	...
这	方式	为了	某人	别的	它	是	在	这	肺	或者	在	这	脊	绳索	...

对另一些人来说，它可能发生在肺部或脊髓.....

[hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜːr; wər] ['mɪzrəb(ə)l] [ænd; ənd] [lɔːst] [ænd; ənd] ['peɪnfəli] ['hoʊpləs] ,

His	eyes	were	miserable	and	lost	and	painfully	hopeless	,
他的	眼睛	是	悲惨的	和	丢失的	和	痛苦地	绝望	,

他的眼神悲惨、迷茫，充满了绝望。

[soʊ] [ðæt] ['piːp(ə)l] [læft] [wen] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðem; ðəm] .

so	that	people	laughed	when	he	looked	at	them	.
所以	那	人们	笑了	什么时候	他	看起来	在	他们	.

所以当他看着他们时，人们都笑了。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [aɪz] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [bɪ'treɪd] ['sɪnfl] [əd'ventʃəz] ,

He	was	ashamed	of	his	eyes	,	as	if	they	betrayed	sinful	adventures	,
他	曾是	羞愧	的	他的	眼睛	,	作为	如果	他们	背叛	罪恶的	冒险	,

他为自己的眼睛感到羞耻，仿佛它们泄露了他罪恶的冒险经历。

[ænd; ənd][hiː; hi][hɪd][ðem; ðəm] ['ʌndər] ['jeləud] [lɪdz] .

and	he	hid	them	under	yellowed	lids	.
和	他	隐藏	他们	在下面	泛黄	盖子	.

他把它们藏在泛黄的盖子下面。

[bʌt; bət][hiː; hi] [felt] [haʊ] [hiː; hi][wʌz; wəz][stɛərd][æt; ət] [wen] [hiː; hi] ['entərd] ['sʌmpleɪs] [wer] [hiː; hi]

But	he	felt	how	he	was	stared	at	when	he	entered	someplace	where	he
但	他	毛毡	如何	他	曾是	凝视	在	什么时候	他	进入	某个地方	在哪里	他

[wʌz; wəz][nɑːt] [ɪk'spektɪd] .

was	not	expected	.
曾是	不是	预期的	.

但他能感觉到，当他进入一个不该出现的地方时，人们都在盯着他看。

[ɔːr][hiː; hi][sæt] [daʊn] [wer] [hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ['niːdɪd] [noʊ][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] .

Or	he	sat	down	where	his	presence	needed	no	explanation	.
或者	他	卫星	向下	在哪里	他的	在场	需要	不	解释	.

或者他坐了下来，他的出现无需任何解释。

[hiː; hi] [wɑːtʃt] [ɪn][æn; ən] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] ['mænər] , [laɪk] [ə; eɪ] [pə'tɪʃənər] .

He	watched	in	an	exaggerated	manner	,	like	a	petitioner	.
他	观看	在	一个	夸张的	方式	,	喜欢	一个	请愿人	.

他像个请愿者一样，夸张地观看。

[kɔft] [ænd; ənd] [held] [hɪz; ɪz][hænd][ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] ,

Coughed	and	held	his	hand	in	front	of	his	mouth	,
咳嗽	和	握住	他的	手	在	正面	的	他的	嘴	,

他咳嗽了一声，用手捂住嘴。

[druː] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] [ɪn][ænd; ənd] [pʊʃt] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['aʊtwərd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [tʌŋ] .

drew	his	cheeks	in	and	pushed	one	of	them	outward	with	his	tongue	.
画	他的	脸颊	在	和	推动	一	的	他们	向外	和	他的	舌头	.

他把脸颊向内凹陷，然后用舌头把其中一侧脸颊向外推。

[wʌz; wəz] [ɪm'bærəst] .

Was	embarrassed	.
曾是	尴尬的	.

感到尴尬。

[ʌn'hæpi] .

Unhappy	.
不开心	.

不开心。

[wʊd] [hæv; həv] [prɪ'fɜːrd] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə'loʊn] ... [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] .

Would	have	preferred	to	have	been	alone	...	in	the	dark	.
会	有	首选	到	有	到过	独自的	...	在	这	黑暗的	.

我宁愿独自一人待在黑暗中。

['tʃɪldrən] [bent] [ðer; ðər] ['hedz] [wen] [hɪz; ɪz] [geɪz] [kɔːt] [ðer; ðər] [aɪz] .

Children	bent	their	heads	when	his	gaze	caught	their	eyes	.
孩子们	弯曲	他们的	头部	什么时候	他的	目光	捕捉	他们的	眼睛	.

当他目光与孩子们相遇时，孩子们都低下了头。

[ænd; ənd] [tɜːrnd] [red] .

And	turned	red	.
和	转向	红色的	.

然后脸涨得通红。

[ænd; ənd] [grɪnd] ['ʃaɪli] [ænd; ənd] ['saɪləntli] .

And	grinned	shyly	and	silently	.
和	咧嘴一笑	害羞地	和	默默	.

她羞涩地、默默地笑了笑。

['wɪmɪn] ['gɪgld] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ɪ'nɑːkjuəs] ,

Women	giggled	,	and	looked	innocuous	,
女性	咯咯地笑	,	和	看起来	无害的	,

女人们咯咯地笑着，看起来人畜无害。

[ænd; ənd] [slæpt] [iːtʃ] ['ʌðər] [ɑːn][ðə; ði] [θaɪ] [ɔːr][ɑːn][ðə; ði] [ber] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd] [kɪst] [ðer; ðər]

and	slapped	each	other	on	the	thigh	or	on	the	bare	shoulders	and	kissed	their
和	被掌掴	每个	其他	在	这	大腿	或者	在	这	裸	肩膀	和	亲吻	他们的

['rævɪdʒd] [men] .

ravaged	men	.
饱受蹂躏	男人	.

她们互相拍打对方的大腿或裸露的肩膀，亲吻她们饱受蹂躏的男人。

[ɪn][ðə; ði] [naɪt] [ðeɪ] [leɪ] [ə'weɪk] [ænd; ənd][ðer; ðər] [θɔːts] [wɜːr; wər] [waɪt] [hɑːt] .

In	the	night	they	lay	awake	and	their	thoughts	were	white	hot	.
在	这	夜晚	他们	躺	醒	和	他们的	想法	是	白色的	热的	.

夜里，他们辗转难眠，思绪万千。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['gɜːlz] [ə'vɔɪdɪd] [hɪm; ɪm] .

But	the	young	girls	avoided	him	.
但	这	年轻的	女孩们	避免	他	.

但年轻女孩们都躲着他。

['kɔnræd] ['krɔs]

Konrad	Krause
康拉德	克劳斯

康拉德·克劳斯

[nɑːt][wʌns] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [naɪt] [duː][aɪ][hæv; həv][rest] [hɪr] .

Not	once	during	the	night	do	I	have	rest	here	.
不是	一次	期间	这	夜晚	做	我	有	休息	这里	.

我在这里一夜都没能休息过。

['ɔːf(ə)n][ə; eɪ][hænd][ɔːr][ə; eɪ][wɜːrd] [terz] [ˌem 'iː][frʌm; frəm] [sliːp] .

Often	**a**	**hand**	**or**	**a**	**word**	**tears**	**me**	**from**	**sleep**	**.**
经常	一个	手	或者	一个	单词	眼泪	我	从	睡觉	.

常常是一只手或一句话将我从睡梦中惊醒。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['evriθɪŋ] [ɪz][dɑːrk] , [aɪ]['ɔːf(ə)n][duː][nɑːt] [noʊ] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [huː] [wʌz; wəz][wɪð; wɪθ]

Because	**everything**	**is**	**dark**	**,**	**I**	**often**	**do**	**not**	**know**	**in**	**the**	**morning**	**who**	**was**	**with**
因为	一切	是	黑暗的	,	我	经常	做	不是	知道	在	这	早晨	WHO	曾是	和

[ˌem 'iː] .

me	**.**
我	.

因为天色很暗，早上我常常不知道谁和我在一起。

[aɪ][mʌst; məst][get] [ʌp] ['ɜːrli] , [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [kloʊðz] [ænd; ənd] ['pɑːlɪʃ] [ðə; ði] [buːts] .

I	**must**	**get**	**up**	**early**	**,**	**to**	**clean**	**the**	**clothes**	**and**	**polish**	**the**	**boots**	**.**
我	必须	得到	向上	早期的	,	到	干净的	这	衣服	和	抛光	这	靴子	.

我必须早起，洗衣服，擦靴子。

[maɪ][legz][ɑːr; ər] ['hevi] , [ænd; ənd][maɪ] [aɪz] [ɑːr; ər] [stɪl] ['veri] ['wɪri] .

My	**legs**	**are**	**heavy**	**,**	**and**	**my**	**eyes**	**are**	**still**	**very**	**weary**	**.**
我的	腿	是	重的	,	和	我的	眼睛	是	仍然	非常	厌倦	.

我腿很沉，眼睛也很累。

[bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] ['mæstərz][ɑːr; ər][hɑːrd] [wen] [aɪ] [nɪ'glekt] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd]['kruːəl] .

But	**the**	**young**	**masters**	**are**	**hard**	**when**	**I**	**neglect**	**something**	**,**	**and**	**cruel**	**.**
但	这	年轻的	大师	是	难的	什么时候	我	忽视	某物	,	和	残忍的	.

但是，如果我疏忽了什么，少爷们就会严厉苛责，甚至残忍。

[bʌt; bət][æt; ət] [naɪt] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['frendli] [ænd; ənd] [kə'res] [ˌem 'iː][æz; əz] [ðoʊ] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]

But	**at**	**night**	**they**	**are**	**friendly**	**and**	**caress**	**me**	**as**	**though**	**I**	**were**	**a**
但	在	夜晚	他们	是	友好的	和	抚摸	我	作为	尽管	我	是	一个

[grænd]['leɪdi] .

grand	**lady**	**.**
盛大	女士	.

但到了晚上，他们就变得很友善，像对待一位贵妇人一样抚摸我。

['oʊnli][oʊld]['mɪstər] . ['kɔnræd] ['krɔs] [ɪz] [gʊd] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [æz; əz] [wel] .

Only	**old**	**Mr**	**.**	**Konrad**	**Krause**	**is**	**good**	**during**	**the**	**day**	**as**	**well**	**.**
仅有的	老的	先生	.	康拉德	克劳斯	是	好的	期间	这	天	作为	出色地	.

只有老康拉德·克劳斯先生白天也表现良好。

[wen] [hiː; hi] ['wɒnts] ['sʌmθɪŋ] , [hiː; hi] [spiːks] [wɪ'ðaʊt] [hjuː'mɪlieɪtɪŋ] [ˌem 'iː] ;

When	**he**	**wants**	**something**	**,**	**he**	**speaks**	**without**	**humiliating**	**me**	**;**
什么时候	他	想要	某物	,	他	说话	没有	羞辱	我	;

他想要什么东西的时候，会直接跟我说话，不会羞辱我；

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [saʊnd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [meɪks] [ˌem 'iː] ['hæpi] .

and	**something**	**in**	**the**	**sound**	**of**	**his**	**voice**	**makes**	**me**	**happy**	**.**
和	某物	在	这	声音	的	他的	嗓音	制作	我	快乐的	.

他的声音里有种让我感到快乐的东西。

[hiː; hi] [dʌz] [nɑːt][pər'mɪt] ['eniθɪŋ] ['næsti][tuː; tə][biː; bi] [sed] [ə'baʊt] [ˌem 'iː][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] .

He	**does**	**not**	**permit**	**anything**	**nasty**	**to**	**be**	**said**	**about**	**me**	**in**	**his**	**presence**	**.**
他	做	不是	允许	任何事物	可恶的	到	是	说	关于	我	在	他的	在场	.

他不允许在他面前有人说我的坏话。

[aɪ] [laɪk] [hɪm; ɪm] ['veri] [mʌtʃ] .

I	**like**	**him**	**very**	**much**	**.**
我	喜欢	他	非常	很多	.

我很喜欢他。

['riːs(ə)ntli] [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ] [læf] ['oʊvər][hɪm; ɪm] .

Recently	**I**	**had**	**a**	**laugh**	**over**	**him**	**.**
最近	我	有	一个	笑	超过	他	.

最近我拿他开玩笑。

[aɪ][wʌz; wəz][ə'woʊkən][baɪ] [nɔɪz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ]['kɔːrɪdɔːr] [ˌaʊt'saɪd] [maɪ] [ruːm] .

I	**was**	**awoken**	**by**	**noise**	**coming**	**from**	**the**	**corridor**	**outside**	**my**	**room**	**.**
我	曾是	觉醒	经过	噪音	未来	从	这	走廊	外部	我的	房间	.

我被房间外走廊传来的噪音吵醒了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] .

It	**was**	**a**	**conversation**	**.**
它	曾是	一个	对话	.

这是一次对话。

[aɪ] [dɪ'tektɪd] [tuː] ['vɔɪsɪz] : [aɪ] [mɪst] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [wʌt] [wʌn] [sed] , [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] ['wɪspəd] ;

I	**detected**	**two**	**voices**	**:**	**I**	**missed**	**much**	**of**	**what**	**one**	**said**	**,**	**for**	**it**	**whispered**	**;**
我	检测到	二	声音	:	我	错过	很多	的	什么	一	说	,	为了	它	低声说道	;

我听到了两个声音：其中一个声音很轻，所以我没听清它说了什么；

[wʌt] [aɪ] [kɔːt] [wʌz; wəz] [jʌŋ] [ænd; ənd] [rʌf] .

what	**I**	**caught**	**was**	**young**	**and**	**rough**	**.**
什么	我	捕捉	曾是	年轻的	和	粗糙的	.

我钓到的鱼又年轻又粗糙。

[wʌn] [aɪ] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] ; [klɪr] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][ə; eɪ]['bɑːdi] .

One	**I**	**caught**	**without**	**trying**	**;**	**clear**	**as**	**if**	**it**	**were**	**a**	**body**	**.**
一	我	捕捉	没有	尝试	;	清除	作为	如果	它	是	一个	身体	.

我不经意间就抓到了一只；它很清晰，就像一具尸体。

[aɪ] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [fæt][ænd; ənd][hæd; həd] ['rɪŋklz] .

I	**felt**	**that**	**it**	**was**	**too**	**fat**	**and**	**had**	**wrinkles**	**.**
我	毛毡	那	它	曾是	也	胖的	和	有	皱纹	.

我觉得它太胖了，而且还有皱纹。

[frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [rʌf] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːrd] : " [duː][juː; jʊ]['ɔːlsoʊ][wɑːnt][tuː; tə][goʊ][tuː; tə][hɜːr; hər] , ['fɑːðər] ?

From	**the**	**rough**	**voice**	**I**	**heard**	**:**	**"**	**Do**	**you**	**also**	**want**	**to**	**go**	**to**	**her**	**,**	**father**	**?**
从	这	粗糙的	嗓音	我	听到	:	"	做	你	还	想	到	去	到	她	,	父亲	?

我听到一个粗犷的声音："父亲，你也想去她那里吗？"

" [frʌm; frəm][ðə; ðɪ][fæt] [vɔɪs] [aɪ] [hɜːrd] , " [goʊ][fɜːrst] , [maɪ] [sʌn] —

"	**From**	**the**	**fat**	**voice**	**I**	**heard**	**,**	**"**	**Go**	**first**	**,**	**my**	**son**	**—**
"	从	这	胖的	嗓音	我	听到	,	"	去	第一的	,	我的	儿子	—

我听到一个肥胖的声音说："我的儿子，你先走——"

" [wen] ['mɪstər] . ['haɪnz] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ðɪ] [ruːm] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [saʊnd] ,

"	**When**	**Mr**	**.**	**Heinz**	**came**	**into**	**the**	**room**	**,**	**he**	**made**	**a**	**frightened**	**sound**	**,**
"	什么时候	先生	.	亨氏	来了	进入	这	房间	,	他	制成	一个	害怕	声音	,

海因茨先生走进房间时，发出了一声惊恐的呜咽声。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][wʌz; wəz] ['læfɪŋ] [soʊ] [mʌtʃ] .

because	**I**	**was**	**laughing**	**so**	**much**	**.**
因为	我	曾是	笑	所以	很多	.

因为我笑得太厉害了。

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [sniːz] ...

And	**then**	**he**	**had**	**to**	**sneeze**	**...**
和	然后	他	有	到	喷嚏	...

然后他就打了个喷嚏.....

[bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [suːn] [fər'get] [ðɪs] .

But	**I**	**will**	**soon**	**forget**	**this**	**.**
但	我	将要	很快	忘记	这	.

但我很快就会忘记这件事。

[aɪ][kæn; kən][noʊ][lɔːŋgər]['iːv(ə)n] [rɪ'membər] [wen] [ðə; ði][oʊld]['mɪstər] . ['kɔnræd] ['krɔs] [sed] [hiː; hi] [laɪkt]

I	can	no	longer	even	remember	when	the	old	Mr	.	Konrad	Krause	said	he	liked
我	能	不	更长	甚至	记住	什么时候	这	老的	先生	.	康拉德	克劳斯	说	他	喜欢

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我甚至都记不清老康拉德·克劳斯先生是什么时候说过他喜欢我的了。

[ðæt] [wʌz; wəz] [stɪl] ['naɪsər] .

That	was	still	nicer	.
那	曾是	仍然	更漂亮	.

那还是更好一些。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'membər] [ðæt] [ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] [æt; ət] [wɪtʃ] [hiː; hi][sæt][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] [dɑːrk] [wen]

I	only	remember	that	the	writing	-	table	at	which	he	sat	was	already	dark	when
我	仅有的	记住	那	这	写作	-	桌子	在	哪个	他	卫星	曾是	已经	黑暗的	什么时候

[aɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [tiː] .

I	brought	the	tea	.
我	带来	这	茶	.

我只记得，当我端来茶的时候，他坐的那张写字台已经黑了。

[hiː; hi] [æskt] [huː] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ; [aɪ] [sed] : " [noʊ][wʌn] " — [ænd; ənd] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [pɔːr]

He	asked	who	was	in	the	house	;	I	said	:	"	No	one	"	—	and	wanted	to	pour
他	问	WHO	曾是	在	这	房子	;	我	说	:	"	不	一	"	—	和	通缉	到	倒

[ðə; ði] [tiː] . .

the	tea	.	.
这	茶	.	.

他问屋里有谁；我说："没人"——然后想倒茶。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [θaɪ] [ænd; ənd] [sed] : " [sɪt] [daʊn] " — [aɪ] [sed] : " [ɪf] [aɪ] [meɪ] "

But	he	pointed	to	his	thigh	and	said	:	"	sit	down	"	—	I	said	:	"	If	I	may	"
但	他	尖	到	他的	大腿	和	说	:	"	坐	向下	"	—	我	说	:	"	如果	我	可能	"

— [ænd; ənd][aɪ][sæt] [daʊn] .

—	and	I	sat	down	.
—	和	我	卫星	向下	.

但他指着自己的大腿说："坐下"——我说："如果可以的话"——然后我就坐下了。

[hiː; hi] [sed] : " [pʊt] [ðə; ði] ['tiːpɑːt] [ɑːn][ðə; ði] ['raɪtɪŋ] - ['teɪbl] .

He	said	:	"	Put	the	teapot	on	the	writing	-	table	.
他	说	:	"	放	这	茶壶	在	这	写作	-	桌子	.

他说："把茶壶放在写字台上。"

" [aɪ][dɪd] [ðæt] .

"	I	did	that	.
"	我	做过	那	.

"是我做的。"

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðər] ['ɑːrdntli] , [bʌt; bət][aɪ][wʌz; wəz] ['veri] ['bæʃfl] .

And	then	we	looked	at	each	other	ardently	,	but	I	was	very	bashful	.
和	然后	我们	看起来	在	每个	其他	热切地	,	但	我	曾是	非常	害羞的	.

然后我们深情地对视，但我很害羞。

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [tʊk] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [prest] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stʌmək] .

Suddenly	he	took	my	hand	and	pressed	it	to	his	stomach	.
突然	他	采取	我的	手	和	按下	它	到	他的	胃	.

他突然抓住我的手，按在他的肚子上。

[hiː; hi] [sed] : " [bɪ'lʌvɪd] .

He	said	:	"	Beloved	.
他	说	:	"	心爱	.

他说："亲爱的。

" [wiː; wi] ['trembld] ['vaɪələntli] .

"	We	trembled	violently	.
"	我们	颤抖	暴力	.

我们剧烈颤抖。

[ðə; ðɪ] ['fæməli]

The	Family
这	家庭

家族

[ðə; ðɪ] ['fæməli] [ɔːl] [kʌm] [tə'geðər] [wʌns] ['evri] [mʌnθ] .

The	family	all	come	together	once	every	month	.
这	家庭	全部	来	一起	一次	每一个	月	.

全家人每月聚会一次。

[ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] [wɪð; wɪθ] [ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [miːt] [ɪn] [ðə; ðɪ] [ˌæftər'nuːn] .

The	women	with	the	children	meet	in	the	afternoon	.
这	女性	和	这	孩子们	见面	在	这	下午	.

带着孩子的妇女们下午聚会。

['kɔːfi] [ɪz] [drʌŋk] .

Coffee	is	drunk	.
咖啡	是	醉	.

咖啡喝完了。

[ðə; ðɪ] ['tʃɪldrən] [ɑːr; ər] [sent] [ə'weɪ] .

The	children	are	sent	away	.
这	孩子们	是	发送	离开	.

孩子们被送走了。

[ðə; ðɪ] [ʃʊd; ʃəd] [pleɪ] .

The	should	play	.
这	应该	玩	.

应该播放。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [nɑːt] [hɪr] ['evriθɪŋ] .

They	must	not	hear	everything	.
他们	必须	不是	听到	一切	.

他们不能听到所有的事情。

[bʌt; bət] [ðə; ðɪ] ['wɪmɪn] ['wɪspər] .

But	the	women	whisper	.
但	这	女性	耳语	.

但女人们却窃窃私语。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ðer; ðər]['feɪsɪz] [ʃoʊ] [kən'sɜːrn] .
Their faces show concern .
他们的 面孔 展示 忧虑 .

他们脸上露出担忧的表情。

[ðeɪ] [ɑːr; ər] ['spiːkɪŋ] [ʌv; əv] ['sʌmwʌn] [huː] [ɪz] ['veri] [sɪk] .
They are speaking of someone who is very sick .
他们 是 请讲 的 某人 WHO 是 非常 生病的 .

他们谈论的是一位重病患者。

[æt; ət] ['twaɪlaɪt] [ðeɪ] [tel] ['stɔːriz] [ə'baʊt] ['goʊsts] [ænd; ənd] [mɪ'rækjələs] ['kjʊrz] .
At twilight they tell stories about ghosts and miraculous cures .
在 暮 他们 告诉 故事 关于 鬼魂 和 神奇 治愈 .

黄昏时分，他们会讲述关于鬼魂和奇迹治愈的故事。

[ðeɪ] [bɪ'kʌm] ['fraɪt(ə)nd] .
They become frightened .
他们 变得 害怕 .

他们感到害怕。

[ðeɪ] [kɔːl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] .
They call the children .
他们 称呼 这 孩子们 .

他们叫孩子们过来。

[ðeɪ] [pres] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə][ðer; ðər] [brests] .
They press the children to their breasts .
他们 按 这 孩子们 到 他们的 乳房 .

她们把孩子紧紧抱在胸前。

[ðen] [fruːt] [ɪz] ['iːtn] .
Then fruit is eaten .
然后 水果 是 吃 .

然后吃水果。

[ðə; ði] [men] [kʌm] .
The men come .
这 男人 来 .

男人们来了。

[ˌkɔnvə'seiʃənz] [ə'baʊt] [her] [staɪlz] , [ə'baʊt] ['bɪznəs] .
Conversations about hair styles , about business .
对话 关于 头发 风格 , 关于 商业 .

谈论发型，谈论生意。

[ænd; ənd][soʊ][ɑːn] .
And so on .
和 所以 在 .

等等。

[ðə; ði][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [muːvz] ['hɔːltɪŋli] .
The conversation moves haltingly .
这 对话 移动 断断续续地 .

谈话断断续续地进行着。

['sʌd(ə)nli] ['stɑ:ps] , [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fektɪv] [klɑ:k] .

Suddenly	**stops**	**,**	**like**	**a**	**defective**	**clock**	**.**
突然	停止	,	喜欢	一个	有缺陷的	钟	.

突然停止，就像坏掉的钟表一样。

[fɪr] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [stɑ:p] [ɪn'taɪərli] .

Fear	**that**	**it**	**will**	**stop**	**entirely**	**.**
害怕	那	它	将要	停止	完全	.

担心它会彻底停止。

[ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜ:rl] [blʌʃiz] - [bʌt; bət] [æt; ət] [wʌn] [pɔɪnt] ['evriθɪŋ] [ɪz] [stɪl] .

A	**young**	**girl**	**blushes**	**-**	**But**	**at**	**one**	**point**	**everything**	**is**	**still**	**.**
一个	年轻的	女孩	脸红	-	但	在	一	观点	一切	是	仍然	.

一个年轻女孩脸红了——但那一刻，一切都静止了。

[ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] ['sʌfəkeɪtɪŋ] .

It	**feels**	**suffocating**	**.**
它	感觉	令人窒息的	.

感觉令人窒息。

[ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [ʌn'seɪf] , [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [swɪŋ] , ['helpləs] , [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] [slaɪd] ... [ˌaɪ 'ti:] [fi:lz] [rɪ'dɪkjələs] .

It	**feels**	**unsafe**	**,**	**like**	**in**	**a**	**swing**	**,**	**helpless**	**,**	**like**	**in**	**a**	**slide**	**...**	**it**	**feels**	**ridiculous**	**.**
它	感觉	不安全	,	喜欢	在	一个	摇摆	,	无助	,	喜欢	在	一个	滑动	...	它	感觉	荒谬的	.

感觉很不安全，就像坐在秋千上一样；很无助，就像坐在滑梯上一样……感觉很荒谬。

[wʌn] ['hi:rz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] ['swi:pɪŋ] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [ru:fs] .

One	**hears**	**something**	**like**	**the**	**wind**	**sweeping**	**across**	**the**	**roofs**	**.**
一	听到	某物	喜欢	这	风	扫荡	穿过	这	屋顶	.

可以听到类似风吹过屋顶的声音。

[reɪn] [bi:ts] [ə'genst] [ðə; ði] [greɪ] ['wɪndoʊz] .

Rain	**beats**	**against**	**the**	**grey**	**windows**	**.**
雨	节拍	反对	这	灰色的	视窗	.

雨水敲打着灰色的窗户。

[stɪl] ['saɪləns] .

Still	**silence**	**.**
仍然	沉默	.

一片寂静。

[ðer; ðər] - [ɪz] [ˌaɪ 'ti:] ['ri:əli] [soʊ] [bæd] ... [wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] — [haʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'ti:] [tɜ:rn] [aʊt] ...

There	**-**	**Is**	**it**	**really**	**so**	**bad**	**...**	**with**	**him**	**—**	**how**	**should**	**it**	**turn**	**out**	**...**
那里	-	是	它	真的	所以	坏的	...	和	他	—	如何	应该	它	转动	出去	...

真的有那么糟糕吗……跟他在一起——结果会怎么样呢……

['pi:p(ə)l] [ə'vɔɪd] [i:tʃ] ['ʌðɝz] [aɪz] .

People	**avoid**	**each**	**other's**	**eyes**	**.**
人们	避免	每个	其他的	眼睛	.

人们会刻意回避彼此的目光。

['li:əpəjld] ['leimən]

Leopold	**Lehmann**
利奥波德	莱曼

利奥波德·莱曼

[aɪ] [ˌeɪ 'em] [æn; ən] [ɪm'plɔɪi:] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [bæŋk] .

I	**am**	**an**	**employee**	**of**	**a**	**bank**	**.**
我	是	一个	员工	的	一个	银行	.

我是一家银行的员工。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][aɪ][hæv; həv][noʊ]['peɪtrən] , [ænd; ənd][aɪ][ˌeɪ 'em][nɑːt] [ɪ'speʃəli] [hɑːrd] - ['wɜːrkɪŋ] , [aɪ][ˌeɪ 'em]

Because	**I**	**have**	**no**	**patron**	**,**	**and**	**I**	**am**	**not**	**especially**	**hard**	**-**	**working**	**,**	**I**	**am**
因为	我	有	不	赞助人	,	和	我	是	不是	尤其	难的	-	在职的	,	我	是

[nɑːt] ['getɪŋ] [ə'hed] .

not	**getting**	**ahead**	**.**
不是	获得	前方	.

因为我没有赞助人，而且我又不是特别勤奋，所以我没有取得进步。

[fɔːr; fər] [mɔːr] [ðæn; ðən] - ['jɪrz] [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['ʃɪftɪŋ] [ðə; ðɪ] [seɪm] [kaɪnd][ʌv; əv] ['pepərz] [ə'raʊnd]

For	**more**	**than**	**30**	**years**	**I**	**have**	**been**	**shifting**	**the**	**same**	**kind**	**of**	**papers**	**around**
为了	更多的	比	-	年	我	有	到过	转变	这	相同的	种类	的	文件	大约

[ɪn][ðə; ðɪ] [seɪm] [dɪ'pɑːrtmənt] .

in	**the**	**same**	**department**	**.**
在	这	相同的	部门	.

三十多年来，我一直在同一个部门里搬运同一种文件。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['riːz(ə)n] [aɪ][ˌeɪ 'em] [kən'sɪdərd] [ˌkɑːnʃi'enʃəs] .

For	**this**	**reason**	**I**	**am**	**considered**	**conscientious**	**.**
为了	这	原因	我	是	经过考虑的	尽责的	.

因此，我认为我是一个认真负责的人。

[fɔːr; fər][ðə; ðɪ][læst][sɪks] [mʌnθs] [aɪ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [nuː] [ə'sɪstənt] .

For	**the**	**last**	**six**	**months**	**I**	**have**	**had**	**a**	**new**	**assistant**	**.**
为了	这	最后的	六	几个月	我	有	有	一个	新的	助手	.

过去六个月里，我有了一位新助理。

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] ['liːəpəjld] ['leimən] .

His	**name**	**is**	**Leopold**	**Lehmann**	**.**
他的	姓名	是	利奥波德	莱曼	.

他的名字是利奥波德·莱曼。

[hiː; hi] [noʊz] ['evriθɪŋ] ['betər] [ðæn; ðən][aɪ] .

He	**knows**	**everything**	**better**	**than**	**I**	**.**
他	知道	一切	更好的	比	我	.

他比我懂得多。

[hiː; hi][ɪz][ðə; ðɪ] ['nefjuː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['depjuti] [də'rektər] .

He	**is**	**the**	**nephew**	**of**	**the**	**deputy**	**director**	**.**
他	是	这	侄子	的	这	副	导演	.

他是副主任的侄子。

[hiː; hi] [kɔːlz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [ˌtreɪ'niː] .

He	**calls**	**himself**	**a**	**trainee**	**.**
他	呼叫	他自己	一个	学员	.

他自称是实习生。

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hɪr] [hɪm'self] [tɔːk] .

He	**likes**	**to**	**hear**	**himself**	**talk**	**.**
他	点赞	到	听到	他自己	讲话	.

他喜欢自言自语。

[moʊst][ʌv; əv][ɔːl][hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [hɪm'self] .

Most	**of**	**all**	**he**	**likes**	**to**	**talk**	**about**	**himself**	**.**
最多	的	全部	他	点赞	到	讲话	关于	他自己	.

他最喜欢谈论自己。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [aɪ] [noʊ] [ðə; ðɪ] ['stɔːri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] .

As	**a**	**result**	**,**	**I**	**know**	**the**	**story**	**of**	**his**	**life**	**.**
作为	一个	结果	,	我	知道	这	故事	的	他的	生活	.

因此，我了解了他的生平故事。

['liːəpəjld] ['leimən] , [æz; əz][hiː; hi] ['emfəsaiz] , [wʌz; wəz] [drɔːn] [ɪn][ə; eɪ] ['klʌmzi] ['mænər] [frʌm; frəm]

Leopold	**Lehmann**	**,**	**as**	**he**	**emphasizes**	**,**	**was**	**drawn**	**in**	**a**	**clumsy**	**manner**	**from**
利奥波德	莱曼	,	作为	他	强调	,	曾是	绘制	在	一个	笨拙	方式	从

[ðə; ði] [wuːm] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['fɔːrseps] .

the	**womb**	**with**	**a**	**forceps**	**.**
这	子宫	和	一个	钳子	.

正如他所强调的那样，利奥波德·莱曼是用产钳笨拙地从子宫里拉出来的。

[hɪz; ɪz] [hed] [ɪz] [ˌmɪs'ʃeɪpən] , [laɪk] [ə; eɪ]['nuːd(ə)l] .

His	**head**	**is**	**misshapen**	**,**	**like**	**a**	**noodle**	**.**
他的	头	是	畸形	,	喜欢	一个	面条	.

他的头畸形，像一根面条。

[hɪz; ɪz] [noʊz] ['ɔːlsoʊ] .

His	**nose**	**also**	**.**
他的	鼻子	还	.

他的鼻子也是。

[hiː; hi][hæz; həz] [gɔːn] [θruː] [ðə; ði]['juːʒuəl] ['ɪlnəs] .

He	**has**	**gone**	**through**	**the**	**usual**	**illnesses**	**.**
他	有	已消失	通过	这	通常	疾病	.

他得过一些常见的疾病。

[hiː; hi] [inˈdʒɔiz] [ə; eɪ] ['kɑːmplɪkeɪtɪd] [fɔːrm] [ʌv; əv] ['sɪfɪlɪs] .

He	**enjoys**	**a**	**complicated**	**form**	**of**	**syphillis**	**.**
他	享受	一个	复杂的	形式	的	梅毒	.

他患的是一种复杂的梅毒。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['iːtn] [hoʊlz] [ðə; ði] [saɪz] [ʌv; əv] [fɪsts] [ɪn] ['liːmənz] ['bɑːdi] .

It	**has**	**eaten**	**holes**	**the**	**size**	**of**	**fists**	**in**	**Lehmann's**	**body**	**.**
它	有	吃	孔	这	尺寸	的	拳头	在	雷曼的	身体	.

它在莱曼身上啃出了拳头大小的洞。

['liːəpəjld] ['leimən] [wɪʃɪz] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['duːtiz] [ɪn][ðə; ði][bæŋk] , [tuː; tə] ['stʌdi] [θiˈɑːlədʒi] .

Leopold	**Lehmann**	**wishes**	**to**	**give**	**up**	**his**	**duties**	**in**	**the**	**bank**	**,**	**to**	**study**	**theology**	**.**
利奥波德	莱曼	愿望	到	给	向上	他的	职责	在	这	银行	,	到	学习	神学	.

利奥波德·莱曼希望放弃银行的工作，去学习神学。

[aɪ] [bɪ'liːv] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['gɪv(ə)n] ['noʊtɪs] .

I	**believe**	**that**	**he**	**has**	**already**	**given**	**notice**	**.**
我	相信	那	他	有	已经	给定	注意	.

我相信他已经递交了辞呈。

['leimən] [əˈsoʊsieɪts; əˈsoʊʃieɪts] [ɪkˈsskluːsɪvli] [wɪð; wɪθ] [ˌθiːəˈloʊdʒən] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː] .

Lehmann	**associates**	**exclusively**	**with**	**theologians**	**and**	**with**	**me**	**.**
莱曼	同事	只	和	神学家	和	和	我	.

莱曼只与神学家和我交往。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['depjuti] [dəˈrektər] .

And	**with**	**the**	**deputy**	**director**	**.**
和	和	这	副	导演	.

还有副主任。

[hiː; hi][hæz; həz][sklə'roʊsɪs][ʌv; əv][ðə; ði]['spaɪn(ə)l][kɔːrd] .

He	**has**	**sclerosis**	**of**	**the**	**spinal**	**cord**	**.**
他	有	硬化	的	这	脊	绳索	.

他患有脊髓硬化症。

[ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] [əˈbaʊt] [legz]

Conversation	**about**	**Legs**
对话	关于	腿

关于腿的对话

[wen] [aɪ][wʌz; wəz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [kuːp] , [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] ['ɑːpəzɪt] [ˌem 'iː] [sed] :

When	**I**	**was**	**sitting**	**in**	**the**	**coupé**	**,**	**the**	**gentleman**	**opposite**	**me**	**said**	**:**
什么时候	我	曾是	坐着	在	这	轿跑车	,	这	绅士	对面的	我	说	:

我坐在双门轿跑车里时，对面那位先生说：

" ['noʊbɑːdi][kæn; kən] [step] [ɑːn][jʊr; jər] [toʊz] .

"	**Nobody**	**can**	**step**	**on**	**your**	**toes**	**.**
"	无人	能	步	在	你的	脚趾	.

“没人能踩到你的脚趾头。”

" [aɪ] [sed] : " [haʊ] [soʊ] ?

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**How**	**so**	**?**
"	我	说	:	"	如何	所以	?

我说：“怎么说？”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][noʊ] [legz] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**You**	**have**	**no**	**legs**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	你	有	不	腿	.

这位先生说：“你没有腿。”

" [aɪ] [sed] : " [ɪz][ˌaɪ 'tiː]['noʊtɪsəb(ə)l] ?

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Is**	**it**	**noticeable**	**?**
"	我	说	:	"	是	它	显	?

我说：“这明显吗？”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [ʌv; əv] [kɔːrs] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**Of**	**course**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	的	课程	.

这位先生说：“当然。”

" [aɪ] [tʊk] [maɪ] [legz] [aʊt] [ʌv; əv] [maɪ] ['bækpæk] .

"	**I**	**took**	**my**	**legs**	**out**	**of**	**my**	**backpack**	**.**
"	我	采取	我的	腿	出去	的	我的	背包	.

我把腿从背包里拿出来。

[aɪ][hæd; həd] [ræpt] [ðem; ðəm][ɪn] ['tɪʃuː] ['peɪpər] .

I	**had**	**wrapped**	**them**	**in**	**tissue**	**paper**	**.**
我	有	包装	他们	在	组织	纸	.

我用薄纸把它们包起来了。

[ænd; ənd]['teɪkən][ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][æz; əz][ə; eɪ][mə'mentoʊ] .

And	**taken**	**them**	**with**	**me**	**as**	**a**	**memento**	**.**
和	已采取	他们	和	我	作为	一个	纪念	.

我把它们带在身边留作纪念。

[ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [wʌt] [ɪz] [ðæt] ?

The	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**What**	**is**	**that**	**?**
这	绅士	说	:	"	什么	是	那	?

那位先生说：“那是什么？”

" [aɪ] [sed] : " [maɪ] [legz] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**my**	**legs**	**.**
"	我	说	:	"	我的	腿	.

我说：“我的腿。”

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ][leg] [ʌp] [ænd; ənd] [jet] [get] ['noʊwer] .

"	**The**	**gentleman**	**said**	**:**	**"**	**You**	**have**	**a**	**leg**	**up**	**and**	**yet**	**get**	**nowhere**	**.**
"	这	绅士	说	:	"	你	有	一个	腿	向上	和	然而	得到	无处	.

这位先生说：“你明明有优势，却还是一事无成。”

" [aɪ] [sed] : " [ʌn'fɔːrtʃənətli] .

"	**I**	**said**	**:**	**"**	**Unfortunately**	**.**
"	我	说	:	"	很遗憾	.

我说：“很遗憾。”

" ['æftər][ə; eɪ] [pɔːz] [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [wʌt] [duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊə(r)] ['riːəli] ['goʊɪŋ][tuː; tə][duː]
" After a pause the gentleman said : " What do you think you're really going to do
" 后 一个 暂停 这 绅士 说 : " 什么 做 你 思考 你是 真的 去 到 做
[wɪ'ðaʊt] [legz] ?
without legs ?
没有 腿 ?

沉默片刻后，这位先生说道："你觉得没有了腿，你到底能做什么呢？"

" [aɪ] [sed] : " [aɪ] ['hævnt] ['rækt] [maɪ][breɪn] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðæt] [jet] .
" I said : " I haven't racked my brain much about that yet .
" 我 说 : " 我 还没有 架子 我的 脑 很多 关于 那 然而 .

我说："我还没怎么认真想过这个问题。"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [wɪ'ðaʊt] [legz]['iːv(ə)n] [kə'mitiŋ] ['suːɪsaɪd][ɪz] ['dɪfɪkəlt] .
" The gentleman said : " Without legs even committing suicide is difficult .
" 这 绅士 说 : " 没有 腿 甚至 提交 自杀 是 难的 .

这位先生说："没有腿，即使自杀也很困难。"

" [aɪ] [sed] : " [jet] [ðæts] [ə; eɪ][bæd][dʒoʊk] .
" I said : " Yet that's a bad joke .
" 我 说 : " 然而 那就是 一个 坏的 开玩笑 .

我说："但这却是一个很烂的笑话。"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [nɑːt][æt; ət][ɔːl] .
" The gentleman said : " Not at all .
" 这 绅士 说 : " 不是 在 全部 .

这位先生说："完全不是。"

[ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] [hæŋ] [jɔːr'self] , [fɜːrst] [juːv] [gɑːt][tuː; tə][get] [ʌp][ɑːn][ðə; ði] ['wɪndoʊ] [sɪl] .
If you want to hang yourself , first you've got to get up on the window sill .
如果 你 想 到 悬挂 你自己 , 第一的 你已经 得到 到 得到 向上 在 这 窗户 窗台 .

如果你想上吊自杀，首先你得爬到窗台上。

[ænd; ənd] [huː] [wɪl] ['oʊpən][ðə; ði][gæs][dʒet][fɔːr; fər][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɑːnt][tuː; tə] ['pɔɪzn] [jɔːr'self] ?
And who will open the gas jet for you if you want to poison yourself ?
和 WHO 将要 打开 这 气体 喷射 为了 你 如果 你 想 到 毒 你自己 ?

如果你想自杀，谁来帮你打开煤气喷嘴?

[juː; jʊ][kʊd; kəd]['oʊnli] [baɪ] [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] ['siːkrətli] [θruː] [ə; eɪ]['sɜːrvənt] .
You could only buy a revolver secretly through a servant .
你 可以 仅有的 买 一个 左轮手枪 偷偷 通过 一个 仆人 .

你只能通过仆人秘密购买左轮手枪。

[bʌt; bət] [sə'poʊz] [ðə; ði] [ʃɑːt] ['mɪsɪz] ?
But suppose the shot misses ?
但 认为 这 射击 错过 ?

但如果投篮没打中呢?

[tuː; tə] [draʊn] [jɔːr'self] [juːv] [gɑːt][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɔːtəməbiːl] [ænd; ənd][hæv; həv] [jɔːr'self]
To drown yourself you've got to take an automobile and have yourself
到 溺水 你自己 你已经 得到 到 拿 一个 汽车 和 有 你自己
['kærid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər][ɑːn][ə; eɪ] ['stretʃər] [baɪ] [tuː] [ə'tendənts] [huː] [hæv; həv][tuː; tə] [hɔːl]
carried down to the river on a stretcher by two attendants who have to haul
携带 向下 到 这 河 在 一个 担架 经过 二 服务员 WHO 有 到 运输
[juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði][fɑːr][bæŋk] .
you to the far bank .
你 到 这 远的 银行 .

要溺水身亡，你必须乘坐汽车，然后由两名工作人员用担架将你抬到河边，再由他们把你拉到对岸。

" [aɪ] [sed] : " [ðæts] [fɔːr; fər][ˌem 'iː][tuː; tə] ['wɜːri] [ə'baʊt] .
" I said : " That's for me to worry about .
" 我 说 : " 那就是 为了 我 到 担心 关于 .

我说："那是我该操心的事。"

" [ðə; ði]['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [jʊə(r)] [rɔ:ŋ] ,
" The gentleman said : " You're wrong ,
" 这 绅士 说 : " 你是 错误的 ,

这位先生说："你错了，

[aɪv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [sɪns] [ju:v] [bɪn] ['saɪtɪŋ] [hɪr] [haʊ] [wʌn] [maɪt] [get] [rɪd] [ʌv; əv] [ju:; jʊ] .
I've been thinking since you've been siting here how one might get rid of you .
我已经 到过 思维 自从 你已经 到过 选址 这里 如何 一 可能 得到 摆脱 的 你 .

自从你坐在这里以来，我一直在想怎样才能摆脱你。

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [legz] [meɪks] [ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['pɪktʃər] ?
Do you think that a man without legs makes a sympathetic picture ?
做 你 思考 那 一个 男人 没有 腿 制作 一个 交感神经 图片 ?

你认为一个没有双腿的人会让人同情吗?

[hæz; həz] [ðə; ði] [raɪt] [tu:; tə] [lɪv; laɪv] ?
Has the right to live ?
有 这 正确的 到 居住 ?

拥有生存权吗?

[ɑ:n] [ðə; ði] ['kɑ:ntreri] , [ju:; jʊ] [kri'eɪt] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [dɪ'stɜ:rbəns] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] [es'θetɪk] ['fi:lɪŋz] [ʌv; əv]
On the contrary , you create a terrible disturbance for the aesthetic feelings of
在 这 相反 , 你 创造 一个 糟糕的 干扰 为了 这 审美的 情怀 的
[jʊr; jər] ['feloʊ] ['hju:mən] ['bi:ɪŋs] .
your fellow human beings .
你的 同伴 人类 生物 .

相反，你却严重扰乱了同胞们的审美感受。

" [aɪ] [sed] : " [aɪ] [ˌeɪ 'em] [ə; eɪ] [fʊl] [prə'fesər] [ʌv; əv] ['eθɪks] [ænd; ənd] [es'θetɪks] [æt; ət] [ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:rsəti] .
" I said : " I am a full professor of ethics and aesthetics at the university .
" 我 说 : " 我 是 一个 满的 教授 的 伦理 和 美学 在 这 大学 .

我说："我是这所大学的伦理学和美学正教授。"

[meɪ] [aɪ] [ˌɪntrə'du:s] [maɪ'self] ?
May I introduce myself ?
可能 我 介绍 我 ?

我可以自我介绍一下吗?

" [ðə; ði] ['dʒent(ə)lmən] [sed] : " [haʊ] [ɑ:r; ər] [ju:; jʊ] ['goʊɪŋ] [tu:; tə] [du:] [ðæt] ?
" The gentleman said : " How are you going to do that ?
" 这 绅士 说 : " 如何 是 你 去 到 做 那 ?

这位先生说："你打算怎么做呢？"

['klɪrli] [ju:; jʊ] ['kænɑ:t] [ɪ'mædʒɪn] [haʊ] [ɪm'pɑ:səb(ə)l] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] , [ɪn] [jʊr; jər] [kən'dɪʃ(ə)n] .
Clearly you cannot imagine how impossible you are , in your condition .
清楚地 你 不能 想象 如何 不可能的 你 是 , 在 你的 状况 .

显然，你无法想象你现在的处境有多么糟糕。

" [aɪ] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət] [maɪ] [stʌmps] .
" I looked sadly at my stumps .
" 我 看起来 令人遗憾的是 在 我的 树桩 .

我悲伤地看着我的残肢。

[i:]
II
二

二

[su:n] [ðə; ði] ['leɪdi] ['ɑ:pəzɪt] [ˌem 'i:] [sed] :
Soon the lady opposite me said :
很快 这 女士 对面的 我 说 :

很快，我对面的女士说道：

" [tuː; tə][hæv; həv][noʊ][legz][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['veri] [ɑːd] ['fiːlɪŋ] .

"	To	have	no	legs	must	be	a	very	odd	feeling	.
"	到	有	不	腿	必须	是	一个	非常	奇怪的	感觉	.

“没有双腿一定是一种非常奇怪的感觉。”

" [aɪ] [sed] : " [jes] .

"	I	said	:	"	Yes	.
"	我	说	:	"	是的	.

我说：“是的。”

" [ðə; ðiː]['leɪdi] [sed] : " [aɪ] [wʊd] [nɑːt][laɪk][tuː; tə] [tʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] [huː] [hæd; həd][noʊ][legz] .

"	The	lady	said	:	"	I	would	not	like	to	touch	a	man	who	had	no	legs	.
"	这	女士	说	:	"	我	会	不是	喜欢	到	触碰	一个	男人	WHO	有	不	腿	.

这位女士说：“我不想碰一个没有腿的男人。”

" [aɪ] [sed] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] [kliːn] .

"	I	said	:	"	I	am	very	clean	.
"	我	说	:	"	我	是	非常	干净的	.

我说：“我很干净。”

" [ðə; ðiː]['leɪdi] [sed] : " [aɪ][mʌst; məst] [ˌoʊvər'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ɪ'rɑːtɪk] [dɪs'gʌst] [tuː; tə] [spiːk] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

"	The	lady	said	:	"	I	must	overcome	a	great	erotic	disgust	to	speak	with	you	,
"	这	女士	说	:	"	我	必须	克服	一个	伟大的	色情	厌恶	到	说话	和	你	,

那位女士说：“我必须克服强烈的性厌恶才能和你说话。”

[nɑːt][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

not	to	mention	looking	at	you	.
不是	到	提到	寻找	在	你	.

更别提看着你了。

" [aɪ] [sed] : " ['riːəli] ...

"	I	said	:	"	Really	...
"	我	说	:	"	真的	...

我说：“真的吗……”

" [ðə; ðiː]['leɪdi] [sed] : " [aɪ][dəunt] [bɪ'liːv] [ðæt] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['krɪmɪn(ə)l] .

"	The	lady	said	:	"	I	don't	believe	that	you	are	a	criminal	.
"	这	女士	说	:	"	我	不	相信	那	你	是	一个	刑事	.

这位女士说：“我不认为你是罪犯。”

[juː; jʊ] [maɪt] [biː; bi][ə; eɪ][waɪz][ænd; ənd] , [ɪn][jʊr; jər][ə'rɪdʒən(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] , [naɪs]['pɜːrs(ə)n] .

You	might	be	a	wise	and	,	in	your	original	condition	,	nice	person	.
你	可能	是	一个	明智的	和	,	在	你的	原来的	状况	,	好的	人	.

你或许是一个睿智的人，而且，在你原本的状态下，也是一个好人。

[bʌt; bət][aɪ][kʊd; kəd][nɑːt] , [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][best] [wɪl] [ɪn][ðə; ðɪ][wɜːrld] , [hæv; həv] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] ,

But	I	could	not	,	with	the	best	will	in	the	world	,	have	relations	with	you	,
但	我	可以	不是	,	和	这	最好的	将要	在	这	世界	,	有	关系	和	你	,

但我即便再怎么努力，也无法与你建立关系。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][juː; jʊ][hæv; həv][noʊ][legz] .

because	you	have	no	legs	.
因为	你	有	不	腿	.

因为你没有腿。

" [aɪ] [sed] : " [wʌn] [gets] [juːst] [tuː; tə] ['evriθɪŋ] .

"	I	said	:	"	One	gets	used	to	everything	.
"	我	说	:	"	一	获得	用过的	到	一切	.

我说：“人什么都会习惯的。”

" [ðə; ðiː]['leɪdi] [sed] :

"	The	lady	said	:
"	这	女士	说	:

这位女士说：

" [ðæt] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ][legz] ['kɔːzɪz] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəli] ['sensətɪv] ['wʊmən] [tuː; tə] [fiːl] [æn; ən]

"	That	a	man	has	no	legs	causes	a	naturally	sensitive	woman	to	feel	an
"	那	一个	男人	有	不	腿	原因	一个	自然	敏感的	女士	到	感觉	一个

[ˌɪnɪk'splɪkəb(ə)l] , [prə'faʊnd] ['terər] .

inexplicable	,	profound	terror	.
无法解释的	,	深刻的	恐怖	.

“一个男人没有双腿，会让天性敏感的女人感到一种无法解释的、深深的恐惧。”

[æz; əz] [ðoʊ] [juː; jʊ][hæd; həd] [kə'mɪtɪd] [ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪŋ] [sɪn] .

As	though	you	had	committed	a	disgusting	sin	.
作为	尽管	你	有	坚定的	一个	令人作呕	罪	.

就好像你犯下了滔天大罪一样。

" [aɪ] [sed] : " [bʌt; bət][aɪ][ˌeɪ 'em] ['ɪnəs(ə)nt] .

"	I	said	:	"	But	I	am	innocent	.
"	我	说	:	"	但	我	是	清白的	.

我说：“但我无辜的。”

[aɪ] [lɔːst] [wʌn] [leg] [ɪn][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ʌv; əv] [ə'suːmɪŋ] [maɪ][ˌproʊfə'sɔːriəl; ˌprɑːfə'sɔːriəl] [tʃer] [fɔːr; fər]

I	lost	one	leg	in	the	excitement	of	assuming	my	professorial	chair	for
我	丢失的	一	腿	在	这	激动	的	假设	我的	教授	椅子	为了

[ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] ,

the	first	time	,
这	第一的	时间	,

我第一次坐上教授席位时，因为太过兴奋而失去了一条腿。

[ðə; ði] ['ʌðər] [aɪ] [lɔːst] [wen] , [sʌŋk] [ɪn] [θɔːt] ,

the	other	I	lost	when	,	sunk	in	thought	,
这	其他	我	丢失的	什么时候	,	沉没	在	想法	,

另一只我丢了，当时我正沉浸在思考中。

[aɪ] [faʊnd] [ðæt] [ɪm'pɔːrt(ə)nt] [es'θetɪk] [lɔː] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə]['beɪsɪk] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]['aʊər; ɑːr] ['dɪsəplɪn] .

I	found	that	important	aesthetic	law	which	led	to	basic	changes	in	our	discipline	.
我	成立	那	重要的	审美的	法律	哪个	引领	到	基本的	变化	在	我们的	纪律	.

我发现了一条重要的美学规律，它导致了我们学科的根本性变革。

" [ðə; ði]['leɪdi] [sed] : " [wʌt] [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv] [ðæt] [lɔː] ?

"	The	lady	said	:	"	What	is	the	name	of	that	law	?
"	这	女士	说	:	"	什么	是	这	姓名	的	那	法律	?

那位女士问道：“那条法律叫什么名字？”

" [aɪ] [sed] : " [ðə; ði] [lɔː] [sez] : ['evriθɪŋ] [dɪ'pendz] [ɑːn][ðə; ði] ['strʌktʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl] [ænd; ənd]

"	I	said	:	"	The	law	says	:	everything	depends	on	the	structure	of	the	soul	and
"	我	说	:	"	这	法律	说道	:	一切	取决于	在	这	结构	的	这	灵魂	和

[ðə; ði][maɪnd] .

the	mind	.
这	头脑	.

我说：“法律规定：一切都取决于灵魂和心灵的结构。”

[ɪf] [soʊl] [ænd; ənd][maɪnd][ɑːr; ər]['noʊb(ə)l] , [ə; eɪ]['bɑːdi][mʌst; məst][biː; bi] [kən'sɪdərd] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

If	soul	and	mind	are	noble	,	a	body	must	be	considered	beautiful	,
如果	灵魂	和	头脑	是	高贵	,	一个	身体	必须	是	经过考虑的	美丽的	,

如果灵魂和精神是高尚的，那么身体也必然是美丽的。

[noʊ] ['mætər] [haʊ] [hʌmpt] [ænd; ənd] [ˌmɪs'ʃeɪpən] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .

no	matter	how	humped	and	misshapen	it	may	be	.
不	事情	如何	驼背	和	畸形	它	可能	是	.

无论它多么驼背畸形。

" [ðə; ði]['leɪdi] [ˌɑːsten'teɪʃəsli] ['lɪftɪd] [hɜːr; hər] [dres] [ænd; ənd] [rɪ'viːld] , [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp]

"	The	lady	ostentatiously	lifted	her	dress	and	revealed	,	right	up	to	the	top
"	这	女士	炫耀地	抬起	她	裙子	和	揭晓	,	正确的	向上	到	这	顶部

[ʌv; əv][hɜːr; hər] [θaɪ] ,

of	her	thigh	,
的	她	大腿	,

“那位女士炫耀地撩起裙子，露出了大腿根部，

[ʃiːðd] ['sʌmptʃuəsli] [ɪn] [sɪlk] , ['wʌndərf(ə)l] [legz] , [ðæt] ['taʊərd] , [laɪk] ['bræntʃɪz] , [frʌm; frəm]

sheathed	sumptuously	in	silk	,	wonderful	legs	,	that	towered	,	like	branches	,	from
鞘	奢华地	在	丝绸	,	精彩的	腿	,	那	高耸	,	喜欢	分支	,	从

[hɜːr; hər] [raɪp] ['bɑːdi] .

her	ripe	body	.
她	成熟	身体	.

她那双美腿被华丽的丝绸包裹着，像树枝一样从她丰满的身体上高高耸立。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðə; ði]['leɪdi] ['faɪnəli] [sed] : " [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [raɪt] ,

At	the	same	time	the	lady	finally	said	:	"	You	may	be	right	,
在	这	相同的	时间	这	女士	最后	说	:	"	你	可能	是	正确的	,

与此同时，那位女士终于说道：“你或许是对的，

[ɔːl'ðoʊ] [wʌn] [maɪt] [æz; əz] ['iːzəli] ['ɑːrgjuː][ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] .

although	one	might	as	easily	argue	the	opposite	.
虽然	一	可能	作为	容易地	争论	这	对面的	.

虽然人们很容易提出相反的观点。

[ɪn] ['eni] [keɪs] , [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][wɪð; wɪθ][legz] [ɪz] ['toʊtəli] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm][wʌn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .

In	any	case	,	a	person	with	legs	is	totally	different	from	one	without	them	.
在	任何	案件	,	一个	人	和	腿	是	完全	不同的	从	一	没有	他们	.

总之，有腿的人和没有腿的人完全不同。

" [ðen] , [straidɪŋ] ['praʊdli] [ə'weɪ] , [ʃiː; ʃi] [left] [ˌem 'iː] ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər] .

"	Then	,	striding	proudly	away	,	she	left	me	sitting	there	.
"	然后	,	大步走	自豪地	离开	,	她	左边	我	坐着	那里	.

然后，她骄傲地大步走开，留下我坐在那里。

['seɪvjər][ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər]

Savior	of	the	theater
救主	的	这	剧院

戏剧的救星

['θiətəz] [ʃʊd; ʃəd] [stɑːp] [kəm'piːtɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪnəmə] .

Theaters	should	stop	competing	with	the	cinema	.
剧院	应该	停止	竞争	和	这	电影	.

剧院应该停止与电影院竞争。

[baɪ] ['duːɪŋ] [soʊ] , [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ˌðer'baɪ] [ə'tʃiːvɪŋ] – — [rɪ'dʒɔɪs] ,

By	doing	so	,	they	are	thereby	achieving	–	—	rejoice	,
经过	正在做	所以	,	他们	是	从而	实现	–	—	麾	,

这样做，他们就实现了——欢欣鼓舞！

[frendz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['θiːətər] – [ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv] [wʌt] [ðeɪ] [wɑːnt] : [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['perɪʃɪŋ] .

friends	of	the	theater	–	the	opposite	of	what	they	want	:	they	are	perishing	.
朋友们	的	这	剧院	–	这	对面的	的	什么	他们	想	:	他们	是	消亡	.

剧院之友——事与愿违：他们正在走向衰亡。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔːr; fər] [ðiːz] ['θiətəz] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪz][tuː; tə] [meɪk] [kən'seʃnz]

The	best	way	for	these	theaters	to	maintain	themselves	is	to	make	concessions
这	最好的	方式	为了	这些	剧院	到	维持	他们自己	是	到	制作	让步

[tuː; tə][ðə; ði]['sɪnəmə] ;

to	the	cinema	;
到	这	电影	;

这些影院要想维持运营，最好的办法就是向电影院做出让步；

[ðeɪ] [meɪk] ['niːðər] [kən'seʃnz] [ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv] [pleɪz] , [nɔːr][ɪn] [skoʊp] .

they	make	neither	concessions	in	the	selection	of	plays	,	nor	in	scope	.
他们	制作	两者都不	让步	在	这	选择	的	演出	,	也不	在	范围	.

他们在剧目的选择和规模上都没有做出任何让步。

[ðɪs] [kæn; kən][biː; bi] [ɪk'spleɪnd] .

This	can	be	explained	.
这	能	是	解释	.

这可以解释。

[wʌt] [muvɪz] – ['gɪvɪŋ] [ɪn][tuː; tə][ðə; ði]['ɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ʌv; əv][ðə; ði] [kraʊd] – ['ɔːfər] [kæn; kən] ['nevər]

What	movies	–	giving	in	to	the	instincts	of	the	crowd	–	offer	can	never
什么	电影	–	给予	在	到	这	本能	的	这	人群	–	提供	能	绝不

[biː; bi] [prə'duːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [daɪ'menʃ(ə)nz][ænd; ənd] [ə'maʊnt] [baɪ] ['θiːətər] ,

be	produced	in	the	same	dimensions	and	amount	by	theater	,
是	生产	在	这	相同的	方面	和	数量	经过	剧院	,

电影迎合大众的本能所呈现的东西，是剧院永远无法以同样规模和数量呈现的。

[baʊnd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][baɪ][ɪts]['limits] .

bound	as	it	is	by	its	limits	.
边界	作为	它	是	经过	它是	限制	.

它受制于自身的局限。

['ʃeɪkɪŋ] [ɪts] [hed] , [ðə; ði] ['pʌblɪk] ['noʊtɪsɪz][ðə; ði] ['helpləs] ['efərt] .

Shaking	its	head	,	the	public	notices	the	helpless	effort	.
摇晃	它是	头	,	这	民众	通知	这	无助	努力	.

公众摇头叹息，注意到这种无力回天的努力。

[ænd; ənd] [rʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] .

And	runs	to	the	movies	.
和	跑步	到	这	电影	.

然后跑去看电影。

[fɔːr; fər] [wʌt] [ʃʊd; ʃəd] [baɪnd][ðə; ði] ['pʌblɪk] [moʊst][tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] : [ɑːrt] ,

For	what	should	bind	the	public	most	to	the	theater	:	art	,
为了	什么	应该	绑定	这	民众	最多	到	这	剧院	:	艺术	,

真正将公众与剧院联系在一起的，应该是艺术。

[ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] ['ʃeɪmfəli] [nɪ'glektɪd] .

is	for	the	most	part	shamefully	neglected	.
是	为了	这	最多	部分	可耻地	被忽视的	.

在很大程度上被可耻地忽视了。

([æz; əz] [wen] ['meɪkɚz] [ʌv; əv] [felt] [hæts][hæd; həd][ðə; ði][aɪ'diːə] , [wen] [strɔː] [hæts][wɜːr; wər][wɔːrn][baɪ]

(	As	when	makers	of	felt	hats	had	the	idea	,	when	straw	hats	were	worn	by
(	作为	什么时候	制造商	的	毛毡	帽子	有	这	主意	,	什么时候	稻草	帽子	是	磨损	经过

['evriwʌn] ,

everyone	,
每个人	,

（就像毡帽制造商们萌生这个想法的时候一样，当时草帽是人人都戴的帽子，

[tuː; tə] [brɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɑːrkɪt] [felt] [hæts] [ʃeɪpt] [ænd; ənd] ['kʌlərd] [laɪk] [strɔː] [hæts] .)

to	bring	to	the	market	felt	hats	shaped	and	colored	like	straw	hats	.	)
到	带来	到	这	市场	毛毡	帽子	形状	和	有色	喜欢	稻草	帽子	.	)

将形状和颜色都像草帽的毡帽推向市场。）

[bɪ'fɔːr] [muvɪz] [keɪm] [ə'lɔːŋ] ,

Before	movies	came	along	,
前	电影	来了	沿着	,

在电影出现之前，

[ðə; ði] ['meni] ['sekənd] - [klæs] ['θiətəz] [wɜːr; wər][baɪ][fɑːr][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtər] ['deɪndʒər][tuː; tə][ðə; ði]

the	many	second	-	class	theaters	were	by	far	a	much	greater	danger	to	the
这	许多	第二	-	班级	剧院	是	经过	远的	一个	很多	更大的	危险	到	这

['θiːətər] .

theater	.
剧院	.

众多二流剧院对剧院构成的威胁要大得多。

[ˌkærəktə'rɪstɪkli] [ˌɔrgənə'zeɪʃənz] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd][ɑːr; ər] ['θretnd] [moʊst][baɪ] [muvɪz] .

Characteristically	organizations	of	this	kind	are	threatened	most	by	movies	.
典型地	组织	的	这	种类	是	威胁	最多	经过	电影	.

这类组织通常最容易受到电影的威胁。

[sʌm; səm] [wɪl] [rɪ'meɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [waɪl] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [skɪl] [ʌv; əv][ðer; ðər]

Some	will	remain	for	a	while	,	because	of	the	skill	of	their
一些	将要	保持	为了	一个	尽管	,	因为	的	这	技能	的	他们的

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, diː'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][ɔːr] [θruː] ['ʌðər] ['æksədənts] .

directors	or	through	other	accidents	.
导演	或者	通过	其他	事故	.

有些球队会因为管理层的出色能力或其他偶然因素而长期留任。

['sekənd] - [klæs] ['θiːətər] [ʌn'daʊtɪdli] [wɪl] [daɪ] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Second	-	class	theater	undoubtedly	will	die	out	in	a	short	time	.
第二	-	班级	剧院	无疑	将要	死	出去	在	一个	短的	时间	.

二流剧院无疑会在不久的将来消亡。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] , [wɪtʃ] [faʊnd] [ðɪs] [sɔːrt][ʌv; əv] [θɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [teɪst] , [hæz; həz] , [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] ,

The	public	,	which	found	this	sort	of	thing	to	their	taste	,	has	,	in	the	movies	,
这	民众	,	哪个	成立	这	种类	的	事物	到	他们的	品尝	,	有	,	在	这	电影	,

公众对这类题材电影情有独钟，

[ə; eɪ] [mʌtʃ] [mɔːr] [lʌg'ʒʊriəs] ['sʌbstɪtuːt] : [deθ] [ænd; ənd]['hɑːmɪsaɪd][ɪn] [ə'bʌndəns] .

a	much	more	luxurious	substitute	:	death	and	homicide	in	abundance	.
一个	很多	更多的	豪华	代替	:	死亡	和	杀人	在	丰富	.

一个更加奢侈的替代品：大量的死亡和凶杀。

['kɑːmədi] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [bɜːrst] .

Comedy	until	you	burst	.
喜剧	直到	你	爆裂	.

笑到肚子疼。

['dʒuːsi] ['melədrɑːmə] .

Juicy	melodrama	.
多汁的	情节剧	.

情节跌宕起伏，引人入胜。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['muːvi] ['æktər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['hevi] - ['hændɪd] ['emfəsiːz] – [fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] , [ɪn][ə; eɪ]

And	the	movie	actor	with	his	heavy	-	handed	emphases	–	for	example	,	in	a
和	这	电影	演员	和	他的	重的	-	递交	重点	–	为了	例子	,	在	一个

['trædʒɪk] ,

tragic	,
悲惨	,

而电影演员则以他略显笨拙的表演方式——例如，在一部悲剧中，

['meni] - ['kʌlərd] ['stɔːri] [ʌv; əv] [ə'dʌltəri] ([ɪn] ['pɪriəd] ['kɑːstuːmz]) – [sə'pɑːsiz] [ðə; ði] ['hæmi] ['hæmlət]

many	-	colored	story	of	adultery	(	in	period	costumes	)	–	surpasses	the	hammy	Hamlet
许多	-	有色	故事	的	通奸	(	在	时期	服装	)	–	超越	这	火腿	村庄

[ɪn] [hɑːrt] - ['grɪpɪŋ] [ɪ'fekt] .

in	heart	-	gripping	effect	.
在	心	-	扣人心弦	影响	.

这部色彩斑斓的婚外情故事（身着古装）——其扣人心弦的效果甚至超过了略显浮夸的《哈姆雷特》。

['θiətəz] [ðæt] [wɑ:nt][tu:; tə] [sər'vaɪv] [ɑ:r; ər] [kəm'peld] [tu:; tə] [θɪŋk] [ə'gen] [ə'baʊt] [wʌt] [ðeɪ] [ɑ:r; ər]

Theaters	that	want	to	survive	are	compelled	to	think	again	about	what	they	are
剧院	那	想	到	存活	是	被迫	到	思考	再次	关于	什么	他们	是

['du:ɪŋ] .

doing	.
正在做	.

想要生存下去的剧院不得不重新思考自己的经营方式。

[dɝ'ɛktɝz, daɪ'rɛktɝz, di:'rɛktɝz, dɪ'rɛktɝz][mʌst; məst] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [pjʊr] [ɑ:rt][ʌv; əv] ['θi:ətər] .

Directors	must	cultivate	the	pure	art	of	theater	.
导演	必须	培育	这	纯的	艺术	的	剧院	.

导演必须培养纯粹的戏剧艺术。

['æktər] – [ɪn]['kɑ:ntræst][tu:; tə] " ['fɪlmərz] " , [ɔ:r] ['betər] [stɪl] " - " [ɔ:r] " - " – [tu:; tə]

Actors	–	in	contrast	to	"	filmers	"	,	or	better	still	"	ciners	"	or	"	cinekers	"	–	to
演员	–	在	对比	到	"	电影人	"	,	或者	更好的	仍然	"	-	"	或者	"	-	"	–	到

[meɪn'teɪn] [ðer; ðər] [repjʊ'teɪʃnz] ,

maintain	their	reputations	,
维持	他们的	声誉	,

演员——与“电影人”，或者更确切地说是“影迷”或“电影爱好者”相对——为了维护他们的声誉，

[mʌst; məst][ə'bændən][ɔ:l] [trɪks] [ænd; ənd] ['gɪmɪks] .

must	abandon	all	tricks	and	gimmicks	.
必须	放弃	全部	技巧	和	噱头	.

必须放弃所有花招和噱头。

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ðæt] [goʊz][tu:; tə][ðə; ði] ['θi:ətər] [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] [muvɪz] [ɪz] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] [ænd; ənd]

The	public	that	goes	to	the	theater	in	spite	of	movies	is	discriminating	and
这	民众	那	去	到	这	剧院	在	尽管如此	的	电影	是	歧视性的	和

[kɑ:nt] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn] .

can't	be	taken	in	.
不能	是	已采取	在	.

那些不看电影而选择去剧院的观众是有鉴赏力的，不会被蒙蔽的。

[ðer; ðər] ['kænɑ:t] [bi:; bi] [tu:] ['meni] [muvɪz] .

There	cannot	be	too	many	movies	.
那里	不能	是	也	许多	电影	.

电影永远不嫌多。

[æz; əz][ə; eɪ] ['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌltʃərəl] [pə'li:s]

As	a	member	of	the	cultural	police
作为	一个	成员	的	这	文化	警察

作为文化警察的一员

[aɪ] [wʊd] ['ɔ:rdər] [ðæt] [hæf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][bi:; bi] ['oʊpənd] [ɑ:n] ['evri] [stri:t] .

I	would	order	that	half	a	dozen	be	opened	on	every	street	.
我	会	命令	那	一半	一个	打	是	打开	在	每一个	街道	.

我会下令在每条街上开设六家这样的店铺。

[ðə; ði] [mɔ:r] ['pi:p(ə)l] [rʌʃ] ['ɪntu:][ðə; ði] [muvɪz] , [ðə; ði] [mɔ:r] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [frɔ:d] [wɪl] [bɪ'kʌm]

The	more	people	rush	into	the	movies	,	the	more	a	part	of	the	fraud	will	become
这	更多的	人们	匆忙	进入	这	电影	,	这	更多的	一个	部分	的	这	欺诈罪	将要	变得

['taɪərsəm] .

tiresome	.
令人厌烦	.

越多的人涌入电影院，这种欺诈行为就越会令人厌烦。

[ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌndrəd] ['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] [hu:] [θrɔ:ŋ] [ðə; ði] [muvɪz] ,

Of	the	hundred	thousands	who	throng	the	movies	,
的	这	百	数千	WHO	人群	这	电影	,

在蜂拥而至的数十万观众中，

[ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] ['evri] [jɪr] [wɪl] [rɪ'tɜːrn] [wʌns] [mɔːr] [tuː; tə][ðə; ði] ['θiːətər] .

a	few	hundred	every	year	will	return	once	more	to	the	theater	.
一个	很少	百	每一个	年	将要	返回	一次	更多的	到	这	剧院	.

每年会有几百人再次回到剧院。

[ðə; ði] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['θiətəz] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [biː; bi] ['smɔːlər] ,

The	number	of	theaters	in	the	future	will	be	smaller	,
这	数字	的	剧院	在	这	未来	将要	是	较小的	,

未来影院的数量将会减少。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['ævərɪdʒ] ['kwɑːləti] [wɪl] [biː; bi] [ˌdɪsprə'pɔːrʃənətli] ['betər] .

but	their	average	quality	will	be	disproportionately	better	.
但	他们的	平均的	质量	将要	是	不成比例地	更好的	.

但它们的平均质量会不成比例地好得多。

[ðə; ði] [ɪn'kɑːmpɪtənt] [dɔˈɛktɔˈz, daɪ'rɛktɔˈz, diː'rɛktɔˈz, dɪ'rɛktɔˈz] , ['dræmətɪst] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['skwɔbl] ,

The	incompetent	directors	,	dramatists	,	and	other	squabblers	,
这	不称职的	导演	,	剧作家	,	和	其他	争吵者	,

[huː] [ʌn'tɪl] [naʊ] [wɜːr; wər] ['pɛrəˌsaɪts] [ɑːn][ðə; ði] ['θiːətər] ,

who	until	now	were	parasites	on	the	theater	,
WHO	直到	现在	是	寄生虫	在	这	剧院	,

那些无能的导演、剧作家和其他争吵不休的人，他们此前一直是剧院的寄生虫，

[wɪl] [faɪnd][ɪn] ['muːvi] - ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [pleɪs] [mɔːr] ['suːtɪd] [tuː; tə][ðer; ðər] [ˌkeɪpə'bɪlətiz] .

will	find	in	movie	-	making	a	place	more	suited	to	their	capabilities	.
将要	寻找	在	电影	-	制作	一个	地方	更多的	适合	到	他们的	能力	.

他们会在电影制作中找到更适合自己能力的领域。

[ðə; ði] ['meni] [ˌmiːdi'oʊkər][ænd; ənd][bæd] ['æktər] [huː] [naʊ] [help] [kiːp] ['praɪsɪz] [daʊn] [ænd; ənd] [blɑːk]

The	many	mediocre	and	bad	actors	who	now	help	keep	prices	down	and	block
这	许多	平庸	和	坏的	演员	WHO	现在	帮助	保持	价格	向下	和	堵塞

[ðə; ði] [wei] [wɪl] [bɪ'kʌm] ['wʌndərf(ə)l] - .

the	way	will	become	wonderful	cinikers	.
这	方式	将要	变得	精彩的	-	.

那些现在压低价格、阻碍发展的众多平庸甚至劣质的参与者，将来会成为优秀的电影人。

[ə; eɪ] ['tæləntɪd] ['ʃuːmeɪkər] [ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃər] [wɪl] [nɑːt][goʊ][tuː; tə] ['θiːətər] [skuːlz] [bʌt; bət][tuː; tə] [fɪlm]

A	talented	shoemaker	in	the	future	will	not	go	to	theater	schools	but	to	film
一个	才华横溢	鞋匠	在	这	未来	将要	不是	去	到	剧院	学校	但	到	电影

[skuːlz] .

schools	.
学校	.

未来有才华的鞋匠不会去戏剧学校，而是会去电影学校。

['lɪspərz] , ['kriplz] , ['hʌntʃˌbæks] , [mjuːts] , [ænd; ənd]['sɪmələr] ['hændikæpt] [maɪmz] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]

Lispers	,	cripples	,	hunchbacks	,	mutes	,	and	similar	handicapped	mimes	will	be	able
轻音部	,	残疾人	,	驼背	,	静音	,	和	相似的	残疾人	哑剧演员	将要	是	有能力的

, [mɔːr] ['iːzəli] [ænd; ənd] [mɔːr] ['hæpɪli] ,

,	more	easily	and	more	happily	,
,	更多的	容易地	和	更多的	快乐地	,

口吃者、残疾人、驼背者、哑巴以及类似的残疾哑剧演员将能够更轻松、更快乐地进行表演。

[tuː; tə][faɪnd] [rɪ'liːf] [ɪn][ðə; ði] [muvɪz] .

to	find	relief	in	the	movies	.
到	寻找	宽慰	在	这	电影	.

在电影中寻求慰藉。

([ðə; ði] ['sɪnəmə] [ʌv; əv] ['baʊndləs] [ˌpɔsə'bilitiz] ...)

(	The	cinema	of	boundless	possibilities	...	)
(	这	电影	的	无边无际	可能性	...	)

（充满无限可能的电影……）

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θiːətər] , [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [muvɪz] [friː] [ʌv; əv] ['hindərɪŋ] ['bæləst] [ænd; ənd]['hɑːrmf(ə)l]

But	the	theater	,	thanks	to	the	movies	free	of	hindering	ballast	and	harmful
但	这	剧院	,	谢谢	到	这	电影	自由的	的	阻碍	压载物	和	有害

['influənsiz] ,

influences	,
影响	,

但是，由于电影摆脱了阻碍性的包袱和有害影响，剧院也得以发展。

[wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] ['seɪkrɪd] [drə'mætɪk] [ɑːrt] .

will	have	to	return	to	the	sacred	dramatic	art	.
将要	有	到	返回	到	这	神圣	戏剧性	艺术	.

必须回归神圣的戏剧艺术。

['tʃæptər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['frægmənteri] ['nɑːv(ə)l][trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][baɪ] ['hæri] ['rædfɚd]

CHAPTER	FROM	A	FRAGMENTARY	NOVEL	translated	by	Harry	Radford
章	从	一个	片段	小说	翻译	经过	哈里	拉德福德

节选自一部残篇小说，由哈里·拉德福德翻译

['dɑːktər] - [dɪd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['siːniər] ['tiːtʃər] ['æftər] [ɔːl] .

Doctor	Bryller	did	become	a	senior	teacher	after	all	.
医生	-	做过	变得	一个	高级的	老师	后	全部	.

布莱勒博士最终还是成为了一名资深教师。

[ə; eɪ] ['fjʊriəs] ['enəmi] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['destəni] ['jɪrz] [ə'goʊ] ,

A	furious	enemy	of	his	had	predicted	such	a	destiny	years	ago	,
一个	狂怒	敌人	的	他的	有	预测	这样的	一个	命运	年	前	,

他的一位死敌多年前就预言过他会有这样的命运。

[ɪn][ðə; ði] [aʊt] - [ʌv; əv] - [deɪt] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] " [ðə; ði] ['ʌðər] [ə; eɪ] " .

in	the	out	-	of	-	date	periodical	"	The	Other	A	"	.
在	这	出去	-	的	-	日期	期刊	"	这	其他	一个	"	.

刊登在过时的期刊《另一个A》上。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['diːpli] [dɪ'strest] [ə'baʊt] [ðɪs] ['ɪnsaɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['enəmi] ,

At	that	time	he	was	deeply	distressed	about	this	insight	of	his	enemy	,
在	那	时间	他	曾是	深	苦恼	关于	这	洞察力	的	他的	敌人	,

当时，他对敌人的这一洞察力深感痛心。

[ðə; ði] [truːθ] [ʌv; əv] [wɪtʃ] , ['æftər] ['θɪŋkɪŋ] [ɪn'tensli] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][dɪ'naɪ] .

the	truth	of	which	,	after	thinking	intensely	about	it	,	he	could	not	deny	.
这	真相	的	哪个	,	后	思维	强烈地	关于	它	,	他	可以	不是	否定	.

经过一番深思熟虑，他无法否认这个事实。

[hiː; hi] [roʊt] [æn; ən] [ɪn'tempərət] ['ɑːrtɪk(ə)l] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] [ək'septɪd] [fɔːr; fər] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n]

He	wrote	an	intemperate	article	which	was	not	accepted	for	publication
他	写道	一个	不节制的	文章	哪个	曾是	不是	公认	为了	发布

['eniwer] .

anywhere	.
任何地方	.

他写了一篇措辞激烈的文章，但没有一家报社接受发表。

[ænd; ənd][wʌn] ['iːvnɪŋ] [hiː; hi][gɑːt][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [drʌŋk] [ɑːn] [frentʃ] ['spɑːrklɪŋ] [waɪn] ,

And	one	evening	he	got	a	little	drunk	on	French	sparkling	wine	,
和	一	晚上	他	得到	一个	小的	醉	在	法语	闪闪发光	葡萄酒	,

一天晚上，他喝了点法国起泡酒，有点醉了。

[tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði] [ɪ'neɪt] [fɪr] [wɪtʃ] [pri'ventid] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['biːtɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['enəmi] .

to	kill	the	innate	fear	which	prevented	him	from	beating	up	his	enemy	.
到	杀	这	先天	害怕	哪个	阻止	他	从	殴打	向上	他的	敌人	.

消除阻止他痛扁敌人的内在恐惧。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kaʊərdɪs] [dɪd][nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm] , ['iːv(ə)n][ɪn] ['drʌŋkənnəs] .

But	his	cowardice	did	not	leave	him	,	even	in	drunkenness	.
但	他的	怯懦	做过	不是	离开	他	,	甚至	在	酒醉	.

但即使在醉酒之后，他的懦弱本性也丝毫未减。

[ʌn'spiːkəbli] [ʌn'hæpi] , [hiː; hi] [geɪv] [ʌp][ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] ['teɪkɪŋ] [rɪ'vendʒ] .

Unspeakably	unhappy	,	he	gave	up	the	idea	of	taking	revenge	.
难以言喻的	不开心	,	他	给予	向上	这	主意	的	采取	复仇	.

他极度痛苦，放弃了复仇的念头。

[naʊ] [ɪn] ['ɜːrnɪst] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][lɪv; laɪv][ə; eɪ]['sɑːləteri][ænd; ənd] [træns'fɪgjəd] [laɪf] .

Now	in	earnest	he	began	to	live	a	solitary	and	transfigured	life	.
现在	在	认真	他	开始	到	居住	一个	孤	和	变形	生活	.

从此，他真正开始过上孤独而截然不同的生活。

[hiː; hi][let] [ðɪs] [biː; bi] [noʊn] [ɪn][æn; ən][ɪn] - ['mænər] ,

He	let	this	be	known	in	an	in	flammatory	manner	,
他	让	这	是	已知	在	一个	在	-	方式	,

他以一种煽动性的方式将此事公之于众。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][soʊ]['ɔːf(ə)n] [dʌn] [wen] [ə'naʊnsɪŋ] [ðə; ði][ə'dʒendə][ʌv; əv][ə; eɪ] [nuː] [trend] [ɪn][ɑːrt] .

just	as	he	had	so	often	done	when	announcing	the	agenda	of	a	new	trend	in	art	.
只是	作为	他	有	所以	经常	完毕	什么时候	宣布	这	议程	的	一个	新的	趋势	在	艺术	.

就像他以前经常做的那样，宣布艺术界新潮流的议程。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [prə'faʊndɪst] [sə'lemnəti] , [æz; əz] [ðoʊ] [hiː; hi][wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]['fjuːnərəl] .

And	with	the	profoundest	solemnity	,	as	though	he	were	at	an	important	funeral	.
和	和	这	最深邃	严肃	,	作为	尽管	他	是	在	一个	重要的	葬礼	.

他神情极其庄重，仿佛在参加一场重要的葬礼。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [ɪk'splɔɪtɪd] [hɪz; ɪz] ['feɪljər] [ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [fiːl] [suː'pɪriər] .

He	even	exploited	his	failure	in	order	to	feel	superior	.
他	甚至	被利用	他的	失败	在	命令	到	感觉	优越的	.

他甚至利用自己的失败来获得优越感。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv][fækt] , [hiː; hi] [lɪvd] ['hɑːrdli] ['dɪfrəntli] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔːr] .

In	point	of	fact	,	he	lived	hardly	differently	than	before	.
在	观点	的	事实	,	他	居住地	几乎	不同	比	前	.

事实上，他的生活方式与以前几乎没有什么不同。

[ðə; ði]['oʊnli] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['æktʃuəli] [bɪ'kʌm] [mɔːr] ['hoʊpləs] [ɪn][æn; ən] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [sens] .

The	only	change	was	that	he	had	actually	become	more	hopeless	in	an	emotional	sense	.
这	仅有的	改变	曾是	那	他	有	实际上	变得	更多的	绝望	在	一个	情绪	感觉	.

唯一的变化是，他在情感上变得更加绝望了。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][kɑːm] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] :

Now	he	had	to	calm	himself	with	the	thought	:
现在	他	有	到	冷静的	他自己	和	这	想法	:

现在他只能通过思考来让自己冷静下来：

['iːv(ə)n] [ɪf] [aɪ][kʊd; kəd] [ə'tʃiːv] [wʌt] [aɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] , [aɪ] [wʊd] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] .

Even	if	I	could	achieve	what	I	wanted	to	,	I	would	achieve	nothing	.
甚至	如果	我	可以	达到	什么	我	通缉	到	,	我	会	达到	没有什么	.

即使我能实现我的愿望，我最终也将一无所获。

[waɪl] ['priːviəsli] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ʌv; əv] ['θɪŋkɪŋ] [ræn] : [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'diːd] [truː] [ðæt] [aɪ]

While	previously	his	line	of	thinking	ran	:	Unfortunately	it	is	indeed	true	that	I
尽管	之前	他的	线	的	思维	跑	:	很遗憾	它	是	的确	真的	那	我

[kæn; kən] [ə'tʃiːv] ['nʌθɪŋ] ,

can	achieve	nothing	,
能	达到	没有什么	,

他之前的想法是：很遗憾，我确实一事无成；

[bʌt; bət] [wʌt] [aɪ] [kæn; kən] [ə'tʃiːv] [ɪz] ['ræðər] [gʊd] .

but	what	I	can	achieve	is	rather	good	.
但	什么	我	能	达到	是	相当	好的	.

但我所能取得的成绩还算不错。

['præktɪkli] ['maɪndɪd] [æz; əz] ['bɝːˌθoʊld] - [wʌz; wəz] [ɪn] ['sɜːrt(ə)n] [weɪz] ,

Practically	minded	as	Berthold	Bryller	was	in	certain	ways	,
几乎	有思想	作为	贝特霍尔德	-	曾是	在	肯定	方式	,

贝特霍尔德·布利勒在某些方面非常务实。

[hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [kæst] [hɪz; ɪz] ['wiknəsɪz] [ɪn] ['kɑːmən] ['hjuːmən] [tɜːrmz] , [soʊ] [ðæt] [ðə; ði]

he	was	able	to	cast	his	weaknesses	in	common	human	terms	,	so	that	the
他	曾是	有能力的	到	投掷	他的	弱点	在	常见的	人类	条款	,	所以	那	这

[dɪ'sper] ,

despair	,
绝望	,

他能够用普通人能理解的方式表达自己的弱点，从而减轻绝望感。

[wɪtʃ] [æt; ət] [fɜːrst] [hæd; həd] [rɪ'viːld] [ɪt'self] [ɪn] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ə'tæks] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [kaɪnd] ,

which	at	first	had	revealed	itself	in	hysterical	attacks	of	a	special	kind	,
哪个	在	第一的	有	揭晓	本身	在	歇斯底里的	攻击	的	一个	特别的	种类	,

起初，它表现为一种特殊的歇斯底里发作，

[suːn] [geɪv] [weɪ] — [ɪk'sept] [ɪn] [rer] [kən'dɪʃ(ə)nz] — [tuː; tə] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] ['lɔːfti] [ɪn'dɪfrəns] .

soon	gave	way	—	except	in	rare	conditions	—	to	a	feeling	of	lofty	indifference	.
很快	给予	方式	—	除了	在	稀有的	状况	—	到	一个	感觉	的	高远	漠不关心	.

除了极少数情况外，这种感觉很快就被一种高高在上的漠不关心所取代。

[hiː; hi] [stɪl] [roʊt] [hɪz; ɪz] ['ɪmpjədənt] [ænd; ənd] ['kerləs] ['letərz] , [wɪtʃ] [dɪd] [hɪm; ɪm] [kən'sɪdərəb(ə)l]

He	still	wrote	his	impudent	and	careless	letters	,	which	did	him	considerable
他	仍然	写道	他的	厚颜无耻	和	粗心	信件	,	哪个	做过	他	大量

[hɑːrm] ; [hiː; hi] ['pʌblɪʃt] [pər'tɪkjələrli] ['klevər] ,

harm	;	he	published	particularly	clever	,
伤害	;	他	已发布	特别	聪明的	,

他仍然写着那些厚颜无耻、轻率鲁莽的信件，这些信件给他造成了相当大的伤害；他发表了一些特别机智、

['slaɪtli] [dɪ'mentɪd] ['eseɪz] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['dʒɝːnəlz] [wɪð; wɪθ] [huːz] ['editəz] [hiː; hi] ['dɪdnt] ['hæpən]

slightly	demented	essays	in	the	few	journals	with	whose	editors	he	didn't	happen
轻微地	精神错乱	散文	在	这	很少	期刊	和	谁	编辑	他	没有	发生

[tuː; tə] [biː; bi] ['kwɑːrəlɪŋ, 'kwɑːrlɪŋ] [wɪð; wɪθ] ;

to	be	quarreling	with	;
到	是	争吵	和	;

他为数不多的几家期刊撰写了一些略显疯狂的文章，而他恰好与这些期刊的编辑没有发生争执；

[hiː; hi] ['faʊndɪd] [bəuθ] [klʌbz] [wɪtʃ] [ðen] [ɪk'speld] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] [ˌpiəri'ɔdikəlz] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi]

he	founded	both	clubs	which	then	expelled	him	,	and	periodicals	in	which	he
他	创立	两个都	俱乐部	哪个	然后	被驱逐	他	,	和	期刊	在	哪个	他

[wʌz; wəz] [ə'tækt] .

was	attacked	.
曾是	遭到攻击	.

他创办了两个俱乐部，但这两个俱乐部后来都把他开除了；他还创办了一些期刊，在这些期刊上他遭到了攻击。

['evriwer] , [ænd; ənd][ɪn] ['ʌðər] [weɪz] , [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm'self] [ɪm'pɑːsəb(ə)l]['iːv(ə)n]

Everywhere	**,**	**and**	**in**	**other**	**ways**	**,**	**he**	**continued**	**to**	**make**	**himself**	**impossible**	**even**
到处	,	和	在	其他	方式	,	他	持续	到	制作	他自己	不可能的	甚至

[baɪ][hɪz; ɪz] ['veri] ['prez(ə)ns] .

by	**his**	**very**	**presence**	**.**
经过	他的	非常	在场	.

无论在何处，无论以何种方式，他都让自己变得不可或缺，甚至他的存在本身就是一件令人难以忍受的事。

[ðə; ði] [ˌʌnɪ'nɪʃieɪtɪd] [maɪt] [ɪn'tɜːrprət] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˌkæ'feɪ] - [æz; əz][ə; eɪ] [saɪn]

The	**uninitiated**	**might**	**interpret**	**his**	**absence**	**from**	**the**	**Café**	**Klößchen**	**as**	**a**	**sign**
这	新手	可能	解释	他的	缺席	从	这	咖啡店	-	作为	一个	符号

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnwərd] [ˌtrænsfər'meɪʃ(ə)n] ,

of	**his**	**inward**	**transformation**	**,**
的	他的	向内	转型	,

不了解内情的人可能会将他缺席克洛斯亨咖啡馆解读为他内心转变的标志。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][nɑːt][fɔːr; fər][ə; eɪ]['poʊstər] [fɪkst] [tuː; tə][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði][kæ'feɪ] :

if	**it**	**were**	**not**	**for**	**a**	**poster**	**fixed**	**to**	**the**	**door**	**of**	**the**	**Cafe**	**:**
如果	它	是	不是	为了	一个	海报	固定的	到	这	门	的	这	咖啡店	:

如果不是咖啡馆门上贴着一张海报的话：

[noʊ] [æd'mɪt(ə)ns] [tuː; tə] - !

No	**admittance**	**to**	**Bryller**	**!**
不	准入	到	-	!

禁止进入布莱勒！

[wɪtʃ] [sə'dʒestɪd] [ðæt] [æn; ən]['ɑːrgjumənt][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mænɪdʒər][wʌz; wəz][ðə; ði] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər]

which	**suggested**	**that**	**an**	**argument**	**with**	**the**	**manager**	**was**	**the**	**reason**	**for**
哪个	建议	那	一个	争论	和	这	经理	曾是	这	原因	为了

[hɪz; ɪz] ['æbsəns] .

his	**absence**	**.**
他的	缺席	.

这表明他缺席的原因是与经理发生了争执。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] ['hoʊpləsnəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['lɪtəreri] [ɪg'zɪstəns] [bɪ'keɪm] [ˌɪnɪ'skeɪpəb(ə)l][tuː; tə]

But	**gradually**	**the**	**hopelessness**	**of**	**his**	**literary**	**existence**	**became**	**inescapable**	**to**
但	逐步地	这	绝望	的	他的	文学	存在	成为	无法逃避	到

['dɑːktər] - ,

Doctor	**Bryller**	**,**
医生	-	,

但渐渐地，布莱勒博士意识到自己文学生涯的绝望是无法摆脱的。

[huː] [wʌz; wəz] ['sɜːrt(ə)nli] [noʊ] ['ɪdiət] .

who	**was**	**certainly**	**no**	**idiot**	**.**
WHO	曾是	当然	不	笨蛋	.

他当然不是个傻瓜。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] , [hɪz; ɪz] [fʌndz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr'siːəb(ə)l] ['fjuːtʃər][wɜːr; wər] [ɪg'zɔːstɪd] .

In	**addition**	**,**	**his**	**funds**	**for**	**the**	**foreseeable**	**future**	**were**	**exhausted**	**.**
在	添加	,	他的	资金	为了	这	可预见的	未来	是	筋疲力尽的	.

此外，他在可预见的未来也已耗尽了所有资金。

[soʊ] , [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] ['kɪlɪŋ] [hɪm'self] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜːr; wər][tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['nesəseri] ,

So	**,**	**incapable**	**of**	**killing**	**himself**	**if**	**it**	**were**	**to**	**become**	**necessary**	**,**
所以	,	无法	的	杀	他自己	如果	它	是	到	变得	必要的	,

所以，即使到了必要的时候，他也无法自杀。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə]['foʊkəs][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ɑːn] ['wɜːrkɪŋ] [tuː; tə] [ɜːrn] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] .

he	**had**	**to**	**focus**	**his**	**energy**	**on**	**working**	**to**	**earn**	**a**	**living**	**.**
他	有	到	重点	他的	活力	在	在职的	到	赚	一个	活的	.

他必须把精力集中在工作上，以此谋生。

[hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] [æk'tɪvəti] [wʌz; wəz] [faɪ'nænʃəli,fə'nænʃəli] [ˌʌnsək'sesfl] .

His	writing	activity	was	financially	unsuccessful	.
他的	写作	活动	曾是	财务方面	不成功	.

他的写作活动在经济上并不成功。

[hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [hæv; həv] [ðə; ði] [hɑːrt] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['pɜːrmənənt] ['lɪtəreri] [dʒɑːb] — ['sʌmθɪŋ]

He	would	not	have	the	heart	to	take	a	permanent	literary	job	—	something
他	会	不是	有	这	心	到	拿	一个	永恒的	文学	工作	—	某物

[laɪk] [æn; ən] ['edɪtərʃɪp] — [ə'saɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [noʊ] [wʌn] [wʊd] [teɪk] [hɪm; ɪm] .

like	an	editorship	—	aside	from	the	fact	that	no	one	would	take	him	.
喜欢	一个	编辑部	—	旁边	从	这	事实	那	不	一	会	拿	他	.

除了没人愿意雇用他之外，他也不愿意接受一份稳定的文学工作——比如编辑之类的。

[wʌt] ['ʌðər] ['ɑːpʃ(ə)n] [dɪd] [hiː; hi] [hæv; həv] [bʌt; bət] [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [rest] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['mʌni] [tuː; tə]

What	other	option	did	he	have	but	to	use	the	rest	of	his	money	to
什么	其他	选项	做过	他	有	但	到	使用	这	休息	的	他的	钱	到

[kən'tɪnjuː] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ˌjuːnɪ'vɜːrsəti] ['treɪnɪŋ] ,

continue	his	interrupted	university	training	,
继续	他的	中断	大学	训练	,

他还能有什么别的选择呢？只能用剩下的钱继续中断的大学学业。

[teɪk] [ðə; ði] ['nesəseri] [steɪt] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃənz] ,

take	the	necessary	state	examinations	,
拿	这	必要的	状态	考试	,

参加必要的国家考试，

[ænd; ənd] [ðen] [faɪnd] [hɪm'self] [ə; eɪ] [sɪ'kjʊr] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [ə; eɪ] ['siːniər] ['tiːtʃər] .

and	then	find	himself	a	secure	and	pleasant	position	as	a	senior	teacher	.
和	然后	寻找	他自己	一个	安全的	和	令人愉快的	位置	作为	一个	高级的	老师	.

然后找到一份稳定而令人满意的高级教师职位。

[ɪn] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [fækt] , [ðɪs] [prə'feʃ(ə)n] [siːmd] ['θɜːrəli] ['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] .

In	point	of	fact	,	this	profession	seemed	thoroughly	comfortable	to	him	.
在	观点	的	事实	,	这	职业	似乎	彻底	舒服的	到	他	.

事实上，他似乎非常适应这份职业。

[kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪnˌkɔːrɪdʒə'bɪlәti] [ʌv; əv] ['hjuːmən] [ˌɪmpər'fekʃn] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd]

Convinced	of	the	incorrigibility	of	human	imperfection	,	which	he	had
确信	的	这	顽固不化	的	人类	缺陷	,	哪个	他	有

[ɪk'spɪriənst] [fɜːrst] [hænd] ,

experienced	first	hand	,
经验丰富的	第一的	手	,

他亲身经历过人类的不完美，并深信这种不完美是无法弥补的。

[ænd; ənd] ['ʌtərli] [kən'vɪnst] [ʌv; əv] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['juːsləsnəs] [ʌv; əv] ['fɪzɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌɪntə'lektʃuəl]

and	utterly	convinced	of	the	complete	uselessness	of	physical	and	intellectual
和	完全地	确信	的	这	完全的	无用性	的	身体的	和	知识分子

['straɪvɪŋ] ,

striving	,
努力	,

并完全确信体力和智力上的奋斗都是毫无用处的，

[hiː; hi] ['glædli] [geɪv] [friː] [reɪn] [tuː; tə] ['eni] [ænd; ənd] [ɔːl] [beɪs] ['ɪmpʌls] .

he	gladly	gave	free	rein	to	any	and	all	base	impulse	.
他	乐意	给予	自由的	缰绳	到	任何	和	全部	根据	冲动	.

他欣然放纵自己一切卑劣的冲动。

[hiː; hi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ][hɪz; ɪz] ['kreɪvɪŋz] [fɔːr; fər] ['paʊər] , [hɪz; ɪz] ['ʌðər] [æm'bɪʃənz] , ['iːv(ə)n][hɪz; ɪz][ɪ'rɑːtɪk]

He	could	satisfy	his	cravings	for	power	,	his	other	ambitions	,	even	his	erotic
他	可以	满足	他的	渴望	为了	力量	,	他的	其他	抱负	,	甚至	他的	色情

[niːdz] ,

needs	,
需求	,

他可以满足自己对权力的渴望、其他野心，甚至是情欲需求。

[moʊst] ['redɪli] [æz; əz][ə; eɪ] ['siːniər] ['tiːtʃər] .

most	readily	as	a	senior	teacher	.
最多	容易	作为	一个	高级的	老师	.

最容易胜任的是资深教师一职。

[dɪ'spaɪt] [hɪz; ɪz] ['muːdinəs] [ænd; ənd] ['friːkwənt] [pɪ'kjuːliər] [bɪ'heɪvjər] ,

Despite	his	moodiness	and	frequent	peculiar	behaviour	,
尽管	他的	情绪波动	和	频繁	奇特	行为	,

尽管他喜怒无常，行为也常常古怪，

['dɑːktər] - [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst]['pɑːpjələr] ['tiːtʃərz] [æt; ət][ðə; ði] ['hɔːrər] [haɪ] [skuːl] .

Doctor	Bryller	was	one	of	the	most	popular	teachers	at	the	Horror	High	School	.
医生	-	曾是	一	的	这	最多	受欢迎的	教师	在	这	恐怖	高的	学校	.

布莱勒博士是恐怖高中最受欢迎的老师之一。

[ðə; ði] [smɔːl] ['pjuːp(ə)lz]['aidəˌlaizd][hɪm; ɪm] , [ðə; ði] [bɪgə(r)] [wʌnz] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ['pæʃənətli] .

The	small	pupils	idolized	him	,	the	bigger	ones	clung	to	him	passionately	.
这	小的	学生	偶像化	他	,	这	大	一个	紧紧抓住	到	他	热情地	.

小学生们崇拜他，大学生们热情地依偎着他。

[ʌv; əv] [kɔːrs] [ðer; ðər]['ɔːlsoʊ][wɜːr; wər]['pjuːp(ə)lz] [huː] ['dɪdnt] [laɪk] [hɪm; ɪm] .

Of	course	there	also	were	pupils	who	didn't	like	him	.
的	课程	那里	还	是	学生	WHO	没有	喜欢	他	.

当然，也有学生不喜欢他。

[fɔːr; fər][ɪg'zæmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] ['sekənd] - [jɪr] ['pjuːp(ə)l] [mæks] - [huːz] [feɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [slæpt] [ə; eɪ] [fjuː]

the	second	-	year	pupil	Max	Mechenmal	whose	face	he	had	slapped	a	few
这	第二	-	年	瞳孔	最大限度	-	谁	脸	他	有	被掌掴	一个	很少

[taɪmz] [wɪ'ðaʊt] ['ɑːbviəs] ['riːz(ə)n] .

times	without	obvious	reason	.
时代	没有	明显的	原因	.

他曾无缘无故地打了二年级学生马克斯·梅亨马尔几巴掌。

[ðɪs] [kʊd; kəd][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] [ʌn'plez(ə)nt] ['kɑːnsɪkwensɪz] [fɔːr; fər]['dɑːktər] ['bɜ˞ːˌθoʊld]

This	could	have	had	the	most	unpleasant	consequences	for	Doctor	Berthold
这	可以	有	有	这	最多	令人不快的	结果	为了	医生	贝特霍尔德

- .

Bryller	.
-	.

这本可能给贝特霍尔德·布莱勒医生带来极其不愉快的后果。

[ɑːn][ðə; ði] [ə'keɪʒn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['tiːtʃər] ['miːtɪŋ] [kɔːld] [baɪ][də'rektər] ['ruˌdɔlf] ['rɪktə] ['æftər][ðə; ði]

On	the	occasion	of	the	teacher	meeting	called	by	director	Rudolf	Richter	after	the
在	这	场合	的	这	老师	会议	称为	经过	导演	鲁道夫	里希特	后	这

['haɪli] [ɪn'dɪgnənt] [kəm'pleɪnt] [ʌv; əv][ðə; ði]['pjuːp(ə)l] ,

highly	indignant	complaint	of	the	pupil	,
高度	愤怒	抱怨	的	这	瞳孔	,

在学生义愤填膺地投诉后，校长鲁道夫·里希特召集教师开会，会上：

[ə; eɪ][lɑːrdʒ][məˈdʒɔːrəti][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['kɑːliːgz] , [ˌʌnˈlaɪk][ðə; ðɪ]['pjuːp(ə)lz] ,

a	large	majority	of	the	colleagues	,	unlike	the	pupils	,
一个	大的	多数	的	这	同事	,	与此不同	这	学生	,

与学生们不同，绝大多数同事

[tɜːrnd] [aʊt] [tuː; tə][hæv; həv] [ʌnˈfrendli] ['fiːlɪŋz] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ]['dɑːktər] .

turned	out	to	have	unfriendly	feelings	for	the	Doctor	.
转向	出去	到	有	不友好	情怀	为了	这	医生	.

结果发现她对医生怀有敌意。

[wen] [hiː; hi] , ['kwestʃənd] [ə'baʊt] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd]['pjuːp(ə)l] , ['smaɪlɪŋli] [rɪ'plaɪd] [ðæt] -

When	he	,	questioned	about	why	he	had	pupil	,	smilingly	replied	that	Mechenmal
什么时候	他	,	被质问	关于	为什么	他	有	瞳孔	,	微笑着	回复	那	-

[dɪs'pliːzd] [hɪm; ɪm] ,

displeased	him	,
不高兴	他	,

当被问及为何有学生时，他笑着回答说，梅钦马尔让他不高兴。

[ðeɪ] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [ˌrekə'mend] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [ə'θɔːrətiz] , ['fɑːloʊɪŋ] [ðə; ðɪ][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən]

they	wanted	to	recommend	to	the	authorities	,	following	the	suggestion
他们	通缉	到	推荐	到	这	当局	,	下列的	这	建议

[ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'spektɪd] ['kɑːliːg] ['loʊθɑːr] - ,

of	the	respected	colleague	Lothar	Laaks	,
的	这	受人尊敬	同事	洛萨	-	,

他们想采纳尊敬的同事洛塔尔·拉克斯的建议，向有关部门提出以下建议：

[ðæt] [hiː; hi][biː; bi] [rɪ'muːvd] [fɔːr; fər][ə; eɪ][kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['pɜːrpəs] [ʌv; əv]['ment(ə)l]

that	he	be	removed	for	a	considerable	time	for	the	purpose	of	mental
那	他	是	已移除	为了	一个	大量	时间	为了	这	目的	的	精神的

[rɪ'kʌvəri] [ɪn][ə; eɪ] [ˌsænə'tɔːriəm] .

recovery	in	a	sanatorium	.
恢复	在	一个	疗养院	.

将其送往疗养院进行相当长时间的精神康复治疗。

['oʊnli][ðə; ðɪ] ['hæpənstæns] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ə'griːvd] ['pjuːp(ə)l] - [wʌz; wəz] [heitid] ['iːkwəli] [baɪ]

Only	the	happenstance	that	the	aggrieved	pupil	Mechenmal	was	hated	equally	by
仅有的	这	偶然事件	那	这	受委屈的	瞳孔	-	曾是	憎恨	同样地	经过

['tiːtʃərz] [ænd; ənd]['pjuːp(ə)lz] ,

teachers	and	pupils	,
教师	和	学生	,

只是碰巧受委屈的学生梅钦马尔同样受到老师和同学的憎恨。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊvɚ-frɛndli] ['ɔːkwərdnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [mə'lɪʃəs] ['siːkrət] ['ræbl] -

because	of	his	overfriendly	awkwardness	and	his	malicious	secret	rabble	-
因为	的	他的	过于友好	尴尬	和	他的	恶意	秘密	乌合之众	-

['raʊzɪŋ] , [im'piːdid] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

rousing	,	impeded	such	a	decision	.
振奋人心的	,	受阻	这样的	一个	决定	.

因为他过于热情、笨拙，以及他暗中煽动民众的恶意行为，阻碍了这一决定的做出。

[ɔːl'ðoʊ] ['kɑːliːg] - — [ðə; ðɪ]['oʊnli][wʌn] [huː] [faʊnd] [wɜːrdz] [ʌv; əv] [əˌpriːʃi'eɪʃ(ə)n] [fɔːr; fər]

Although	colleague	Laaks	—	the	only	one	who	found	words	of	appreciation	for
虽然	同事	-	—	这	仅有的	一	WHO	成立	字	的	欣赏	为了

- — ['ædvəkeɪt; -ət][ˌaɪ 'tiː] ['hiːtɪdli] [wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ][juːz][ʌv; əv] [mʌtʃ] ['dɜːrti][ˌdaɪə'lektɪk] .

Mechenmal	—	advocated	it	heatedly	with	the	use	of	much	dirty	dialectic	.
-	—	倡导者	它	激烈地	和	这	使用	的	很多	肮脏的	辩证法	.

尽管同事拉克斯（Laaks）是唯一一个对梅钦马尔（Mechenmal）表示赞赏的人，但他却用许多粗俗的辩证法热情地提倡它。

[ðə; ði] ['kɑːliːgz] [wɜːr; wər]['kɑːntent][tuː; tə][wɔːrn] ['dɑːktɚ] - [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪnə'proʊpriətnəs] [ʌv; əv]

The	colleagues	were	content	to	warn	Doktor	Bryller	of	the	inappropriateness	of
这	同事	是	内容	到	警告	医生	-	的	这	不恰当	的

[hɪz; ɪz] [bɪ'heɪvjər] .

his	behavior	.
他的	行为	.

同事们只是警告布莱勒医生他的行为不恰当。

[wʌn] [deɪ] , [ə'baʊt] [ə; eɪ] [hæf] [jɪr] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [ɪnˌkɑːrsə'reɪʃn] [ʌv; əv]['bɜːˌθoʊld] - [fɔːr; fər]

One	day	,	about	a	half	year	before	the	final	incarceration	of	Berthold	Bryller	for
一	天	,	关于	一个	一半	年	前	这	最终的	监禁	的	贝特霍尔德	-	为了

[laɪf] ,

life	,
生活	,

在伯特霍尔德·布赖勒被判终身监禁前大约半年的一天，

[ɪn][æn; ən] [ɪn'seɪn] [ə'saɪləm] ['sʌbsidaizd] [baɪ][ðə; ði] [steɪt] ,

in	an	insane	asylum	subsidized	by	the	state	,
在	一个	疯狂的	庇护所	补贴	经过	这	状态	,

在一家由国家资助的精神病院里，

[ə; eɪ] [jelɪŋ] [ə'roʊz][ɪn][ðə; ði] ['skuːljɑːrd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['hɔːrər] [haɪ] [skuːl] .

a	yelling	arose	in	the	schoolyard	of	the	Horror	High	School	.
一个	大喊	出现	在	这	校园	的	这	恐怖	高的	学校	.

恐怖高中的操场上响起了一阵叫喊声。

[ə; eɪ] [kraʊd] [ʌv; əv]['moʊstli] ['smɔːlər] ['pjuːp(ə)lz] ['sɜːdʒd] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['dwɔːfiʃ] , [ker] - [wɔːrn] ,

A	crowd	of	mostly	smaller	pupils	surged	behind	a	dwarfish	,	care	-	worn	,
一个	人群	的	大多	较小的	学生	激增	在后面	一个	矬	,	关心	-	磨损	,

一群大多是小学生的簇拥着一个矮小、疲惫不堪的人，

[lɑːp] - ['saɪdɪd] [bɔɪ] [huːz] [bæk] [ʃoʊd] [ðə; ði] [slaɪt] [bi'giniŋz] [ʌv; əv][ə; eɪ] [hʌmp] .

lop	-	sided	boy	whose	back	showed	the	slight	beginnings	of	a	hump	.
垂落	-	侧面	男生	谁	后退	显示	这	轻微	开端	的	一个	驼峰	.

一个身材歪斜的男孩，背部隐约可见驼峰。

[ðeɪ] [tiːzd] [hɪm; ɪm] ['tʃɪrfəli] [ænd; ənd] ['spaɪtfəli] — [ðə; ði][wɜːrdz][wɜːr; wər][ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l]

They	teased	him	cheerfully	and	spitefully	—	the	words	were	unintelligible
他们	戏弄	他	愉快地	和	恶意地	—	这	字	是	无法理解

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][ðə; ði] [nɔɪz] [bʌt; bət] ['ʃʊrli] [mə'lɪʃəs] .

because	of	the	noise	but	surely	malicious	.
因为	的	这	噪音	但	一定	恶意	.

他们兴高采烈地、恶毒地戏弄他——由于嘈杂的环境，他们的言语听不清楚，但肯定带有恶意。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pʊʃt] [soʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['stʌmbld] .

He	was	pushed	so	that	he	stumbled	.
他	曾是	推动	所以	那	他	踉跄	.

他被人推了一下，结果踉跄了一下。

['meni] ['oʊldər] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz] [lʊkt] [ɑːn] , [ə'mjuːzd] [æt; ət][ðə; ði] ['laɪvli] [rʌf] - ['haʊzɪŋ] .

Many	older	high	school	pupils	looked	on	,	amused	at	the	lively	rough	-	housing	.
许多	老	高的	学校	学生	看起来	在	,	觉得好笑	在	这	热闹	粗糙的	-	住房	.

许多高年级的高中生在一旁围观，被这热闹的打闹场面逗乐了。

['iːv(ə)n] ['siːniər] ['tiːtʃər] - , [huː] [wʌz; wəz] ['suːpɜːˌvaɪzɪŋ] , [feɪld] [tuː; tə] [sə'pres] [æn; ən] [ə'mjuːzd]

Even	senior	teacher	Laaks	,	who	was	supervising	,	failed	to	suppress	an	amused
甚至	高级的	老师	-	,	WHO	曾是	监督	,	失败的	到	压制	一个	觉得好笑

[smaɪl] .

smile	.
微笑	.

就连负责监督的资深教师拉克斯也忍不住露出了好笑的笑容。

[ɪn][ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [wʌz; wəz][ðə; ði] ['moʊʃnləs] [feɪs] [ʌv; əv]['dɑːktər] - .

In	a	window	was	the	motionless	face	of	Doctor	Bryller	.
在	一个	窗户	曾是	这	静止不动	脸	的	医生	-	.

透过窗户，可以看到布莱勒医生的面容一动不动。

[ðə; ði] [ˌmæl'fɔːrmd] [bɔɪ] [kən'tɪnjuːd] ['wɔːkɪŋ] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'fendɪŋ] [hɪm'self] .

The	malformed	boy	continued	walking	without	defending	himself	.
这	畸形	男生	持续	步行	没有	防守	他自己	.

畸形男孩继续往前走，没有进行任何反抗。

[wɪð; wɪθ] [bent] [hed] .

With	bent	head	.
和	弯曲	头	.

低着头。

['ɔːf(ə)n][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][waɪp][hɪz; ɪz] [aɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][hænd] .

Often	he	had	to	wipe	his	eyes	with	his	hand	.
经常	他	有	到	擦拭	他的	眼睛	和	他的	手	.

他经常需要用手擦眼睛。

['oʊnli] [wʌns] ,

Only	once	,
仅有的	一次	,

仅一次，

[wen] [wʌn][ʌv; əv][moʊst]['ɪmpjədənt] [jʊθs] – [huː] [els] [bʌt; bət][ðə; ði]['sekənd] - [jɪr] ['pjuːp(ə)l]

when	one	of	most	impudent	youths	–	who	else	but	the	second	-	year	pupil
什么时候	一	的	最多	厚颜无耻	青年	–	WHO	别的	但	这	第二	-	年	瞳孔

- — [spæt]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðər] ['rɔːkəsli] [klæpt] [ə'pruːv(ə)l] ,

Mechenmal	—	spat	into	his	face	while	the	others	raucously	clapped	approval	,
-	—	争吵	进入	他的	脸	尽管	这	其他的	喧闹地	鼓掌	赞同	,

当一个最无礼的年轻人——除了二年级学生梅钦马尔还能是谁——朝他脸上吐口水，而其他人则喧闹地鼓掌表示赞同时，

[dɪd][hiː; hi] [θroʊ] [hɪm'self] ['sɔbiŋ] ['diːpli] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tækər] , [huː] [ɪ'miːdiətli] [ræn] [ə'weɪ] .

did	he	throw	himself	sobbing	deeply	against	the	attacker	,	who	immediately	ran	away	.
做过	他	扔	他自己	啜泣	深	反对	这	攻击者	,	WHO	立即地	跑	离开	.

他扑向袭击者，放声痛哭，而袭击者随即逃走。

[θruː] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʃriːk] [kraʊd] , [wɪtʃ] [blɑːkt] [hɪz; ɪz] [wei] [ɪn][ɔːl] [də'rekʃ(ə)nz] ,

Through	the	middle	of	the	shrieking	crowd	,	which	blocked	his	way	in	all	directions	,
通过	这	中间	的	这	尖叫	人群	,	哪个	已屏蔽	他的	方式	在	全部	方向	,

他穿过尖叫的人群，人群四面八方堵住了他的去路。

[ðə; ði] ['kraɪɪŋ] ['hʌmpbæk] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] ['skuːlmeɪt] .

the	crying	humpback	pursued	his	schoolmate	.
这	哭泣	座头鲸	追击	他的	同学	.

那头哭泣的座头鲸追赶着它的同学。

[pər'hæps][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [riːtʃt] - [ɪf] [ðə; ði] [pə'reniəl] [fɔːrθ] - [jɪr] ['pjuːp(ə)l]

Perhaps	he	would	have	reached	Mechenmal	if	the	perennial	fourth	-	year	pupil
也许	他	会	有	达到	-	如果	这	多年生	第四	-	年	瞳孔

[spi'nəuzə] [spɑːs] ['hædnt] ['sʌd(ə)nli] [grɑːspt] [hɪz; ɪz] [hʌmp] [æz; əz] [ɪf] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [hʊk] .

Spinoza	Spass	hadn't	suddenly	grasped	his	hump	as	if	with	a	hook	.
斯宾诺莎	通行	之前没有	突然	抓住	他的	驼峰	作为	如果	和	一个	钩	.

如果不是那个永远读四年级的学生斯宾诺莎·斯帕斯突然像用钩子一样抓住他的驼背，他或许就能到达梅亨马尔了。

[spi'nəuzə] [spɑːs] [grɪnd] ['kʌmftəbli,'kʌmfərtəbli][ænd; ənd] [mə'lɪʃəsli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['mʌŋki] - [ʃeɪpt] ,

Spinoza	Spass	grinned	comfortably	and	maliciously	into	the	monkey	-	shaped	,
斯宾诺莎	通行	咧嘴一笑	舒适地	和	恶意地	进入	这	猴	-	形状	,

['lɔːŋɪŋli] [ˌæpə'θetɪk] [feɪs] ,

longingly	apathetic	face	,
渴望地	冷漠的	脸	,

斯宾诺莎·斯帕斯对着那张猴形的、渴望而冷漠的脸露出了舒适而又恶意的笑容。

[æz; əz][hiː; hi] [prə'peld] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪ'sperɪŋ] ['kɑːn] [laɪk][ə; eɪ] [weɪt] ['sloʊli] [θruː] [ðə; ði] ['sʌni]

as	he	propelled	the	little	despairing	Kohn	like	a	weight	slowly	through	the	sunny
作为	他	推进	这	小的	绝望	科恩	喜欢	一个	重量	缓慢地	通过	这	阳光明媚

[sprɪŋ] [er] .

spring	air	.
春天	空气	.

他像推着重物一样，缓缓地推着绝望的小科恩，穿过阳光明媚的春日空气。

[baɪ] [ðɪs] [hə'roʊɪk] [diːd] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['feɪməs] [fɔːrθ] - [jɪr] ['pjuːp(ə)lz][ʌv; əv]

By	this	heroic	deed	he	became	one	of	the	most	famous	fourth	-	year	pupils	of
经过	这	英勇	契据	他	成为	一	的	这	最多	著名的	第四	-	年	学生	的

[ðə; ði] ['hɔːrər] [haɪ] [skuːl] .

the	Horror	High	School	.
这	恐怖	高的	学校	.

凭借这一英勇事迹，他成为了恐怖高中最著名的四年级学生之一。

[sʌm; səm] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['oʊldər] [haɪ] [skuːl] ['pjuːp(ə)lz][pʊt][æn; ən] ['ɜːrli] [end][tuː; tə][ðə; ði] [streɪndʒ]

Some	sympathetic	older	high	school	pupils	put	an	early	end	to	the	strange
一些	交感神经	老	高的	学校	学生	放	一个	早期的	结尾	到	这	奇怪的

['spektək(ə)l] .

spectacle	.
奇观	.

一些好心的高年级高中生及时制止了这场怪异的闹剧。

[ðə; ði] [gɔːnt] ,

The	gaunt	,
这	瘦削	,

瘦骨嶙峋的

[peɪl] ['siːniər] ['pɔləs] [snætʃt] [ðə; ði]['taɪni] [ʌn'fɔːrtʃənət] [bɔɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði] - ['pɪrɪŋ]

pale	senior	Paulus	snatched	the	tiny	unfortunate	boy	from	the	venemously	peering
苍白	高级的	保卢斯	抢夺	这	微小的	不幸	男生	从	这	-	窥视

[spɑːs] [ænd; ənd] ['θretnd] [tuː; tə] [biːt] [ʌp] ['eniwʌn] [huː] [ə'nɔɪd] [ðə; ði][lɑːp] - ['saɪdɪd]['lɪt(ə)l] ['kɑːn]

Spass	and	threatened	to	beat	up	anyone	who	annoyed	the	lop	-	sided	little	Kohn
通行	和	威胁	到	打	向上	任何人	WHO	恼怒	这	垂落	-	侧面	小的	科恩

['fɜːrðər] .

further	.
更远	.

面色苍白的高年级学生保卢斯从恶狠狠地盯着他的斯帕斯手中抢过那个可怜的小男孩，并威胁说，如果有人再惹恼这个歪歪扭扭的小科恩，他就要揍他一顿。

[fɔːr; fər] [fɪr] [ʌv; əv] ['pɔləs] [ænd; ənd][sʌm; səm] ['ʌðər] [laɪk] - ['maɪndɪd] [bɔɪz] ,

For	fear	of	Paulus	and	some	other	like	-	minded	boys	,
为了	害怕	的	保卢斯	和	一些	其他	喜欢	-	有思想	男孩们	,

因为害怕保卢斯和其他一些志同道合的男孩，

[ðeɪ] [left] [ðə; ði] [flʌʃt] ['hʌmpbæk] [ɪn] [piːs] — [æt; ət] [liːst] [fɔːr; fər][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .

they	left	the	flushed	humpback	in	peace	—	at	least	for	the	time	being	.
他们	左边	这	酡	座头鲸	在	和平	—	在	至少	为了	这	时间	存在	.

他们让那头脸色发红的座头鲸暂时安然无恙。

[hiː; hi] [wɔːkt] [əˈlɔːŋ] , ['presɪŋ] [hɪmˈself] [əˈgenst] [ðə; ði] [greɪ] [wɔːlz] .

He	walked	along	,	pressing	himself	against	the	gray	walls	.
他	步行	沿着	,	紧迫	他自己	反对	这	灰色的	墙壁	.

他沿着墙壁走着，身体紧贴着灰色的墙壁。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][moʊst] ['hæpɪli] [sʌŋk] ['ɪntuː][ðə; ði] [graʊnd] .

And	would	have	most	happily	sunk	into	the	ground	.
和	会	有	最多	快乐地	沉没	进入	这	地面	.

它本会非常乐意地沉入地下。

[wen] [ðə; ði] [skuːl] [bel] [ræŋ] , [hiː; hi][wʌz; wəz][glæd][tuː; tə] [ˌdɪsəˈpɪr] ['ɪntuː][ðə; ði]['klæsruːmz; 'klæsrʊmz]

When	the	school	bell	rang	,	he	was	glad	to	disappear	into	the	classrooms
什么时候	这	学校	钟	响铃	,	他	曾是	高兴的	到	消失	进入	这	教室

.

:

.

学校铃声响起时，他很高兴能消失在教室里。

[ðə; ði] ['siːniər] ['piːtər] ['pɔləs] [wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['wɔːkɪŋ] [əˈlɔːŋ] [ðə; ði] ['sʌmwʌt] [dɑːrk] ['kɔːrɪdɔːr] [tuː; tə]

The	senior	Peter	Paulus	was	already	walking	along	the	somewhat	dark	corridor	to
这	高级的	彼得	保卢斯	曾是	已经	步行	沿着	这	有些	黑暗的	走廊	到

[ðə; ði] ['speɪʃəs] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['pærɪʃ] [priːst] ['liːəpəjld] ['leɪmən] [geɪv] ['hiːbruː] ['lesnz; 'lesənz]

the	spacious	room	in	which	the	parish	priest	Leopold	Lehmann	gave	Hebrew	lessons
这	宽敞	房间	在	哪个	这	教区	牧师	利奥波德	莱曼	给予	希伯来语	课程

[tuː; tə][ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɪn][ðə; ði] ['ʌpər] ['klæsɪz] ,

to	the	pupils	in	the	upper	classes	,
到	这	学生	在	这	上	课程	,

老彼得·保卢斯已经沿着略显昏暗的走廊走向宽敞的房间，教区牧师利奥波德·莱曼正在那里给高年级的学生上希伯来语课。

[wen] [ðə; ði] ['siːniər] ['tiːtʃər] - [kɔːt] [ʌp] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [kɔːld] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

when	the	senior	teacher	Laaks	caught	up	with	him	,	called	to	him	,
什么时候	这	高级的	老师	-	捕捉	向上	和	他	,	称为	到	他	,

当资深教师拉克斯追上他时，他喊道：

[ænd; ənd] [ɪnˈgeɪdʒd] [hɪm; ɪm][ɪn][ə; eɪ] [mɪˈstɪriəs] , ['veri] [ɪkˈsaɪtɪd] [ˌkɑːnvərˈseɪʃ(ə)n] .

and	engaged	him	in	a	mysterious	,	very	excited	conversation	.
和	已订婚的	他	在	一个	神秘	,	非常	兴奋的	对话	.

然后，他与我展开了一场神秘而又激动人心的对话。

- [wʌz; wəz] [əˈpærəntli] ['reprəˌmændɪŋ] ['pɔləs] .

Laaks	was	apparently	reprimanding	Paulus	.
-	曾是	显然	训斥	保卢斯	.

拉克斯显然是在训斥保卢斯。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [streɪndʒ] , [haʊˈevər] , [ðæt] [hiː; hi] ['dɪdnt] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['tiːtʃər] [tʃæs'taɪzɪŋ] [ə; eɪ]

It	was	strange	,	however	,	that	he	didn't	look	like	a	teacher	chastising	a
它	曾是	奇怪的	,	然而	,	那	他	没有	看	喜欢	一个	老师	责备	一个

['pjuːp(ə)l] ,

pupil	,
瞳孔	,

然而，奇怪的是，他看起来并不像是一位正在训斥学生的老师。

[bʌt; bət] ['ræðər] [laɪk] [ə; eɪ] [ˌmɪs'trʌstfl] ['relətɪv] [huː] [bɪ'liːvz] [hɪmˈself] ['teɪkən] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv][ɪn]

but	rather	like	a	mistrustful	relative	who	believes	himself	taken	advantage	of	in
但	相当	喜欢	一个	不信任	相对的	WHO	相信	他自己	已采取	优势	的	在

[æn; ən] [ɪnˈherɪtəns] ['mætər] .

an	inheritance	matter	.
一个	遗产	事情	.

更像是心存疑虑的亲戚，觉得自己在遗产继承问题上被占了便宜。

[ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['si:niər] [wʌz; wəz]['ɔ:lsoʊ][baɪ][noʊ] [mi:nz] [ðə; ði] [bɪ'heɪvjər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

The	behavior	of	the	senior	was	also	by	no	means	the	behavior	of	a
这	行为	的	这	高级的	曾是	还	经过	不	方法	这	行为	的	一个

[sə'bɔ:rdɪnət] ...

subordinate	...
下属	...

这位上级的行为也绝非下属的行为.....

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [tu:] [mʌst; məst][hæv; həv] ['læstɪd] [ə; eɪ] ['veri] [lɔ:ŋ] [taɪm] .

The	discussion	between	the	two	must	have	lasted	a	very	long	time	.
这	讨论	之间	这	二	必须	有	持续	一个	非常	长的	时间	.

两人之间的讨论一定持续了很长时间。

[fɔ:r; fər] [wen] ['pi:tər] ['pɔləs] ['entərd] [mɔ:r] [peɪl] [ðæn; ðən]['ju:ʒuəl][ænd; ənd] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hɪz; ɪz]

For	when	Peter	Paulus	entered	more	pale	than	usual	and	explained	that	his
为了	什么时候	彼得	保卢斯	进入	更多的	苍白	比	通常	和	解释	那	他的

[leɪt] [ə'raɪv(ə)l][wʌz; wəz] [kɔ:zd] [baɪ][æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ,

late	arrival	was	caused	by	an	official	conversation	,
晚的	到达	曾是	导致	经过	一个	官方的	对话	,

当彼得·保卢斯脸色比平时苍白地走进来，解释说他迟到是因为要参加公务谈话时，

[ðə; ði] [pri:st] ['leimən] [hæd; həd] [lɔ:ŋ] [sɪns] [kən'klu:did] [ðə; ði]['tɑ:pɪk][ʌv; əv] [ðæt] ['deɪz] [kə'rɪkjələm] .

the	priest	Lehmann	had	long	since	concluded	the	topic	of	that	day's	curriculum	.
这	牧师	莱曼	有	长的	自从	结束	这	话题	的	那	天	课程	.

莱曼神父早已结束了当天课程的讲解。

[hi:; hi][wʌz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wɪtʃ] , ['fɑ:loʊɪŋ] [ðə; ði]['mɑ:dərn] [trend] ,

He	was	engaged	in	a	religious	discussion	which	,	following	the	modern	trend	,
他	曾是	已订婚的	在	一个	宗教	讨论	哪个	,	下列的	这	现代的	趋势	,

他参与了一场宗教讨论，这场讨论顺应了现代潮流，

[hi:; hi] [lɪŋkt] ['regjələrli] [tu:; tə][ðə; ði] ['hi:bru:] ['les(ə)n] .

he	linked	regularly	to	the	Hebrew	lesson	.
他	链接	经常	到	这	希伯来语	课	.

他定期链接到希伯来语课程。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['spi:kɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['moʊmənt] [ə'baʊt] [gɑ:d][ænd; ənd][ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv]['stu:d(ə)nt][laɪf]

They	were	speaking	at	the	moment	about	God	and	the	nature	of	student	life
他们	是	请讲	在	这	片刻	关于	上帝	和	这	自然	的	学生	生活

,

,

,

他们当时正在谈论上帝和学生生活的本质。

[bʌt; bət] [keɪm] , ['æftər][ə; eɪ] [fju:] [ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt] [dɪs'kʌʃnz] , [tu:; tə][ðə; ði] [meɪn] ['tɑ:pɪk] : [ə'bɔ:rʃ(ə)n]

but	came	,	after	a	few	unimportant	discussions	,	to	the	main	topic	:	abortion
但	来了	,	后	一个	很少	不重要	讨论	,	到	这	主要的	话题	:	流产

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪnər] [laɪf] ,

and	the	inner	life	,
和	这	内	生活	,

但经过几次无关紧要的讨论后，最终谈到了主要话题：堕胎与内心世界。

[wɪtʃ] [geɪv] [ðem; ðəm] [pɔ:z] .

which	gave	them	pause	.
哪个	给予	他们	暂停	.

这让他们陷入了沉思。

[ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['trɪgər] [baɪ][ə; eɪ] [rɪ'pɔ:rt] [ɪn][æn; ən][ɑ:rt]['dʒɜ:rn(ə)l] [ðæt] ['sʌmwʌn] [hæd; həd]

The	discussion	was	triggered	by	a	report	in	an	art	journal	that	someone	had
这	讨论	曾是	触发	经过	一个	报告	在	一个	艺术	杂志	那	某人	有

[kʌt] [aʊt] [ænd; ənd] [brɔ:t] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] [dɪ'skʌʃ(ə)n] .

cut	out	and	brought	for	the	purpose	of	discussion	.
切	出去	和	带来	为了	这	目的	的	讨论	.

这场讨论的起因是有人把某艺术期刊上的一篇报道剪下来带来，目的是为了引发讨论。

[ðə; ði] [pri:st] [ri:d] [aʊt] [laʊd] :

The	priest	read	out	loud	:
这	牧师	读	出去	大声	:

牧师大声朗读道：

[kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['dænsər]['loʊlə] -

Collapse	of	the	famous	dancer	Lola	Lalà
坍塌	的	这	著名的	舞蹈家	萝拉	-

著名舞蹈家萝拉·拉拉的猝死

[ə; eɪ] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndənt] [hæz; həz]['waɪərd][ju: 'es] [ðæt] [ðə; ði] [feɪmd] [və'raɪəti]['dænsər]['loʊlə] - ,

A	correspondent	has	wired	us	that	the	famed	variety	dancer	Lola	Lalà	,
一个	通讯员	有	有线	我们	那	这	著名的	种类	舞蹈家	萝拉	-	,

一位通讯员发来电报称，著名综艺舞蹈演员萝拉·拉拉 (Lola Lalà)

[hu:] ['ɔ:lsoʊ] [ə'pɪrz] ['ʌndər] [ðə; ði] [neɪm] [loʊ] - [ænd; ənd] [hu:z] ['meɪd(ə)n] [neɪm] [ɪz] ['li:ni] ['li:vaɪ] ,

who	also	appears	under	the	name	Lo	Lálalà	and	whose	maiden	name	is	Leni	Levi	,
WHO	还	出现	在下面	这	姓名	洛	-	和	谁	少女	姓名	是	莱尼	利维	,

她也以 Lo Lálalà 这个名字出现，她的娘家姓是 Leni Levi。

[hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ə; eɪ]['lu:nətɪk][ə'saɪləm] , [wɪtʃ] [kɔ:zd] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [sen'seɪʃ(ə)n]

had	to	be	taken	to	a	lunatic	asylum	,	which	caused	a	tremendous	sensation
有	到	是	已采取	到	一个	疯子	庇护所	,	哪个	导致	一个	巨大的	感觉

.

:

.

他被送往精神病院，这引起了巨大的轰动。

[ðə; ði]['pɪtɪf(ə)l] ['wʊmən] [hæd; həd] [bɪn] [faʊnd] [tɔ:rd] ['mɔ:rnɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wi:t] [fi:ld] ,

The	pitiful	woman	had	been	found	toward	morning	in	a	wheat	field	,
这	可怜	女士	有	到过	成立	朝向	早晨	在	一个	小麦	场地	,

清晨时分，人们在一片麦田里发现了这位可怜的女子。

[stɑ:rk] ['neɪkɪd] [ɪn][hɜ:r; hər] ['bɜ:rθdeɪ] [su:t] , ['kraɪɪŋ] ['bɪtərli] [ænd; ənd] ['smoʊkɪŋ] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ][sɪ'gɑ:r] .

stark	naked	in	her	birthday	suit	,	crying	bitterly	and	smoking	a	large	cigar	.
斯塔克	裸	在	她	生日	套装	,	哭泣	苦涩地	和	吸烟	一个	大的	雪茄	.

她一丝不挂，赤身裸体，一边痛哭一边抽着雪茄。

['mɪstər] ['gɑ:tʃək] ['ʃʊlts] , [ə; eɪ]['poʊət][ʌv; əv] [ˌsensə'tɪvəti] ,

Mr	Gottschalk	Schulz	,	a	poet	of	sensitivity	,
先生	戈特沙尔克	舒尔茨	,	一个	诗人	的	敏感性	,

戈特沙尔克·舒尔茨先生，一位富有感性的诗人

[hæz; həz] ['pʌblɪʃt] [ə; eɪ] ['mu:vɪŋ] ['poʊəm] [ə'baʊt] [ðɪs] [ɪn][ðə; ði] " ['nu:zpeɪpər] [fɔ:r; fər] [ɪn'laɪt(ə)nd]

has	published	a	moving	poem	about	this	in	the	"	Newspaper	for	Enlightened
有	已发布	一个	移动	诗	关于	这	在	这	"	报纸	为了	开明

['sɪtəznz] " .

Citizens	"	.
公民	"	.

他在《开明公民报》上发表了一首感人的诗歌来表达这一观点。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['piːkənt] [ə'trækʃ(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] — [soʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ruːmərd] [ænd; ənd] ['prɑːbəbli]

It	has	a	piquant	attraction	because	—	so	it	is	rumored	and	probably
它	有	一个	辛辣的	景点	因为	—	所以	它	是	传闻	和	大概

[kə'rektli] — [ðə; ði]['poʊət] [meɪn'teɪnd] [kwaɪt] [wɔːrm] [rɪ'leɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [pʊr] [ænd; ənd] ['tʃɑːrmɪŋ]

correctly	—	the	poet	maintained	quite	warm	relations	with	the	poor	and	charming
正确	—	这	诗人	维持	相当	温暖的	关系	和	这	贫穷的	和	迷人

['dænsər] .

dancer	.
舞蹈家	.

它之所以具有某种特殊的吸引力，是因为——据传（而且很可能是正确的）——这位诗人与这位贫穷而迷人的舞者保持着相当亲密的关系。

['ðerfɔːr] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] ['poʊəm] [wɪl] [nɑːt][biː; bi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][frʌm; frəm]['aʊər; ɑːr] ['riːdɚz] : -

Therefore	this	beautiful	poem	will	not	be	withheld	from	our	readers	:	-
所以	这	美丽的	诗	将要	不是	是	隐瞒	从	我们的	读者	:	-

[ðə; ði]['poʊəm][hæd; həd][ðə; ði] ['hedɪŋ] :

The	poem	had	the	heading	:
这	诗	有	这	标题	:

因此，这首优美的诗歌将与读者分享：——这首诗的标题是：

[smoʊk] [ɑːn][ðə; ði] [fiːld] .

Smoke	on	the	Field	.
抽烟	在	这	场地	.

球场上烟雾弥漫。

[ðə; ði] [priːst] ['dɪdnt] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [haʊ'evər] , [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] ['smʌti] .

The	priest	didn't	read	it	out	,	however	,	because	it	was	too	smutty	.
这	牧师	没有	读	它	出去	,	然而	,	因为	它	曾是	也	低俗的	.

然而，牧师并没有朗读出来，因为内容太过淫秽。

['ɔːlsoʊ][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt] ['reləvənt] .

Also	it	was	not	relevant	.
还	它	曾是	不是	相关的	.

而且这也无关紧要。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [riːd] :

Instead	he	read	:
反而	他	读	:

相反，他读的是：

[æz; əz][aɪ] [lɜːrn] ['fɜːrðər] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] , [ɔː'θentɪk] [sɔːrs] [ɪn][ðə; ði] [leɪt] ['iːvnɪŋ] ,

As	I	learn	further	from	a	special	,	authentic	source	in	the	late	evening	,
作为	我	学习	更远	从	一个	特别的	,	真正的	来源	在	这	晚的	晚上	,

那天晚上，我从一位特别的、可靠的消息来源那里了解到更多信息，

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ment(ə)l] [kə'læps] [ʌv; əv][ðə; ði]['dænsər][ɪz] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ]

the	cause	of	the	mental	collapse	of	the	dancer	is	said	to	have	been	a
这	原因	的	这	精神的	坍塌	的	这	舞蹈家	是	说	到	有	到过	一个

[fraɪt] [kɔːzd] [baɪ][ə; eɪ] ['bɜːrgləri] [ðæt] ['hæpənd] ['æftər][æn; ən][ə'bɔːrʃ(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz] ['kærid] [aʊt]

fright	caused	by	a	burglary	that	happened	after	an	abortion	that	was	carried	out
惊吓	导致	经过	一个	入室盗窃	那	发生	后	一个	流产	那	曾是	携带	出去

[sək'sesfəli] .

successfully	.
成功地	.

据说，导致这位舞者精神崩溃的原因是，在她成功堕胎后发生的一起入室盗窃事件给她带来了惊吓。

[ə; eɪ] [kɔːrt] - ['ɔːrdərd] [ɪnˌvestɪ'geɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˌʌndər'weɪ] .

A	court	-	ordered	investigation	is	underway	.
一个	法庭	-	订购	调查	是	进行	.

法院已下令展开调查。

['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [priːst] ['stɑːrtɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [baɪ] ['seɪɪŋ] :

After	**this**	**the**	**priest**	**started**	**to**	**talk**	**about**	**abortion**	**by**	**saying**	**:**
后	这	这	牧师	开始	到	讲话	关于	流产	经过	说	:

之后，这位神父开始谈论堕胎问题，他说：

" ['hjuːmən] ['nɑːlɪdʒ] ['riːtʃɪz] [ɪts] ['pɪnək(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˌriːələ'zeɪʃ(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][ɪz][ðə; ði][moʊst] ['haɪli]

"	**Human**	**knowledge**	**reaches**	**its**	**pinnacle**	**in**	**the**	**realization**	**that**	**he**	**is**	**the**	**most**	**highly**
"	人类	知识	到达	它是	巅峰	在	这	实现	那	他	是	这	最多	高度

[dɪ'veləpt] ['ɜːrθli] ['biːɪŋ] .

developed	**earthly**	**being**	**.**
发达	尘世的	存在	.

“人类知识的巅峰在于认识到自己是地球上最高度发达的生物。”

[noʊ][wʌn][kæn; kən][dɪ'naɪ] [ðɪs] .

No	**one**	**can**	**deny**	**this**	**.**
不	一	能	否定	这	.

谁也无法否认这一点。

" [hiː; hi] ['dɪdnt] ['noʊtɪs] [ðə; ði] [dɪ'lɪbərətli] [ɪg'zædʒəreɪtɪd] [ænd; ənd] [sə'prest] ['læftər] [ʌv; əv][ə; eɪ]

"	**He**	**didn't**	**notice**	**the**	**deliberately**	**exaggerated**	**and**	**suppressed**	**laughter**	**of**	**a**
"	他	没有	注意	这	故意地	夸张的	和	被抑制	笑声	的	一个

[fjuː] [bɔɪz] .

few	**boys**	**.**
很少	男孩们	.

他没有注意到几个男孩故意夸张和压抑的笑声。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['sloʊli] [kən'tɪnjuːd] .

And	**he**	**slowly**	**continued**	**.**
和	他	缓慢地	持续	.

他缓缓地继续说道。

[hiː; hi] [kən'demd] [ə'bɔːrʃ(ə)n] [æz; əz] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][gɑːd][frʌm; frəm][ə; eɪ] [rɪ'lɪdʒəs] [ænd; ənd]

He	**condemned**	**abortion**	**as**	**disagreeable**	**to**	**God**	**from**	**a**	**religious**	**and**
他	谴责	流产	作为	令人不快的	到	上帝	从	一个	宗教	和

['soʊsioʊ] - [pə'lɪtɪk(ə)l] [pɔɪnt] [ʌv; əv] [vjuː] .

socio	**-**	**political**	**point**	**of**	**view**	**.**
社会	-	政治的	观点	的	看法	.

从宗教和社会政治角度来看，他谴责堕胎是上帝所不喜悦的。

[ɪn][kən'kluːʒ(ə)n] , [hiː; hi] [sed] : " [wiː; wi][ɑːr; ər]['mɑːdərn] .

In	**conclusion**	**,**	**he**	**said**	**:**	**"**	**We**	**are**	**modern**	**.**
在	结论	,	他	说	:	"	我们	是	现代的	.

最后，他说道：“我们是现代的。”

[wiː; wi][dəunt] [ʃrɪŋk] [frʌm; frəm] ['triːtɪŋ] [ə'fensɪv] ['kwestʃənz] [wɪð; wɪθ]['mɔːrəl] ['sɪriəsnəs] .

We	**don't**	**shrink**	**from**	**treating**	**offensive**	**questions**	**with**	**moral**	**seriousness**	**.**
我们	不	收缩	从	治疗	进攻	问题	和	道德	严肃	.

我们不会回避以严肃的道德态度对待冒犯性问题。

" [ðə; ði]['oʊnli][wʌn] [huː] [ˌkɔntrə'diktid] [hɪm; ɪm][wʌz; wəz]['piːtər] ['pɔləs] .

"	**The**	**only**	**one**	**who**	**contradicted**	**him**	**was**	**Peter**	**Paulus**	**.**
"	这	仅有的	一	WHO	矛盾	他	曾是	彼得	保卢斯	.

唯一反驳他的是彼得·保卢斯。

[hiː; hi] [fel] — ['aʊtwərdli] [kɑːm] — ['ɪntuː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][reɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [sed] : " [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]

He	**fell**	**—**	**outwardly**	**calm**	**—**	**into**	**such**	**a**	**rage**	**that**	**he**	**said**	**:**	**"**	**If**	**I**	**were**	**a**
他	跌倒	—	向外	冷静的	—	进入	这样的	一个	愤怒	那	他	说	:	"	如果	我	是	一个

['dɑːktər] ,

doctor	**,**
医生	,

他表面上平静，内心却勃然大怒，说道：“如果我是一名医生，

['fɑːðər] , [aɪ][maɪ'self] [wʊd] — " .
Father , I myself would — " .
父亲 , 我 我 会 — " .

父亲，我自己会——”。

[ɪn][rɪ'plaɪ][ðə; ði] [priːst] [sed] ['hiːtɪdli] : " [duː][juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][gɑːd] , ['pɔləs] ?
In reply the priest said heatedly : " Do you believe in God , Paulus ?
在 回复 这 牧师 说 激烈地 : " 做 你 相信 在 上帝 , 保卢斯 ?

牧师激动地回答说：“保罗，你信上帝吗？”

" [ænd; ənd]['piːtər] ['pɔləs] [sed] ['oʊnli] : " [noʊ] " .
" And Peter Paulus said only : " No " .
" 和 彼得 保卢斯 说 仅有的 : " 不 " .

彼得·保卢斯只说了一句：“不。”

[ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [klæs] ,
A few minutes before the end of the class ,
一个 很少 分钟 前 这 结尾 的 这 班级 ,

下课前几分钟，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'speld] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hiːbruː] ['les(ə)n] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] [ˌdemə'krætɪk]
he was expelled from the Hebrew lesson because of social democratic
他 曾是 被驱逐 从 这 希伯来语 课 因为 的 社会的 民主
['liːnɪŋz] [ænd; ənd] ['gɑːdləsnəs] .
leanings and godlessness .
倾向 和 无神论 .

他因为有社会民主倾向和无神论而被逐出希伯来语课堂。

[hiː; hi] [left] [dɪ'faɪəntli] .
He left defiantly .
他 左边 公然挑衅 .

他愤然离去。

[slæmd] [ðə; ði] [dɔːr] .
Slammed the door .
猛烈抨击 这 门 .

他砰地一声关上了门。

[wen] [ðə; ði] ['wɪdoʊd] ['prɪzn] ['tʃæplɪn] ['krɪstʃən] ['kɑːn] [hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['oʊnli] [tʃaɪld] ,
When the widowed prison chaplain Christian Kohn had to give his only child ,
什么时候 这 寡 监狱 牧师 基督教 科恩 有 到 给 他的 仅有的 孩子 ,

当丧偶的监狱牧师克里斯蒂安·科恩不得不放弃他唯一的孩子时，

[huː] [wʌz; wəz] ['mentəli] [ɪl] [ænd; ənd][hæd; həd] [hɑːrt] [dɪ'ziːz] , [tuː; tə][æn; ən][ˌɪnstɪ'tuːʃ(ə)n] , [hiː; hi]
who was mentally ill and had heart disease , to an institution , he
WHO 曾是 精神上 患病的 和 有 心 疾病 , 到 一个 机构 , 他
[ə'dɑːptɪd] — ['noʊbɑːdi] [noʊz] [waɪ] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['krɪp(ə)l] .
adopted — nobody knows why — a little cripple .
已采用 — 无人 知道 为什么 — 一个 小的 削弱 .

他患有精神疾病和心脏病，被送进了疗养院；他还收养了一个小残疾人——没人知道为什么。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['gɑːsɪp] .
There was much gossip .
那里 曾是 很多 闲话 .

流言蜚语甚嚣尘上。

[ðə; ði][moʊst] ['ɑːbstɪnət] ['ruːmər][wʌz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['krɪp(ə)l] , ['kuːnoʊ] , [wʌz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [sʌn]
The most obstinate rumor was that the cripple , Kuno , was a natural son
这 最多 顽固 谣言 曾是 那 这 削弱 , 久能 , 曾是 一个 自然的 儿子
[ʌv; əv][ðə; ði] ['tʃæplɪn] .
of the chaplain .
的 这 牧师 .

流传最广的谣言是，残疾人库诺是随军牧师的私生子。

[ðə; ði] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [sed] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði]['pɑ:pjələr] ['tru:d] ,

The	mother	was	said	to	be	the	popular	Trude	,
这	母亲	曾是	说	到	是	这	受欢迎的	特鲁德	,

据说这位母亲是颇受欢迎的特鲁德。

[hu:] [hæd; həd] [bɪn] [kən'vɪktɪd] [ʌv; əv] ['mænslɔ:tər] ['æftər] ['ʃu:tɪŋ] [hɜ:r; hər] [dɪs'lɔɪəl] [pɪmp] .

who	had	been	convicted	of	manslaughter	after	shooting	her	disloyal	pimp	.
WHO	有	到过	已定罪	的	过失杀人	后	射击	她	不忠	拉皮条	.

她因枪杀不忠的皮条客而被判过失杀人罪。

['tru:d] [hæd; həd] [bɪn] ['pɑ:rd(ə)n] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ə'pru:v(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['vɪlɪdʒ] ,

Trude	had	been	pardoned	,	with	the	rejoicing	approval	of	the	whole	village	,
特鲁德	有	到过	赦免	,	和	这	欢欣鼓舞	赞同	的	这	所有的	村庄	,

特鲁德被赦免了，全村人都为此欢欣鼓舞。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [tɜ:rnd] [aʊt] [ðæt] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz] ['pregnənt] .

because	it	had	turned	out	that	she	was	pregnant	.
因为	它	有	转向	出去	那	她	曾是	孕	.

因为她怀孕了。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [kleɪmd] [ðæt] [ðə; ði] [ˌsɪmpə'θetɪk] ['tʃæplɪn] [hæd; həd] [kɔ:zd] [tru:dz] ['pregnənsi] .

It	was	claimed	that	the	sympathetic	chaplain	had	caused	Trude's	pregnancy	.
它	曾是	声称	那	这	交感神经	牧师	有	导致	特鲁德的	怀孕	.

有人声称，是那位同情特鲁德的牧师导致了她的怀孕。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑ:t] [pru:vd] .

But	this	was	not	proved	.
但	这	曾是	不是	已证实	.

但这并未得到证实。

['ku:noʊ] ['kɑ:n] [spent] [ðə; ði][hæf] - [ə'weɪk] [fɜ:rst][pɑ:rt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ju:θ] [ɪn][ðə; ði] ['drɪri] [stoʊn]

Kuno	Kohn	spent	the	half	-	awake	first	part	of	his	youth	in	the	dreary	stone
久能	科恩	花费	这	一半	-	醒	第一的	部分	的	他的	青年	在	这	凄凉	石头

[ru:mz; rʊmz][ænd; ənd] [ja:dz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌpenɪ'tenʃəri] .

rooms	and	yards	of	the	penitentiary	.
房间	和	码	的	这	监狱	.

库诺·科恩在昏昏沉沉的少年时代早期，是在监狱阴暗的石头房间和院子里度过的。

[hɪz; ɪz] [ə'dɑ:ptɪv] ['fɑ:ðər] [hæd; həd]['lɪt(ə)l] [kən'sɜ:rn][fɔ:r; fər][ðə; ði] [bɔɪ] .

His	adoptive	father	had	little	concern	for	the	boy	.
他的	收养	父亲	有	小的	忧虑	为了	这	男生	.

他的养父对这个男孩漠不关心。

[hi:; hi][wʌz; wəz]['æbsənt][fɔ:r; fər] [wi:ks] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

He	was	absent	for	weeks	at	a	time	.
他	曾是	缺席的	为了	周	在	一个	时间	.

他经常一连几周不见踪影。

[left] [ɪn][ðə; ði] [ker] [ʌv; əv][ə; eɪ] [mə'roʊs] ['sɜ:rvənt] ,

Left	in	the	care	of	a	morose	servant	,
左边	在	这	关心	的	一个	忧郁	仆人	,

托付给一个阴郁的仆人照看，

[hu:z] [meɪn] [ˌɑ:kju'peɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][tu:; tə] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] ['mɪzrəb(ə)l] [faɪ'nænʃ(ə)l] [ə'ferz] [ʌv; əv][ðə; ði]

whose	main	occupation	was	to	manage	the	miserable	financial	affairs	of	the
谁	主要的	职业	曾是	到	管理	这	悲惨的	金融的	事务	的	这

['tʃæplɪn] ,

chaplain	,
牧师	,

他的主要职责是管理牧师那糟糕的财务状况，

[ænd; ənd] ['lækɪŋ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ker] , ['lækɪŋ] ['pleɪˌmeɪts] , ['lækɪŋ] [ˌstɪmju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [lʌv] , [ðə; ði]

and	lacking	sufficient	care	,	lacking	playmates	,	lacking	stimulation	and	love	,	the
和	缺乏	充足的	关心	,	缺乏	玩伴	,	缺乏	刺激	和	爱	,	这

['krɪpld] [tʃaɪld] [kʊd; kəd][nɑːt] [dɪ'veləp] .

crippled	child	could	not	develop	.
残疾的	孩子	可以	不是	发展	.

由于缺乏足够的照顾、玩伴、刺激和爱，残疾儿童无法发育。

[rɪ'meɪnd] ['ɔːlweɪz] ['dwɔːfɪʃ] .

Remained	always	dwarfish	.
剩余	总是	矬	.

始终保持矮小的身材。

[hiː; hi] [slʌŋk] [ə'raʊnd] , [peɪl] [ænd; ənd] ['driːmi] .

He	slunk	around	,	pale	and	dreamy	.
他	斯伦克	大约	,	苍白	和	梦幻般的	.

他鬼鬼祟祟地四处游荡，脸色苍白，神情恍惚。

[ɪn'tɪmɪdeɪtɪd] [ænd; ənd] ['tɪmərəs] .

Intimidated	and	timorous	.
受到恐吓	和	胆怯的	.

感到害怕和胆怯。

[tɔːrd] ['iːvnɪŋ] , [boʊld] ['ʃæˌdoʊz] [ænd; ənd] [hə'rɪfɪk] ['nɔɪzɪz] [tiːmd] [ɑːn][ðə; ði] ['twɪsti] [sterz] [wɪð; wɪθ]

Toward	evening	,	bold	shadows	and	horrific	noises	teemed	on	the	twisty	stairs	with
朝向	晚上	,	大胆的	阴影	和	可怕的	噪音	拥挤	在	这	扭曲的	楼梯	和

[ðer; ðər] ['greɪtɪd] ['wɪndoʊz] ,

their	grated	windows	,
他们的	磨碎的	视窗	,

临近傍晚，蜿蜒曲折的楼梯上，布满铁栅栏的窗户里，浓重的阴影和恐怖的声响此起彼伏。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['gluːmi] [hɔːlz] [ænd; ənd]['pæsədʒəz, 'pæsɪdʒɪz] .

and	in	the	great	gloomy	halls	and	passages	.
和	在	这	伟大的	阴沉	大厅	和	段落	.

在那些阴暗的大殿和走廊里。

[ə; eɪ] [mɔːr] [roʊ'bʌst] [bɔɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ɪg'nɔːrd] [sʌtʃ] [pə'rɪfərəl] [θɪŋz] , [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd]

A	more	robust	boy	would	have	ignored	such	peripheral	things	,	if	he	had
一个	更多的	强壮的	男生	会	有	忽略	这样的	外围	事物	,	如果	他	有

['noʊtɪst] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .

noticed	them	at	all	.
注意到	他们	在	全部	.

一个身体更强壮的男孩，即使注意到了这些琐事，也会忽略它们。

[bʌt; bət][ɑːn]['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ðə; ði][moʊst] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [θɪŋ] [left] [ə; eɪ] [diːp] [ɪm'preʃ(ə)n] ,

But	on	Kuno	Kohn	the	most	insignificant	thing	left	a	deep	impression	,
但	在	久能	科恩	这	最多	微不足道	事物	左边	一个	深的	印象	,

但对库诺·科恩来说，最微不足道的事情却给他留下了深刻的印象。

[ðə; ði][moʊst]['maɪnər] [θɪŋ] [hæd; həd] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['hɔːrɪfaɪd] [hɪm; ɪm] .

the	most	minor	thing	had	meaning	,	and	horrified	him	.
这	最多	次要的	事物	有	意义	,	和	惊恐万分	他	.

最微不足道的事情都对他意义重大，令他感到恐惧。

['evriwer] [ænd; ənd][frʌm; frəm] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [fɪrd] [dɪ'zæstər] .

Everywhere	and	from	everything	he	feared	disaster	.
到处	和	从	一切	他	害怕	灾难	.

他无处不惧灾难，害怕一切事物会给他带来灾难。

['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [fə'mɪliər] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

Nothing	was	familiar	to	him	.
没有什么	曾是	熟悉的	到	他	.

一切都让他感到陌生。

[ðə; ði][ɪ'tɜːrn(ə)l] [fɪr] [meɪd] [hɪm; ɪm]['ɪntuː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːtɪŋ] [goʊst] [hɪm'self] ,

The	eternal	fear	made	him	into	a	little	darting	ghost	himself	,
这	永恒	害怕	制成	他	进入	一个	小的	飞镖	鬼	他自己	,

永恒的恐惧让他自己也变成了一个四处乱窜的小幽灵。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɪz; ɪz] [kən'sʌmptɪv] [aɪz] [ə; eɪ] [ˌfɑːsfə'resnt] [gloʊ] .

and	gave	his	consumptive	eyes	a	phosphorescent	glow	.
和	给予	他的	消耗性的	眼睛	一个	磷光	辉光	.

并使他那患有肺痨的双眼闪烁着磷光。

[ɪf] [hiː; hi][wʌz; wəz][sent] [aʊt] [leɪt] [æt; ət] [naɪt] , [pər'hæps][tuː; tə][get] [mɪlk][ɔːr] ['kerəsiːn] ,

If	he	was	sent	out	late	at	night	,	perhaps	to	get	milk	or	kerosene	,
如果	他	曾是	发送	出去	晚的	在	夜晚	,	也许	到	得到	牛奶	或者	煤油	,

如果他被派到深夜外出，比如去买牛奶或煤油，

[hiː; hi] [wʊd] [preɪ] [ɪn] ['fiːvərɪʃ] ['fɜːrvər][tuː; tə] [dɪr] [gɑːd] .

he	would	pray	in	feverish	fervor	to	dear	God	.
他	会	祈祷	在	发烧	热情	到	亲爱的	上帝	.

他会虔诚地向上帝祈祷。

[hiː; hi] [wʊd] [kʌm] [bæk] ['breθləs] [ænd; ənd] [waɪt] [æz; əz] [tʃɔːk] .

He	would	come	back	breathless	and	white	as	chalk	.
他	会	来	后退	喘不过气	和	白色的	作为	粉笔	.

他回来的时候会气喘吁吁，脸色苍白如粉笔。

[mɔːr] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] , ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [wʌz; wəz][ə'freɪd][ʌv; əv][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] - [foʊld] ['dɑːrknəs]

More	than	anything	,	Kuno	Kohn	was	afraid	of	the	thousand	-	fold	darkness
更多的	比	任何事物	,	久能	科恩	曾是	害怕的	的	这	千	-	折叠	黑暗

[bɪ'fɔːr] ['fɔːlɪŋ] [ə'sliːp] .

before	falling	asleep	.
前	坠落	睡着了	.

库诺·科恩最害怕的莫过于入睡前那千倍的黑暗。

[ɪn][ðə; ði][pæst] , [ə; eɪ]['taɪni][læmp][hæd; həd] [bɪn] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ;

In	the	past	,	a	tiny	lamp	had	been	put	into	the	room	for	him	;
在	这	过去的	,	一个	微小的	灯	有	到过	放	进入	这	房间	为了	他	;

过去，有人曾在他的房间里放过一盏小灯；

[ðə; ði] ['redɪʃ] ['melənkɑːli] [gloʊ] [kɑːmd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .

the	reddish	melancholy	glow	calmed	him	a	little	.
这	微红	忧郁	辉光	平静下来	他	一个	小的	.

那抹泛着红晕的忧郁光芒让他稍微平静了一些。

[ɑːn][ðə; ði][sɔːft] [wɔːl] [ðə; ði]['streɪndʒɪst] ['grɪmɪsiz] [ænd; ənd] ['bætlz] [ə'pɪrd] ,

On	the	soft	wall	the	strangest	grimaces	and	battles	appeared	,
在	这	柔软的	墙	这	最奇怪的	鬼脸	和	战斗	出现	,

在柔软的墙壁上，出现了最奇怪的鬼脸和战斗场面。

[bʌt; bət]['ɔːlsoʊ][tɪn]['soʊldʒərz] [maːtʃiŋ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['dʒʌmb(ə)l][ʌv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd] [keɪk]

but	also	tin	soldiers	marching	and	a	delightful	jumble	of	fairies	and	cake
但	还	锡	士兵	行军	和	一个	愉快	杂乱	的	仙女	和	蛋糕

[pleɪts] [ænd; ənd] [kwiːnz] ,

plates	and	queens	,
盘子	和	女王们	,

但也有行进的锡兵，以及各种各样的仙女、蛋糕盘和女王，令人赏心悦目。

[ʌn'tɪl] [sliːp] [keɪm] .

until	sleep	came	.
直到	睡觉	来了	.

直到睡意袭来。

['æftər][ə; eɪ][taɪm] ,
After **a** **time** **,**
后 一个 时间 ,

过了一段时间后，

[ðə; ði] ['tʃæplɪn] [dɪ'saɪdɪd][nɑ:t][tu:; tə] [ə'laʊ] ['eni] [mɔ:r] [sʌtʃ] ['mɔli:ˌkɔdlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][soʊl][ʌv; əv]
the **chaplain** **decided** **not** **to** **allow** **any** **more** **such** **mollycoddling** **of** **the** **soul** **of**
这 牧师 决定 不是 到 允许 任何 更多的 这样的 娇惯 的 这 灵魂 的
[hɪz; ɪz][sʌn] .
his **son** **.**
他的 儿子 .

牧师决定不再允许对他儿子的灵魂进行任何形式的娇惯。

['ku:noʊ] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][dɑ:rk] .
Kuno **would** **have** **to** **live** **in** **the** **dark** **.**
久能 会 有 到 居住 在 这 黑暗的 .

库诺将不得不生活在黑暗中。

[gɔ:n] [wʌz; wəz][ðə; ði]['taɪni][bɪt][ʌv; əv][ˌvɪzə'bɪlətɪ] .
Gone **was** **the** **tiny** **bit** **of** **visibility** **.**
已消失 曾是 这 微小的 少量 的 能见度 .

仅存的一点能见度也消失了。

[ðə; ði] [ɪ'nu:mərəb(ə)l] [ɪnˌkɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] [ɪ'vents] [ʌv; əv]['keɪɑ:s] [roʊld] [ə'baʊt][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
The **innumerable** **incomprehensible** **events** **of** **chaos** **rolled** **about** **the** **little** **boy** **.**
这 无数 难以理解 活动 的 混乱 滚动 关于 这 小的 男生 .

无数难以理解的混乱事件围绕着小男孩翻滚而来。

[mɔ:r] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] [prest] ['ɪntu:][ðə; ði][smɔ:l]['bedru:m; 'bedrʊm][ʌv; əv][ðə; ði] ['hʌmpbæk] [ðæn; ðən]
More **of** **the** **world** **pressed** **into** **the** **small** **bedroom** **of** **the** **humpback** **than**
更多的 的 这 世界 按下 进入 这 小的 卧室 的 这 座头鲸 比
[ðə; ði][ɪn'taɪər] [deɪ] [hæd; həd] [kən'teɪnd] .
the **entire** **day** **had** **contained** **.**
这 全部的 天 有 包含 .

比一整天所能容纳的还要多的世界，都挤进了座头鲸那狭小的卧室里。

['ku:noʊ] ['kɑ:n] [hæd; həd][lɔ:st][ðə; ði]['bɑ:di] [ðæt] [wʌz; wəz][sə'poʊzd; sə'poʊzɪd][tu:; tə][laɪ][ɪn][ðə; ði][bed] :
Kuno **Kohn** **had** **lost** **the** **body** **that** **was** **supposed** **to** **lie** **in** **the** **bed** **:**
久能 科恩 有 丢失的 这 身体 那 曾是 据称 到 说谎 在 这 床 :

库诺·科恩弄丢了原本应该躺在床上的那具尸体：

['oʊnli] [fraɪt] [ænd; ənd] ['helpləsnəs] [ænd; ənd] ['lɔ:ŋɪŋ] [wɜ:r; wər][left] .
only **fright** **and** **helplessness** **and** **longing** **were** **left** **.**
仅有的 惊吓 和 无助 和 渴望 是 左边 .

只剩下恐惧、无助和渴望。

[ðə; ði][wɜ:rst][wʌz; wəz] [wen] [ðə; ði] ['desələt] [ˌindis'tiŋktnis] [tʊk] [ɑ:n][ðə; ði] [ʃeɪp] [ʌv; əv] ['vɪʒənz] [ɔ:r]
The **worst** **was** **when** **the** **desolate** **indistinctness** **took** **on** **the** **shape** **of** **visions** **or**
这 最差 曾是 什么时候 这 荒凉 模糊不清 采取 在 这 形状 的 愿景 或者
['tʌtʃɪz] .
touches **.**
触摸 .

最糟糕的是，当那荒凉的模糊感幻化成幻象或触觉时。

[ðə; ði] ['kɑ:n] [bɔɪ] [ðen] [kraɪd] [aʊt] [dɪ'sperɪŋli] .
The **Kohn** **boy** **then** **cried** **out** **despairingly** **.**
这 科恩 男生 然后 哭 出去 绝望地 .

科恩家的男孩绝望地哭喊起来。

['i:ðər] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz][nɑ:t] [hɜ:rd] [baɪ] ['eniwʌn] [ɔ:r][ˌaɪ 'ti:] ['kærid] [noʊ] [klɪr] ['mi:nɪŋ] .
Either **the** **cry** **was** **not** **heard** **by** **anyone** **or** **it** **carried** **no** **clear** **meaning** **.**
任何一个 这 哭 曾是 不是 听到 经过 任何人 或者 它 携带 不 清除 意义 .

要么是没人听到这声呼喊，要么是这声呼喊根本没有明确的含义。

[ɪn] ['prizənz] [ðer; ðər][ɑ:r; ər] ['ɔ:lweɪz] [jelz] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] [frʌm; frəm] ['sʌmwer] .

In	prisons	there	are	always	yells	in	the	night	from	somewhere	.
在	监狱	那里	是	总是	喊叫	在	这	夜晚	从	某处	.

监狱里，夜里总会传来某个地方的喊叫声。

['ku:noʊ]['ɔ:f(ə)n] [leɪ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] [taɪm] , [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [ʌn'fæðəməbl] [hoʊl] , [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ]

Kuno	often	lay	for	a	long	time	,	until	the	unfathomable	hole	,	which	had	so
久能	经常	躺	为了	一个	长的	时间	,	直到	这	深不可测	洞	,	哪个	有	所以

['meni] [ɪn,kɑ:mprɪ'hensəb(ə)l] ['kɑ:ntents] ,

many	incomprehensible	contents	,
许多	难以理解	内容	,

久能常常躺很久，直到那深不可测的洞穴，里面充满了许多难以理解的东西。

[əd'mɪtɪd] [ðə; ði] ['laɪvli] ['pɪktʃərz] [ðæt] [brɔ:t] [dri:mz] [ænd; ənd] [sli:p] : ['bɜ:rglər] ,

admitted	the	lively	pictures	that	brought	dreams	and	sleep	:	burglars	,
承认	这	热闹	图片	那	带来	梦境	和	睡觉	:	窃贼	,

承认那些生动的画面能带来美梦和睡眠：窃贼，

[ɔ:r][pər'hæps][ə; eɪ] ['hækni] [kæb] ['dʒɜ:rni] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] , [ə; eɪ]['vɪzɪt][tu:; tə][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [ɪl] ['brʌðər] ,

or	perhaps	a	hackney	cab	journey	in	the	sun	,	a	visit	to	his	little	ill	brother	,
或者	也许	一个	哈克尼	出租车	旅行	在	这	太阳	,	一个	访问	到	他的	小的	患病的	兄弟	,

或许是乘坐出租车沐浴阳光，或是去探望生病的弟弟，

[ə; eɪ] [geɪm] [wɪð; wɪθ] [stri:t] ['tʃɪldrən] , [ðə; ði] [dɪr] , [sæd]['eɪndʒl] [aɪz] [ʌv; əv][mə'ri:ə] ['mʏlər] ,

a	game	with	street	children	,	the	dear	,	sad	angel	eyes	of	Maria	Müller	,
一个	游戏	和	街道	孩子们	,	这	亲爱的	,	伤心	天使	眼睛	的	玛丽亚	穆勒	,

与街头儿童的游戏，玛丽亚·穆勒那双可爱、忧伤的天使般的眼睛，

[fɔ:r; fər] [hu:m] [hi:; hi] [wʊd] ['glædli] [daɪ] .

for	whom	he	would	gladly	die	.
为了	谁	他	会	乐意	死	.

他甘愿为之献出生命。

[ðə; ði] ['prizənəz] [wɜ:r; wər]['ku:noʊ] [koʊnz] [gʊd] [ə'kweɪntəns] .

The	prisoners	were	Kuno	Kohn's	good	acquaintances	.
这	囚犯	是	久能	科恩的	好的	熟人	.

这些囚犯都是库诺·科恩的熟人。

[nɑ:t][ðə; ði] [gɑ:rdz] ; [ði:z] [wɜ:r; wər] [ɪn'di:d] [kwaɪt] ['frendli] [tu:; tə][hɪm; ɪm][bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz]

Not	the	guards	;	these	were	indeed	quite	friendly	to	him	but	there	was
不是	这	守卫	;	这些	是	的确	相当	友好的	到	他	但	那里	曾是

[æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sə'spɪʃ(ə)n] [,ʌndər'ni:θ] .

an	instinctive	suspicion	underneath	.
一个	本能	怀疑	下	.

不是那些守卫；他们对他确实很友好，但内心深处却有一种本能的怀疑。

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðə; ði] ['rʌfi:ənz] [ænd; ənd] ['gæmbəlz] , [seks] ['kɪlərz] [ænd; ənd] ['rɔbəz] , [ðə; ði]

On	the	other	hand	,	the	ruffians	and	gamblers	,	sex	killers	and	robbers	,	the
在	这	其他	手	,	这	恶棍	和	赌徒	,	性别	杀手	和	强盗	,	这

[moʊst] ['feɪməs] ['bɜ:rglər] ,

most	famous	burglars	,
最多	著名的	窃贼	,

另一方面，流氓恶棍、赌徒、性侵犯、杀人犯、强盗，以及最著名的窃贼，

[ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [oʊld] - [ɪ'stæblɪʃt] ['rezɪdənts] ['welkəmd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]

and	most	of	the	other	distinguished	old	-	established	residents	welcomed	the	little
和	最多	的	这	其他	杰出的	老的	-	已确立的	居民	欢迎	这	小的

['hʌmpbæk] ['wɔ:rmli] ,

humpback	warmly	,
座头鲸	热情地	,

其他大多数德高望重的老居民都热情地欢迎了这头小驼背鲸。

[baɪ][ə; eɪ] [slaɪt] [nɑːd][ʌv; əv][ðə; ði] [hed] [ɔːr]['ɔːlmoʊst] [ˌɪmpər'septəbl] [grɪn] ,

by	a	slight	nod	of	the	head	or	almost	imperceptible	grin	,
经过	一个	轻微	点头	的	这	头	或者	几乎	难以察觉的	咧嘴笑	,

轻轻点头或露出几乎难以察觉的微笑，

[wen'evər] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [wɑːtʃ] [wɪð; wɪθ] [waɪd] - ['oʊpən] ['driːmi] [aɪz] [ðə; ði]['saɪlənt] [greɪ] [wɜːrk] .

whenever	he	came	to	watch	with	wide	-	open	dreamy	eyes	the	silent	gray	work	.
每当	他	来了	到	手表	和	宽的	-	打开	梦幻般的	眼睛	这	沉默的	灰色的	工作	.

每当他睁大梦幻般的眼睛来看望那寂静的灰色工作时。

['oʊnli][ðə; ði] [fensiz] , ['prɔfɪ'tɪəz] , ['kɑːnfɪdəns] [men] , ['diː'frɔːdərz] , ['swɪndlɚz] , [moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]

Only	the	fences	,	profiteers	,	confidence	men	,	defrauders	,	swindlers	,	most	of	the
仅有的	这	栅栏	,	投机者	,	信心	男人	,	诈骗犯	,	骗子	,	最多	的	这

['bæŋkrʌpts] [ænd; ənd][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] [pɪmp] ,

bankrupts	and	some	of	the	pimps	,
破产者	和	一些	的	这	皮条客	,

只有销赃者、投机者、骗子、诈骗犯、大多数破产者和一些皮条客，

[rɪ'meɪnd] [ɪn'dɪfrənt] .

remained	indifferent	.
剩余	冷漠	.

漠不关心。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [jɪr] , ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [hæd; həd] [meɪd] [frendz] [pər'tɪkjələrli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]

In	the	course	of	the	year	,	Kuno	Kohn	had	made	friends	particularly	with	the
在	这	课程	的	这	年	,	久能	科恩	有	制成	朋友们	特别	和	这

['juːθfl] ['bɜːrglər] ['bendʒəmɪn] .

youthful	burglar	Benjamin	.
青春	窃贼	本杰明	.

在这一年中，库诺·科恩与年轻的窃贼本杰明结下了深厚的友谊。

[ðə; ði] [tuː] ['ɔːf(ə)n][sæt][fɔːr; fər] ['aʊərz] [tə'geðər] .

The	two	often	sat	for	hours	together	.
这	二	经常	卫星	为了	小时	一起	.

两人经常一坐就是几个小时。

[ɪf] [ðə; ði] [gɑːrdz] [lʊkt] [ðə; ði] ['ʌðər] [weɪ] ... ['bendʒəmɪn] [spoʊk] [ɪnˌθuːzi'æstɪkli] [tuː; tə][ðə; ði]

If	the	guards	looked	the	other	way	...	Benjamin	spoke	enthusiastically	to	the
如果	这	守卫	看起来	这	其他	方式	...	本杰明	辐	踊跃	到	这

['hʌmpbæk] .

humpback	.
座头鲸	.

如果守卫们把目光移开……本杰明就会热情地和座头鲸说话。

[ʌv; əv] [sʌn] .

Of	sun	.
的	太阳	.

太阳。

[ænd; ənd] ['friːdəm] .

And	freedom	.
和	自由	.

还有自由。

[ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'dempʃ(ə)n] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] .

And	of	the	redemption	of	mankind	.
和	的	这	赎回	的	人类	.

以及人类的救赎。

['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ə'reɪndʒd] ['bɛndʒəmənz] ['siːkrət] ['træfɪk] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] [wɜːrld] [ænd; ənd] [dɪd]

Kuno	Kohn	arranged	Benjamin's	secret	traffic	with	the	outside	world	and	did
久能	科恩	安排	本杰明的	秘密	交通	和	这	外部	世界	和	做过

['veriəs] ['feɪvərz] [fɔːr; fər] [hɪz; ɪz] [frend] ;

various	favors	for	his	friend	;
各种各样的	恩惠	为了	他的	朋友	;

库诺·科恩安排了本杰明与外界的秘密往来，并为他的朋友做了各种事情；

[hiː; hi] [prə'vaɪdɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [sɪgə'rets] , [bʊks] , [smɔːl] [tuːlz] .

he	provided	him	with	cigarettes	,	books	,	small	tools	.
他	假如	他	和	香烟	,	图书	,	小的	工具	.

他给了他香烟、书籍和小工具。

[wen] [wʌns] [ə; eɪ] ['vɑːljəm] [ʌv; əv] [goʊθ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['sɪgəret] [æʃ] [wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn]

When	once	a	volume	of	Goethe	and	a	little	cigarette	ash	were	found	in
什么时候	一次	一个	体积	的	歌德	和	一个	小的	卷烟	灰	是	成立	在

['bɛndʒəmənz] [sel] ,

Benjamin's	cell	,
本杰明的	细胞	,

有一次，人们在本雅明的牢房里发现了一本歌德的作品和一些香烟灰。

['kɑːn] [wʌz; wəz] [sə'spektɪd] .

Kohn	was	suspected	.
科恩	曾是	怀疑	.

科恩是嫌疑人。

['æftər] [ðə; ði] [ɪ'skeɪp] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɜːrglər] , [wɪtʃ] ['hæpənd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] ,

After	the	escape	of	the	burglar	,	which	happened	shortly	afterwards	,
后	这	逃脱	的	这	窃贼	,	哪个	发生	不久	然后	,

窃贼逃脱后不久，

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['hæpənd] ['oʊnli] [wɪð; wɪθ] [ˌaʊt'saɪd] [help] , [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [wʌz; wəz] [sent] [tuː; tə]

which	could	have	happened	only	with	outside	help	,	a	message	was	sent	to
哪个	可以	有	发生	仅有的	和	外部	帮助	,	一个	信息	曾是	发送	到

[ðə; ði] ['klɜːrdʒimən] .

the	clergyman	.
这	牧师	.

这件事只有在外界帮助下才有可能发生，于是有人向这位牧师发了消息。

[hiː; hi] [fər'bædˌfər'beɪd] [hɪz; ɪz] [sʌn] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['prizənəz] .

He	forbade	his	son	the	company	of	the	prisoners	.
他	禁止	他的	儿子	这	公司	的	这	囚犯	.

他禁止儿子与囚犯来往。

[ðə; ði] [gɑːrdz] [wɜːr; wər] [nɑːt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [let] [hɪm; ɪm] [ɪn] ['eni] [mɔːr] .

The	guards	were	not	allowed	to	let	him	in	any	more	.
这	守卫	是	不是	允许	到	让	他	在	任何	更多的	.

守卫们再也不被允许放他进去了。

[ðə; ði] [greɪt] ['prɔːbləms] [ðæt] ['tɔːmentid] ['kuːnoʊ] ['kɑːn] ['kɑːnstəntli] ,

The	great	problems	that	tormented	Kuno	Kohn	constantly	,
这	伟大的	问题	那	饱受折磨	久能	科恩	不断地	,

一直困扰着库诺·科恩的重大问题，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [hɪz; ɪz] [θɔːts] [tə'geðər] [tuː; tə] [sʌm; səm] [dɪ'griː]

as	soon	as	he	was	able	to	get	his	thoughts	together	to	some	degree
作为	很快	作为	他	曾是	有能力的	到	得到	他的	想法	一起	到	一些	程度

,

,

,

他好不容易理清了思绪，

[wɜːr; wər] ['meɪnli] [deθ] [ænd; ənd][gɑːd] .

were	mainly	death	and	God	.
是	主要	死亡	和	上帝	.

主要就是死亡和上帝。

[æt; ət][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [fɔːr] [ɔːr] [faɪv] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [ɪn] [deθ] ,

At	the	age	of	four	or	five	he	did	not	believe	in	death	,
在	这	年龄	的	四	或者	五	他	做过	不是	相信	在	死亡	,

四五岁时，他还不相信死亡。

[æt; ət] [liːst] [nɑːt][ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] .

at	least	not	in	his	own	.
在	至少	不是	在	他的	自己的	.

至少在他自己的世界里不是这样的。

[ænd; ənd][hiː; hi] [preɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪr] [gɑːd] ['deɪli] [bɪ'fɔːr] [hiː; hi] [leɪ] [daʊn] [tuː; tə] [sliːp] .

And	he	prayed	to	the	dear	God	daily	before	he	lay	down	to	sleep	.
和	他	祈祷	到	这	亲爱的	上帝	日常的	前	他	躺	向下	到	睡觉	.

他每天晚上睡觉前都会向上帝祈祷。

" [aɪ][ˌeɪ 'em] [smɔːl] , [maɪ] [hɑːrt] [ɪz] [pjʊr] , [noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl][lɪv; laɪv][ðer; ðər][bʌt; bət][gɑːd] [ə'loʊn] " .

"	I	am	small	,	my	heart	is	pure	,	no	one	shall	live	there	but	God	alone	"	.
"	我	是	小的	,	我的	心	是	纯的	,	不	一	将	居住	那里	但	上帝	独自的	"	.

“我渺小，我的心纯洁，除了上帝之外，无人能居住在那里。”

[bʌt; bət] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [siːmd] ['sɪnfl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] —

But	if	he	had	done	something	during	the	day	that	seemed	sinful	to	him	—
但	如果	他	有	完毕	某物	期间	这	天	那	似乎	罪恶的	到	他	—

[ænd; ənd] [ðæt] ['ɔːlmoʊst] ['ɔːlweɪz] ['hæpənd] — [hiː; hi] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] (['sɪtɪŋ] [ɪn][bed][ɔːr] ['stændɪŋ] [ɪf]

and	that	almost	always	happened	—	he	would	add	(	sitting	in	bed	or	standing	if
和	那	几乎	总是	发生	—	他	会	添加	(	坐着	在	床	或者	常设	如果

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [bæd]) [lɔːŋ] [ænd; ənd] [rɪ'mɔːrsfl] ['mɔnəlɔgz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [fel] [ə'sliːp] ,

it	was	particularly	bad	)	long	and	remorseful	monologues	until	he	fell	asleep	,
它	曾是	特别	坏的	)	长的	和	懊悔的	独白	直到	他	跌倒	睡着了	,

但是，如果他在白天做了什么在他看来有罪的事情——这种情况几乎总是发生——他就会（坐在床上，如果事情特别糟糕，就站着）进行冗长而懊悔的独白，直到睡着为止。

[əʊvəfə'tiːg] , [wɪð; wɪθ] ['fɪŋgərz] [stɪl] ['foʊldɪd][ænd; ənd] [terz] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .

overfatigued	,	with	fingers	still	folded	and	tears	in	his	eyes	.
过度疲劳	,	和	手指	仍然	折叠	和	眼泪	在	他的	眼睛	.

他疲惫不堪，手指还交叉着，眼里噙着泪水。

[ɪf] ['dɑːrknəs] [ænd; ənd] [fɪr] [keɪm] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [preɪd] .

If	darkness	and	fear	came	,	he	always	prayed	.
如果	黑暗	和	害怕	来了	,	他	总是	祈祷	.

每当黑暗和恐惧袭来，他总是祈祷。

['grædʒuəli] [hɪz; ɪz] [dauts] [ɪn'kriːst] ,

Gradually	his	doubts	increased	,
逐步地	他的	疑虑	增加	,

他的疑虑逐渐加深，

[tuː; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [wer] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] [deθ] [ænd; ənd][ə'bændən]

to	the	point	where	he	had	to	believe	in	his	own	death	and	abandon
到	这	观点	在哪里	他	有	到	相信	在	他的	自己的	死亡	和	放弃

[hɪz; ɪz] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] .

his	faith	in	God	.
他的	信仰	在	上帝	.

以至于他不得不相信自己会死，并放弃了对上帝的信仰。

[wen] [hi:; hi] ['stɑ:rtɪd] [sku:l] , [ðer; ðər] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] [wɪtʃ] [sʌm; səm]

When	he	started	school	,	there	began	the	fullness	of	suffering	which	some
什么时候	他	开始	学校	,	那里	开始	这	饱腹感	的	痛苦	哪个	一些

['tʃɪldrən] [faɪnd] [ðer; ðər] .

children	find	there	.
孩子们	寻找	那里	.

他上学后，就开始体验到一些孩子在学校里所经历的全部苦难。

[noʊts] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['nɑ:v(ə)l]

NOTES	ABOUT	THE	NOVEL
笔记	关于	这	小说

关于这部小说的注释

['lu:nətɪk] [ə'saɪləm] : - , ['loʊlə] .

Lunatic	asylum	:	Bryller	,	Lola	.
疯子	庇护所	:	-	,	萝拉	.

精神病院：布莱勒，洛拉。

['draʊnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [si:] : ['kɑ:n] , [mə'ri:ə] .

Drowning	in	the	sea	:	Kohn	,	Maria	.
溺水	在	这	海	:	科恩	,	玛丽亚	.

溺于大海：科恩，玛丽亚。

['su:ɪsaɪd] : ['ʃʊlts] , ['pɔləs] .

Suicide	:	Schulz	,	Paulus	.
自杀	:	舒尔茨	,	保卢斯	.

自杀：舒尔茨，保卢斯。

[sər'vaɪvɪŋ] : [spi'nəuzə] [spɑ:s] , - , - .

Surviving	:	Spinoza	Spass	,	Laaks	,	Mechenmal	.
幸存	:	斯宾诺莎	通行	,	-	,	-	.

幸存者：斯宾诺莎·斯帕斯、拉克斯、梅切马尔。

[aɪ] . [ə'pɪrəns] [ɪn] [ðə; ði] ['sku:ljɑ:rd] .

I	.	Appearance	in	the	schoolyard	.
我	.	外貌	在	这	校园	.

一、在校园里的表现。

['pi:tər] ['pɔləs] [fɔ:r; fər] ['kɑ:n] , - [ə'genst] [hɪm; ɪm] (['kɑ:n] [hæd; həd] [fɪld] [hɪz; ɪz] [pænts] , [mæks]

Peter	Paulus	for	Kohn	,	Laaks	against	him	(	Kohn	had	filled	his	pants	,	Max
彼得	保卢斯	为了	科恩	,	-	反对	他	(	科恩	有	已填	他的	裤子	,	最大限度

-) .

Mechenmal	)	.
-	)	.

Peter Paulus 为 Kohn 辩护，Laaks 反对他（Kohn 裤子都湿透了，Max Mechenmal）。

['leɪtər] , ['kɑ:n] ['dʒɔɪnɪŋ] ['pɔləs] [ə'genst] - .

Later	,	Kohn	joining	Paulus	against	Laaks	.
之后	,	科恩	加入	保卢斯	反对	-	.

后来，科恩与保卢斯联手对抗拉克斯。

['dʒeləsi] [si:nz] .

Jealousy	scenes	.
妒忌	场景	.

嫉妒场景。

[bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv] - - [in'tri:gz] , ['pɔləs] [feilz] [ðə; ði] ['kɑ:lɪdʒ] [bɔ:rd] [ɪg'zæm] [ænd; ənd] [ʃu:ts]

Because	of	Laaks	'	intrigues	,	Paulus	fails	the	College	Board	Exam	and	shoots
因为	的	-	-	阴谋	,	保卢斯	失败	这	大学	木板	考试	和	芽

[hɪm'self] [ded] .

himself	dead	.
他自己	死的	.

由于拉克斯的阴谋诡计，保卢斯未能通过大学入学考试，最终开枪自杀。

[ˌfer'wel] ['letərz] (['tʌtʃɪŋ] [fɔːr; fər] ['kɑːn] , [ə'fɪʃ(ə)l] ['fjuːnərəl] , ['kɑːn] [rʌnz] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ˌaɪ 'tiː]) .

Farewell letters (touching for Kohn , official funeral , Kohn runs away from it) .

告别 信件 (接触 为了 科恩 , 官方的 葬礼 , 科恩 跑步 离开 从 它) .

告别信（对科恩来说很感人，正式葬礼，科恩逃避了）。

['siːniər] ['tiːtʃər] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [teɪks] [noʊ]['ækʃ(ə)n] , ['iːv(ə)n] [in'kʌridʒz] ['pɔləs] , [hɪz; ɪz]

Senior teacher Dr . Bryller takes no action , even encourages Paulus , his

高级的 老师 博士 . - 需要 不 行动 , 甚至 鼓励 保卢斯 , 他的

['feɪvərɪt] ['pjuːp(ə)l] , [tuː; tə] [kɪl] [hɪm'self] :

favorite pupil , to kill himself :

最喜欢的 瞳孔 , 到 杀 他自己 :

资深教师布莱勒博士没有采取任何行动，甚至鼓励他最喜欢的学生保卢斯自杀：

[kɪl] [jɔːr'self] [bɪ'fɔːr] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] ([æz; əz] [lɔːŋ] [æz; əz][juː; jʊ][ɑːr; ər] [stɪl] ['keɪpəb(ə)l][ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː]) .

Kill yourself before it is too late (as long as you are still capable of it) .

杀 你自己 前 它 是 也 晚的 (作为 长的 作为 你 是 仍然 有能力的 的 它) .

趁现在还来得及，自杀吧（只要你还有能力这么做）。

[ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [hæv; həv] ['eni] ['pɜːrpəs] , [ʌv; əv] [kɔːrs] , [bʌt; bət] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [laɪk]

It doesn't have any purpose , of course , but will give you something like

它 不 有 任何 目的 , 的 课程 , 但 将要 给 你 某物 喜欢

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

satisfaction .

满意 .

当然，它没有任何实际用途，但会给你带来某种满足感。

([gɑːd][ɪz][ə; eɪ] ['tempərəl] [fə'nɑːmɪnən] .)

(God is a temporal phenomenon .)

(上帝 是 一个 颞 现象 .)

（上帝是一种暂时的现象。）

[ðə; ði] [kɔːrps] [wʌz; wəz] ['kærid] [wel] - [pækt] [ɪn][ə; eɪ][bɑːks][tuː; tə][ðə; ði] ['greɪvjɑːrd] ,

The corpse was carried well - packed in a box to the graveyard ,

这 尸体 曾是 携带 出色地 - 包装 在 一个 盒子 到 这 墓地 ,

尸体被妥善包装在箱子里，运往墓地。

[wer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['berid] [fɔːr; fər] [ɪ'tɜːrnəti] ['ʌndər] [ə; eɪ]['kloʊkruːm; 'kloʊkrʊm]['mɑːrkər] .

where it was buried for eternity under a cloakroom marker .

在哪里 它 曾是 埋葬 为了 永恒 在下面 一个 衣帽间 标记 .

它被永远埋葬在衣帽间的墓碑下。

[iː] .

II .

二 .

二、

[siːn] ['kɑːn] , - [ɪn] ['bæθtʌb] .

Scene Kohn , Laaks in bathtub .

场景 科恩 , - 在 浴缸 .

科恩和拉克斯在浴缸里。

- [meɪd] [æn; ən] [ə'tæk] [ɑːn]['mæksɪz] [ˌfemə'nɪnəti] . — - [ænd; ənd] ['kɑːn] [miːt] .

Laaks made an attack on Max's femininity . — Laaks and Kohn meet .

- 制成 一个 攻击 在 马克斯的 女性气质 . — - 和 科恩 见面 .

拉克斯攻击了马克斯的女性气质。——拉克斯和科恩见面了。

['kɑːn] [griːts] [hɪm; ɪm] , - ['ketʃɪz; 'kætʃɪz] [ʌp] .

Kohn greets him , Laaks catches up .

科恩 问候 他 , - 捕获物 向上 .

Kohn向他打招呼，Laaks也跟了上来。

[in'vaits] [hɪm; ɪm][tuː; tə]['vɪzɪt] .

Invites	**him**	**to**	**visit**	**.**
邀请	他	到	访问	.

邀请他来访。

" [noʊ] , ['mɪstər] - " .

"	**No**	**,**	**Mr**	**Laaks**	**"**	**.**
"	不	,	先生	-	"	.

“不，拉克斯先生。”

['kɑːn] ['tremblz] — " [wʊd] [juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [bæθ] ? " — " [aɪ][hæv; həv] [ɔːl'redi] [beɪðd] .

Kohn	**trembles**	**—**	**"**	**Would**	**you**	**like**	**to**	**take**	**a**	**bath**	**?**	**"**	**—**	**"**	**I**	**have**	**already**	**bathed**	**.**
科恩	颤抖	—	"	会	你	喜欢	到	拿	一个	洗澡	?	"	—	"	我	有	已经	洗澡	.

科恩颤抖着说：“你想洗个澡吗？”——“我已经洗过了。”

" — ['muːnlaɪt] [ʃaɪnz] [ɑːn][ðə; ði] [tuː] [ɪn][ðə; ði] ['bæθtʌb] .

"	**—**	**Moonlight**	**shines**	**on**	**the**	**two**	**in**	**the**	**bathtub**	**.**
"	—	月光	闪耀	在	这	二	在	这	浴缸	.

“——月光洒在浴缸里的两人身上。

[ɪn] ['heri] ['neɪkɪdnəs] — [hɪz; ɪz] ['heri] [legz] , [laɪk][ə; eɪ] ['wʊmənz] — [ə; eɪ]['mænz][mæn] .

In	**hairy**	**nakedness**	**—**	**his**	**hairy**	**legs**	**,**	**like**	**a**	**woman's**	**—**	**a**	**man's**	**man**	**.**
在	毛茸茸	裸体	—	他的	毛茸茸	腿	,	喜欢	一个	女性的	—	一个	男人的	男人	.

他赤身裸体，浑身长满毛发——他的腿毛像女人的腿一样——一个真正的男人。

[ˌaɪ'aɪ'aɪ] .

III	**.**
三、	.

三、

[siːn] [ɪn][ˌhoʊmə'sekʃuəl][bɑːr] .

Scene	**in**	**homosexual**	**bar**	**.**
场景	在	同性恋	酒吧	.

同性恋酒吧场景。

([juː; jʊ] [siː] , [maɪ] [bɔɪ] , [ðæts] [laɪf] — [hiː; hi] [pɪntʃt] [hɪm; ɪm] ['tendərli] [ɑːn][ðə; ði] ['bɑːtəm] .)

(	**You**	**see**	**,**	**my**	**boy**	**,**	**that's**	**life**	**—**	**he**	**pinched**	**him**	**tenderly**	**on**	**the**	**bottom**	**.**	**)**
(	你	看	,	我的	男生	,	那就是	生活	—	他	捏	他	温柔地	在	这	底部	.	)

（你看，孩子，这就是生活——他轻轻地捏了捏他的屁股。）

[ˌaɪ 'viː] .

IV	**.**
第四	.

四、

[ə'bɔːrʃ(ə)n] [siːn] .

Abortion	**scene**	**.**
流产	场景	.

堕胎场景。

[ðə; ði][və'raɪəti]['dænsər]['loʊlə] - : [ðə; ði]['klevər] ['wʊmən] [sed] ['dʒoʊkɪŋli] : [wen] ['wɪmɪn] [breɪk] [daʊn]

The	**variety**	**dancer**	**Lola**	**Lalà**	**:**	**The**	**clever**	**woman**	**said**	**jokingly**	**:**	**When**	**women**	**break**	**down**
这	种类	舞蹈家	萝拉	-	:	这	聪明的	女士	说	开玩笑地	:	什么时候	女性	休息	向下

,

,

,

综艺舞者萝拉·拉拉：这位聪明的女人开玩笑说：当女人崩溃的时候，

[ðeɪ] [rɪ'meɪn] ['stændɪŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [lɔːŋ] [taɪm] . — [ˌfer'wel] , [jʌŋ] ['leɪdi] .

they	**remain**	**standing**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**	**—**	**Farewell**	**,**	**young**	**lady**	**.**
他们	保持	常设	为了	一个	长的	时间	.	—	告别	,	年轻的	女士	.

它们能屹立很久。——再见了，年轻的女士。

['loʊlə] - , ['eɪliəs] ['liːn] ['liːvaɪ] , [rʌnz] [æz; əz] [ðoʊ] [ɪn'seɪn] .

Lola	**Lalà**	**,**	**alias**	**Lene**	**Levi**	**,**	**runs**	**as**	**though**	**insane**	**.**
萝拉	-	,	别名	莱恩	利维	,	跑步	作为	尽管	疯狂的	.

Lola Lalà（别名 Lene Levi）疯狂奔跑。

[viː] . ['bɜːrgləri] [siːn] [æt; ət]['loʊləz] : — [ðə; ði] [prə'feʃən(ə)l] ['bɜːrglər]['bendʒəmɪn] , ['laɪɪŋ] ['ʌndər] [ðə; ði] [bed] ,

V	**.**	**Burglary**	**scene**	**at**	**Lola's**	**:**	**—**	**The**	**professional**	**burglar**	**Benjamin**	**,**	**lying**	**under**	**the**	**bed**	**,**
V	.	入室盗窃	场景	在	萝拉的	:	—	这	专业的	窃贼	本杰明	,	说谎	在下面	这	床	,

V. 洛拉家的入室盗窃现场：——职业窃贼本杰明躺在床底下，

['dɪdnt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə] [θɪŋk] .

didn't	**know**	**what**	**to**	**think**	**.**
没有	知道	什么	到	思考	.

不知道该怎么想。

[hɪz; ɪz] [hed] [ʃʊk] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skʌl] [hɪt][ə; eɪ] ['sensləs] ['bedpoʊst] , [wɪtʃ] [geɪv] [ɔːf][ə; eɪ] [fɪkst] [toʊn] .

His	**head**	**shook**	**and**	**his**	**skull**	**hit**	**a**	**senseless**	**bedpost**	**,**	**which**	**gave**	**off**	**a**	**fixed**	**tone**	**.**
他的	头	摇晃	和	他的	颅骨	打	一个	无意义的	床柱	,	哪个	给予	离开	一个	固定的	语气	.

他的头摇晃了一下，头骨撞到了一根发出沉闷声响的床柱上。

['bendʒəmɪn][wʌz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] .

Benjamin	**was**	**frightened**	**.**
本杰明	曾是	害怕	.

本杰明感到害怕。

[ðə; ði][læmp] [fel] ['oʊvər] .

The	**lamp**	**fell**	**over**	**.**
这	灯	跌倒	超过	.

灯倒了。

[ðə; ði] ['kɜːtənz] [ig'naitid] [ɪ'miːdiətli] .

The	**curtains**	**ignited**	**immediately**	**.**
这	窗帘	点燃	立即地	.

窗帘立刻着火了。

['sʌd(ə)nli] [ʃiː; ʃi] (['loʊlə] -) ['ɔːlsoʊ] [bɪ'keɪm] ['fraɪt(ə)nd] .

Suddenly	**she**	**(**	**Lola**	**Lalà**	**)**	**also**	**became**	**frightened**	**.**
突然	她	(	萝拉	-	)	还	成为	害怕	.

突然，她（萝拉·拉拉）也感到害怕了。

['evriθɪŋ] [sləːpt] [ʌp] [baɪ] ['lɪkɪŋ] ['faɪər] .

Everything	**slurped**	**up**	**by**	**licking**	**fire**	**.**
一切	啜饮	向上	经过	舔舐	火	.

一切都被舔舐的火焰吞噬殆尽。

[ræn] [aʊt] .

Ran	**out**	**.**
兰	出去	.

用完了。

[ʃʌt] [ðə; ði] [dɔːr] .

Shut	**the**	**door**	**.**
关闭	这	门	.

把门关上。

[lɔkt] [ˌaɪ 'tiː] .
Locked **it** **.**
已锁定 它 .

已锁定。

[twaɪs] .
Twice **.**
两次 .

两次。

['sensləs] .
Senseless **.**
无意义的 .

毫无意义。

['sʌd(ə)nli] , ['pɪtɪf(ə)l] ['mæskjəlɪn] [ʃaʊts] [frʌm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [dɔːr] : [help] , [help] .
Suddenly **,** **pitiful** **masculine** **shouts** **from** **behind** **the** **door** **:** **Help** **,** **help** **.**
突然 , 可怜 男性 喊叫 从 在后面 这 门 : 帮助 , 帮助 .

突然，门后传来凄惨的男性呼喊声：救命，救命。

[ʃiː; ʃi] [skriːmd] : ['mɜːrdərər] , ['mɜːrdərər] , ['mɜːrdərər] .
She **screamed** **:** **Murderer** **,** **murderer** **,** **murderer** **.**
她 尖叫 : 凶手 , 凶手 , 凶手 .

她尖叫道：凶手！凶手！凶手！

[ræn] .
Ran **.**
兰 .

跑了。

['ɑːntə][ðə; ði] [striːt] [ɪn][ðə; ði] [piːs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] :
Onto **the** **street** **in** **the** **peace** **of** **the** **evening** **:**
到 这 街道 在 这 和平 的 这 晚上 :

傍晚时分，我走上街头，享受着宁静：

['piːp(ə)l] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] .
People **coming** **out** **of** **houses** **.**
人们 未来 出去 的 房屋 .

人们从房子里走出来。

['helpləs] .
Helpless **.**
无助 .

无助。

[ʃiː; ʃi][ræn][baɪ][ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] .
She **ran** **by** **all** **of** **them** **.**
她 跑 经过 全部 的 他们 .

她从他们所有人身边跑过。

['mɜːrdərər] , ['mɜːrdərər] ... [ə; eɪ]['kreɪzi] ['wʊmən] [keɪm] [ʌp][bɪ'haɪnd][hɜːr; hər] .
Murderer **,** **murderer** **...** **A** **crazy** **woman** **came** **up** **behind** **her** **.**
凶手 , 凶手 ... 一个 疯狂的 女士 来了 向上 在后面 她 .

凶手，凶手……一个疯女人从她身后走过来。

[ə; eɪ][dɔːg]['kætʃər; 'ketʃər][wʌz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə][græsp][hɜːr; hər] .
A **dog** **catcher** **was** **able** **to** **grasp** **her** **.**
一个 狗 捕手 曾是 有能力的 到 抓牢 她 .

一名捕狗员抓住了她。

['mɜːrdərər] , ['mɜːrdərər] .
Murderer **,** **murderer** **.**
凶手 , 凶手 .

杀人犯，杀人犯。

[tʊk] [hɜːr; hər][ɪn][æn; ən]['oʊpən] ['hækni] [kæb][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] [taʊn] .

Took	**her**	**in**	**an**	**open**	**hackney**	**cab**	**and**	**through**	**the**	**town**	**.**
拿	她	在	一个	打开	哈克尼	出租车	和	通过	这	镇	.

我载着她坐上一辆敞篷出租车，穿过小镇。

['mɜːrdərər] , ['mɜːrdərər] .

Murderer	**,**	**murderer**	**.**
凶手	,	凶手	.

杀人犯，杀人犯。

['wɪndoʊz] [goʊ][ʌp] , [kɑːrz][stɑːp] .

Windows	**go**	**up**	**,**	**cars**	**stop**	**.**
视窗	去	向上	,	汽车	停止	.

车窗升起，汽车停了下来。

['rʌnɪŋ] [ə'baʊt] .

Running	**about**	**.**
跑步	关于	.

到处跑。

['ɪntuː]['luːnətɪk]['sekʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l] .

Into	**lunatic**	**section**	**of**	**the**	**hospital**	**.**
进入	疯子	部分	的	这	医院	.

送进医院的精神病房。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , ['bɜːrnɪŋ] [ruːm] .

In	**the**	**meantime**	**,**	**burning**	**room**	**.**
在	这	与此同时	,	燃烧	房间	.

与此同时，房间着火了。

['bɜːrglər]['bendʒəmɪn] ['θræʃɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndoʊ] : [help] .

Burglar	**Benjamin**	**thrashing**	**at**	**the**	**window**	**:**	**Help**	**.**
窃贼	本杰明	猛烈抽打	在	这	窗户	:	帮助	.

窃贼本杰明猛烈地敲打着窗户：救命。

[fər'bɪdn] ['ækʃ(ə)n] .

Forbidden	**action**	**.**
禁止	行动	.

禁止的行为。

[help] .

Help	**.**
帮助	.

帮助。

[wʌn] ['ʃʊdənt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l]['deməkræt] [ðæt] [wei] .

One	**shouldn't**	**become**	**a**	**social**	**democrat**	**that**	**way**	**.**
一	不应该	变得	一个	社会的	民主党人	那	方式	.

那样做是不会成为社会民主主义者的。

['weɪlɪŋ] : [ə; eɪ] [pə'liːs] [træp] , [tuː; tə][let] ['diːsnt] ['piːp(ə)l] [bɜːrn][ɪn][ə; eɪ]['faɪər] .

Wailing	**:**	**a**	**police**	**trap**	**,**	**to**	**let**	**decent**	**people**	**burn**	**in**	**a**	**fire**	**.**
哀嚎	:	一个	警察	陷阱	,	到	让	体面的	人们	烧伤	在	一个	火	.

哀号：这是警察设下的陷阱，目的是让善良的人们葬身火海。

[help] , [help] .

Help	**,**	**help**	**.**
帮助	,	帮助	.

救命，救命。

['faɪər] [dɪ'pɑːrtmənt] [kʌmz] .

Fire	**department**	**comes**	**.**
火	部门	来	.

消防队来了。

[help] .
Help **.**
帮助 .

帮助。

['wɔːtər] [spreɪz] [hɪm; ɪm] .
Water **sprays** **him** **.**
水 喷雾 他 .

水喷了他一身。

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['fraɪɪŋ] [pæn]['ɪntuː][ðə; ði]['faɪər] .
From **the** **frying** **pan** **into** **the** **fire** **.**
从 这 煎炸 平底锅 进入 这 火 .

刚出狼窝又入虎穴。

[hiː; hi][kæn; kən]['iːv(ə)n][dʒʌmp] [raɪt] [naʊ] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvər] .
He **can** **even** **jump** **right** **now** **into** **the** **river** **.**
他 能 甚至 跳 正确的 现在 进入 这 河 .

他现在甚至可以跳进河里。

[draunz] .
Drowns **.**
溺水 .

溺水。

[wen] [ðə; ði][hæf] - [dɪ'keɪd] [kɔːrps] [wʌz; wəz] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] , [ðə; ði]['dɑːktər] , [stɪl] [drʌŋk] ,
When **the** **half** **-** **decayed** **corpse** **was** **pulled** **from** **the** **water** **,** **the** **doctor** **,** **still** **drunk** **,**
什么时候 这 一半 - 腐烂的 尸体 曾是 拉 从 这 水 , 这 医生 , 仍然 醉 ,

当那具半腐烂的尸体从水中被打捞上来时，医生仍然醉醺醺的。

[bɪ'gæn][tuː; tə] [meɪk] [bæd][dʒoʊks] .
began **to** **make** **bad** **jokes** **.**
开始 到 制作 坏的 笑话 .

开始讲一些很烂的笑话。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . - ['vɑːmɪtɪd] .
Dr **.** **Bryller** **vomited** **.**
博士 . - 呕吐 .

布莱勒医生呕吐了。

[ɔːl] ['tɔːkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['raɪtɪŋ] [ɪz] ['juːsləs] ; [ə; eɪ] [kɔːrps] [pʊld] [frʌm; frəm][ðə; ði]['wɔːtər] ,
All **talking** **,** **thinking** **,** **writing** **is** **useless** **;** **a** **corpse** **pulled** **from** **the** **water** **,**
全部 说 , 思维 , 写作 是 无用 ; 一个 尸体 拉 从 这 水 ,

一切言谈、思考、写作都无济于事；一具从水中打捞上来的尸体，

['laɪɪŋ] [ded] [ɪn] [frʌnt] [ʌv; əv][juː; jʊ] , ['ruːɪnz] ['evriθɪŋ] ['rɪt(ə)n] [wɪð; wɪθ][ɪts]['terəb(ə)l][dɪ'stɔːrʃ(ə)n] .
lying **dead** **in** **front** **of** **you** **,** **ruins** **everything** **written** **with** **its** **terrible** **distortion** **.**
说谎 死的 在 正面 的 你 , 废墟 一切 书面 和 它是 糟糕的 失真 .

死者就那样躺在你面前，可怕的扭曲毁掉了你写下的一切。

[siː] [haʊ] [ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði][hændz][ɑːr; ər]['rɪdʒɪd][æz; əz] [ðoʊ] [klæmpt] [ɪn]['aɪərn] !
See **how** **the** **face** **and** **the** **hands** **are** **rigid** **as** **though** **clamped** **in** **iron** **!**
看 如何 这 脸 和 这 双手 是 死板的 作为 尽管 夹紧 在 铁 !

你看，脸和手僵硬得像被铁钳夹住一样！

[æz; əz] [ðoʊ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] ['skriːmɪŋ] [tuː; tə][get] [aʊt][ʌv; əv] [ðəm'selvz] !
As **though** **they** **are** **screaming** **to** **get** **out** **of** **themselves** **!**
作为 尽管 他们 是 尖叫 到 得到 出去 的 他们自己 !

仿佛他们在呐喊着要逃离自身！

['vaɪ, 'viː] .
VI **.**
六年级 .

六、

['luːnətɪk] [ə'saɪləm] [siːn] : [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [red] - ['herd] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['mɑːrtn]
Lunatic **asylum** **scene** **:** **the** **insane** **red** **-** **haired** **sister** **of** **Martin**
疯子 庇护所 场景 : 这 疯狂的 红色的 - 头发 姐姐 的 马丁

精神病院场景：马丁那疯疯癫癫的红发妹妹

['mʏlər] ([mə'riːə]) .
Müller **(** **Maria** **)** **.**
穆勒 (玛丽亚) .

穆勒（玛丽亚）。

" [ðə; ði] [ɜːrθ] [ɪz] ['getɪŋ] [dɑːrk] " , [sed] [mə'riːə] , [ðə; ði] [ɪn'seɪn] [red] - ['herd] ['sɪstər] [ʌv; əv] ['mɑːrtn]
" **The** **earth** **is** **getting** **dark** **"** **,** **said** **Maria** **,** **the** **insane** **red** **-** **haired** **sister** **of** **Martin**
" 这 地球 是 获得 黑暗的 " , 说 玛丽亚 , 这 疯狂的 红色的 - 头发 姐姐 的 马丁
['mʏlər] .
Müller **.**
穆勒 .

“地球正在变黑，”马丁·穆勒那疯疯癫癫的红发妹妹玛丽亚说道。

([ʃiː; ʃi] [lʌvz] [hɜːr; hər] ['brʌðər]) .
(**She** **loves** **her** **brother** **)** **.**
(她 爱 她 兄弟) .

（她很爱她的哥哥）。

[ʃiː; ʃi] [stroʊks] ['lɪt(ə)l] ['kɑːn] , [bʌt; bət] [sez] : " [aɪ] [kæn; kən] [lʌv] ['oʊnli] [seɪnts] " .
She **strokes** **little** **Kohn** **,** **but** **says** **:** **"** **I** **can** **love** **only** **saints** **"** **.**
她 笔画 小的 科恩 , 但 说道 : " 我 能 爱 仅有的 圣徒 " .

她抚摸着小科恩，但说道：“我只能爱圣人。”

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɜːr; wər] [ðə; ði] ['melədiz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wɪtʃ] [kən'siːl] ['evriθɪŋ] [æz; əz] [wɪð; wɪθ]
All **around** **were** **the** **melodies** **of** **the** **evening** **,** **which** **conceal** **everything** **as** **with**
全部 大约 是 这 旋律 的 这 晚上 , 哪个 隐藏 一切 作为 和
[ə; eɪ] [sɪlk] [veɪl] :
a **silk** **veil** **:**
一个 丝绸 面纱 :

四周萦绕着夜晚的旋律，如同丝绸面纱般掩盖着一切：

[ðə; ði] [griːn] [triːz] , [ðə; ði] ['lɔːŋɪŋ] [ɜːrθ] , [ðə; ði] [bentʃ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [red] - ['herd] [gɜːrl] [ænd; ənd]
the **green** **trees** **,** **the** **longing** **earth** **,** **the** **bench** **with** **the** **red** **-** **haired** **girl** **and**
这 绿色的 树木 , 这 渴望 地球 , 这 长椅 和 这 红色的 - 头发 女孩 和
[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['hʌmpbæk] .
the **little** **humpback** **.**
这 小的 座头鲸 .

绿树成荫，大地绵延，长椅上坐着红发女孩和小驼背。

[ɪn] [ðə; ði] ['luːnətɪk] [ə'saɪləm] : [wʌn] ['ɪnmeɪt] , [ə; eɪ] ['leɪdi] [wɪð; wɪθ] [her] [ɔːl'redi] ['ræðər] [greɪ] ,
In **the** **lunatic** **asylum** **:** **one** **inmate** **,** **a** **lady** **with** **hair** **already** **rather** **gray** **,**
在 这 疯子 庇护所 : 一 囚犯 , 一个 女士 和 头发 已经 相当 灰色的 ,

精神病院里：有一位病人，一位头发已经有些灰白的女士，

[sed] : " [ɪf] [wʌn] ['stɑːps] [hɪr] [tuː] [lɔːŋ] , [wʌn] [steɪz] .
said **:** **"** **If** **one** **stops** **here** **too** **long** **,** **one** **stays** **.**
说 : " 如果 一 停止 这里 也 长的 , 一 停留 .

他说：“如果在这里停留太久，就会一直待下去。”

" — [ə; eɪ]
" **—** **A**
" 一 一个

“-一个

['mɑːdərn] ['raɪtər] [huː] [ɪ'mædʒɪnz] [hiː; hi] [ɪz] [ðər; ðər] ['oʊnli] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði] [mɪl'juː] , [bʌt; bət] [huː] [hæz; həz] ,

modern	**writer**	**who**	**imagines**	**he**	**is**	**there**	**only**	**to**	**study**	**the**	**milieu**	**,**	**but**	**who**	**has**	**,**
现代的	作家	WHO	想象	他	是	那里	仅有的	到	学习	这	环境	,	但	WHO	有	,

一位现代作家，自以为只是来研究环境，但实际上却.....

[ɪn] [ri'ælətɪ] , [ə; eɪ] ['sɔːfnɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [breɪn] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .

in	**reality**	**,**	**a**	**softening**	**of**	**the**	**brain**	**,**	**etc**	**.**
在	现实	,	一个	软化	的	这	脑	,	ETC	.

实际上，这是大脑软化等等。

[ˌviːˌaɪ'aɪ] .

VII	**.**
七	.

七、

[koʊnz] [fɜːrst] ['lʌvər] ([ɑːn] - - ['ɔːrdər]) : [hɪ'sterɪk(ə)l] ['pɜːrs(ə)n] , [ðə; ði] [bʌgz] ['riːəli] [krept] [ə'raʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .

Kohn's	**first**	**lover**	**(**	**on**	**Laaks**	**'**	**order**	**)**	**:**	**Hysterical**	**person**	**,**	**the**	**bugs**	**really**	**crept**	**around**	**in**	**the**	**kitchen**	**.**
科恩的	第一的	情人	(	在	-	-	命令	)	:	歇斯底里的	人	,	这	漏洞	真的	悄悄地爬	大约	在	这	厨房	.

科恩的第一任情人（奉拉克斯之命）：歇斯底里的人，厨房里真的爬满了虫子。

[ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ] .

VIII	**.**
八	.

第八章

[ðə; ði] [end] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . -

The	**end**	**of**	**Dr**	**.**	**Bryller**	**.**
这	结尾	的	博士	.	-	.

布莱勒博士的结局。

[ˌaɪ'ɛks] .

IX	**.**
第九章	.

九、

['ʃʊlts] [ðə; ði] ['raɪtər] [ænd; ənd] ['kɪti] [ðə; ði] [koʊ'kɑːt] .

Schulz	**the**	**writer**	**and**	**Kitty**	**the**	**cocotte**	**.**
舒尔茨	这	作家	和	猫咪	这	炖锅	.

作家舒尔茨和交际花凯蒂。

(['kɪti] [sed] " [nɑːt] [soʊ] [laʊd] " [æz; əz] ['ʃʊlts] [wʌz; wəz] ['telɪŋ] [hɜːr; hər] [ə'baʊt] [gɑːd] .)

(	**Kitty**	**said**	**"**	**Not**	**so**	**loud**	**"**	**as**	**Schulz**	**was**	**telling**	**her**	**about**	**God**	**.**	**)**
(	猫咪	说	"	不是	所以	大声	"	作为	舒尔茨	曾是	讲述	她	关于	上帝	.	)

（舒尔茨正在给凯蒂讲上帝的故事时，凯蒂说："别那么大声。"）

[eks] . ['lektʃər] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['skɑːlər] ['nuːmən] :

X	**.**	**Lecture**	**of**	**the**	**scholar**	**Neumann**	**:**
X	.	演讲	的	这	学者	诺伊曼	:

第十届诺伊曼学者讲座：

[sen'seɪʃ(ə)n] :

Sensation	**:**
感觉	:

感觉：

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

阿尔弗雷德·利希滕斯坦的散文(The Prose of Alfred Lichtenstein)

[ə; eɪ] ['berli] [ˌsɪks'ti:n] [jɪr] [oʊld] ['skɑ:lər] [neɪmd] ['nu:mən] [spi:ks] [ə'baʊt] [mə'tɜ:rnəti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz]
A barely sixteen year old scholar named Neumann speaks about maternity regulations
一个 仅仅 十六 年 老的 学者 命名 诺伊曼 说话 关于 产科 法规
[ænd; ənd][ðə; ði] ['brɪŋɪŋ] [ʌp][ʌv; əv] ['tʃɪldrən] — [ˌaɪ 'ti:] ['dʌznt] [si:m] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði] [pleɪs] [tu:; tə]
and the bringing up of children — it doesn't seem to him the place to
和 这 带来 向上 的 孩子们 — 它 不 似乎 到 他 这 地方 到
[tɔ:k] [ə'baʊt] ['fɔ:lən] ['gɝ:lz] — ['wɪmɪn] [hæv; həv] [ˌʌndər'stʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [raɪt] [ænd; ənd]['prɑ:pər][tu:; tə]
talk about fallen girls — women have understood that it is right and proper to
讲话 关于 倒下 女孩们 — 女性 有 理解 那 它 是 正确的 和 恰当的 到
[steɪ] [wer] [ðeɪ] [bɪ'lɔ:ŋ] — [ðə; ði] ['mɪzəri] [ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] — [poʊzd] ['dʒestʃərz] .
stay where they belong — the misery of prostitution — posed gestures .
停留 在哪里 他们 属于 — 这 苦难 的 卖淫 — 摆拍 手势 .

一位名叫诺伊曼的年仅十六岁的学者谈论着生育法规和儿童抚养——在他看来，这里不是谈论堕落少女的地方——女性已经明白，待在她们应该待的地方是正确和合适的——卖淫的悲惨——摆出的姿态。

[vɔɪs] .
Voice .
嗓音 .

嗓音。

[reɪz] [ðə; ði] ['aɪˌbraʊz] .
Raise the eyebrows .
增加 这 眉毛 .

扬起眉毛。

[aɪ][mʌst; məst] [ɪk'spres] [maɪ'self][ɪn] [ɪk'stri:mz] .
I must express myself in extremes .
我 必须 表达 我 在 极端情况 .

我必须以极端的方式表达自己。

[aɪ][mʌst; məst] [dɪ'saɪdɪdli] [kən'dem] ['zaɪənɪzəm][æz; əz][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] [və'raɪəti] [ʌv; əv][ˌprɑ:stɪ'tu:ʃ(ə)n] .
I must decidedly condemn zionism as a special variety of prostitution .
我 必须 绝对地 谴责 犹太复国主义 作为 一个 特别的 种类 的 卖淫 .

我必须坚决谴责犹太复国主义，它是一种特殊形式的卖淫。

[mə'tɜ:rnəti] [ˌregju'leɪʃ(ə)nz] : [ðə; ði] ['mʌðər] [mʌst; məst][bi:; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [hɜ:r; hər] ['tʃɪldrən] ([nu:]
Maternity regulations : The mother must be protected against her children (new
产科 法规 : 这 母亲 必须 是 受保护 反对 她 孩子们 (新的
[sen'seɪʃən(ə)l] ['kɑ:nsept]) ,
sensational concept) ,
轰动一时 概念) ,

生育法规：必须保护母亲免受子女伤害（一项引人注目的新概念）

[ə; eɪ]['leɪdi] [sed] . — [ʃi:; ʃi] , [ə; eɪ]['dʒɜ:rmən] ['speʃəlɪst] , [kən'trɪbju:tɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [dɪ'beɪt] :
a lady said . — She , a German specialist , contributed to the debate :
一个 女士 说 . — 她 , 一个 德语 专家 , 贡献 到 这 辩论 :

一位女士说道——她是一位德国专家，也参与了这场讨论：

" [ɪn][ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ju:; jʊ][hæv; həv] [left] [jʊr; jər] [feɪθ] , [ðer; ðər][ju:; jʊ][mʌst; məst] [fetʃ] [ˌaɪ 'ti:] " .
" In the place where you have left your faith , there you must fetch it " .
" 在 这 地方 在哪里 你 有 左边 你的 信仰 , 那里 你 必须 拿来 它 " .

“你把信仰遗落在何处，就必须在哪里把它找回来。”

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ] .
XI .
十一 .

十一、

[koʊnz] ['sekənd] ['lʌvər] : ['tiːneɪdʒər] ([ɪn][wʌn][hænd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] ['ɪləstreɪtɪd] [ə'strɑːnəmi] [tekst])

Kohn's	**second**	**lover**	**:**	**Teenager**	**(**	**in**	**one**	**hand**	**she**	**had**	**an**	**illustrated**	**astronomy**	**text**	**)**
科恩的	第二	情人	:	青少年	(	在	一	手	她	有	一个	插图	天文学	文本	)

.

:

.

科恩的第二位情人：少女（她一只手拿着一本带插图的天文学书籍）。

[hiː; hi] [lʌvd] [hɜːr; hər][ɪn] [ðɪs] [weɪ] :

He	**loved**	**her**	**in**	**this**	**way**	**:**
他	喜爱	她	在	这	方式	:

他是这样爱她的：

[hiː; hi] ['friːkwəntli] [meɪd] [ə; eɪ] [noʊt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [tuː; tə][juːz][ˌaɪ 'tiː]['leɪtər] (['lɪtərerili]

He	**frequently**	**made**	**a**	**note**	**if**	**she**	**said**	**something**	**funny**	**to**	**use**	**it**	**later**	**(**	**literarily**
他	频繁地	制成	一个	笔记	如果	她	说	某物	有趣的	到	使用	它	之后	(	文学上

) .

) **.**

) .

如果她说了什么有趣的话，他经常会记下来，以便以后（字面上）使用。

[bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ][kæ'feɪ][ɑːn][ə; eɪ][pɑːnd] — ['evriwer] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɔːl'redi] ['iːvnɪŋ] ,

But	**in**	**a**	**cafe**	**on**	**a**	**pond**	**—**	**everywhere**	**it**	**was**	**already**	**evening**	**,**
但	在	一个	咖啡店	在	一个	池塘	—	到处	它	曾是	已经	晚上	,

但在池塘边的一家咖啡馆里——到处都已是傍晚时分，

[ænd; ənd] [heɪz] [hʌŋ] [laɪk] [veɪl] [ɑːn][ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [teiblz] [ænd; ənd] ['weitəz] — [hiː; hi] [tʊk] [aʊt]

and	**haze**	**hung**	**like**	**veil**	**on**	**the**	**trees**	**and**	**tables**	**and**	**waiters**	**—**	**he**	**took**	**out**
和	阴霾	悬挂	喜欢	面纱	在	这	树木	和	表格	和	服务员	—	他	采取	出去

[hɪz; ɪz] ['noʊtbʊk] [frʌm; frəm][ðə; ði][tɔːrn][ˌɪn'saɪd] ['pɑːkɪt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['oʊvərkoʊt][ænd; ənd] [riːd] [tuː; tə]

his	**notebook**	**from**	**the**	**torn**	**inside**	**pocket**	**of**	**his**	**overcoat**	**and**	**read**	**to**
他的	笔记本	从	这	撕裂	里面	口袋	的	他的	大衣	和	读	到

[hɜːr; hər]['kwaɪətli] ... [ʃiː; ʃi] [læft] [ænd; ənd][hiː; hi] [læft] — [mɔːr] ['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sædli] .

her	**quietly**	**...**	**She**	**laughed**	**and**	**he**	**laughed**	**—**	**more**	**quietly**	**and**	**sadly**	**.**
她	悄悄	...	她	笑了	和	他	笑了	—	更多的	悄悄	和	令人遗憾的是	.

薄雾像面纱一样笼罩着树木、桌子和侍者——他从破旧的大衣内袋里掏出笔记本，轻轻地读给她听……她笑了，他也笑了——笑声更轻柔，也更悲伤。

[iːtʃ] [θɔːt] : [ðɪs] ['iznt] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] ... [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['fɜːrðər] : [hiː; hi] ['iznt] ['θɔːtf(ə)l] ...

Each	**thought**	**:**	**This**	**isn't**	**the**	**right**	**thing**	**...**	**she**	**thought**	**further**	**:**	**he**	**isn't**	**thoughtful**	**...**
每个	想法	:	这	不是	这	正确的	事物	...	她	想法	更远	:	他	不是	周到	...

[hiː; hi] [θɔːt] ['fɜːrðər] :

he	**thought**	**further**	**:**
他	想法	更远	:

每个念头：这样做不对……她又想：他不够体贴……他又想：

[ðə; ði] [pʊr] [θɪŋ] , [haʊ] ['dɪstənt] [ʃiː; ʃi][ɪz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ... [ðen] [ðeɪ] [went] ['roʊɪŋ] .

the	**poor**	**thing**	**,**	**how**	**distant**	**she**	**is**	**from**	**me**	**...**	**then**	**they**	**went**	**rowing**	**.**
这	贫穷的	事物	,	如何	遥远	她	是	从	我	...	然后	他们	去	划船	.

可怜的她，她离我好远……然后他们去划船了。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] .

XII	**.**
十二	.

十二、

[bɑːr] [siːn] [ɪn]['njuərəmbəːg] : - .

Bar	**scene**	**in**	**Nuremberg**	**:**	**Kunstmayer**	**.**
酒吧	场景	在	纽伦堡	:	-	.

纽伦堡的酒吧场景：Kunstmayer。

[ðeɪ] [ɑːr; ər][ɔːl] ['blɪsfəli] [drʌŋk] [ænd; ənd][kæn; kən]['hɑːrdli] [spiːk] ['klɪrli] [ˌeni'mɔːr] .

They	are	all	blissfully	drunk	and	can	hardly	speak	clearly	anymore	.
他们	是	全部	幸福地	醉	和	能	几乎	说话	清楚地	不再	.

他们都喝得酩酊大醉，几乎无法清晰地说话了。

['slɝːɪŋ] , ['sʌmwʌn] [sez] : " ['diːd] [duː] - " .

Slurring	,	someone	says	:	"	Dede	do	dadä	"	.
含糊不清	,	某人	说道	:	"	德德	做	-	"	.

有人含糊不清地说：“Dede do dadä”。

– [wʌt] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['bruːtɪʃ] ['sliːpɝz] [wɜːrθ] ?

–	What	are	these	brutish	sleepers	worth	?
–	什么	是	这些	野蛮的	卧铺	值得	?

这些凶猛的睡者值多少钱?

— " [siː] [haʊ] [ðə; ðɪ] [geɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['wɜːrkər] [ɪz] [tɜːrnd] ['ɪnwərd] [laɪk] [æn; ən]['ɑːksɪz] [aɪ] " , [sed] ['pɔləs] .

—	"	See	how	the	gaze	of	this	worker	is	turned	inward	like	an	ox's	eye	"	,	said	Paulus	.
—	"	看	如何	这	目光	的	这	工人	是	转向	向内	喜欢	一个	牛的	眼睛	"	,	说	保卢斯	.

“你看，这个工人的目光像牛的眼睛一样，都转向了内心，”保卢斯说。

" [ðə; ðɪ] ['ʌpər] - [krʌst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] [ruːl] [ðə; ðɪ] [wɜːrld] " , ['grʌmbld] [ðə; ðɪ] ['weɪtər] ['bɪtərli] ;

"	The	upper	-	crust	ten	thousand	rule	the	world	"	,	grumbled	the	waiter	bitterly	;
"	这	上	-	地壳	十	千	规则	这	世界	"	,	咕哝	这	服务员	苦涩地	;

“上流社会的一万人统治着世界，”服务员愤愤不平地抱怨道；

[ðen] [hiː; hi] [pleɪd] [ə; eɪ][waɪld][ˌveri'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] " ['swiːti] ,

then	he	played	a	wild	variation	of	"	Sweetie	,
然后	他	玩	一个	荒野	变化	的	"	亲爱的	,

然后他演奏了一首狂野的《Sweetie》变奏曲，

[juː; jʊ][ɑːr; ər][ðə; ðɪ]['æp(ə)l][ʌv; əv][maɪ] [aɪ] " [ɑːn][ə; eɪ] [maʊθ] ['ɔːrgən] .

You	Are	the	Apple	of	My	Eye	"	on	a	mouth	organ	.
你	是	这	苹果	的	我的	眼睛	"	在	一个	嘴	器官	.

用口琴演奏《你是我的掌上明珠》。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [hiː; hi] [biːt] [ə'genst] [ðə; ðɪ] [edʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['teɪbl] .

From	time	to	time	,	he	beat	against	the	edge	of	a	table	.
从	时间	到	时间	,	他	打	反对	这	边缘	的	一个	桌子	.

他时不时地敲打桌子边缘。

[hiː; hi] [rʌbd] [hɪz; ɪz][hænd] [kliːn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [sliːv] [ɔːr] ['traʊzər] [leg] .

He	rubbed	his	hand	clean	on	his	sleeve	or	trouser	leg	.
他	摩擦	他的	手	干净的	在	他的	袖子	或者	裤子	腿	.

他把手在袖子或裤腿上擦干净。

[kɑːrl] - , [ə; eɪ] [rɪ'vjuː] [pər'fɔːrmər] [daʊn] [ɑːn][hɪz; ɪz] [lʌk] :

Karl	Kunstmayer	,	a	revue	performer	down	on	his	luck	:
卡尔	-	,	一个	评论	演员	向下	在	他的	运气	:

卡尔·昆斯特迈尔，一位时运不济的歌舞表演者：

[aɪ] [laɪk] [tuː; tə] [tel] ['dɜːrti][dʒoʊks] ... [ə; eɪ] [greɪt] [gai] , [ˌfɪlə'sɑːfɪkli] [tɪp] - [tɑːp] ,

I	like	to	tell	dirty	jokes	...	a	great	guy	,	philosophically	tip	-	top	,
我	喜欢	到	告诉	肮脏的	笑话	...	一个	伟大的	盖伊	,	从哲学角度来看	提示	-	顶部	,

我喜欢讲荤段子……他是个很棒的人，哲学思想一流。

[bʌt; bət][ɪz] [tuː] [aɪ'diːəl] - [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɪn][ə; eɪ] ['meləŋkɑːli] [muːd] .

but	is	too	ideal	-	They	were	in	a	melancholy	mood	.
但	是	也	理想的	-	他们	是	在	一个	忧郁	情绪	.

但这未免太理想化了——他们当时情绪低落。

- [sæŋ] ['kwaɪətli] : " [ðə; ði]['gɜ:lz] [laɪk] [ðɪs] [soʊ] [mʌtʃ] " .
Kunstmayer sang quietly : " The girls like this so much " .
- 唱 悄悄 : " 这 女孩们 喜欢 这 所以 很多 " .

昆斯特迈尔轻声唱道："女孩们非常喜欢这个。"

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII .
十三 .

十三、

['draʊnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [si:] .
Drowning in the sea .
溺水 在 这 海 .

溺亡于大海中。

[aɪ][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ðæt] [ðə; ði][gɜ:rl][hæz; həz]['ɔ:lsoʊ] [draʊnd] .
I am afraid that the girl has also drowned .
我 是 害怕的 那 这 女孩 有 还 溺水 .

恐怕那个女孩也溺水身亡了。

[maɪ]['raɪv(ə)l][hæd; həd][æn; ən]['æksɪdənt][æt; ət] [si:] ([draʊnd]) .
My rival had an accident at sea (drowned) .
我的 竞争对手 有 一个 事故 在 海 (溺水) .

我的竞争对手在海上遭遇意外（溺水身亡）。

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['vʌlgər] [ðæt] [ju:; jʊ][kæn; kən][æt; ət][moʊst]['oʊnli] [meɪk] [ə; eɪ]['poʊəm] [ə'baʊt] [ðɪs] ,
" It is vulgar that you can at most only make a poem about this ,
" 它 是 庸俗 那 你 能 在 最多 仅有的 制作 一个 诗 关于 这 ,

“你最多只能就此写首诗，这太庸俗了。

[ɔ:r] ['sʌd(ə)nli] [faɪnd][ðə; ði] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɔ:ri] " , [jeld] [ðə; ði] [ded] ['kɑ:n] .
or suddenly find the ending for a story " , yelled the dead Kohn .
或者 突然 寻找 这 结束 为了 一个 故事 " , 大喊 这 死的 科恩 .

“或者突然找到故事的结局，”死去的科恩喊道。

[waɪl] [ðeɪ] [wɔ:kt] [ə'lɔ:ŋ] , [ðeɪ] [faʊnd] [waɪt] ['nu:zpeɪpər] ['flaɪɝz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ɪ'vent] ['evriwer] .
While they walked along , they found white newspaper flyers about the event everywhere .
尽管 他们 步行 沿着 , 他们 成立 白色的 报纸 传单 关于 这 事件 到处 .
— " [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][bru:'tæləti] " ,
— " That is a brutality " ,
— " 那 是 一个 残酷 " ,

他们边走边发现到处都是关于这次活动的白色报纸传单。“这太残暴了！”

[sed] [ə'nʌðər] .
said another .
说 其他 .

另一个人说道。

" [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [kə'rekt] [ɪk'spreʃ(ə)n] " . — " ['faɪnəli] ! " [said] [ə'nʌðər] , [rɪ'li:vd] .
" This is the correct expression " . — " Finally ! " sighed another , relieved .
" 这 是 这 正确的 表达 " . — " 最后 ! " 叹了口气 其他 , 松了口气 .

“这才是正确的表达方式。”——“终于！”另一个人松了口气。

['kɑ:n] [jeld] : " [bʌt; bət][aɪ][dəunt][wɑ:nt][tu:; tə][hæv; həv][æn; ən] ['endɪŋ] [fɔ:r; fər][ə; eɪ]['stɔ:ri] .
Kohn yelled : " But I don't want to have an ending for a story .
科恩 大喊 : " 但 我 不 想 到 有 一个 结束 为了 一个 故事 .

科恩喊道：“但我不想给故事一个结局。”

[ðæt] [ɪz] ['vʌlgər] .
That is vulgar .
那 是 庸俗 .

这太粗俗了。

[aɪm] ['luːzɪŋ] [maɪ][maɪnd] .
I'm losing my mind .
我是 输 我的 头脑 .

我快疯了。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] [ɪn'fleɪm] [juː; jʊ] .
I want to inflame you .
我 想 到 发炎 你 .

我想激怒你。

[aɪ][wɑːnt][tuː; tə] ['tɔːrment] [juː; jʊ] , [nɑːt]['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] .
I want to torment you , not satisfy you .
我 想 到 折磨 你 , 不是 满足 你 .

我想折磨你，而不是满足你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [moʊn] [ænd; ənd] [weɪl] .
You must moan and wail .
你 必须 呻吟 和 哀号 .

你必须哀嚎哭泣。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [dɪ'zɑːlv] [ɪn] [peɪn] .
You must dissolve in pain .
你 必须 溶解 在 疼痛 .

你必须在痛苦中消融。

" [ðə; ði] [ded] ['kɑːn] [wʌz; wəz][nɑːt] ['noʊtɪst] .
" The dead Kohn was not noticed .
" 这 死的 科恩 曾是 不是 注意到 .

“死去的科恩没有被人注意到。”

[dɪ'tektɪv] ['dænjəl]
Detective Daniel
侦探 丹尼尔

丹尼尔警探

[ə; eɪ] ['θʌndərstɔːrm] [wʌz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['rækɪt] .
A thunderstorm was making a racket .
一个 雷雨 曾是 制作 一个 球拍 .

雷雨声震耳欲聋。

[ðə; ði] [dɪ'tektɪv] ['dænjəl] [woʊk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][stɑːrt][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [sliːp] .
The detective Daniel woke with a start from his sleep .
这 侦探 丹尼尔 觉醒 和 一个 开始 从 他的 睡觉 .

侦探丹尼尔猛然从睡梦中惊醒。

[hiː; hi] [sed] : " [dæmd] [dɪ'stɜːrbəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [piːs] " .
He said : " Damned disturbance of the peace " .
他 说 : " 该死的 干扰 的 这 和平 " .

他说：“该死的扰乱治安”。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən]['ædʒɪteɪtɪd] [nɑːk] [ɑːn][ðə; ði] [dɔːr] .
There was an agitated knock on the door .
那里 曾是 一个 激动 敲 在 这 门 .

一阵急促的敲门声传来。

[ðə; ði]['dænsər]['loʊlə] - [keɪm] [ɪn] .
The dancer Lola Lalà came in .
这 舞蹈家 萝拉 - 来了 在 .

舞者萝拉·拉拉进来了。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [mʌtʃ] [tuː] [fjuː] ['bɜːrglər] " , [dɪ'tektɪv] ['dænjəl] [sed] .
" There are much too few burglars " , detective Daniel said .
" 那里 是 很多 也 很少 窃贼 " , 侦探 丹尼尔 说 .

“窃贼太少了，”侦探丹尼尔说。

" [ðer; ðər][ɑːr; ər] [fjuːər] ['mɜːdəəz] [ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] " , ['dænjəl] [sed] , ['kɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['æŋkʃəs]

"	There	are	fewer	murderers	than	you	think	"	,	Daniel	said	,	calming	the	anxious
"	那里	是	更少	杀人犯	比	你	思考	"	,	丹尼尔	说	,	平静	这	焦虑的

['wʊmən] .

woman	.
女士	.

“凶手比你想象的要少，”丹尼尔安抚着焦虑的女子说道。

[mæks] -

Max	Mechenmal
最大限度	-

马克斯·梅亨马尔

[hiː; hi] [tʊk] [ðə; ði] [jʌŋ] [θɪŋ] , ['æftər][hiː; hi][hæd; həd][fɜːrst][in'kwaiəd] [ə'baʊt] [hɜːr; hər][eɪdʒ] ,

He	took	the	young	thing	,	after	he	had	first	inquired	about	her	age	,
他	采取	这	年轻的	事物	,	后	他	有	第一的	询问	关于	她	年龄	,

他先询问了那个年轻女孩的年龄，然后才把她带走。

['hævɪŋ] [ɪn][maɪnd]['oʊnli][ɪ'rɑːtɪk] [θɪŋz] ,

having	in	mind	only	erotic	things	,
拥有	在	头脑	仅有的	色情	事物	,

满脑子都是色情的事情，

['plænɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [wɜːrdz][ʌv; əv] [lʌv] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['praɪvətli] ['meɪkɪŋ] [fʌn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː] ;

planning	to	speak	words	of	love	to	her	and	privately	making	fun	of	it	;
规划	到	说话	字	的	爱	到	她	和	私下	制作	乐趣	的	它	;

打算对她说些情话，然后私下里嘲笑她；

[ɪn] ['ʌðər] [wɜːrdz] , [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [bæd] ['feloʊ] .

in	other	words	,	he	is	a	downright	bad	fellow	.
在	其他	字	,	他	是	一个	彻头彻尾	坏的	同伴	.

换句话说，他是个彻头彻尾的坏蛋。

['sʌmwʌt] [praʊd] [ʌv; əv] ['noʊɪŋ] [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ə; eɪ] ['kærəktər] [hiː; hi][wʌz; wəz] ,

Somewhat	proud	of	knowing	just	how	bad	a	character	he	was	,
有些	自豪的	的	会心	只是	如何	坏的	一个	特点	他	曾是	,

他对自己性格有多么恶劣感到有些自豪。

[hiː; hi] [kɑːmd] [hɪm'self] [daʊn] [ænd; ənd][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [reɪp] [ðə; ði][gɜːrl] .

he	calmed	himself	down	and	decided	to	rape	the	girl	.
他	平静下来	他自己	向下	和	决定	到	强奸	这	女孩	.

他冷静下来后，决定强奸这个女孩。

['bɜ˞ːˌθoʊld] -

Berthold	Bryller
贝特霍尔德	-

伯特霍尔德·布赖勒

" ['kuːnoʊ] ['kɑːn] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [griːn] [æz; əz]['pjuːp(ə)l] [els] ['læskɜ˞] [ɪz][ɪn] [bluː] " ,

"	Kuno	Kohn	is	the	same	in	green	as	pupil	Else	Lasker	is	in	blue	"	,
"	久能	科恩	是	这	相同的	在	绿色的	作为	瞳孔	别的	拉斯克	是	在	蓝色的	"	,

“库诺·科恩穿绿色衣服的样子和学生艾尔莎·拉斯克穿蓝色衣服的样子一样。”

- [sed] .

Bryller	said	.
-	说	.

布莱勒说。

[ɪf] [hiː; hi] ['wɑːntɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ʌv; əv][ə; eɪ][gɜːrl] ,

If	he	wanted	to	get	rid	of	a	girl	,
如果	他	通缉	到	得到	摆脱	的	一个	女孩	,

如果他想摆脱一个女孩，

[hiː; hi][toʊld][hɜːr; hər][ɪn][ə; eɪ] ['wʌndərfəli] ['tʌtʃɪŋ] [weɪ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] ['sɪfɪlɪs] ,

he	told	her	in	a	wonderfully	touching	way	about	his	syphilis	,
他	讲述	她	在	一个	太棒了	接触	方式	关于	他的	梅毒	,

他用一种非常感人的方式告诉了她他患有梅毒的事。

['prezəntɪŋ] [hɪm'self] [æz; əz][ə; eɪ]['mɑːrtər] [huː] [ɪz] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['sækrɪfaɪs][fɔːr; fər][ðə; ði] [seɪk] [ʌv; əv]

presenting	himself	as	a	martyr	who	is	making	a	sacrifice	for	the	sake	of
呈现	他自己	作为	一个	烈士	WHO	是	制作	一个	牺牲	为了	这	清酒	的

[hɜːr; hər] [helθ] .

her	health	.
她	健康	.

他把自己塑造成一个为了她的健康而做出牺牲的殉道者。

[moʊst]['gɝːlz] , ['kraɪɪŋ] , [tʊk] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][æn; ən][ɪm'pɔːrt(ə)nt][ænd; ənd] ['veri] ['noʊb(ə)l][mæn] .

Most	girls	,	crying	,	took	him	for	an	important	and	very	noble	man	.
最多	女孩们	,	哭泣	,	采取	他	为了	一个	重要的	和	非常	高贵	男人	.

大多数女孩哭着把他当成了一位重要而高尚的人物。

['oʊnli][wʌn] [æskt] ['impjudəntli] [wʌn] [taɪm] [waɪ] [hiː; hi] ['dɪdnt] [seɪ] [ðæt] [bɪ'fɔːr] .

Only	one	asked	impudently	one	time	why	he	didn't	say	that	before	.
仅有的	一	问	厚颜无耻地	一	时间	为什么	他	没有	说	那	前	.

只有一个人曾厚颜无耻地问他为什么之前不这么说。

['kɑːntræst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['dev(ə)l] - [meɪ] - [ker] ['skɪlf(ə)l]['naɪɪlɪzəm][ʌv; əv] - [ænd; ənd][ðə; ði] [pjʊr]

Contrast	between	the	devil	-	may	-	care	skillful	nihilism	of	Bryller	and	the	pure
对比	之间	这	魔鬼	-	可能	-	关心	熟练	虚无主义	的	-	和	这	纯的

[dɪ'sper] [ʌv; əv] ['pɔləs] .

despair	of	Paulus	.
绝望	的	保卢斯	.

布莱勒那种玩世不恭、技艺高超的虚无主义与保卢斯那种纯粹的绝望形成了鲜明的对比。

['siːniər] ['tiːtʃər] -

Senior	teacher	Laaks
高级的	老师	-

高级教师 Laaks

[aɪ][hæv; həv] ['lɔːŋɪŋ] , [lʌv] [ænd; ənd] [huː] [noʊz] [wʌt] [els] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] . — ['fʌni] [θɪŋz]

I	have	longing	,	love	and	who	knows	what	else	for	her	.	—	Funny	things
我	有	渴望	,	爱	和	WHO	知道	什么	别的	为了	她	.	—	有趣的	事物

[kʊd; kəd] ['hæpən] .

could	happen	.
可以	发生	.

我对她充满渴望、爱慕，甚至还有难以言喻的其他情感——什么有趣的事情都可能发生。

['loʊlə] -

Lola	Lalà
萝拉	-

洛拉·拉拉

[ʃiː; ʃi] ['boʊstɪd] [ə'baʊt][hɜːr; hər] [naʊ] - [ænd; ənd] - [ðen] [ænd; ənd] [piːs] - [waɪz][vər'dʒɪnəti] .

She	boasted	about	her	now	-	and	-	then	and	piece	-	wise	virginity	.
她	吹嘘	关于	她	现在	-	和	-	然后	和	片	-	明智的	童贞	.

她吹嘘自己时而处女、时而失贞。

[ʃiː; ʃi] [sed] : [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [aɪ][ˌeɪ 'em] ['vɪzəbli] ['fraɪt(ə)nd] . — [aɪ][faɪnd] [ðɪs] ['sɪli] ,

She	said	:	as	already	mentioned	,	I	am	visibly	frightened	.	—	I	find	this	silly	,
她	说	:	作为	已经	提及	,	我	是	明显地	害怕	.	—	我	寻找	这	愚蠢的	,

她说："正如我之前提到的，我明显很害怕。"——我觉得这很荒谬。

[wɪð; wɪθ] [gʊd] ['riːz(ə)n] . — [ðiːz] ['riːəli] [ʃɔːrt] [laɪnz] . — [hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː]['oʊnli] [ɪ'rɑːtɪkli] . — [ɪn]

with 和 **good** 好的 **reason** 原因 **.** . **—** — **These** 这些 **really** 真的 **short** 短的 **lines** 线条 **.** . **—** — **He** 他 **loves** 爱 **me** 我 **only** 仅有的 **erotically** 色情地 **.** . **—** — **In** 在

[fækt] ,

fact 事实 **,** ,

有充分的理由。——这些非常简短的句子。——他只爱我，只是出于情欲。——事实上，

[aɪ] ['ɔːlweɪz] [laɪ] . — [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [fɑːnd][ʌv; əv][ˌem 'iː] . — [æz; əz][ɪz] [wel] [noʊn] , ['evri] ['dænsər]

I 我 **always** 总是 **lie** 说谎 **.** . **—** — **He** 他 **was** 曾是 **very** 非常 **fond** 喜爱 **of** 的 **me** 我 **.** . **—** — **As** 作为 **is** 是 **well** 出色地 **known** 已知 **,** , **every** 每一个 **dancer** 舞蹈家

[hæz; həz][ə; eɪ] [frend] . —

has 有 **a** 一个 **friend** 朋友 **.** . **—** —

我总是撒谎。——他很喜欢我。——众所周知，每个舞者都有一个朋友。——

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神